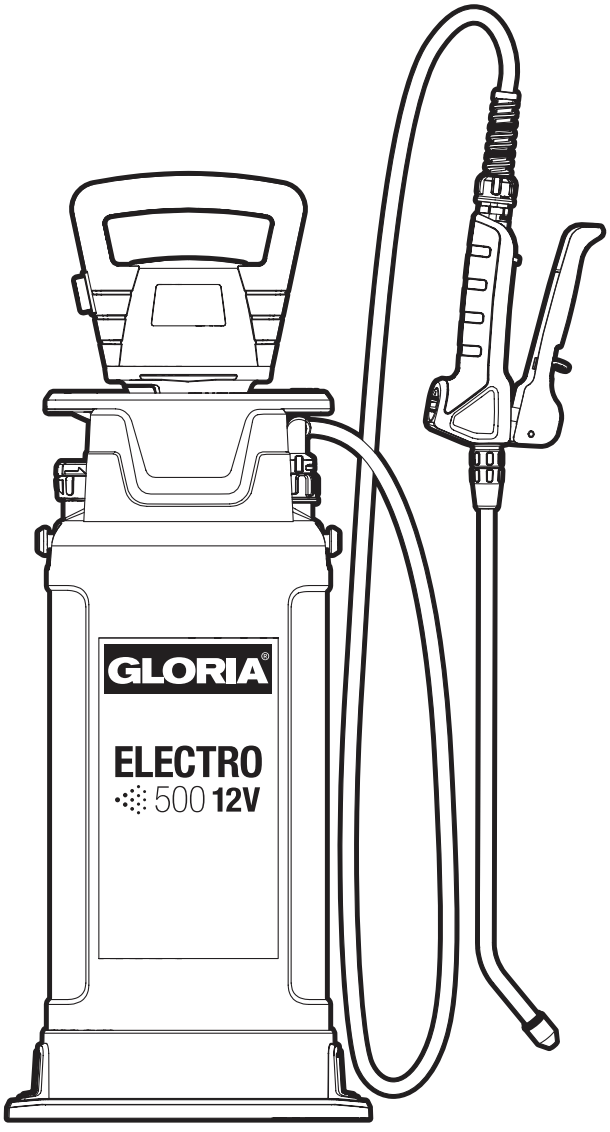
GLORIA®

Geräte für Haus und Garten

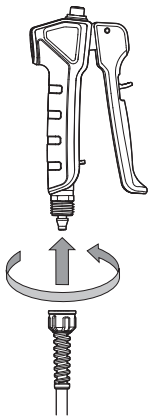
ELECTRO 500 12V



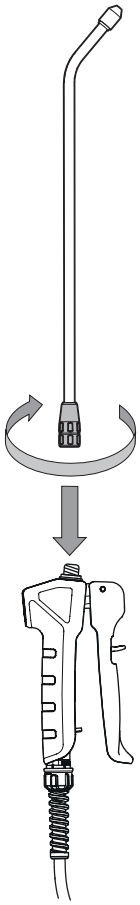
Art.-Nr. 003156...

D Originalbetriebsanleitung.....5
GB Original operating instructions..... 10
FR Mode d'emploi d'origine..... 15
NL Originele gebruiksaanwijzing.....20
DK Original brugsanvisning..... 25
CZ Originální návod k obsluze.....30
IT Manuale di istruzioni originale..... 35
ES Manual de instrucciones original.....40
GR Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.....45
SK Originálny návod na obsluhu.....50
LV Oriģinālā lietošanas instrukcija..... 55
SE Originalbruksanvisning.....60
HR Originalne upute za uporabu.....65
FI Alkuperäinen käyttöohje..... 70
SI Originalna navodila za uporabo.....75
HU Eredeti használati utasítás.....80
LT Naudojimo instrukcijos originalas..... 85
NO Original bruksanvisning.....90
EE Algupärase kasutusjuhendi tõlge.....95

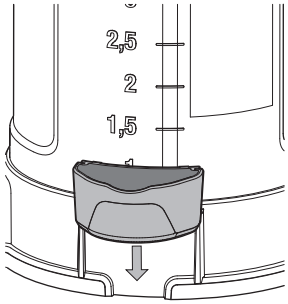
A1



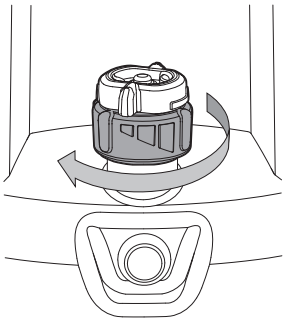
A2



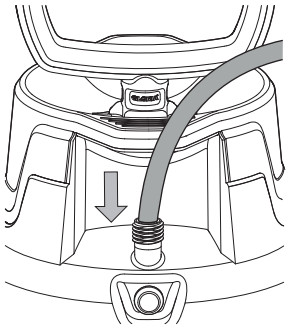
A3



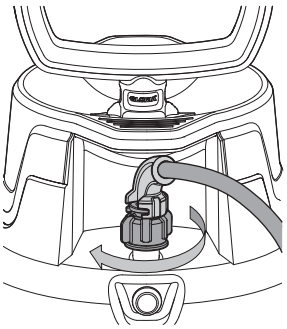
A4



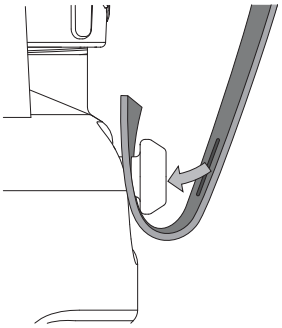
A5



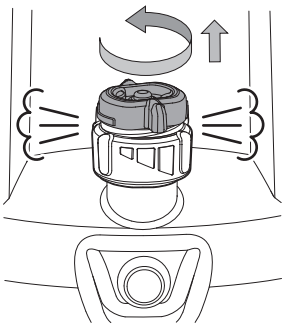
A6



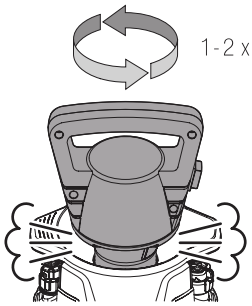
A7



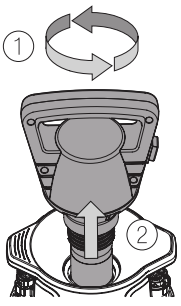
B



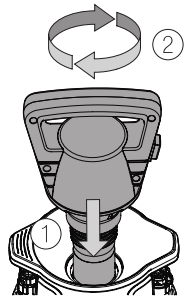
C1



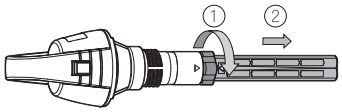
C2



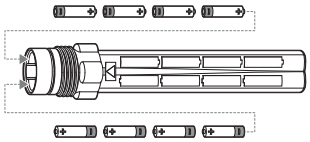
C3



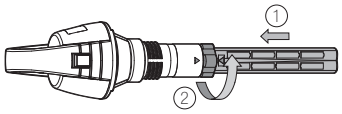
D



E



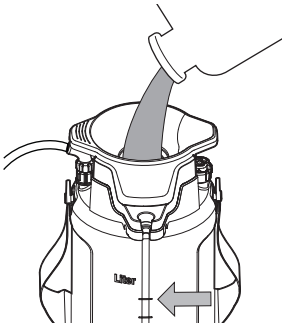
F



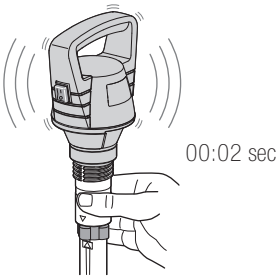
G



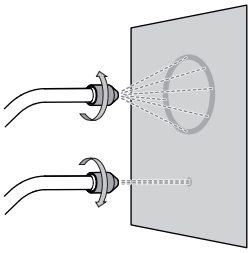
H



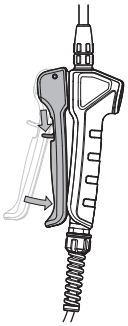
I



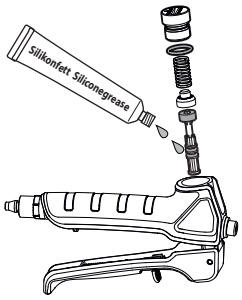
J



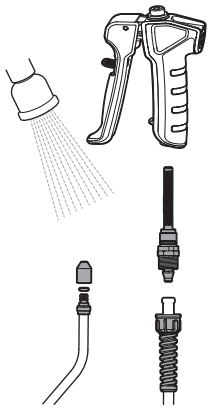
K



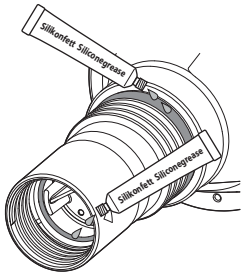
L



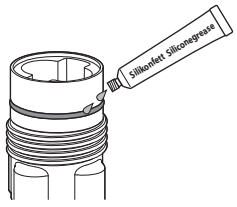
M



N



O



Originalbetriebsanleitung

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Drucksprühgerät ist zum Ausbringen von zugelassenen, dünnflüssigen Pflanzenschutzmitteln geeignet. Das Drucksprühgerät darf ausschließlich auf landwirtschaftlich, forstwirtschaftlich und gärtnerisch genutzten Flächen verwendet werden. Eine Anwendung auf Nichtkulturflächen wie Garagenzufahrten, Bürgersteigen, Pflasterflächen oder Stellplätzen ist untersagt.

Es dürfen ausschließlich Pflanzenschutzmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 verwendet werden.

Der benötigte Druck wird mit einer Elektropumpe erzeugt. Das Drucksprühgerät darf nur innerhalb der Betriebstemperatur betrieben werden (siehe Kapitel 11 Technische Daten auf Seite 9).

Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.

Die Pflanzenschutzmittel werden im Folgenden auch als Sprühmittel bezeichnet.

2 Informationen für einen sicheren Gebrauch

Grundlegende Sicherheitshinweise

Sie müssen die Betriebsanleitung lesen und beachten und alle Sicherheitshinweise befolgen. Sie müssen die Betriebsanleitung für den späteren Gebrauch an einem sicheren Ort aufbewahren. Falls Sie das Drucksprühgerät weitergeben (zum Beispiel verkaufen), müssen Sie auch die Betriebsanleitung weitergeben.

Spezifische Sicherheitshinweise für das Drucksprühgerät

Sprühmittel sind Gemische aus verschiedenen Stoffen, deren Zusammensetzung nur der Sprühmittelhersteller kennt. Prüfen Sie vor der Verwendung des Sprühmittels die Eignung. Falls Sie Fragen zur Eignung eines Sprühmittels haben oder sich unsicher sind, wenden Sie sich an den Hersteller des Sprühmittels oder an den Service von GLORIA.

Sie dürfen keine lösemittelhaltigen Sprühmittel oder stark ätzende Sprühmittel in den Behälter füllen. Unterschiedliche Sprühmittel dürfen Sie nicht mischen. Es können unvorhersehbare, gefährliche chemische Reaktionen entstehen.

Folgende Sprühmittel dürfen Sie in keinem Fall verwenden:

- Öle und Treibstoffe,
- brennbare Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 60 °C,
- Desinfektions- und Imprägnierungsmittel,
- Ameisen- und Flusssäure in jeder Konzentration,
- zähe, klebrige, rückstandsbildende Sprühmittel,
- Netzmittel (Tenside), die an den verwendeten Kunststoffen Rissbildung auslösen oder fördern.

Sie müssen die Sicherheitshinweise der Sprühmittelhersteller beachten. Fordern Sie dazu immer auch ein Sicherheitsdatenblatt vom Sprühmittelhersteller an. Sie müssen die angegebene maximale Konzentration des Sprühmittels beachten. Einige Sprühmittel erfordern das Tragen von Atemschutzmasken, Schutzbrillen, Schutzhandschuhen und Schutzanzügen. Tragen Sie die erforderliche Schutzausrüstung. Sie dürfen verstopfte Düsen nicht mit dem Mund ausblasen.

Beim Kontakt mit Pflanzenschutzmitteln spülen Sie die betroffenen Stellen mit viel klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

Sie dürfen erst nach Ablegen der Schutzausrüstung und sorgfältiger Reinigung der Hände und des Gesichts essen, trinken und rauchen.

Sie dürfen Sicherheitseinrichtungen nicht verändern oder entfernen.

Sie dürfen das Drucksprühgerät nicht verändern.
Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Gloria, siehe QR-Code auf der Rückseite.

Darüberhinausgehende Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden.

Falls das Drucksprühgerät oder die Pumpe heruntergefallen ist, dürfen Sie das Drucksprühgerät nicht in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Drücksprühgerät von einer autorisierten Werkstatt auf Schäden untersuchen.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bevor Sie das Drucksprühgerät öffnen, transportieren, reinigen, warten oder einlagern, müssen Sie sich vergewissern, dass sich der Ein-/Aus-Schalter in der Stellung befindet.

Lassen Sie das Drucksprühgerät nicht unbeaufsichtigt, während es eingeschaltet ist.

Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen das Drucksprühgerät nicht verwenden oder mit dem Drucksprühgerät spielen. Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie Personen, die unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, dürfen das Drucksprühgerät ebenfalls nicht verwenden.

Batterien und Akkus

- Falls Sie Batterien oder Akkus verschlucken, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Bewahren Sie Batterien an einem kühlen, trockenen Ort auf, idealerweise bei Raumtemperatur. Vermeiden Sie hohe Temperaturen, direkte Sonneneinstrahlung oder die Nähe zu Heizelementen.
- Werfen Sie Batterien oder Akkus nicht ins Feuer.
- Laden Sie verbrauchte Batterien nicht auf.
- Bewahren Sie Batterien und Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit ausgelaufenen Batterien. Tragen Sie Schutzhandschuhe. Beim Kontakt mit ausgelaufener Flüssigkeit spülen Sie die betroffenen Stellen mit viel klarem Wasser.
- Batterien und Akkus müssen fachgerecht entsorgt werden, um Umweltschäden zu vermeiden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeinde über die richtigen Sammelstellen.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise des Herstellers der Batterien oder Akkus.

Zur Vereinfachung wird im Folgenden das Wort Batterie verwendet. Damit sind immer Batterien und Akkus gemeint.

3 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Bei dem Drucksprühgerät handelt es sich um ein batteriebetriebenes Elektrowerkzeug.

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

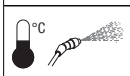
Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Piktogramme auf dem Behälter

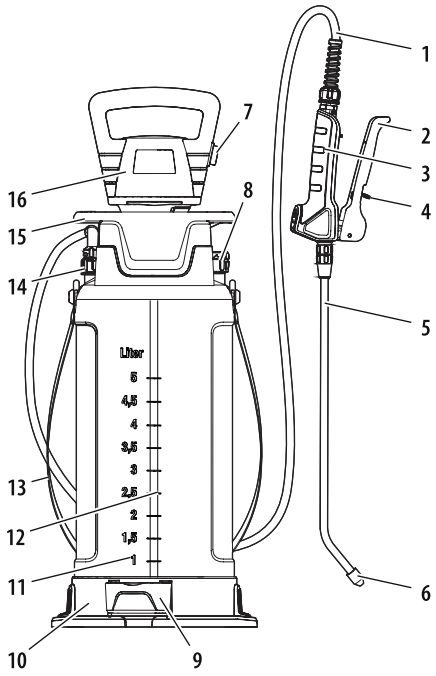
	Anleitung lesen
	Maximale Füllmenge
	Maximaler Behälterdruck
	Dichtungsmaterial NBR (Acrylnitril-Butadien-Kautschuk)
	Pumpe kann nicht manuell bedient werden, Pumpengriff nicht nach oben oder unten bewegen

Piktogramme im Quick Guide

	Kein Werkzeug verwenden
	Maximale Füllmenge
	Leergewicht
	Betriebstemperatur
	Maximaler Behälterdruck
	Optimaler Sprühdruck
	Zulassige elektrische Spannung
	Nur diese Batterie-Typen verwenden
	Nur diese Akku-Typen verwenden

4 Übersicht

Übersicht Electro500



Teile des Drucksprühgeräts

1 Schlauchleitung
2 Hebel
3 Schnellschlussventil
4 Verriegelung
5 Sprühlanze
6 Düse
7 Ein-/Aus-Schalter
8 Überdruckventil
9 Köcher
10 Fußring
11 Behälter
12 Füllstandsanzeige
13 Schultergurt
14 Überwurfmutter mit Knickschutz
15 Einfülltrichter
16 Pumpe
17 Pumpengriff

5 Montage

Montieren Sie das Drucksprühgerät entsprechend der Abbildungen A. Achten Sie darauf, die Überwurfmuttern gerade anzusetzen. Sie dürfen die Überwurfmuttern nicht verkanten.

Prüfen Sie nach der Montage alle Schraubverbindungen auf festen Sitz. Achten Sie besonders auf eine feste Verschraubung des Überdruckventils.

6 Bedienung

Behälter öffnen

Beachten Sie folgenden Sicherheitshinweis:

- Sie dürfen den Behälter nur öffnen, wenn er drucklos ist.

1. Vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-/Aus-Schalter an der Pumpe in der Stellung befindet.
2. Lassen Sie den Druck aus dem Behälter ab, indem Sie das Überdruckventil nach links bis zum Anschlag drehen (siehe Abbildung B). Lassen Sie die Druckluft vollständig entweichen.
3. Drehen Sie den Pumpengriff langsam nach links. Lassen Sie eventuell im Behälter verbliebene Druckluft entweichen (siehe Abbildung C1).
4. Drehen Sie den Pumpengriff weiter nach links, um die Pumpe herauszuschrauben (siehe Abbildung C2).

Batterien einsetzen Sicherheitshinweise

Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie ausschließlich Batterien oder Akkus, die den Vorgaben entsprechen ("Technische Daten").
- Sie dürfen nur Batterien oder Akkus mit gleichen Ladezuständen in die Pumpe einsetzen. Der Hersteller und der Typ der Batterien oder Akkus muss identisch sein. Verwenden Sie entweder Batterien oder Akkus. Verwenden Sie Batterien und Akkus nicht gleichzeitig.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder defekten Batterien.
- Nehmen Sie leere Batterien umgehend aus dem Batteriefach.
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn Sie das Drucksprühgerät längere Zeit nicht benutzen.

1. Vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-/Aus-Schalter an der Pumpe in der Stellung befindet (siehe Abbildung G).
2. Machen Sie den Behälter drucklos und öffnen Sie den Behälter.
3. Öffnen Sie das Batteriefach (siehe Abbildung D).
4. Setzen Sie die Batterien ein. Achten Sie auf die Polung der Batterien (siehe Abbildung E).
5. Schließen Sie das Batteriefach. Achten Sie darauf, dass die Dreiecke auf einer Linie liegen (siehe Abbildung F).
6. Testen Sie die Pumpe. Halten Sie dafür das Loch im Pumpenkörper zu und schalten Sie die Pumpe am Ein-/Aus-Schalter ein (siehe Abbildung I). Nach ungefähr 2 Sekunden ist der Maximaldruck von 1,7 bar erreicht, und der Druckaufbau wird automatisch beendet.
7. Schalten Sie die Pumpe am Ein-/Aus-Schalter aus.
8. Schrauben Sie die Pumpe in den Behälter (siehe Abbildung C3).

Behälter befüllen

Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- Prüfen Sie das Überdruckventil vor dem Befüllen auf seine Leichtgängigkeit.
- Sie dürfen das Überdruckventil nicht zuhalten.

1. Stellen Sie das Drucksprühgerät auf eine ebene und gerade Fläche.
2. Machen Sie den Behälter drucklos und öffnen Sie den Behälter.
3. Füllen Sie Sprühflüssigkeit in den Behälter ein. Beachten Sie die maximale Füllmenge (siehe Abbildung H). Füllen Sie das Sprühmittel langsam in den Behälter, damit kein Sprühmittel verspritzt.
4. Schrauben Sie die Pumpe in den Behälter (siehe Abbildung C3).

Sprühen

Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch alle Schraubverbindungen auf festen Sitz. Ziehen Sie lockere Schraubverbindungen fest.
- Prüfen Sie das Drucksprühgerät vor dem Gebrauch auf Beschädigungen, Dichtigkeit und einwandfreie Funktion. Ein schadhaftes Drucksprühgerät darf nicht verwendet werden.
- Halten Sie den Behälter während des Sprühens stets senkrecht.
- Sie dürfen den Sprühstrahl niemals auf Personen, Tiere, elektrische Einrichtungen oder heiße Oberflächen richten.
- Beachten Sie die Windrichtung. Sprühen Sie nicht gegen den Wind.
- Sprühen Sie nur in die Richtung der Pflanzen, die Sie behandeln wollen. Verhindern Sie eine unbeabsichtigte Freisetzung und Abdrift des Sprühmittels.
- Versprühen Sie möglichst den gesamten Inhalt des Behälters.

Wenn Sie Ihre Arbeit unterbrechen oder beenden, schalten Sie die Pumpe am Ein-/Aus-Schalter aus (siehe Abbildung G).

Bei nachlassendem Druck schaltet sich die Pumpe automatisch ein und erzeugt den benötigten Druck. Falls der Sprühstrahl schwächer wird, unterbrechen Sie den Sprühvorgang, bis die Pumpe den notwendigen Druck aufgebaut hat.

Drehen Sie die Düse, um die Form des Sprühstrahls zu verändern (siehe Abbildung J). Um dauerhaft zu sprühen, können Sie den Hebel am Schnellschlussventil verriegeln (siehe Abbildung K).

1. Schalten Sie die Pumpe am Ein-/Aus-Schalter ein (siehe Abbildung G). Wenn der maximale Druck von 1,7 bar erreicht ist, wird der Druckaufbau automatisch beendet.
2. Richten Sie die Düse auf das zu besprühende Objekt und betätigen Sie den Hebel am Schnellschlussventil. Achten Sie auf eine gleichmäßige Verteilung des Sprühmittels. Der optimale Sprühabstand beträgt 40 bis 50 cm.

Behälter entleeren

Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- Verhindern Sie, dass Sprühmittel in die Umwelt gelangt. Verwenden Sie ein Auffanggefäß mit ausreichend großer Einfüllöffnung, oder verwenden Sie einen Trichter.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Auffanggefäßes.

1. Machen Sie den Behälter drucklos und öffnen Sie den Behälter.
2. Gießen Sie die Sprühmittelreste in ein geeignetes Auffanggefäß.
3. Entsorgen Sie Sprühmittelreste entsprechend der geltenden Gesetze und Vorgaben. Beachten Sie auch die Entsorgungshinweise auf der Verpackung des Sprühmittels.
4. Reinigen Sie das Drucksprühgerät.

7 Reinigung und Wartung

Reinigen Sie das Drucksprühgerät nach jedem Gebrauch gründlich.

1. Machen Sie den Behälter drucklos und öffnen Sie den Behälter.
2. Entleeren Sie den Behälter.
3. Reinigen Sie den Behälter, die Schlauchleitung, die Sprühlanze und die Filter mit einer geeigneten Reinigungsflüssigkeit (siehe Abbildung M). Beachten Sie auch eventuell vorhandene Reinigungshinweise auf der Verpackung des Sprühmittels.

Fetten Sie die Dichtungen an der Pumpe und am Ventil des Schnellschlussventils regelmäßig, spätestens aber wenn die Funktion des Drucksprühgeräts beeinträchtigt ist (siehe Kapitel 10 Störungsbeseitigung auf Seite 9).

Sie dürfen nur harz- und säurefreie Fette verwenden. Ein geeignetes Silikonfett können Sie über GLORIA beziehen (Artikelnummer 728781.1111).

8 Lagerung

Sie dürfen das Drucksprühgerät nur lagern, wenn der Behälter drucklos ist und kein Sprühmittel mehr enthält. Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach. Lagern Sie das Drucksprühgerät im geöffneten Zustand. Schützen Sie das Drucksprühgerät vor langer Sonneneinstrahlung und vor Frost.

Kinder dürfen keinen Zugang zum Drucksprühgerät und zu den Sprühmitteln haben.

9 Entsorgung

Sie dürfen das Drucksprühgerät maximal 10 Jahre verwenden.

Entleeren und reinigen Sie das Drucksprühgerät, bevor Sie es entsorgen. Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.

Altgeräte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen das Drucksprühgerät nach den geltenden örtlichen Vorschriften umweltgerecht entsorgen.

Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde, wie die einzelnen Materialien richtig recycelt werden müssen.

10 Störungsbeseitigung

Sicherheit bei der Störungsbeseitigung

Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- Schalten Sie die Pumpe am Ein-/Aus-Schalter aus, bevor Sie eine Störung beseitigen.
- Machen Sie den Behälter drucklos.
- Verhindern Sie, dass Sprühmittel in die Umwelt gelangt. Reinigen Sie das Drucksprühgerät vor jeder Störungsbeseitigung.

Ersatzteile

Sie dürfen nur Originalersatzteile von GLORIA verwenden.
Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter service.gloriagarten.de.
Sie können auch den QR-Code auf der letzten Umschlagseite dieser Betriebsanleitung nutzen.

Störungstabelle

Störung	Beseitigung
Schraubverbindung undicht	▪ Verschraubung festziehen, ▪ falls vorhanden Dichtung austauschen.
Sprühbild der Düse ungleichmäßig	▪ Düse reinigen.
Hebel am Schnellschlussventil schwergängig	▪ Ventil am Schnellschlussventil reinigen, ▪ Dichtungen am Schnellschlussventil einfetten, ▪ Dichtungen am Schnellschlussventil austauschen.
Pumpe läuft nicht	▪ Polung der Batterien oder Akkus kontrollieren, falls erforderlich Batterien oder Akkus richtig einsetzen. ▪ Batterien austauschen oder Akkus laden. ▪ Batterien oder Akkus abkühlen lassen.
Pumpe baut keinen Druck auf oder schaltet nicht ab	▪ Drucksprühgerät auf Undichtigkeit prüfen. ▪ Schraubverbindungen kontrollieren, falls erforderlich festziehen. ▪ Dichtungen kontrollieren, falls erforderlich austauschen.

Dichtungen austauschen

Öffnen Sie an der undichten Stelle die Schraubverbindung und ersetzen Sie die verschlissene Dichtung.

Düse reinigen

Eine verstopfte Düse können Sie vorsichtig mit einem spitzen Gegenstand durchstechen.

Schnellschlussventil warten

Öffnen Sie das Schnellschlussventil und reinigen, fetten oder tauschen Sie die Dichtungen aus (siehe Abbildung L).

Pumpendichtungen warten

Schrauben Sie die Pumpe aus dem Behälter und öffnen Sie das Batteriefach. Fetten oder tauschen Sie die Pumpendichtungen (siehe Abbildungen N und O).

11 Technische Daten

Artikelnummer	003156...
Einfüllmenge	5 Liter
Gesamtbehälterinhalt	7 Liter
Leergewicht	1,8 kg
Betriebstemperatur	0 °C bis +40 °C
Maximaler Betriebsdruck Behälter	3 bar
Maximaler Betriebsdruck Pumpe	1,7 bar
Optimaler Sprühdruck	1,5 bar bis 1,7 bar
Durchschnittliche Fördermenge	0,35 l/min
Düse	Hohlkegel
Düsenmaterial	Messing
Düsensprühwinkel	0° bis 60°
Dichtungsmaterial	NBR (Acrylnitril-Butadien-Kautschuk)
Spannung	12 V
Stromversorgung	Batterie: 8× Typ AA 1,5 V Akku: 8× Typ NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Konformitätserklärung

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Hiermit bestätigen wir, dass die Drucksprühgeräte der Art.-Nr. 003156... mit den einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Verordnungen übereinstimmen: 2006/42/EG, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU, 1907/2006/EG [REACH], (EU) 2023/1230

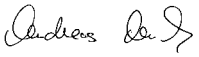
Ferner entsprechen alle drucktragenden Bauteile der Richtlinie 2014/68/EU, Artikel 4, Absatz 3.

Angewandte Normen: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Geräusch- und Vibrationsinformation:
Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: L_{WA} 72 dB (A); Unsicherheit K_{pA} = 3,0 dB (A).
Hand-Arm Vibrationswert: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Information
Die angegebenen Vibrationswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden. Die tatsächlich auftretenden Vibrationswerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung.
Warnung
Die angegebenen Vibrationswerte können zu einer ersten Einschätzung der Vibrationsbelastung verwendet werden. Die tatsächliche Vibrationsbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Daniel Lademann, Konstruktionsleiter

Witten, 01.07.2026



Dr. Andreas Mesch, Technischer Leiter

Original operating instructions

1 Intended use

The pressure sprayer is designed for applying approved, low-viscosity pesticides. The pressure sprayer must only be used on land used for agriculture, forestry and gardening. Use on land not used for cultivation, including garage entrances, sidewalks, pavement and parking spaces, is prohibited.

Only pesticides with a pH value between 5 and 9 may be used.

The required pressure is generated with an electric pump. You may only operate the pressure sprayer within the operating temperature range (see chapter 11 Technical data on page 14).

Any other use is considered improper.

In the following, pesticides will also be called „spraying agents".

2 Information for safe use

Basic safety instructions

Read and observe the operating instructions and follow all safety instructions. Keep the operating instructions in a safe place for later use. If you hand over the pressure sprayer to someone else (for example, sell it), you must also include the operating instructions.

Specific safety instructions for the pressure sprayer

Spraying agents are mixtures of different substances whose composition is only known by the spraying agent manufacturer. Check the suitability of the spraying agent before use. If you have any questions about the suitability of a spraying agent or you are unsure, please contact the spraying agent manufacturer or the GLORIA Service department.

Do not fill the container with any spraying agents that contain solvents or are highly caustic. Do not mix different spraying agents. Unexpected, dangerous chemical reactions can occur.

Never use the following spraying agents:

- Oils and fuels,
- Flammable liquids with a flash point below 60 °C
- Disinfectants and impregnation agents
- Formic acid and hydrofluoric acid in any concentration
- Viscous spraying agents that leave sticky residues
- Wetting agents (surface-active agents) that cause or promote cracking in the plastics used

Observe the safety instructions of the spraying agent manufacturer. Always request a safety data sheet from the spraying agent manufacturer. Observe the specified maximum concentration of the spraying agent. Some spraying agents require that you wear respirators, eye protection, protective gloves and a protective clothing. Wear the required protection equipment. Do not try to clear blocked nozzles by blowing them out with your mouth.

If you come into contact with pesticides, rinse the affected areas with plenty of clean water and consult a physician.

Only eat, drink or smoke after removing your protective equipment and carefully cleaning your hands and face.

Do not modify or remove safety devices.

You must not modify the pressure sprayer.
Faulty parts must be replaced immediately. Use only original Gloria spare parts and accessories; see the QR code on the back. Any repairs beyond this must only be carried out by authorised workshops.

If the pressure sprayer or the pump has fallen to the ground, you must not start up the pressure sprayer. Have an authorised workshop check the pressure sprayer for damage.

Prevent unintentional starting. Before opening, transporting, cleaning, servicing or storing the pressure sprayer, you must make sure that the on/off switch is in the position.

Do not leave the pressure sprayer unattended when it is switched on.

Children and youths younger than 18 may not use or play with the pressure sprayer. Further, persons with reduced physical, sensory or mental abilities and persons who are under the influence of alcohol, drugs or medication may not use the pressure sprayer.

Batteries and battery packs

- If you swallow batteries or a battery, immediately consult a physician.
- Store batteries in a cool, dry place; ideally at room temperature. Avoid high temperatures, direct sunlight and proximity to heating elements.
- Do not throw batteries or battery packs into a fire.
- Do not charge used batteries.
- Store batteries and battery packs out of the reach of children.
- Avoid direct contact with leaking batteries. Wear protective gloves. If you come into contact with leaking fluid, rinse the affected area with plenty of clear water.
- Batteries and battery packs must be properly disposed of in order to prevent environmental damage. Contact your municipality for information about the correct collection points.
- Also observe the safety instructions of the battery or battery pack manufacturer.

For simplification, the word „battery" will be used in the following. It includes both batteries and battery packs.

3 General Power Tool Safety Warnings

The pressure sprayer is a battery-operated (cordless) power tool.

Read all safety instructions, general instructions, illustrations and technical data provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

Work area safety

Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control over the power tool.

Electrical safety

Power tool plugs must match the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Depending on the type and use of the power tool, wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a hard hat or hearing protection will reduce the risk of injury.

Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

Remove any adjustment tool or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.

Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for applications other than those intended could result in a hazardous situation.

Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe handling and control of the power tool in unexpected situations.

Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical spare parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Pictograms on the container

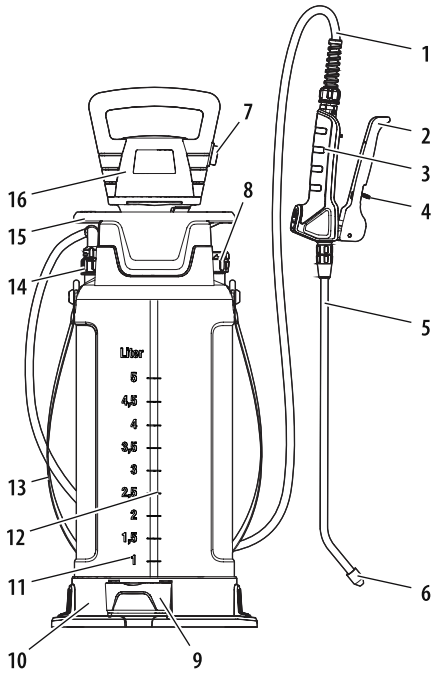
	Read the instructions
	Maximum filling quantity
	Maximum container pressure
	Seal material NBR (nitrile butadiene rubber)
	Pump cannot be operated manually. Do not move the pump handle upwards or downwards.

Pictograms in the Quick Guide

	Do not use any tools
	Maximum filling quantity
	Empty weight
	Operating temperature
	Maximum container pressure
	Optimum spray pressure
	Permissible electrical voltage
	Use only these types of batteries
	Use only these types of battery packs

4 Overview

Electro500 overview



Parts of the pressure sprayer

1 Hose line
2 Lever
3 Quick-acting valve
4 Lock
5 Spray lance
6 Nozzle
7 On/off switch
8 Pressure relief valve
9 Quiver
10 Base ring
11 Container
12 Level indicator
13 Shoulder strap
14 Union nut with kink protection
15 Filling funnel
16 Pump
17 Pump handle

5 Assembly

Assemble the pressure sprayer as shown in Figures A. Make sure that you fit the union nuts on straight. The union nuts must not be cross-threaded.

After assembly, check all screw connections are secure. In particular, make sure the pressure relief valve is screwed tight.

6 Operation

Opening the container

Observe the following safety information:

- You may only open the container if it has been depressurised.

1. Make sure that the on/off switch on the pump is in the position.
2. Release the pressure from the container by turning the pressure relief valve to the left as far as it will go (see Figure B). Allow the pressurised air to escape completely.
3. Turn the pump handle slowly to the left. Allow any pressurised air remaining in the container to escape (see Figure C1).
4. Turn the pump handle further to the left to screw out the pump (see Figure C2).

Inserting the batteries, safety instructions

Observe the following safety instructions:

- Only use batteries or battery packs that fulfil the specifications ("Technical data").
- You may only insert batteries or battery packs with the same charging status into the pump. The manufacturer and type of battery or batter pack must be identical. Use either batteries or battery packs. Do not use batteries and battery packs at the same time.
- Do not use damaged or defective batteries.
- Immediately remove empty batteries from the battery compartment.
- Remove the batteries from the battery compartment if you will not use the pressure sprayer for a longer period of time.

1. Make sure that the on/off switch on the pump is in the position (see Figure G).
2. Release the pressure from the container and open the container.
3. Open the battery compartment (see Figure D).
4. Insert the batteries. Observe the poles of the batteries (see Figure E).
5. Close the battery compartment. Make sure that the triangles are in line (see Figure F).
6. Test the pump. To do so, hold the hole in the pump body closed and switch the pump on at the on/off switch (see Figure I). After approx. 2 seconds, the maximum pressure of 1.7 bar will be reached and the pressure build-up stops automatically.
7. Switch the pump off at the on/off switch.
8. Screw the pump into the container (see Figure C3).

Filling the tank

Observe the following safety instructions:

- Check that the pressure relief valve moves freely before filling.
- Do not hold the pressure relief valve closed.

1. Place the pressure sprayer on a flat and level surface.
2. Release the pressure from the container and open the container.
3. Pour the spray liquid into the container. Observe the maximum filling quantity (see Figure H). Slowly pour the spraying agent into the container to prevent any spilling.
4. Screw the pump into the container (see Figure C3).

Spraying

Observe the following safety instructions:

- Before use, check that all screw connections are secure. Tighten any loose screw connections.
- Before every use, check the pressure sprayer for any damage, leaks and proper working order. Do not use the pressure sprayer if it is faulty.
- Ensure that the container is always perfectly upright when spraying.
- Never direct the spray jet at people, animals, electrical equipment or hot surfaces.
- Note the direction of the wind. Do not spray into the wind.
- Only spray in the direction of the plants you want to treat. Avoid accidentally releasing the spraying agent and do not let it drift.
- If possible, spray the entire contents of the container.

When you interrupt or finish your work, switch the pump off at the on/off switch (see Figure G).

If the pressure begins to drop, the pump automatically switches on and generates the required pressure. If the spray jet weakens, stop spraying until the pump has built up the necessary pressure.

Turn the nozzle to change the shape of the spray jet pattern (see Figure J). To spray continuously, you can lock the lever on the quick-acting valve (see Figure K).

1. Switch the pump on at the on/off switch (see Figure G). When the maximum pressure of 1.7 bar is reached, the pressure build-up stops automatically.
2. Direct the nozzles at the object being sprayed and operate the lever on the quick-acting valve. Ensure that the spraying agent is evenly distributed. The ideal spraying distance is 40 to 50 cm.

Emptying the container

Observe the following safety instructions:

- Do not allow the spraying agent to enter the environment. Use a collecting vessel with a sufficiently large filling port or use a funnel.
- Make sure that the collecting vessel has a secure footing.

1. Release the pressure from the container and open the container.
2. Pour the remaining spraying agent into a suitable collecting vessel.
3. Dispose of the remaining spraying agent in accordance with applicable laws and regulations. Also follow the disposal information on the spraying agent packaging.
4. Clean the pressure sprayer.

7 Cleaning and maintenance

Clean the pressure sprayer thoroughly after each time you use it.

1. Release the pressure from the container and open the container.
2. Empty the container.
3. Clean the container, the hose line, the spray lance and the filters with a suitable cleaning fluid (see Figure M). Also follow any cleaning instructions on the spraying agent packaging.

Grease the seals on the pump and on the quick-acting valve on a regular basis, but at the latest when the pressure sprayer function is impaired (see chapter 10 Troubleshooting on page 13).

You may only use resin- and acid-free greases. You can obtain a suitable silicone grease from GLORIA (item number 728781.1111).

8 Storage

Do not store the pressure sprayer until the container has been depressurised and no longer contains any spraying agent. Remove the batteries from the battery compartment. Store the pressure sprayer in opened state. Protect the pressure sprayer from prolonged exposure to sunlight and frost.

Keep the pressure sprayer and spraying agents out of reach of children.

9 Disposal

The pressure sprayer may be used for a maximum of 10 years.

Empty and clean the pressure sprayer before disposal. Remove the batteries from the battery compartment.

Old sprayers must not be disposed of in normal household waste. Dispose of the pressure sprayer in accordance with applicable local regulations.

Check with your local authority to find out how to recycle the individual materials properly.

10 Troubleshooting

Safety during troubleshooting

Observe the following safety instructions:

- Before remedying a fault, switch the pump off at the on/off switch.
- Release the pressure from the container.
- Do not allow the spraying agent to enter the environment. Clean the pressure sprayer each time before troubleshooting.

Spare parts

Use only original GLORIA spare parts.
Accessories and spare parts can be found at service.gloriagarten.de.
You can also use the QR code on the back of this user manual.

Fault table

Fault	Remedy
Screw connection is leaking	▪ Tighten screw connection. ▪ Renew seal if present.
Spraying pattern of nozzle is uneven	▪ Clean nozzle.
Lever on quick-acting valve is stiff	▪ Clean valve in quick-acting valve. ▪ Grease seals in quick-acting valve. ▪ Renew seals in quick-acting valve.
Pump not running	▪ Check the poles of the batteries or battery packs, if necessary insert batteries or battery pack properly. ▪ Replace batteries or charge battery packs. ▪ Let batteries or battery packs cool down.
Pump does not build up pressure or does not switch off	▪ Check the pressure sprayer for leakage. ▪ Check screw connections; tighten if necessary. ▪ Check the seals, replace if necessary.

Renewing the seals

Open the screw connection where the leak is and renew the worn seal.

Cleaning the nozzle

A blocked nozzle can be carefully pierced with a pointed object.

Servicing the quick-acting valve

Open the quick-acting valve and clean, grease or replace the seals (see Figure L).

Servicing the pump seals

Screw the pump out of the container and open the battery compartment. Grease or replace the pump seals (see Figures N and O).

11 Technical data

Item number	003156...
Filling capacity	5 litres
Total container content	7 litres
Empty weight	1.8 kg
Operating temperature	0 °C to +40 °C
Maximum operating pressure, container	3 bar
Maximum operating pressure, pump	1.7 bar
Optimum spray pressure	1.5 bar to 1.7 bar
Average output	0.35 l/min
Nozzle	Hollow cone
Nozzle material	Brass
Nozzle spray angle	0° to 60°
Seal material	NBR (nitrile butadiene rubber)
Voltage	12 V
Power supply	Battery: 8× type AA 1.5 V Battery pack: 8× type NiMH AA 1.2 V 2300 mAh

12 Declaration of Conformity

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
58456 Witten, Germany

We hereby confirm that the pressure sprayers with item nos. 003156... comply with all relevant provisions from the following directives and regulations: 2006/42/EG, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU, 1907/2006/EG [REACH], (EU) 2023/1230

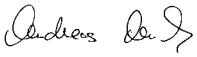
Further, all pressure-retaining components comply with Directive 2014/68/EU, Article 4, paragraph 3.

Applied standards: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Noise and vibration information:
The A-evaluated noise level of the power tool is typically: L_{WA} 72 dB (A); uncertainty K_{pA} = 3.0 dB (A).
Hand-arm vibration value: 0.954 m/s², K = 1.5 m/s².
Information
The specified vibration values were measured according to a standardised test procedure and can be used to compare electrical appliances. The actual vibration values that occur may deviate from the specified values, depending on the type of application.
Warning
The specified vibration values can be used for an initial assessment of the vibration load. The actual vibration load needs to be estimated. The times when the electrical appliance is switched off and those when it is switched on but not under load can also be taken into account.

Authorised to compile the technical documentation: Daniel Lademann, Design Manager

Witten, 2026-07-01



Dr Andreas Mesch, Technical Manager

Mode d'emploi d'origine

1 Utilisation conforme

Le pulvérisateur à pression convient à la pulvérisation de produits phytosanitaires autorisés, fluides. Le pulvérisateur à pression doit être utilisé exclusivement pour les surfaces utilisées dans les domaines agricole, forestier et jardinier. Toute utilisation sur des surfaces non cultivées, telles qu'entrées de garage, trottoirs, pavés ou parkings est interdite.

Seuls les produits phytosanitaires présentant un pH compris entre 5 et 9 peuvent être utilisés.

La pression requise est générée au moyen d'une pompe électrique. Le pulvérisateur à pression ne doit être exploité que dans la plage de température de service (voir chapitre 11 Caractéristiques techniques à la page 19).

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Les produits phytosanitaires sont nommés ci-après produits à pulvériser.

2 Informations pour une utilisation en toute sécurité

Consignes de sécurité fondamentales

Vous devez lire et respecter le mode d'emploi et observer toutes les consignes de sécurité. Vous devez conserver le mode d'emploi dans un lieu sûr pour pouvoir l'utiliser ultérieurement. Si vous transmettez le pulvérisateur à pression (vente, par exemple) à une personne, vous devez aussi lui remettre le mode d'emploi.

Consignes de sécurité spécifiques pour le pulvérisateur à pression

Les produits à pulvériser sont des mélanges de plusieurs substances dont la composition n'est connue que de leur fabricant. Avant d'utiliser le produit à pulvériser, vérifiez qu'il est bien approprié. Si vous avez des questions sur l'adéquation d'un produit à pulvériser ou si vous avez des doutes, adressez-vous au fabricant du liquide ou au service après-vente de GLORIA.

Ne versez jamais un produit à pulvériser fortement corrosif ou contenant des solvants dans le réservoir. Ne mélangez pas différents produits à pulvériser. Des réactions chimiques dangereuses et imprévisibles pourraient alors se produire.

N'utilisez en aucun cas les produits à pulvériser suivants :

- huiles et carburants,
- liquides combustibles avec un point d'inflammation inférieur à 60 °C,
- produits de désinfection et d'imprégnation,
- acides formique et fluorhydrique, quelle que soit la concentration,
- produits à pulvériser liquides épais, collants, formant des résidus,
- agents mouillants (tensioactifs) qui déclenchent ou favorisent la formation de fissures sur les plastiques.

Respectez les consignes de sécurité du fabricant du produit à pulvériser. Demandez toujours la fiche de données de sécurité du fabricant du produit à pulvériser. Respectez la concentration maximale indiquée pour le produit à pulvériser. Certains produits à pulvériser nécessitent le port d'équipements de protection, tels que masques de protection respiratoire, lunettes, gants et combinaisons. Portez l'équipement de protection requis. Ne posez pas la bouche sur les buses obstruées pour les déboucher en soufflant dedans.

En cas de contact avec des produits phytosanitaires, rincez abondamment les zones concernées à l'eau claire et consultez un médecin.

Il est autorisé de manger, boire et fumer seulement après avoir enlevé l'équipement de protection et s'être lavé les mains soigneusement.

Il est interdit de modifier ou de retirer les dispositifs de sécurité.

Il est interdit de modifier le pulvérisateur à pression.
Remplacez immédiatement les pièces défectueuses. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine et des accessoires de Gloria, voir le code QR au dos. Toute réparation allant au-delà de ce qui est prévu ne doit être effectuée que par des ateliers agréés.

Si le pulvérisateur à pression ou la pompe sont tombés, vous ne devez en aucun cas mettre le pulvérisateur à pression en service. Demandez à un atelier agréé d'examiner le pulvérisateur à pression pour constater d'éventuels dommages.

Évitez tout démarrage intempestif. Avant d'ouvrir, de transporter, de nettoyer, d'entretenir ou de stocker le pulvérisateur à pression, assurez-vous que l'interrupteur Marche/arrêt se trouve sur la position .

Ne laissez pas le pulvérisateur à pression sans surveillance pendant qu'il est sous tension.

Les enfants et adolescents de moins de 18 ans ne doivent pas utiliser le pulvérisateur à pression ni jouer avec celui-ci. Les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ainsi que les personnes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments ne doivent pas non plus utiliser le pulvérisateur à pression.

Piles et accumulateurs

- En cas d'ingestion de piles ou d'accumulateurs, consultez immédiatement un médecin.
- Conservez les piles à un endroit frais et sec, l'idéal étant à température ambiante. Évitez les températures élevées, les rayons directs du soleil ou les éléments chauffants à proximité.
- Ne jetez pas les piles ou accumulateurs dans le feu.
- Ne rechargez pas les piles usagées.
- Conservez les piles et accumulateurs hors de la portée des enfants.
- Évitez tout contact direct avec des piles qui fuient. Portez des gants de protection. En cas de contact avec du liquide écoulé, rincez abondamment les zones concernées à l'eau claire.
- Les piles et accumulateurs doivent être éliminés en bonne et due forme pour éviter de nuire à l'environnement. Renseignez-vous sur les points de collecte adaptés, auprès de votre commune.
- Vous devez également respecter les consignes de sécurité du fabricant des piles ou accumulateurs.

Pour simplifier, le mot « pile » est utilisé ci-après. Il s'agit toujours de piles et d'accumulateurs.

3 Consignes de sécurité générales concernant les outils électriques

Le présent pulvérisateur à pression est un outil électrique fonctionnant sur batterie.

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques accompagnant cet outil électrique. Le non-respect des consignes suivantes peut causer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » employé dans les présentes consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques fonctionnant sur le secteur (avec câble d'alimentation) ou avec une batterie (sans câble d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

Il faut que les fiches de raccordement de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de fiches adaptatrices avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel. L'usage d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans l'utilisation de votre outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Le port des équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés en fonction du type et de l'usage de l'outil électrique réduit le risque de blessures.

Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Si vous portez l'outil électrique en ayant le doigt sur l'interrupteur ou si vous le branchez l'outil électrique alors qu'il est allumé est source d'accidents.

Retirez tout outil de réglage ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

Évitez tout posture anormale. Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements à distance des pièces en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

Si des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière peuvent être montés, ils doivent être raccordés et utilisés correctement. L'utilisation d'une aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Ne vous laissez pas bercer par un faux sentiment de sécurité et ne négligez pas les consignes de sécurité relatives aux outils électriques, même si vous maîtrisez bien leur utilisation après les avoir utilisés à de nombreuses reprises. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

N'utilisez pas l'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qui ne peut plus être mis en marche et à l'arrêt est dangereux et doit être réparé.

Débranchez la fiche de la prise et/ou enlevez le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage de l'appareil, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne permettez pas à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

Entretenez les outils électriques et les outils d'intervention avec soin. Vérifiez qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

Gardez affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils de coupe entretenus, aux bords tranchants sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

Utilisez l'outil électrique, l'outil d'intervention, les outillages d'intervention, etc., conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil électrique dans les situations inattendues.

Maintenance et entretien

Faites entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange originales. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Pictogrammes apposés sur le réservoir

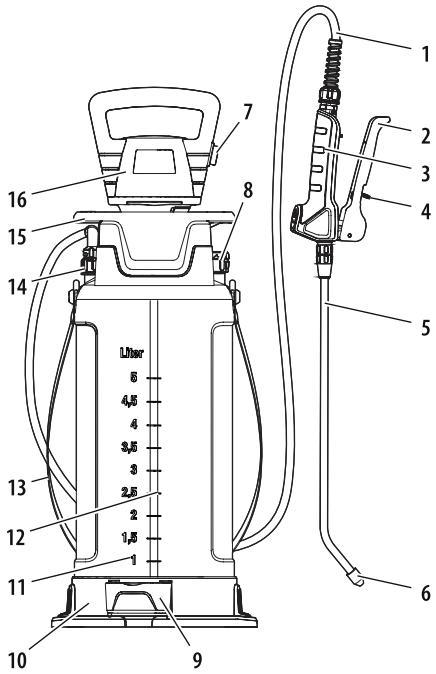
	Lire les instructions
	Capacité de remplissage maximal
	Pression maximale du réservoir
	Matériau des joints NBR (caoutchouc acrylonitrile-butadiène)
	La pompe ne peut pas être utilisée manuellement, ne pas déplacer la poignée de la pompe vers le haut ou vers le bas

Pictogramme dans Quick Guide

	Ne pas utiliser d'outil
	Capacité de remplissage maximal
	Poids à vide
	Température de service
	Pression maximale du réservoir
	Pression de pulvérisation optimale
	Tension électrique admissible
	Utiliser uniquement ces type de piles
	Utiliser uniquement ces type d'accumulateurs

4 Vue d'ensemble

Vue d'ensemble Electro500



Éléments du pulvérisateur à pression

1 Conduite
2 Levier
3 Vanne à fermeture rapide
4 Verrouillage
5 Lance de pulvérisation
6 Buse
7 Interrupteur Marche/arrêt
8 Soupape de surpression
9 Support
10 Socle
11 Réservoir
12 Indicateur de niveau
13 Bandoulière
14 Écrou-raccord avec protection anti-courbure
15 Cône de remplissage
16 Pompe
17 Poignée de la pompe

5 Montage

Montez le pulvérisateur à pression conformément aux figures A. Veillez à positionner bien droit les écrous-raccords. Les écrous-raccords ne doivent pas se coincer.

Après le montage, vérifiez que tous les assemblages vissés sont serrés fermement. Veillez notamment à ce que la soupape de surpression soit bien vissée.

6 Utilisation

Ouverture du réservoir

Respectez la consigne de sécurité suivante :

- Ouvrez le réservoir uniquement quand il est hors pression.

1. Assurez-vous que l'interrupteur Marche/arrêt de la pompe se trouve sur la position .
2. Laissez la pression s'échapper du réservoir en tournant la soupape de surpression vers la gauche jusqu'en butée (voir figure B). Laissez l'air comprimé s'échapper complètement.
3. Tournez lentement la poignée de la pompe vers la gauche. Laissez s'échapper l'air comprimé restant éventuellement dans le réservoir (voir figure C1).
4. Continuez à tourner la poignée de la pompe vers la gauche pour dévisser la pompe (voir figure C2).

Insérer les piles - Consignes de sécurité

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Utilisez uniquement des piles ou accumulateurs correspondant aux consignes ("Caractéristiques techniques").
- N'insérez dans la pompe que des piles ou accumulateurs ayant le même état de charge. Le fabricant et le type des piles ou accumulateurs doivent être identiques. Utilisez soit des piles ou soit des accumulateurs. N'utilisez pas en même temps piles et accumulateurs.
- N'utilisez aucune pile endommagée ou défectueuse.
- Retirez immédiatement du compartiment les piles vides.
- Retirez les piles du compartiment si vous n'utilisez pas le pulvérisateur à pression pendant un certain temps.

1. Assurez-vous que l'interrupteur Marche/arrêt de la pompe se trouve sur la position (voir figure G).
2. Mettez le réservoir hors pression et ouvrez-le.
3. Ouvrez le compartiment à piles (voir figure D).
4. Insérez les piles. Tenez compte de la polarité des piles (voir figure E).
5. Fermez le compartiment à piles. Veillez à ce que les triangles sont alignés (voir figure F).
6. Testez la pompe. Pour cela, bouchez le trou dans le carter de pompe et allumez la pompe au moyen de l'interrupteur Marche/arrêt (voir figure I). Au bout de 2 secondes, la pression maximale de 1,7 bar est atteinte, et la montée en pression s'arrête automatiquement.
7. Éteignez la pompe en appuyant sur l'interrupteur Marche/arrêt.
8. Vissez la pompe dans le réservoir (voir figure C3).

Remplissage du réservoir

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Avant le remplissage, vérifiez que la soupape de surpression tourne facilement.
- Ne maintenez pas la soupape de surpression fermée.

1. Posez le pulvérisateur à pression sur une surface plane et horizontale.
2. Mettez le réservoir hors pression et ouvrez-le.
3. Remplissez le réservoir de liquide à pulvériser. Respectez le niveau de remplissage maximal (voir figure H). Versez lentement le produit à pulvériser dans le réservoir pour éviter les éclaboussures.
4. Vissez la pompe dans le réservoir (voir figure C3).

Pulvérisation

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que tous les assemblages vissés sont vissés fermement. Serrez les assemblages lâches.
- Avant toute utilisation, vérifiez que le pulvérisateur à pression ne présente aucun dommage, qu'il est étanche et parfaitement fonctionnel. Il est interdit d'utiliser un pulvérisateur à pression endommagé.
- Maintenez toujours le réservoir à la verticale pendant la pulvérisation.
- Ne dirigez jamais le jet de pulvérisation sur des personnes, des animaux, des équipements électriques ou des surfaces chaudes.
- Notez le sens du vent. Ne pulvérisez pas contre le vent.
- Ne pulvérisez qu'en direction des plantes que vous voulez traiter. Empêchez toute libération involontaire et tout changement de direction du produit à pulvériser.
- Si possible, pulvérisez la totalité du liquide contenu dans le réservoir.

Quand vous interrompez ou terminez votre travail, éteignez la pompe en appuyant sur l'interrupteur Marche/arrêt (voir figure G).

Dès que la pression baisse, la pompe se met automatiquement en marche et génère la pression requise. Si le jet pulvérisé s'affaiblit, stoppez la pulvérisation jusqu'à ce que la pompe ait établi la pression requise.

Tournez la buse pour modifier la forme du jet de pulvérisation (voir figure J). Pour pulvériser en continu, vous pouvez verrouiller le levier au niveau de la vanne à fermeture rapide (voir figure K).

1. Allumez la pompe en appuyant sur l'interrupteur Marche/arrêt (voir figure G). Une fois la pression maximale de 1,7 bar atteinte, la montée en pression s'arrête automatiquement.
2. Dirigez la buse sur l'objet à pulvériser et actionnez le levier sur la vanne à fermeture rapide. Veillez à répandre uniformément le produit à pulvériser. La distance optimale de pulvérisation est comprise entre 40 et 50 cm.

Vidange du réservoir

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Empêchez tout produit à pulvériser de se répandre dans l'environnement. Utilisez un récipient de récupération doté d'une ouverture de remplissage suffisamment large ou utilisez un entonnoir.
- Veillez à ce que le bac de récupération soit posé de manière stable.

1. Mettez le réservoir hors pression et ouvrez-le.
2. Versez les résidus de produit à pulvériser dans un récipient approprié.
3. Éliminez les résidus de produit à pulvériser conformément aux lois et prescriptions en vigueur. Respectez également les indications pour l'élimination figurant sur l'emballage du produit à pulvériser.
4. Nettoyez le pulvérisateur à pression.

7 Nettoyage et maintenance

Nettoyez soigneusement le pulvérisateur à pression après chaque utilisation.

1. Mettez le réservoir hors pression et ouvrez-le.
2. Videz le réservoir.
3. Nettoyez le réservoir, la conduite, la lance de pulvérisation et les filtres avec un liquide de nettoyage approprié (voir figure M). Respectez également les consignes de nettoyage figurant sur l'emballage du produit à pulvériser.

Graissez régulièrement les joints sur la pompe et sur la vanne à fermeture rapide, mais au plus tard si le fonctionnement du pulvérisateur à pression est altéré (voir chapitre 10 Dépannage à la page 19).

N'utilisez que des graisses sans résine ni acide. Vous pouvez vous procurer une graisse siliconée adaptée auprès de GLORIA (réf. 728781.1111).

8 Stockage

Le pulvérisateur à pression ne peut être stocké qu'une fois que le réservoir est hors pression et ne contient aucun produit à pulvériser. Retirez les piles du compartiment à piles. Stockez le pulvérisateur à pression ouvert. Protégez le pulvérisateur à pression contre une longue exposition au soleil et contre le gel.

Les enfants ne doivent pas avoir accès au pulvérisateur à pression ni aux produits à pulvériser.

9 Mise au rebus

Vous pouvez utiliser le pulvérisateur à pression pendant 10 ans au maximum.

Videz et nettoyez le pulvérisateur à pression avant de le jeter. Retirez les piles du compartiment à piles.

Les appareils usagés ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères. Vous devez éliminer le pulvérisateur à pression selon les réglementations locales en vigueur en respectant l'environnement.

Informez-vous auprès de votre commune pour le recyclage correct des différents matériaux.

10 Dépannage

Sécurité lors du dépannage

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Éteignez la pompe en appuyant sur l'interrupteur Marche/arrêt avant de remédier à un défaut.
- Mettez le réservoir hors pression.
- Empêchez tout produit à pulvériser de se répandre dans l'environnement. Nettoyez le pulvérisateur à pression avant tout dépannage.

Pièces de rechange

Utilisez uniquement des pièces de rechange originales de GLORIA.
Vous trouverez les accessoires et les pièces de rechange à l'adresse service.gloria-garten.de.
Vous pouvez également utiliser le code QR figurant à la dernière page de couverture du présent mode d'emploi.

Tableau des défauts

Défaut	Solution
Assemblage vissé qui fuit	▪ Serrer le vissage ; ▪ Remplacer le joint, si présent.
Profil de pulvérisation irrégulier de la buse	▪ Nettoyer la buse.
Levier dur sur la vanne à fermeture rapide	▪ Nettoyer la vanne à fermeture rapide ; ▪ Graisser les joints sur la vanne à fermeture rapide ; ▪ Remplacer les joints sur la vanne à fermeture rapide.
La pompe ne fonctionne pas	▪ Contrôler la polarité des batteries et accumulateurs. Si nécessaire, insérer les piles ou accumulateurs correctement. ▪ Remplacer les piles ou recharger les accumulateurs. ▪ Laisser les piles et accumulateurs refroidir.
La pompe ne génère aucune pression ou ne s'éteint pas	▪ Vérifier que le pulvérisateur à pression ne présente pas de fuites. ▪ Contrôler les assemblages vissés ; les serrer, si nécessaire. ▪ Contrôler les joints ; les remplacer, si nécessaire.

Remplacement des joints

Ouvrez l'assemblage vissé au niveau de la fuite et remplacez le joint usagé.

Nettoyage de la buse

Vous pouvez piquer une buse bouchée avec précaution à l'aide d'un objet pointu.

Maintenance de la vanne à fermeture rapide

Ouvrez la vanne à fermeture rapide et nettoyez-la, graissez-la ou remplacez les joints (voir figure L).

Maintenance des joints de la pompe

Dévissez la pompe hors du réservoir et ouvrez le compartiment à piles. Graissez ou remplacez les joints de la pompe (voir figures N et O).

11 Caractéristiques techniques

Référence	003156...
Capacité	5 litres
Contenance totale du réservoir	7 litres
Poids à vide	1,8 kg
Température de service	0 °C à +40 °C
Pression de service maximale réservoir	3 bar
Pression de service maximale pompe	1,7 bar
Pression de pulvérisation optimale	1,5 bar à 1,7 bar
Débit moyen	0,35 l/min
Buse	Cône creux
Matériau de la buse	Laiton
Angle de pulvérisation de la buse	0 à 60 °C
Matériau des joints	NBR (caoutchouc acrylonitrile-butadiène)
Tension	12 V
Alimentation électrique	Piles: 8× type AA 1,5 V Accus: 8× type NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Déclaration de conformité

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
58456 Witten (Allemagne)

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs à pression des réf. 003156… sont conformes à toutes les dispositions pertinentes des directives et réglementations suivantes : 2006/42/CE, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2000/14/UE, 1907/2006/CE [REACH], (UE) 2023/1230

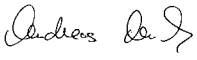
En outre, tous les composants soumis à une pression sont conformes à la directive 2014/68/UE, article 4, alinéa 3.

Normes appliquées : EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010 EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Indication sur le bruit et les vibrations :
Le niveau acoustique pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant : L_{WA} 72 dB (A) ; incertitude K_{pA} = 3,0 dB (A).
Valeur de vibration main-bras : 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Information
Les valeurs de vibration indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent servir pour la comparaison avec d'autres appareils électriques. Les valeurs de vibrations réelles peuvent différer des valeurs indiquées, selon le type d'utilisation.
Avertissement
Les valeurs de vibrations indiquées peuvent être utilisées pour une première estimation de l'exposition aux vibrations. L'exposition réelle aux vibrations doit être estimée. Il est également possible de tenir compte des périodes où l'appareil électrique est éteint et de celles où il est allumé mais fonctionne sans charge.

Habilité à constituer le dossier technique : Daniel Lademann, responsable de conception

Witten, 01/07/2026



Dr. Andreas Mesch, directeur technique

Originele gebruiksaanwijzing

1 Gebruik conform de voorschriften

De druksproeier is geschikt voor het verspreiden van toegelaten, dun vloeibare plantenbeschermingsmiddelen. De druksproeier mag uitsluitend op landbouw-, bosbouw- en tuinbouwterreinen worden gebruikt. Het gebruik op oppervlakken die niet zijn bestemd voor de teelt, zoals garageopritten, voetpaden, bestrating of parkeerplaatsen, is verboden.

Er mogen uitsluitend plantenbeschermingsmiddelen worden gebruikt met een pH-waarde tussen 5 en 9.

De benodigde druk wordt met een elektrische pomp gegenereerd. De druksproeier mag alleen binnen de bedrijfstemperatuur worden gebruikt (zie hoofdstuk 11 Technische gegevens op pagina 24).

Elk ander gebruik geldt als misbruik.

De plantenbeschermingsmiddelen worden hierna ook sproeimiddel genoemd.

2 Informatie voor een veilig gebruik

Basis veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en volg alle veiligheidsaanwijzingen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige locatie voor later gebruik. Als u de druksproeier doorgeeft (bijvoorbeeld verkoopt), moet u ook de gebruiksaanwijzing doorgeven.

Specifieke veiligheidsinstructies voor de druksproeier

Sproeimiddelen zijn mengsels uit verschillende stoffen, waarvan alleen de fabrikant van het sproeimiddel de samenstelling kent. Controleer vóór het gebruik van het sproeimiddel of het geschikt is. Als u vragen heeft over de geschiktheid van een sproeimiddel, of als u niet zeker bent, neem dan contact op met de fabrikant van het sproeimiddel of met de service van GLORIA.

U mag de tank niet vullen met sproeimiddelen die oplosmiddelen bevatten of met sterk etsende sproeimiddelen. U mag geen verschillende sproeimiddelen mengen. Er kunnen onvoorziene, gevaarlijke chemische reacties ontstaan.

De volgende sproeimiddelen mag u in geen geval gebruiken:

- oliën en brandstoffen;
- brandbare vloeistoffen met een vlampunt onder 60 °C;
- desinfectie- en impregneringsmiddelen;
- mierenzuur- en fluorwaterstofzuur in iedere concentratie;
- viskeuze, kleverige, restenvormende sproeimiddelen;
- bevochtigingsmiddelen (tensiden) die op de gebruikte kunststoffen scheurvorming veroorzaken of bevorderen.

Neem de veiligheidsinstructies van de fabrikant van het sproeimiddel in acht. Vraag daarvoor ook altijd een veiligheidsgegevensblad van de fabrikant van het sproeimiddel aan. Neem de aangegeven maximale concentratie van het sproeimiddel in acht. Voor een aantal sproeimiddelen is het dragen van ademmaskers, veiligheidsbrillen, beschermende handschoenen en beschermingspak vereist. Draag de vereiste beschermende uitrusting. U mag verstopte sproeikoppen niet met de mond uitblazen.

Spoel bij contact met plantenbeschermingsmiddelen de aangedane plaatsen met veel schoon water af en raadpleeg een arts.

U mag pas eten, drinken en roken na het uittrekken van de beschermende uitrusting en een zorgvuldige reiniging van de handen en het gezicht.

U mag veiligheidsinrichtingen nooit veranderen of verwijderen.

U mag de druksproeier niet veranderen.
Defecte onderdelen moeten meteen worden vervangen. Gebruik hiervoor uitsluitend de originele reserveonderdelen en accessoires van Gloria, zie de QR-code op de achterkant. Reparaties die verder gaan dan dit, mogen uitsluitend door erkende werkplaatsen worden uitgevoerd.

Als de druksproeier of de pomp is gevallen, mag u de druksproeier niet in gebruik nemen. Laat de druksproeier onderzoeken op schade door een geautoriseerde werkplaats.

Voorkom per ongeluk inschakelen. Voordat u de druksproeier opent, transporteert, reinigt, onderhoudt of opslaat, moet u zich ervan verzekeren dat de in/uit-schakelaar zich in de stand bevindt.

Laat de druksproeier niet onbewaakt terwijl hij is ingeschakeld.

Kinderen en jongeren die jonger zijn dan 18 jaar, mogen de druksproeier niet gebruiken of niet met de druksproeier spelen. Personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden, evenals personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs of geneesmiddelen mogen de druksproeier evenmin gebruiken.

Batterijen en accu's

- Raadpleeg onmiddellijk een arts als u batterijen of accu's inslikt.
- Bewaar batterijen op een koele, droge plek, idealiter bij kamertemperatuur. Vermijd hoge temperaturen, directe zoninstraling of de nabijheid tot verwarmingselementen.
- Batterijen of accu's niet in het vuur werpen.
- Opgebruikte batterijen niet opladen.
- Bewaar batterijen en accu's buiten bereik van kinderen.
- Vermijd direct contact met lekkende batterijen. Draag beschermende handschoenen. Spoel bij contact met uitgelekte vloeistof de aangedane plaatsen met veel schoon water af.
- Batterijen en accu's moeten vakkundig worden afgevoerd om schade aan het milieu te vermijden. Informeer bij uw gemeente naar de juiste inzamellocaties.
- Neem ook de veiligheidsinstructies van de fabrikant van de batterijen of accu's in acht.

Voor de eenvoud wordt hierna het woord batterij gebruikt. Hiermee worden altijd batterijen en accu's bedoeld.

3 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

Bij de druksproeier gaat het om een elektrisch gereedschap op batterijen.

Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.

Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.

Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsel.

Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel van het elektrische gereedschap bevindt kan tot letsel leiden.

Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

Wanneer stofafzuig- en -opvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van elektrische gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het elektrische gereedschap gaat negeren. Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde delen vóór gebruik van het elektrische gereedschap repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, accessoires en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het elektrische gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

Service

Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele reserveonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand blijft.

Pictogrammen op de tank

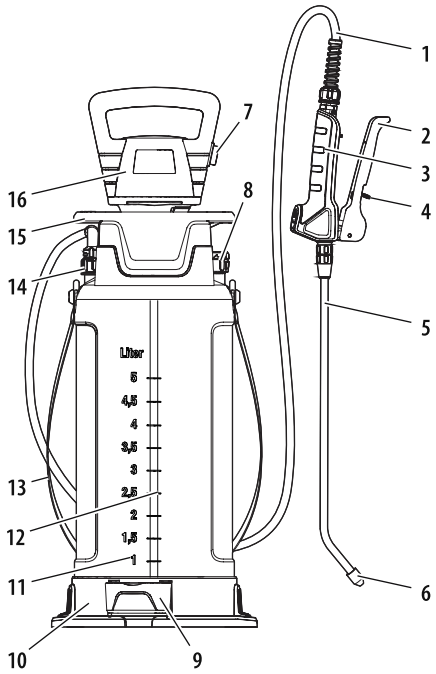
	Handleiding lezen
	Maximale vulhoeveelheid
	Maximale tankdruk
	Afdichtingsmateriaal NBR (acrylonitril-butadieen-rubber)
	De pomp kan niet handmatig worden bediend; de pompgreep niet naar boven of beneden bewegen

Pictogrammen in de Quick Guide

	Geen gereedschap gebruiken
	Maximale vulhoeveelheid
	Leeg gewicht
	Bedrijfstemperatuur
	Maximale tankdruk
	Optimale sproeidruk
	Toegestane elektrische spanning
	Gebruik uitsluitend deze batterijtypes
	Gebruik uitsluitend deze accutypes

4 Overzicht

Overzicht Electro500



Onderdelen van de druksproeier

1 Slangleiding
2 Hendel
3 Snelsluitklep
4 Vergrendeling
5 Sproeilans
6 Sproeikop
7 In/uit-schakelaar
8 Overdrukventiel
9 Houder
10 Voetring
11 Tank
12 Vulniveau-indicatie
13 Schouderriem
14 Wartelmoer met knikbescherming
15 Vultrechter
16 Pomp
17 Pompgreep

5 Montage

Monteer de druksproeier overeenkomstig afbeeldingen A. Let erop dat u de wartelmoeren recht plaatst. U mag de wartelmoeren niet kantelen.

Controleer na de montage of alle schroefverbindingen stevig vastzitten. Let er met name op dat het overdrukventiel stevig is vastgeschroefd.

6 Bediening

Tank openen

Neem de volgende veiligheidsinstructie in acht:

- U mag de tank alleen openen wanneer deze drukloos is.

1. Verzeker uzelf dat de in/uit-schakelaar op de pomp zich in de stand bevindt.
2. Laat de druk uit de tank af door het overdrukventiel naar links tot aan de aanslag te draaien (zie afbeelding B). Laat de perslucht volledig ontsnappen.
3. Draai de pompgreep langzaam naar links. Laat eventueel in de tank achtergebleven perslucht ontsnappen (zie afbeelding C1).
4. Draai de pompgreep verder naar links om de pomp eruit te schroeven (zie afbeelding C2).

Batterijen plaatsen veiligheidsaanwijzingen

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Gebruik uitsluitend batterijen of accu's die voldoen aan de voorschriften ("Technische gegevens").
- U mag alleen batterijen of accu's met gelijke laadtoestanden in de pomp plaatsen. De fabrikant en het type batterijen of accu's moet identiek zijn. Gebruik batterijen of accu's. Gebruik batterijen en accu's niet tegelijkertijd.

- Gebruik geen beschadigde of defecte batterijen.
- Neem de lege batterijen onmiddellijk uit het batterijvak.
- Verwijder de batterijen uit het batterijvak wanneer u de druksproeier gedurende langere tijd niet gebruikt.

1. Verzeker uzelf dat de in/uit-schakelaar op de pomp zich in de stand bevindt (zie afbeelding G).
2. Maak de tank drukloos en open de tank.
3. Open het batterijvak (zie afbeelding D).
4. Plaats de batterijen. Neem de polariteit van de batterijen in acht (zie afbeelding E).
5. Sluit het batterijvak. Let erop dat de driehoeken op één lijn liggen (zie afbeelding F).
6. Test de pomp. Houd hiervoor het gat in het pomphuis dicht en schakel de pomp bij de in/uit-schakelaar in (zie afbeelding I). Na ongeveer 2 seconden is de maximale druk van 1,7 bar bereikt, en de drukopbouw wordt automatisch beëindigd.
7. Schakel de pomp bij de in/uit-schakelaar uit.
8. Draai de pomp in de tank (zie afbeelding C3).

Tank vullen

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Controleer het overdrukventiel voor het vullen of het soepel loopt.
- U mag het overdrukventiel niet dichthouden.

1. Plaats de druksproeier op een effen en recht oppervlak.
2. Maak de tank drukloos en open de tank.
3. Vul de tank met sproeivloeistof. Neem de maximale vulhoeveelheid in acht (zie afbeelding H). Vul de tank langzaam met sproeimiddel, zodat er geen sproeimiddel wegspat.
4. Draai de pomp in de tank (zie afbeelding C3).

Sproeien

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Controleer voor het gebruik of alle schroefverbindingen vastzitten. Draai loszittende schroefverbindingen vast.
- Controleer de druksproeier voor het gebruik op beschadigingen, dichtheid en onberispelijke werking. Een beschadigde druksproeier mag niet worden gebruikt.
- Houd de tank tijdens het sproeien altijd rechtop.
- U mag de sproeistraal nooit richten op personen, dieren, elektrische installaties of hete oppervlakken.
- Neem de windrichting in acht. Sproei niet tegen de wind in.
- Sproei alleen in de richting van de planten die u wilt behandelen. Vermijd dat het sproeimiddel onopzettelijk vrijkomt en afdrijft.
- Sproei, indien mogelijk, de totale inhoud van de tank.

Schakel de pomp bij de in/uit-schakelaar uit wanneer u uw werk onderbreekt of beëindigt (zie afbeelding G).

Bij afnemende druk schakelt de pomp automatisch in en genereert de benodigde druk. Als de sproeistraal zwakker wordt, onderbreekt u het sproeien, tot de pomp de noodzakelijke druk heeft opgebouwd.

Draai de sproeikop om de vorm van de sproeistraal te veranderen (zie afbeelding J). Om continu te sproeien kunt u de hendel aan de snelsluitklep vergrendelen (zie afbeelding K).

1. Schakel de pomp bij de in/uit-schakelaar in (zie afbeelding G). Wanneer de maximale druk van 1,7 bar is bereikt, wordt de drukopbouw automatisch beëindigd.
2. Richt de sproeikop op het voorwerp dat u wilt besproeien en bedien de hendel aan de snelsluitklep. Let op een gelijkmatige verdeling van het sproeimiddel. De optimale sproeiafstand is 40 tot 50 cm.

Tank legen

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Voorkom dat er sproeimiddel in het milieu terechtkomt. Gebruik een opvangbak met een voldoende grote vulopening of gebruik een trechter.
- Let op een stabiele stand van de opvangbak.

1. Maak de tank drukloos en open de tank.
2. Giet de sproeimiddelresten in een geschikte opvangbak.
3. Voer sproeimiddelresten af overeenkomstig de geldende wetten en voorschriften. Neem ook de afvoerinstructies op de verpakking van het sproeimiddel in acht.
4. Reinig de druksproeier.

7 Reiniging en onderhoud

Reinig de druksproeier grondig na ieder gebruik.

1. Maak de tank drukloos en open de tank.
2. Maak de tank leeg.
3. Reinig de tank, de slangleiding, de sproeilans en de filter met een geschikte reinigingsvloeistof (zie afbeelding M). Neem ook de eventueel aanwezige reinigingsinstructies op de verpakking van het sproeimiddel in acht.

Vet de afdichtingen aan de pomp en aan de klep van de snelsluitklep regelmatig in, echter uiterlijk wanneer de functie van de druksproeier wordt gehinderd (zie hoofdstuk 10 Storingsopheffing op pagina 23).

U mag alleen hars- en zuurvrije vetten gebruiken. Een geschikt siliconenvet kunt u via GLORIA verkrijgen (artikelnummer 728781.1111).

8 Opslag

U mag de druksproeier alleen opslaan als de tank drukloos is en geen sproeimiddel meer bevat. Neem de batterijen uit het batterijvak. Sla de druksproeier in geopende toestand op. Bescherm de druksproeier tegen langdurige zonnestraling en tegen vorst.

Kinderen mogen geen toegang hebben tot de druksproeier en tot de sproeimiddelen.

9 Afvoer

U mag de druksproeier maximaal 10 jaar gebruiken.

Leeg en reinig de druksproeier voordat u die afvoert. Neem de batterijen uit het batterijvak.

Oude apparaten mogen niet via het normale huisafval worden afgevoerd. U moet de druksproeier volgens de geldende voorschriften milieuvriendelijk afvoeren.

Informeer bij uw gemeente hoe de afzonderlijke materialen juist moeten worden gerecycled.

10 Storingsopheffing

Veiligheid bij storingsopheffing

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Schakel de pomp bij de in/uit-schakelaar uit voordat u een storing verhelpt.
- Maak de tank drukloos.
- Voorkom dat er sproeimiddel in het milieu terechtkomt. Reinig de druksproeier telkens voordat u een storing verhelpt.

Reserveonderdelen

U mag alleen originele reserveonderdelen van GLORIA gebruiken.
Accessoires en reserveonderdelen vindt u op service.gloriagarten.de.
U kunt ook de QR-code op de laatste omslagpagina van deze gebruiksaanwijzing gebruiken.

Storingstabel

Storing	Remedie
Schroefverbinding ondicht	▪ Schroefverbinding aandraaien, ▪ indien aanwezig afdichting vervangen.
Sproeipatroon van de sproeikop ongelijkmatig	▪ Sproeikop reinigen.
Hendel aan de snelsluitklep beweegt zwaar	▪ Klep bij de snelsluitklep reinigen, ▪ Afdichtingen aan de snelsluitklep invetten, ▪ Afdichtingen aan de snelsluitklep vervangen.
Pomp loopt niet	▪ Controleer de polariteit van de batterijen of accu's, indien nodig de batterijen of accu's juist plaatsen. ▪ Batterijen of accu's laden. ▪ Batterijen of accu's laten afkoelen.
Pomp bouwt geen druk op of schakelt niet uit	▪ Controleer de druksproeier op ondichtheid. ▪ Schroefverbindingen controleren, indien nodig vervangen. ▪ Afdichtingen controleren, indien nodig vervangen.

Afdichtingen vervangen

Open de schroefverbinding op de ondichte plek en vervang de versleten afdichting.

Sproeikop reinigen

Een verstopte sproeikop kunt u voorzichtig doorprikken met een scherp voorwerp.

Snelsluitklep onderhouden

Open de snelsluitklep en reinig, smeer of vervang de afdichtingen (zie afbeelding L).

Pompafdichtingen onderhouden

Draai de pomp uit de tank en open het batterijvak. Vet de pompafdichtingen in of vervang ze (zie afbeeldingen N en O).

11 Technische gegevens

Artikelnummer	003156...
Vulhoeveelheid	5 liter
Totale tankinhoud	7 liter
Leeg gewicht	1,8 kg
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot +40 °C
Maximale bedrijfsdruk tank	3 bar
Maximale bedrijfsdruk pomp	1,7 bar
Optimale sproeidruk	1,5 bar tot 1,7 bar
Gemiddelde pompcapaciteit	0,35 l/min
Sproeikop	Holkegel
Sproeikopmateriaal	Messing
Sproeikophoek	0° tot 60°
Afdichtingsmateriaal	NBR (acrylonitril-butadieen-rubber)
Spanning	12 V
Stroomvoorziening	Batterij: 8× type AA 1,5 V Accu: 8× type NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Conformiteitsverklaring

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Hiermee bevestigen wij dat de druksproeiers met art.-nr. 003156... in overeenstemming zijn met de relevante bepalingen van de volgende Richtlijnen en Verordeningen: 2006/42/EG, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU, 1907/2006/EG [REACH], (EU) 2023/1230

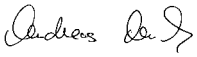
Verder voldoen alle drukdragende onderdelen aan de Richtlijn 2014/68/EU, artikel 4, lid 3.

Toegepaste normen: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010; EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021.

Geluid- en trillinginformatie:
De A-geclassificeerde geluiddruk van het elektrische gereedschap bedraagt kenmerkend: L_{WA} 72 dB (A); onzekerheid K_{pA} = 3,0 dB (A).
Hand-arm-trillingswaarde: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Informatie
De aangegeven trillingswaarden werden conform een genormeerd testproces gemeten en kunnen voor de vergelijking van elektrische apparaten worden geraadpleegd. De daadwerkelijk optredende trillingswaarden kunnen afwijken van de aangegeven waarden, afhankelijk van het type gebruik.
Waarschuwing
De aangegeven trillingswaarden kunnen voor een eerste inschatting van de trillingsbelasting worden gebruikt. De daadwerkelijke trillingsbelasting moet worden ingeschat. Daarbij kunnen ook de tijden worden meegenomen wanneer het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijden dat het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting loopt.

Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen: Daniel Lademann, constructiemanager

Witten, 1-7-2026



Dr. Andreas Mesch, chef technische dienst

Original brugsanvisning

1 Tilsigtet brug

Trykprøjten er egnet til udbringning af godkendte, tyndtflydende plantebeskyttelsesmidler. Trykprøjten må udelukkende anvendes på landbrugs-, skovbrugs- og gartnesrisk anevndete arealer. Anvendelse på arealer uden kulturplanter, såsom garageindkørsler, fortove, brolagte arealer eller parkeringspladser er forbudt.

Der må udelukkende anvendes plantebeskyttelsesmidler med en pH-værdi mellem 5 og 9.

Det nødvendige tryk frembringes med en el-pumpe. Trykprøjten må kun anvendes inden for driftstemperaturen (se kapitel 11 Tekniske data på side 29).

Enhver anden brug gælder som forkert brug.

Plantebeskyttelsesmidlerne betegnes efterfølgendes også som væsker.

2 Oplysninger med henblik på sikker brug

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

Du skal læse og overholde brugsanvisningen samt følge alle sikkerhedsinstruktioner. Du skal opbevare driftsvejledningen et sikkert sted til senere brug. Hvis du giver trykprøjten videre (f.eks. sælger den), skal du også give brugsanvisningen videre.

Specifikke sikkerhedsinstruktioner til trykprøjten

Væsker er blandinger af forskellige stoffer, hvis sammensætning kun er kendt af væskeproducenten. Kontroller inden brugen, om væsken er egnet. Hvis du har spørgsmål til, om en væske er egnet eller er usikker, så henvend dig til væskens producent eller servicen hos GLORIA.

Du må ikke fylde væsker, der indeholder opløsningsmidler eller stærkt ætsende væsker i beholderen. Du må ikke blande forskellige væsker med hinanden. Der kan opstå uforudsigelige, farlige kemiske reaktioner.

Du må aldrig anvende følgende væsker:

- olie og brændstoffer,
- brændbare væsker med et flammepunkt på 60 °C,
- desinfektions- og imprægneringsvæske,
- myre- og fluorbrintesyre i enhver koncentration,
- seje, klæbende, belægningsdannende væsker,
- overfladeaktive stoffer (tensider), som udløser eller fremmer revnedannelse på de anvendte plastmaterialer.

Du skal overholde sikkerhedsanvisningerne fra fabrikanten af sprøjtemidlet. Anmod i den forbindelse altid om et sikkerhedsdatablad fra fabrikanten af sprøjtemidlet. Du skal overholde den oplyste maksimale koncentration for sprøjtemidlet. Nogle væsker kræver, at der anvendes åndedrætsværn, sikkerhedsbriller, sikkerhedshandsker og beskyttelsesdragter. Brug det nødvendige personlige beskyttelsesudstyr. Du må ikke blæse tilstoppede dyser fri med munden.

Vask ved kontakt med plantebeskyttelsesmidler de berørte steder med rigeligt rent vand og søg læge.

Du må først spise, drikke og ryge, efter du har taget beskyttelsesudstyret af og vasket hænderne og ansigtet grundigt.

Du må ikke ændre eller fjerne sikkerhedsanordninger.

Du må ikke foretage ændringer på trykprøjten.
Defekte dele skal udskiftes omgående. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør fra Gloria, se QR-koden på bagsiden. Ydeligere reparationer må udelukkende udføres af autoriserede værksteder.

Hvis trykprøjten elller pumpen er faldet ned, må trykprøjten ikke anvendes. Få trykprøjten kontrolleret for skader af et autoriseret værksted.

Undgå utilsigtet igangsætning. Inden du åbner, transporterer, rengør, vedligeholder eller opbevarer trykprøjten skal du kontrollere, at On-/Off-afbryderen er i position .

Lad trykprøjten ikke uden opsyn, mens den er tændt.

Børn og unge under 18 år må ikke anvende trykprøjten eller lege med trykprøjten. Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og personer, der er påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, må ligeledes ikke anvendes trykprøjten.

Batterier og genopladelige batterier

- Søg straks læge, hvis du har slugt batterier eller genopladelige batterier.
- Opbevar batterierne på et køligt, tørt sted, bedst ved rumtemperatur. Undgå høje temperaturer, direkte sollys eller varmelegemer i nærheden.
- Kast batterier eller genopladelige batterier ikke i ilden.
- Brugte batterier må ikke oplades.
- Opbevar batterier og genopladelige batterier uden for børns rækkevidde.
- Undgå direkte kontakt med udløbet batterivæske. Bær beskyttelseshandsker. Vask ved kontakt med udløbet væske de berørte steder med rigeligt rent vand.
- Batterier og genopladelige batterier skal bortskaffes korrekt for at undgå miljøskader. Kontakt kommunen vedrørende de rigtige indsamlingssteder.
- Følg også batteriproducentens sikkerhedsinstruktioner.

For nemheds skyld anvendes efterfølgende ordet batteri. Dette omfatter både batterier og genopladelige batterier.

3 Generelle sikkerhedsinstruktioner for el-værktøj

Trykprøjten er et batteridrevet el-værktøj.

Læs alle sikkerhedsinstruktioner, anvisninger, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. Ved tilsidesættelse af de efterfølgende instruktioner er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen „el-værktøj“ i sikkerhedsinstruktionerne refererer til (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.

Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige områder, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

Sørg for, at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over el-værktøjet.

Elektrisk sikkerhed

El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

Hvis el-værktøjet benyttes udendørs, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der anvendes et HFI-relæ. Anvendelsen af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

Det er vigtigt at være opmærksom på og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

Brug personligt beskyttelsesudstyr og bær altid beskyttelsesbriller. Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

Undgå utilsigtet igangsætning. Kontroller, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

Fjern altid indstillingsværktøj eller skruenøgler, før el-værktøjet startes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

Brug egnet arbejdstøj. Undgå løst tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvudsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.

Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsreglerne for el-værktøj. Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt. El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.

Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, inden el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og inden el-værktøjet lægges til opbevaring. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instruktioner, benytte el-værktøjet. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.

Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brugen af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det tilsigtede anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt. Hvis greb og gribeflader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

Service

Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Piktogrammer på beholderen

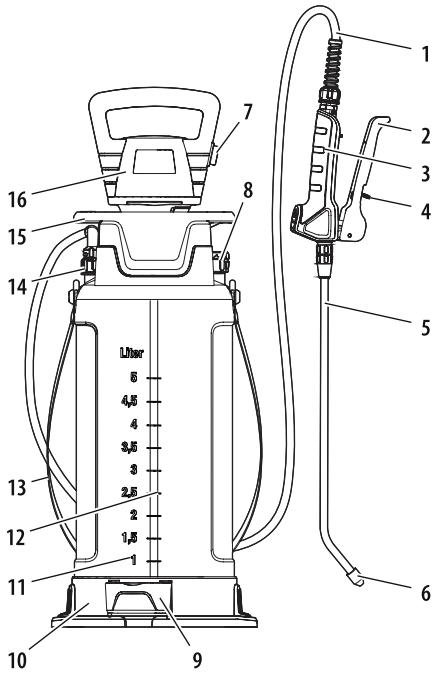
	Læs brugsanvisningen
	Maks. påfyldningsmængde
	Maks. beholdertryk
	Tætningsmateriale NBR (acrylnitril-butadien-kautsjuk)
	Pumpen kan ikke betjenes manuelt, bevæg pumpegrebet ikke op eller ned

Piktogrammer i Quick Guide

	Anvend ikke værktøj
	Maks. påfyldningsmængde
	Tomvægt
	Driftstemperatur
	Maks. beholdertryk
	Optimalt sprøjtetryk
	Tilladt elektrisk spænding
	Anvend kun disse batterityper
	Anvend kun disse typer af genpladelige batterier

4 Oversigt

Oversigt Electro500



Tryksprøjtens komponenter

1 Slangeledning
2 Arm
3 Lynlukning
4 Låsemekanisme
5 Sprøjtelanse
6 Dyse
7 On/Off-knap
8 Overtryksventil
9 Beholder
10 Fodring
11 Beholder
12 Niveauindikator
13 Skulderstrop
14 Omløbermøtrik med knækbeskyttelse
15 Påfyldningstragt
16 Pumpe
17 Pumpegreb

5 MONTERING

Montér tryksprøjten i henhold til illustration A. Pas på, at du skruer omløbermøtrikkerne lige på. Omløbermøtrikkerne må ikke sidde skævt.

Kontroller efter montering, at alle skruesamlinger sidder godt fast. Kontroller især, at overtryksventilen er skruet godt fast.

6 Betjening

Åbning af beholderen

lagttag følgende sikkerhedsoplysning:

- Du må kun åbne beholderen, når den er trykløs.

1. Kontroller, at On-/Off-knappen på pumper er i position .
2. Slip trykket ud af beholderen ved at dreje overtryksventilen mod venstre indtil anslag (se fig. B). Lad trykluften slippe fuldstændigt ud.
3. Drej pumpegrebet langsomt mod venstre. Lad evt. resterende luft slippe ud af beholderen (se fig. C1).
4. Drej pumpegrebet videre mod venstre for at skrue pumpen af (se fig. C2).

Isætning af batterier Sikkerhedsinstruktioner

Følg sikkerhedsinstruktionerne:

- Anvend udelukkende batterier eller genopladelige batterier, som opfylder kravene ("Tekniske data").
- Der må kun indsættes batterier eller genopladelige batterier med samme ladetilstand. Batterier eller genopladelige batterier skal være fra samme producent og af samme type. Anvend enten batterier eller genopladelige batterier. Anvend ikke batterier og genopladelige batterier samtidig.

- Anvend igen batterier eller genopladelige batterier, der er beskadiget.
- Tag tomme batterier og genopladelige batterier straks ud af batterirummet.
- Fjern batterierne fra batterirummet, hvis du ikke anvender trykprøjten i længere tid.

1. Kontroller, at On-/Off-knappen på pumpen står i position (se fig. G).
2. Gør beholderen trykløs, og åbn beholderen.
3. Åbn batterirummet (se fig. D).
4. Isæt batterierne. Vær opmærksom på batteriernes polaritet (se fig. E).
5. Luk batterirummet. Kontroller, at trekanter ligger på én linje (se fig. F).
6. Test pumpen. Hold hertil hullet i pumpehuset lukket, og tænd for pumpen på On-/Off-kontakten (se fig. I). Efter ca. 2 sekunder er det maksimale tryk på1,7 bar nået, og trykopbygningen stoppes automatisk.
7. Sluk pumpen på On/Off-knappen.
8. Skru pumpen ind i beholderen (se fig. C3).

Opfyldning af beholder

Følg sikkerhedsinstruktionerne:

- Kontroller, om overtryksventilen er letløbende, inden beholderen fyldes.
- Overtryksventilen må ikke holdes lukkes.

1. Stil trykprøjten på et jævnt og plant underlag.
2. Gør beholderen trykløs, og åbn beholderen.
3. Fyld sprøjtevæske i beholderen. Vær opmærksom på maks. påfyldningsmængde (se fig. H). Fyld væsken langsomt ind i beholderen, så der ikke spildes væske.
4. Skru pumpen ind i beholderen (se fig. C3).

Sprøjtning

Følg sikkerhedsinstruktionerne:

- Kontroller inden brugen, at alle skruesamlinger sidder godt fast. Stram løse skruesamlinger.
- Kontroller trykprøjten for beskadigelser, tæthed og fejlfri funktion før hver brug. En defekt trykprøjte må ikke anvendes.
- Hold beholderen altid lodret, mens du sprøjter.
- Du må aldrig rette sprøjtestrålen mod personer, dyr, elektriske installationer eller varme overflader.
- Vær opmærksom på vindretningen. Sprøjt ikke mod vinden.
- Sprøjt kun i retning af de planter, som du vil behandle. Undgå utilsigtet udslip og afdrift af væsken.
- Sprøjt om muligt altid hele beholderens indhold.

Hvis du afbryder eller afslutter sit arbejde, sluk pumpen på On/Off-knappen (se fig. G).

Når trykket falder, tilkobles pumpen automatisk og frembringer det nødvendige tryk. Hvis sprøjtestrålen bliver svagere, afbryd sprøjteprocessen, indtil pumpen igen har opbygget det nødvendige tryk.

Drej dysen for at ændre sprøjtestrålens form (se fig. J). Lås armen på hurtiglukningsventilen, hvis du vil sprøjte vedvarende (se fig. K).

1. Tænd pumpen på On/Off-knappen (se fig. G). Hvis det maksimale tryk på 1,7 bar er nået, afsluttes trykopbygningen automatisk.
2. Ret dysen på det objekt, der skal sprøjtes på, og tryk på armen på hurtiglukningsventilen. Kontroller, at væsken fordeles jævnt. Optimal sprøjteafstand er 40 til 50 cm.

Tømning af beholderen

Følg sikkerhedsinstruktionerne:

- Sørg for, at væske ikke når ud i miljøet. Anvend en opsamlingsbeholder med tilstrækkelig stor påfyldningsåbning, eller anvend en tragt.
- Kontroller, at opsamlingsbeholderen står stabilt og sikkert.

1. Gør beholderen trykløs, og åbn beholderen.
2. Hæld væskerester i en egnet opsamlingsbeholder.
3. Bortskaf væskerester iht. de gældende love og retningslinjer. Vær også opmærksom på bortskaffelsesoplysningerne på væskens emballage.
4. Rengør trykprøjten.

7 Rengøring og vedligeholdelse

Rengør trykprøjten omhyggeligt efter hver brug.

1. Gør beholderen trykløs, og åbn beholderen.
2. Tøm beholderen.
3. Rengør beholderen, slangeledningen, sprøjtelansen og filtrene med en egnet rengøringsvæske (se fig. M). Vær også opmærksom på evt. rengøringsinstruktioner på væskens emballage.

Smør tætningerne på pumpen og på hurtiglukningsventilens ventil regelmæssigt, dog senest, når trykprøjtesn funktion påvirkes heraf (se kapitel 10 Fejlafhjælpning på side 28).

Du må kun anvendes harpiks- og syrefrit fedt. Du kan købe egnet silikonefedt hos GLORIA (artikelnummer 728781.1111).

8 Opbevaring

Du må kun opbevare trykprøjten, når beholderen er uden tryk og ikke længere indeholder væske. Tag tomme batterierne ud af batterirummet. Opbevar trykprøjten i åben tilstand. Beskyt trykprøjten mod direkte sollys i lang tid og mod frost.

Børn må ikke have adgang til trykprøjte og til væsker.

9 Bortskaffelse

Trykprøjten må anvendes i maks. 10 år.

Tøm og rengør trykprøjten, inden den bortskaffes. Tag tomme batterierne ud af batterirummet.

Udtjent udstyr må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Du skal bortskaffe trykprøjten miljøvenligt i henhold til de gældende lokale regler.

Indhent oplysninger hos kommunen/regionen om, hvordan de enkelte materialer skal genanvendes korrekt.

10 Fejlafhjælpning

Sikkerhed ved fejlafhjælpning

Følg sikkerhedsinstruktionerne:

- Sluk pumpen på On/Off-knappen, inden du afhjælper en fejl.
- Aflast trykket fra beholderen.
- Sørg for, at væske ikke når ud i miljøet. Rengør trykprøjten inden hver fejlafhjælpning.

Reservedele

Du må kun anvende originale reservedele fra GLORIA.
Du kan finde tilbehør og reservedele på service.gloriagarten.de.
Du kan også bruge QR-koden på bagsiden af brugsanvisningen.

Fejltabel

Fejl	Afhjælpning
Skruesamling utæt	▪ Spænd forskruningen, ▪ udskift evt. tætningen.
Ujævnt sprøjtebillede fra dysen	▪ Rengør dysen.
Arm på hurtiglukningsventilen tungtgående	▪ Rengør ventilen på hurtiglukningsventilen, ▪ smør tætningerne på hurtiglukningsventilen, ▪ udskift tætningerne på hurtiglukningsventilen.

Fejl	Afhjælpning
Pumpen kører ikke	▪ Kontroller polariteten på batterier eller genopladelige batterier, især om nødvendigt batterier eller genopladelige batterier korrekt. ▪ Udskift batterier eller oplad genopladelige batterier. ▪ Lad batterier eller genopladelige batterier køle af.
Pumpen opbygger ikke noget tryk eller frakobles ikke	▪ Kontroller, om tryksprøjten er utæt. ▪ Kontroller skruesamlinger, spænd om nødvendigt. ▪ Kontroller tætninger, udskift om nødvendigt.

Udskiftning af tætninger

Åbn skruesamlingen på det utætte sted, og udskift den slidte tætning.

Rengøring af dysen

Hvis en dyse er tilstoppet, kan du forsigtigt stikke en spids genstand igennem den.

Vedligeholdelse af hurtiglukningsventilen

Åbn hurtiglukningsventilen og rengør, smør eller udskifte tætningerne (se fig. L).

Vedligeholdelse af pumpetætninger

Skru pumpen ud af beholderen og åbn batterirummet. Smør eller udskift pumpetætningerne (se fig. N og O).

11 Tekniske data

Artikelnummer	003156...
Påfyldningsmængde	5 liter
Samlet beholderindhold	7 liter
Tomvægt	1,8 kg
Driftstemperatur	0 °C til +40 °C
Maksimalt driftstryk beholder	3 bar
Maksimalt driftstryk pumpe	1,7 bar
Optimalt sprøjtetryk	1,5 bar til 1,7 bar
Gennemsnitlig kapacitet	0,35 l/min
Dyse	hulkegle
Dysemateriale	messing
Dysesprøjtevinkel	0° til 60°
Tætningsmateriale	NBR (acrylnitril-butadien-kautsjuk)
Spænding	12 V
Strømforsyning	Batteri: 8× type AA 1,5 V Genopladeligt batteri: 8× type NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Overensstemmelseserklæring

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Hermed bekræfter vi, at trykspøjterne med art.-nr. 003156... er i overesstemmelse med de relevante bestemmelser i de efterfølgende direktiver og forordninger: 2006/42/EF, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU, 1907/2006/EF [REACH], (EU) 2023/1230

Desuden svarer eller trækbærende komponenter til direktivet 2014/68/EU, artikel 4, stk. 3.

Anvendte standarder: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Oplysninger om støj/vibrationer:
El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: L_{WA} 72 dB (A); usikkerhed K_{pA} = 3,0 dB (A).
Hånd-arm vibrationsværdi: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Oplysning
De opførte vibrationsværdier blev målt efter en standardiseret prøvningsmetode og kan bruges til sammenligning af elektriske maskiner. De faktiske vibrationsværdier kan, afhængigt af anvendelsen, afvige fra de opførte værdier.
Advarsel
De opførte vibrationsværdier kan anvendes til en første vurdering af vibrationsbelastningen. Den faktiske vibrationsbelastning skal vurderes. Herved kan der også tages hensyn til perioder, hvor el-værktøjet er slukket og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning.

Bemyndiget til at sammensætte de tekniske dokumenter: Daniel Lademann, leder af konstruktionsafdelingen

Witten, 01.07.2026

Dr. Andreas Mesch, teknisk leder

Originální návod k obsluze

1 Použití podle určení

Tento tlakový postřikovač je určen k rozstřikování schválených, řídkých tekutých prostředků na ochranu rostlin. Tlakový postřikovač se smí používat výhradně na plochách využívaných pro zemědělské, lesnické a zahradnické účely. Použití na plochách, které neslouží k pěstování plodin, jako jsou příjezdové cesty k garážím, chodníky, dlážděné plochy nebo parkovací místa, je zakázáno.

Smí se používat výhradně prostředky na ochranu rostlin s hodnotou pH v rozmezí 5 až 9.

Potřebný tlak se vytvoří pomocí elektrického čerpadla. Tlakový postřikovač se smí používat pouze v rámci provozní teploty (viz kapitola 11 Technické údaje na straně 34).

Jakékoli jiné použití se považuje za nesprávné a je v rozporu s účelem použití.

Prostředky na ochranu rostlin se v následujícím textu označují také jako postřikové prostředky.

2 Informace pro bezpečné používání

Základní bezpečnostní pokyny

Musíte si přečíst a dodržovat návod k obsluze a řídit se všemi bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze si musíte uschovat na bezpečném místě pro budoucí použití. Pokud tlakový postřikovač předáte dál (například jej prodáte), musíte předat i návod k obsluze.

Specifické bezpečnostní pokyny pro tlakový postřikovač

Postřikové prostředky jsou směsi různých látek, jejichž složení zná pouze výrobce postřikového prostředku. Před použitím zkontrolujte vhodnost postřikového prostředku. Pokud máte dotazy ohledně vhodnosti nějakého postřikového prostředku nebo si nejste jisti, obraťte se na výrobce daného postřikového prostředku nebo na zákaznický servis společnosti GLORIA.

Do nádoby nesmíte nalévat postřikové prostředky obsahující rozpouštědla ani silně žíravé postřikové prostředky. Různé postřikové prostředky nesmíte míchat. Může dojít k nepředvídatelným a nebezpečným chemickým reakcím.

V žádném případě nesmíte používat následující postřikové prostředky:

- oleje a pohonné látky,
- hořlavé kapaliny s bodem vzplanutí nižším než 60 °C,
- dezinfekční a impregnační prostředky,
- kyselinu mravenčí a kyselinu fluorovodíkovou v jakékoli koncentraci,
- viskózní, lepkavé postřikovací prostředky, vytvářející usazeniny a zbytky,
- povrchově aktivní látky (tensidy), které u použitých plastů vyvolávají nebo podporují vznik trhlin.

Musíte dodržovat bezpečnostní pokyny výrobců postřikových prostředků. Vždy si proto vyžádejte také bezpečnostní list od výrobce postřikového prostředku. Musíte dodržovat uvedenou maximální koncentraci postřikového prostředku. Při práci s některými postřikovými prostředky je nutné nosit ochranné dýchací masky, ochranné brýle, ochranné rukavice a ochranné oděvy. Noste potřebné ochranné prostředky. Ucpané trysky nesmíte vyfukovat ústy.

V případě kontaktu s přípravky na ochranu rostlin opláchněte postižená místa velkým množstvím čisté vody a vyhledejte lékaře.

Jíst, pít a kouřit smíte až po sundání ochranného vybavení a důkladném umytí rukou a obličeje.

Bezpečnostní zařízení nesmíte modifikovat ani odstraňovat.

Nesmíte provádět žádné úpravy ani změny na tlakovém postřikovači.
Vadné díly je nutné neprodleně vyměnit. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství společnosti Gloria, viz QR kód na zadní straně. Jakékoli další opravy se smí provádět výhradně v autorizovaných dílnách.

Spadl-li tlakový postřikovač nebo čerpadlo na zem, nesmíte tlakový postřikovač uvést do provozu. Nechte tlakový postřikovač zkontrolovat v autorizované dílně, zda není poškozen.

Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před otevřením, přepravou, vyčištěním, údržbou nebo skladováním tlakového postřikovače se musíte ujistit, že se zapínač/vypínač nachází v poloze .

Nenechávejte tlakový postřikovač bez dozoru, dokud je zapnutý.

Děti a mládež mladší 18 let nesmí tento tlakový postřikovač používat a ani si s ním hrát. Tento tlakový postřikovač nesmí používat ani osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, a ani osoby pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

Baterie a akumulátory

- V případě spolknutí baterií nebo akumulátorů okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Baterie uchovávejte na chladném a suchém místě, ideálně při pokojové teplotě. Zamezte vysokým teplotám, přímému slunečnímu záření nebo blízkosti topných těles.
- Neházejte baterie ani akumulátory do ohně.
- Vybité baterie znovu nenabíjejte.
- Baterie a akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.
- Zabraňte přímému kontaktu s vyteklými bateriemi. Noste ochranné rukavice. Při kontaktu s uniklou kapalinou opláchněte postižená místa velkým množstvím čisté vody.
- Baterie a akumulátory je nutné likvidovat odborným způsobem, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí. Informujte se u své obce o správných sběrných místech.
- Dodržujte také bezpečnostní pokyny výrobce baterií nebo akumulátorů.

Pro zjednodušení se v následujícím textu používá pojem „baterie“. Tím jsou vždy myšleny baterie a akumulátory.

3 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

U tohoto tlakového postřikovače jde o elektrický nástroj, provozovaný baterií.

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, návody, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj vybaven. Nedodržení níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Uschovejte veškeré bezpečnostní pokyny a návody pro budoucí použití.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez napájecího kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

Udržujte své pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

S elektrickým nástrojem nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nástroje v bezpečné vzdálenosti od pracoviště. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

Připojovací konektor elektrického nástroje musí pasovat do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Spolu s elektrickým nástrojem s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové konektory. Nemodifikované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

Chraňte elektrický nástroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Nepoužívejte připojovací kabel k přenášení elektrického nástroje, k jeho zavěšení ani k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané připojovací kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Pokud nelze zabránit používání elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nástrojem rozumně. Nepoužívejte žádný elektrický nástroj, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

Noste ochranné osobní prostředky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.

Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nástroje do napájecího zdroje a/nebo akumulátoru, před jeho uchopením nebo přenášením se ujistěte, zda je vypnutý. Máte-li při nošení elektrického nástroje prst na spínači, nebo pokud nástroj zapojíte do zdroje napájení zapnuté, může dojít k úrazu.

Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky. Nástroj nebo klíč, nacházející se v rotující části elektrického nástroje, může způsobit zranění.

Zabraňte abnormálnímu držení těla. Dbejte na bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektrický nástroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je nutné tato připojit a správně používat. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení způsobená prachem.

Nespoléhejte se na falešný pocit bezpečí a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když jste s elektrickým nástrojem po opakovaném použití dobře seznámeni. Neopatrné jednání může během zlomku sekundy vést k vážným zraněním.

Použití a zacházení s elektrickým nástrojem

Elektrický nástroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem můžete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.

Nepoužívejte elektrický nástroj, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout. Elektrický nástroj, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečný a musí se opravit.

Před prováděním nastavení přístroje, výměnou vsázkových dílů nebo odložením elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte snímatelný akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nedovolte, aby elektrický nástroj používaly osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tyto pokyny. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, pokud jsou používány nezkušenými osobami.

Pečujte o elektrický nástroj a vsázkové nástroje svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nástroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkci elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nástroje opravit. Mnoho úrazů má svou příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nástroji.

Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a lze je snáze vést.

Používejte elektrický nástroj, vsázkové nástroje apod. podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.

Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva. Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

Nechte svůj elektrický nástroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

Piktogramy na nádobě

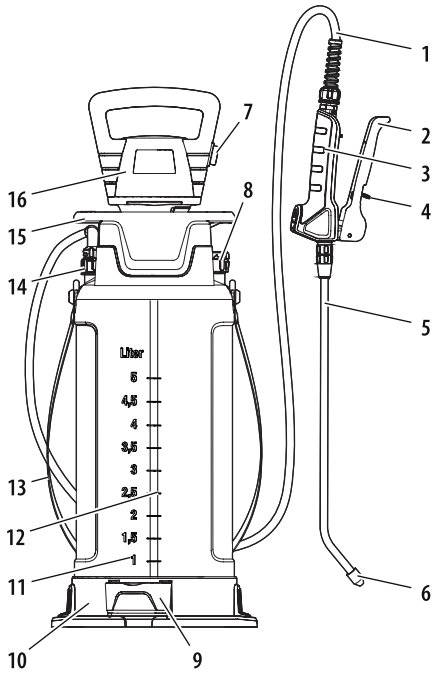
	Přečíst si návod
	Maximální množství naplnění
	Maximální tlak v nádobě
	Těsnicí materiál NBR (akrylonitril-butadienový kaučuk)
	Čerpadlo nelze ovládat ručně, rukojeť čerpadla nelze pohybovat nahoru ani dolů

Piktogramy v Quick Guide

	Nepoužívat žádné nářadí
	Maximální množství naplnění
	Vlastní hmotnost
	Provozní teplota
	Maximální tlak v nádobě
	Optimální tlak rozstřiku
	Přípustné elektrické napětí
	Používejte pouze tyto typy baterií
	Používejte pouze tento typ akumulátoru

4 Přehled

Přehled Electro500



Díly tlakového postřikovače

1 hadicové potrubí
2 páka
3 rychlouzavírací ventil
4 zablokování
5 rozstřikovací proudnice
6 tryska
7 zapínač/vypínač
8 přetlakový ventil
9 nádobka
10 opěrný prstenec
11 nádoba
12 ukazatel hladiny naplnění
13 ramenní popruh
14 převlečná matice s ochranou proti zalomení
15 plnicí trychtýř
16 čerpadlo
17 rukojeť čerpadla

5 Montáž

Smontujte tlakový postřikovač podle obrázků A. Dbejte na to, aby byly převlečné matice nasazeny rovně. Převlečné matice nesmíte nasadit šikmo.

Po montáži zkontrolujte, zda jsou všechny šroubové spoje pevně utažené. Dbejte zejména na pevné utažení přetlakového ventilu.

6 Obsluha

Otevření nádoby

Dodržujte následující bezpečnostní pokyn:

- Nádobu smíte otevřít pouze tehdy, je-li bez tlaku.

1. Ujistěte se, že se zapínač/vypínač na čerpadle nachází v poloze .
2. Vypusťte tlak z nádoby otočením přetlakového ventilu doleva až na doraz (viz obrázek B). Nechte stlačený vzduch zcela uniknout.
3. Pomalu otáčejte rukojetí čerpadla doleva. Nechte uniknout případný zbytkový stlačený vzduch z nádoby (viz obrázek C1).
4. Otáčejte rukojetí čerpadla dále doleva k vyšroubování čerpadla (viz obrázek C2).

Bezpečnostní pokyny pro vložení baterií

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Používejte výhradně baterie nebo akumulátory, které splňují stanovené specifikace ("Technické údaje").
- Do čerpadla smíte vkládat pouze baterie nebo akumulátory se stejným stavem nabití. Výrobce a typ baterií nebo akumulátorů musí být identické. Používejte buď baterie, nebo akumulátory. Nepoužívejte současně baterie a akumulátory.
- Nepoužívejte poškozené nebo vadné baterie.
- Vybité baterie ihned vyjměte z přihrádky na baterie.
- Pokud tlakový postřikovač delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.

1. Ujistěte se, zda se zapínač/vypínač na čerpadle nachází v poloze (viz obrázek G).
2. Odtlakujte nádobu a otevřete ji.
3. Otevřete přihrádku na baterie (viz obrázek D).
4. Vložte baterie. Dbejte na správnou polaritu baterií (viz obrázek E).
5. Zavřete přihrádku na baterie. Dbejte na to, aby trojúhelníky ležely v jedné linii (viz obrázek F).
6. Vyzkoušejte čerpadlo. K tomu účelu uzavřete otvor v tělese čerpadla a zapněte čerpadlo pomocí zapínače/vypínače (viz obrázek I). Po přibližně 2 sekundách je dosažen maximální tlak 1,7 bar a nárůst tlaku se automaticky ukončí.
7. Vypněte čerpadlo pomocí zapínače/vypínače.
8. Našroubujte čerpadlo do nádoby (viz obrázek C3).

Naplnění nádoby

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Před naplněním zkontrolujte, zda má přetlakový ventil lehký chod.
- Přetlakový ventil nesmíte přidržovat ani ucpat.

1. Postavte tlakový postřikovač na rovnou a vodorovnou plochu.
2. Odtlakujte nádobu a otevřete ji.
3. Naplňte nádobu postřikovou kapalinou. Dodržujte maximální množství naplnění (viz obrázek H). Nalévejte postřikový prostředek do nádoby pomalu, aby nedošlo k jeho rozstřiknutí.
4. Našroubujte čerpadlo do nádoby (viz obrázek C3).

Postřikování

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Před použitím zkontrolujte, zda jsou veškerá šroubová spojení pevně utažená. Povolená šroubová spojení dotáhněte.
- Před použitím zkontrolujte, zda tlakový postřikovač není poškozený, zda je těsný a zda správně funguje. Vadný tlakový postřikovač se nesmí používat.
- Během postřikování držte nádobu vždy ve svislé poloze.
- Nikdy nesmíte směřovat stříkací proud na osoby, zvířata, elektrická zařízení ani horké povrchy.
- Dbejte na směr větru. Nestříkejte proti větru.
- Stříkejte pouze ve směru rostlin, které chcete ošetřit. Zabraňte neúmyslnému úniku a derivaci postřikového prostředku.
- Dle možnosti vystříkejte celý obsah nádoby.

Když práci přerušíte nebo ukončíte, vypněte čerpadlo pomocí zapínače/vypínače (viz obrázek G).

Jakmile tlak klesne, čerpadlo se automaticky zapne a vytvoří potřebný tlak. Pokud se proud postřiku oslabí, přerušte stříkání, dokud čerpadlo nevytvoří potřebný tlak.

Pro změnu tvaru stříkacího proudu otočte trysku (viz obrázek J). Pro trvalé postřikování můžete zajistit páku na rychlouzavíracím ventilu (viz obrázek K).

1. Zapněte čerpadlo pomocí zapínače/vypínače (viz obrázek G). Jakmile se dosáhl maximální tlak 1,7 bar, se nárůst tlaku automaticky ukončí.
2. Nasměrujte trysku na objekt, který chcete postříkat, a stiskněte páku na rychlouzavíracím ventilu. Dbejte na rovnoměrné rozptýlení postřikového prostředku. Optimální vzdálenost postřiku je 40 až 50 cm.

Vyprázdnění nádoby

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zabraňte úniku postřikového prostředku do životního prostředí. Použijte záchytnou nádobu s dostatečně velkým plnicím otvorem nebo použijte trychtýř.
- Dbejte na stabilné umístění záchytné nádoby.

1. Odtlakujte nádobu a otevřete ji.
2. Vylijte zbytky postřikového prostředku do vhodné záchytné nádoby.
3. Zbytky postřikového prostředku zlikvidujte v souladu s platnými zákony a předpisy. Dodržujte také pokyny k likvidaci uvedené na obalu postřikového prostředku.
4. Vyčistěte tlakový postřikovač.

7 Čištění a údržba

Po každém použití důkladně vyčistěte tlakový postřikovač.

1. Odtlakujte nádobu a otevřete ji.
2. Vyprázdněte nádobu.
3. Vyčistěte nádobu, hadicové potrubí, rozstřikovací proudnici a filtr vhodným čisticím tekutým prostředkem (viz obrázek M). Dodržujte také případné pokyny k čištění uvedené na obalu postřikového prostředku.

Pravidelně promazávejte těsnění na čerpadle a na ventilu rychloupínacího ventilu tukem, nejpozději však v okamžiku, kdy dojde k narušení funkce tlakového postřikovače (viz kapitola 10 Odstraňování poruch na straně 33).

Smíte používat pouze tuková maziva bez pryskyřic a kyselin. Vhodné silikonové tukové mazivo můžete získat prostřednictvím společnosti GLORIA (číslo výrobku 728781.1111).

8 Skladování

Tlakový postřikovač smíte skladovat pouze tehdy, je-li nádoba bez tlaku a neobsahuje již žádný postřikový prostředek. Vyjměte baterie z přihrádky na baterie. Skladujte tlakový postřikovač v otevřeném stavu. Chraňte tlakový postřikovač před dlouhodobým slunečním zářením a před mrazem.

Děti nesmí mít přístup k tlakovému postřikovači ani k postřikovým prostředkům.

9 Likvidace

Tlakový postřikovač smíte používat maximálně 10 let.

Před likvidací tlakový postřikovač vyprázdněte a vyčistěte. Vyjměte baterie z přihrádky na baterie.

Staré přístroje se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Tlakový postřikovač musíte zlikvidovat způsobem šetrným k životnímu prostředí v souladu s platnými místními předpisy.

Informujte se u své obce, jak jednotlivé materiály správně recyklovat.

10 Odstraňování poruch

Bezpečnost při odstraňování poruch

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Před odstraněním poruchy vypněte čerpadlo pomocí zapínače/vypínače.
- Odtlakujte nádobu.
- Zabraňte úniku postřikového prostředku do životního prostředí. Před každým odstraněním poruchy tlakový postřikovač vyčistěte.

Náhradní díly

Smíte používat pouze originální náhradní díly od společnosti GLORIA.
Příslušenství a náhradní díly najdete na adrese service.gloriagarten.de.
Můžete také použít QR kód na zadní straně obálky tohoto návodu k obsluze.

Tabulka poruch

Porucha	Odstranění
Netěsné šroubové spojení	▪ Utáhnout šroubové spojení, ▪ pokud je k dispozici, vyměnit těsnění.
Rozstřikový obraz z trysky není rovnoměrný	▪ Vyčistit trysku.
Páka na rychlouzavíracím ventilu se těžko pohybuje	▪ Vyčistit ventil na rychlouzavíracím ventilu, ▪ namazat těsnění na rychlouzavíracím ventilu tukovým mazivem, ▪ těsnění na rychlouzavíracím ventilu vyměnit.
Čerpadlo neběží	▪ Zkontrolovat polaritu baterií nebo akumulátorů a v případě potřeby je vložte správně. ▪ Vyměnit baterie nebo nabít akumulátory. ▪ Nechat baterie nebo akumulátory vychladnout.
Čerpadlo nevytváří tlak nebo se nevypne	▪ Zkontrolovat, zda tlakový postřikovač není netěsný. ▪ Zkontrolovat šroubové spoje a v případě potřeby je dotáhnout. ▪ Zkontrolovat těsnění a v případě potřeby je vyměnit.

Výměna těsnění

V místě netěsnosti povolte šroubové spojení a vyměňte opotřebované těsnění.

Čištění trysky

Ucpanou trysku můžete opatrně propíchnout špičatým předmětem.

Údržba rychlouzavíracího ventilu

Otevřete rychlouzavírací ventil a vyčistěte, namažte tukovým mazivem nebo vyměňte těsnění (viz obrázek L).

Údržba těsnění čerpadel

Odšroubujte čerpadlo z nádoby a otevřete přihrádku na baterie. Těsnění čerpadla namažte tukovým mazivem nebo je vyměňte (viz obrázek N a O).

11 Technické údaje

Číslo výrobku	003156...
Množství náplně	5 litrů
Celkový objem nádoby	7 litrů
Vlastní hmotnost	1,8 kg
Provozní teplota	0 °C až +40 °C
Maximální provozní tlak nádoby	3 bar
Maximální provozní tlak čerpadla	1,7 bar
Optimální tlak rozstřiku	1,5 bar až 1,7 bar
Průměrný průtok	0,35 l/min
Tryska	dutý kužel
Materiál trysky	mosaz
Úhel rozstřiku trysky	0° až 60°
Těsnicí materiál	NBR (akrylonitril-butadienový kaučuk)
Napětí	12 V
Napájení proudem	Baterie: 8× typ AA 1,5 V Akumulátor: 8× Typ NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Prohlášení o shodě

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Tímto potvrzujeme, že tlakové postřikovače s č.výr. 003156... jsou v souladu se všemi příslušnými ustanoveními následujících směrnic a nařízení: 2006/42/ES, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU, 1907/2006/ES [REACH], (EU) 2023/1230

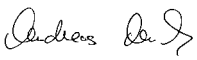
Dále odpovídají všechny tlakové součásti směrnici 2014/68/EU, článek 4, odstavec 3.

Použité normy: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Informace o hluku a vibracích:
Hladina hluku elektrického nástroje, vyjádřená v hodnotě A, je obvykle: L_{WA} 72 dB (A); nejistota K_{pA} = 3,0 dB (A).
Hodnota vibrací rukou a paží: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Informace
Uvedené hodnoty vibrací byly naměřeny pomocí standardizovaného zkušebního postupu a lze je použít k porovnání elektrických zařízení. Skutečné úrovně vibrací se mohou lišit od uvedených hodnot v závislosti na typu použití.
Výstraha
Uvedené hodnoty vibrací lze použít pro prvotní posouzení zatížení vibracemi. Musí být odhadnuta skutečná expozice vibracím. Přitom lze také zohlednit doby, kdy je elektrické zařízení vypnuté a kdy je zapnuté, ale běží bez zátěže.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace: Daniel Lademann, vedoucí konstrukce

Witten, 01.07.2026



Dr. Andreas Mesch, technický vedoucí

Manuale di istruzioni originale

1 Uso previsto

Lo spruzzatore a pressione è adatto all'irrorazione di prodotti fitosanitari a bassa viscosità omologati. Lo spruzzatore a pressione deve essere utilizzato esclusivamente su aree destinate all'agricoltura, alla silvicoltura e al giardinaggio. È vietato l'uso su aree non coltivate, come vialetti di accesso ai garage, marciapiedi, superfici pavimentate o posti auto.

Devono essere utilizzati esclusivamente prodotti fitosanitari con un valore pH tra 5 e 9.

La pressione necessaria viene generata con un'elettropompa. Lo spruzzatore a pressione deve essere utilizzato solo nel range di temperatura d'esercizio specificato (vedere capitolo 11 Dati tecnici a pagina 39).

Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme all'uso previsto.

Di seguito, i prodotti fitosanitari vengono chiamati anche prodotti da spruzzare.

2 Informazioni per un uso sicuro

Avvertenze fondamentali di sicurezza

È obbligatorio leggere e osservare il manuale di istruzioni e rispettare le avvertenze di sicurezza. Il manuale di istruzioni deve essere conservato in un luogo sicuro per futura consultazione. In caso di cessione dello spruzzatore a pressione (ad es. vendita), insieme allo spruzzatore a pressione deve essere consegnato anche il manuale di istruzioni.

Avvertenze di sicurezza specifiche per lo spruzzatore a pressione

I prodotti da spruzzare sono miscele di sostanze diverse, la cui composizione è nota solo al produttore del prodotto da spruzzare. Prima dell'uso, verificare l'idoneità del prodotto da spruzzare. In caso di domande riguardanti l'idoneità del prodotto da spruzzare o di dubbi, rivolgersi al produttore del prodotto da spruzzare oppure al servizio di assistenza di GLORIA.

Non è consentito versare nel serbatoio prodotti da spruzzare contenenti solventi o fortemente corrosivi. Non è consentito mescolare diversi prodotti da spruzzare. Possono verificarsi reazioni chimiche imprevedibili e pericolose.

Non devono essere utilizzati in nessun caso i seguenti prodotti da spruzzare:

- oli e carburanti;
- liquidi infiammabili con un punto di infiammabilità inferiore a 60 °C;
- disinfettanti e impregnanti;
- acido formico e acido fluoridrico in qualsiasi concentrazione;
- prodotti da spruzzare viscosi, appiccicosi, che lasciano residui;
- agenti bagnanti (tensioattivi) che provocano o favoriscono la formazione di crepe sulle materie plastiche utilizzate.

Devono essere osservate le avvertenze di sicurezza del produttore del prodotto da spruzzare. Richiedere sempre anche la scheda di sicurezza dal produttore del prodotto da spruzzare. Rispettare la concentrazione massima specificata per il prodotto da spruzzare. Per alcuni prodotti da spruzzare è necessario indossare maschere di protezione delle vie respiratorie, occhiali protettivi, guanti protettivi e tute protettive. Indossare i dispositivi di protezione individuale necessari. Non pulire gli ugelli otturati soffiando con la bocca.

In caso di contatto con i prodotti fitosanitari, sciacquare le zone interessate con abbondante acqua pulita e consultare un medico.

Solo dopo aver rimosso i dispositivi di protezione e aver lavato accuratamente le mani e la faccia, è permesso mangiare, bere e fumare.

È vietato modificare o rimuovere dispositivi di sicurezza.

Non apportare modifiche allo spruzzatore a pressione.
Parti difettose devono essere sostituite immediatamente. Utilizzare esclusivamente ricambi originali e accessori di Gloria, vedere il codice QR sul retro. Qualsiasi riparazione che vada oltre quanto specificato deve essere effettuata esclusivamente da officine autorizzate.

Se lo spruzzatore a pressione o la pompa sono caduti a terra, non è più permesso mettere in funzione lo spruzzatore a pressione. Fare controllare lo spruzzatore a pressione da un'officina autorizzata per verificare che non presenti danni.

Evitare un'accensione accidentale dell'elettroutensile. Prima di aprire, trasportare, pulire, sottoporre a manutenzione o conservare lo spruzzatore a pressione, accertarsi che l'interruttore ON/OFF si trovi sulla posizione .

Non lasciare incustodito lo spruzzatore a pressione mentre è acceso.

Ai bambini e agli adolescenti di età inferiore ai 18 anni è vietato utilizzare lo spruzzatore a pressione o a giocare con lo spruzzatore a pressione. Anche alle persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali nonché alle persone che sono sotto l'effetto di alcol, stupefacenti o farmaci non è consentito utilizzare lo spruzzatore a pressione.

Batterie non ricaricabili e batterie ricaricabili

- In caso di ingestione di batterie non ricaricabili o ricaricabili, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Conservare le batterie in un luogo fresco e asciutto, preferibilmente a temperatura ambiente. Evitare temperature alte, un'esposizione ai raggi diretti del sole e la vicinanza a fonti di calore.
- Non gettare le batterie non ricaricabili o ricaricabili nel fuoco.
- Non ricaricare le batterie non ricaricabili esauste.
- Conservare le batterie non ricaricabili e ricaricabili fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare il contatto diretto con batterie da cui è fuoriuscito il liquido. Indossare guanti protettivi. In caso di contatto con il liquido fuoriuscito, sciacquare le zone interessate con abbondante acqua pulita.
- Le batterie non ricaricabili e ricaricabili devono essere smaltite a regola d'arte per evitare danni ambientali. Informarsi presso il Comune pertinente per individuare i punti di raccolta corretti.
- Rispettare anche le avvertenze di sicurezza del produttore delle batterie non ricaricabili o ricaricabili.

Per semplicità, di seguito verrà utilizzato il termine „batteria". Con questo termine si intendono sempre sia batterie non ricaricabili sia batterie ricaricabili.

3 Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

Questo spruzzatore a pressione è un elettroutensile a batteria.

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni operative, le illustrazioni e le specifiche tecniche fornite con il presente elettroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni sottoelencate potrà comportare il rischio di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettroutensile" usato nelle avvertenze di sicurezza fa riferimento agli elettroutensili dotati di alimentazione da rete elettrica (a filo) o da batteria ricaricabile (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree di lavoro disordinate o buie possono essere causa di incidenti.

Non lavorare con l'elettroutensile in ambienti potenzialmente esplosivi nei quali sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'uso dell'elettroutensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

La spina di alimentazione dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa elettrica. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettroutensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettroutensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti dell'elettroutensile in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Se si utilizza l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo cavi di prolunga adatti per l'uso all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, usare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

Quando si utilizza un elettroutensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con buon senso. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di stupefacenti, alcool o medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi lesioni.

Usare gli appositi dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre gli occhiali protettivi. In base al tipo e all'utilizzo dell'elettroutensile, l'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera di protezione delle vie respiratorie, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di protezione o protezioni dell'udito, riduce il rischio di lesioni.

Evitare un'accensione accidentale dell'elettroutensile. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione elettrica con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

Prima di accendere l'elettroutensile allontanare qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzati. Un attrezzo oppure una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.

Evitare di assumere posture anomale. Mantenere un appoggio sicuro e l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati correttamente. L'utilizzo di un sistema di aspirazione polveri può ridurre i rischi dovuti alla polvere.

Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli elettroutensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza per elettroutensili. Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

Non sottoporre l'elettroutensile a sovraccarico. Usare l'elettroutensile adatto all'applicazione specifica. Con un elettroutensile adatto si lavora meglio e in modo più sicuro nell'intervallo di potenza specificato.

Non usare l'elettroutensile se l'interruttore è difettoso. Un elettroutensile che non consente un'accensione o uno spegnimento corretti è pericoloso e deve essere riparato.

Prima di effettuare eventuali regolazioni, di sostituire accessori o di mettere da parte l'elettroutensile, estrarre sempre la spina dalla presa elettrica e/o togliere la batteria, se rimovibile. Tale precauzione eviterà una messa in funzione accidentale dell'elettroutensile.

Conservare gli elettroutensili fuori dalla portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo. Non consentire l'uso degli elettroutensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi quando vengono utilizzati da persone che non dispongono di una sufficiente esperienza.

Sottoporre gli elettroutensili e i relativi accessori a una manutenzione accurata. Assicurarsi che le parti mobili funzionino perfettamente e che non siano bloccati, che non siano presenti componenti rotti o danneggiati e che il corretto funzionamento dell'elettroutensile non sia pregiudicato. Fare riparare eventuali componenti danneggiati prima di usare l'elettroutensile. Numerosi infortuni vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

Utilizzare sempre l'elettroutensile, gli accessori di lavoro, gli accessori per applicazioni specifiche ecc. in conformità alle presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire. L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

Servizio di assistenza

Fare riparare l'elettroutensile solo da personale specializzato qualificato ed utilizzando solo parti di ricambio originali. In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Pittogrammi sul serbatoio

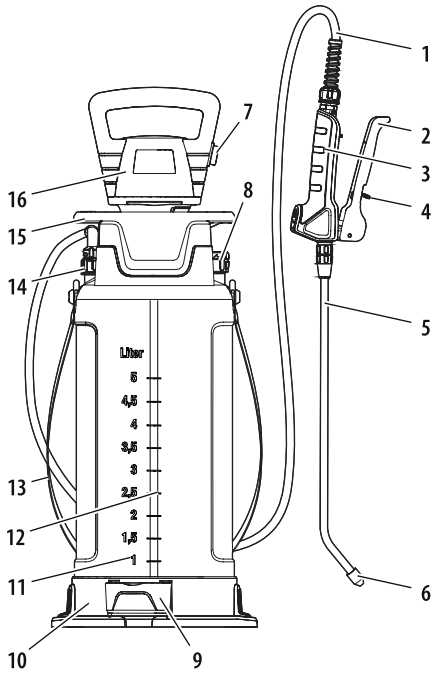
	Leggere le istruzioni
	Livello di riempimento massimo
	Pressione massima del serbatoio
	Materiale delle guarnizioni: NBR (copolimero butadiene acrilonitrile)
	La pompa non può essere azionata a mano. Non muovere il pomello di pompaggio verso l'alto o verso il basso

Pittogrammi nella Quick Guide

	Non utilizzare attrezzi
	Livello di riempimento massimo
	Peso a vuoto
	Temperatura d'esercizio
	Pressione massima del serbatoio
	Pressione di spruzzo ottimale
	Tensione elettrica ammissibile
	Usare solo questi tipi di batterie non ricaricabili
	Usare solo questi tipi di batterie ricaricabili

4 Vista generale

Vista generale Electro500



Componenti dello spruzzatore a pressione

1 Tubo flessibile
2 Leva
3 Valvola a chiusura rapida
4 Dispositivo di blocco
5 Lancia
6 Ugello
7 Interruttore ON/OFF
8 Valvola di sovrapressione
9 Alloggiamento per la lancia
10 Anello di base
11 Serbatoio
12 Indicatore di livello
13 Tracolla
14 Ghiera con protezione antipiega
15 Imbuto di riempimento
16 Pompa
17 Maniglia di pompaggio

5 Montaggio

Montare lo spruzzatore a pressione secondo la figura A. Fare attenzione a posizionare le ghiere in modo ben allineato. Non angolare le ghiere.

Dopo il montaggio, verificare che tutti i collegamenti a vite siano ben serrati. Assicurarsi in particolare che la valvola di sovrapressione sia ben serrata.

6 Uso

Apertura del serbatoio

Rispettare la seguente avvertenza di sicurezza:

- Il serbatoio deve essere aperto solo in stato depressurizzato.

1. Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF sulla pompa si trovi sulla posizione .
2. Depressurizzare il serbatoio, girando verso sinistra fino all'arresto la valvola di sovrapressione (vedere la figura B). Lasciare fuoriuscire completamente l'aria compressa.
3. Ruotare la maniglia di pompaggio lentamente verso sinistra. Lasciare fuoriuscire l'aria compressa eventualmente rimasta dentro il serbatoio (vedere la figura C1).
4. Continuare a ruotare la maniglia di pompaggio verso sinistra per svitare la pompa (vedere la figura C2).

Inserimento delle batterie Avvertenze di sicurezza

Rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Usare esclusivamente batterie non ricaricabili o ricaricabili conformi alle specifiche ("Dati tecnici").
- Inserire nella pompa solo batterie non ricaricabili o ricaricabili con lo stesso stato di carica. Il produttore e il tipo di batterie non ricaricabili o ricaricabili devono essere identici. Usare o batterie non ricaricabili o batterie ricaricabili. Non usare contemporaneamente batterie non ricaricabili e batterie ricaricabili.
- Non usare batterie danneggiate o difettose.
- Rimuovere immediatamente le batterie esauste dal vano batteria.
- Rimuovere le batterie dal vano batteria se lo spruzzatore a pressione non viene usato per un periodo prolungato.

1. Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF sulla pompa si trovi sulla posizione (vedere la figura G).
2. Depressurizzare il serbatoio e aprire il serbatoio.
3. Aprire il vano batteria (vedere la figura D).
4. Inserire le batterie. Fare attenzione alla polarità delle batterie (vedere la figura E).
5. Chiudere il vano batteria. Assicurarsi di allineare i triangoli (vedere la figura F).
6. Testare la pompa. A tale scopo, chiudere con il dito il foro nel corpo pompa e accendere la pompa con l'interruttore ON/OFF (vedere la figura I). Dopo circa 2 secondi è raggiunta la pressione massima di 1,7 bar e la pressurizzazione viene interrotta automaticamente.
7. Spegnere la pompa con l'interruttore ON/OFF.
8. Avvitare la pompa nel serbatoio (vedere la figura C3).

Riempimento del serbatoio

Rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Prima di riempire il serbatoio, controllare la scorrevolezza della valvola di sovrapressione.
- Non tenere chiusa la valvola di sovrapressione.

1. Posizionare lo spruzzatore a pressione su una superficie piana e diritta.
2. Depressurizzare il serbatoio e aprire il serbatoio.
3. Versare il liquido da spruzzare nel serbatoio. Rispettare il livello massimo di riempimento (vedere la figura H). Versare il prodotto da spruzzare lentamente nel serbatoio per evitare che il prodotto fuoriesca.
4. Avvitare la pompa nel serbatoio (vedere la figura C3).

Spruzzatura

Rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Prima dell'uso, verificare che tutti i collegamenti a vite siano ben serrati. Serrare eventuali collegamenti a vite allentati.
- Prima dell'uso, controllare che lo spruzzatore a pressione non presenti difetti o perdite e che funzioni perfettamente. Non è consentito usare uno spruzzatore a pressione difettoso.
- Durante la spruzzatura, tenere il serbatoio sempre in posizione verticale.
- Non dirigere mai il getto contro le persone, gli animali, apparecchiature elettriche o superfici calde.
- Tenere conto della direzione del vento. Non spruzzare controvento.
- Spruzzare solo in direzione delle piante da trattare. Evitare il rilascio accidentale e la deriva del prodotto da spruzzare.
- Se possibile, spruzzare l'intero contenuto del serbatoio.

Se il lavoro viene interrotto o terminato, spegnere la pompa con l'interruttore ON/OFF (vedere la figura G).

In caso di diminuzione della pressione, la pompa viene accesa automaticamente e genera la pressione richiesta. Se il getto diventa più debole, interrompere la spruzzatura e attendere finché la pompa non abbia ristabilito la pressione necessaria.

Ruotare l'ugello per modificare la forma del getto (vedere la figura J). Per spruzzare in continuo, è possibile bloccare la leva sulla valvola a chiusura rapida (vedere la figura K).

1. Accendere la pompa con l'interruttore ON/OFF (vedere la figura G). Dopo aver raggiunto la pressione massima di 1,7 bar, la pressurizzazione viene interrotta automaticamente.
2. Dirigere l'ugello verso l'oggetto da spruzzare e azionare la leva sulla valvola a chiusura rapida. Fare attenzione a una distribuzione uniforme del prodotto da spruzzare. La distanza di spruzzo ottimale è 40 - 50 cm.

Svuotamento del serbatoio

Rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Evitare che il prodotto da spruzzare venga disperso nell'ambiente. Usare un recipiente di raccolta con una bocca di riempimento sufficientemente grande oppure usare un imbuto.
- Assicurarsi che il recipiente di raccolta si trovi in una posizione stabile.

1. Depressurizzare il serbatoio e aprire il serbatoio.
2. Versare i residui del prodotto da spruzzare in un recipiente di raccolta idoneo.
3. Smaltire i residui del prodotto da spruzzare in conformità alle specifiche e norme vigenti. Rispettare anche le istruzioni per lo smaltimento riportate sulla confezione del prodotto da spruzzare.
4. Pulire lo spruzzatore a pressione.

7 Pulizia e manutenzione

Pulire a fondo lo spruzzatore a pressione dopo ogni utilizzo.

1. Depressurizzare il serbatoio e aprire il serbatoio.
2. Svuotare il serbatoio.
3. Pulire il serbatoio, il tubo flessibile, la lancia e i filtri con un liquido detergente idoneo (vedere la figura M). Rispettare anche eventuali istruzioni per la pulizia presenti sulla confezione del prodotto da spruzzare.

Ingrassare a intervalli regolari le guarnizioni sulla pompa e sulla valvola della valvola a chiusura rapida, al più tardi quando il funzionamento dello spruzzatore a pressione risulta compromesso (vedere capitolo 10 Eliminazione di guasti a pagina 39).

Devono essere utilizzati solo grassi privi di resina e di acidi. Un grasso al silicone adatto può essere ordinato presso GLORIA (codice articolo 728781.1111).

8 Stoccaggio

Per lo stoccaggio dello spruzzatore a pressione, il serbatoio deve essere depressurizzato e non deve più contenere prodotti da spruzzare. Rimuovere le batterie dal vano batteria. Conservare lo spruzzatore a pressione allo stato aperto. Proteggere lo spruzzatore a pressione da un'esposizione prolungata ai raggi del sole e dal gelo.

I bambini non devono avere accesso allo spruzzatore a pressione né ai prodotti da spruzzare.

9 Smaltimento

Lo spruzzatore a pressione può essere utilizzato per un periodo massimo di 10 anni.

Svuotare e pulire lo spruzzatore a pressione prima di smaltirlo. Rimuovere le batterie dal vano batteria.

Non smaltire dispositivi vecchi tra i normali rifiuti domestici. Smaltire lo spruzzatore a pressione nel rispetto dell'ambiente e in conformità alle norme locali vigenti.

Informarsi presso gli uffici comunali locali sul riciclaggio corretto dei singoli materiali.

10 Eliminazione di guasti

Sicurezza durante l'eliminazione di guasti

Rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Spegnere la pompa con l'interruttore ON/OFF prima di eliminare un guasto.
- Depressurizzare il serbatoio.
- Evitare che il prodotto da spruzzare venga disperso nell'ambiente. Pulire lo spruzzatore a pressione prima di ogni intervento di eliminazione dei guasti.

Ricambi

Utilizzare solo ricambi originali di GLORIA.
Per gli accessori e i ricambi visitare service.gloriagarten.de.
È anche possibile usare il codice QR sull'ultima pagina di copertina del presente manuale di istruzioni.

Tabella dei guasti

Guasto	Rimedio
Collegamento a vite perde	▪ Serrare il collegamento a vite; ▪ se disponibile, sostituire la guarnizione.
Forma irregolare del getto dell'ugello	▪ Pulire l'ugello.
Leva sulla valvola a chiusura rapida difficile da azionare	▪ Pulire la valvola sulla valvola a chiusura rapida; ▪ ingrassare le guarnizioni sulla valvola a chiusura rapida; ▪ sostituire le guarnizioni sulla valvola a chiusura rapida.
Pompa non funziona	▪ Controllare la polarità delle batterie non ricaricabili o ricaricabili; se necessario, inserire correttamente le batterie non ricaricabili o ricaricabili. ▪ Sostituire le batterie non ricaricabili o caricare le batterie ricaricabili. ▪ Fare raffreddare le batterie non ricaricabili o ricaricabili.
Pompa non produce una pressione o non si spegne	▪ Controllare se lo spruzzatore a pressione presenta perdite. ▪ Controllare i collegamenti a vite e serrarli se necessario. ▪ Controllare le guarnizioni e sostituirle se necessario.

Sostituzione delle guarnizioni

Aprire il collegamento a vite nel punto che non chiude a tenuta e sostituire la guarnizione usurata.

Pulizia dell'ugello

Un ugello otturato può essere liberato passandovi con cautela un oggetto appuntito.

Manutenzione della valvola a chiusura rapida

Aprire la valvola a chiusura rapida e pulire, ingrassare o sostituire le guarnizioni (vedere la figura L).

Manutenzione delle guarnizioni della pompa

Svitare la pompa dal serbatoio e aprire il vano batteria. Ingrassare o sostituire le guarnizioni della pompa (vedere le figure N e O).

11 Dati tecnici

Codice articolo	003156...
Capacità di riempimento	5 litri
Capacità totale del serbatoio	7 litri
Peso a vuoto	1,8 kg
Temperatura d'esercizio	0 °C - +40 °C
Pressione d'esercizio massima serbatoio	3 bar
Pressione d'esercizio massima pompa	1,7 bar
Pressione di spruzzo ottimale	1,5 bar - 1,7 bar
Portata media	0,35 l/min
Ugello	a cono cavo
Materiale dell'ugello	ottone
Angolo di spruzzo	0° - 60°
Materiale delle guarnizioni	NBR (copolimero butadiene acrilonitrile)
Tensione	12 V
Alimentazione elettrica	Batteria non ricaricabile: 8× tipo AA 1,5 V Batteria ricaricabile: 8× tipo NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Dichiarazione di conformità

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Con la presente confermiamo che gli spruzzatori a pressione del codice art. 003156... sono conformi alle disposizioni delle direttive e dei regolamenti riportati di seguito: 2006/42/CE, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2000/14/UE, 1907/2006/CE [REACH], (UE) 2023/1230

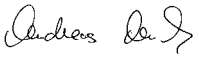
Inoltre, tutte le parti a pressione sono conformi alla direttiva 2014/68/UE, articolo 4, paragrafo 3.

Norme applicate: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Informazioni su rumorosità e vibrazioni:
Il livello di rumore ponderato A dell'elettroutensile è tipicamente: L_{WA} 72 dB (A); incertezza K_{pA} = 3,0 dB (A).
Vibrazioni mano-braccio: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Informazioni
I valori di vibrazione specificati sono stati misurati in conformità a una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare gli elettroutensili. I valori di vibrazione effettivamente presenti possono differire dai valori specificati, a seconda dell'applicazione specifica.
Avvertenza
I valori di vibrazione specificati possono essere usati per una prima valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni. Il livello di esposizione effettiva alle vibrazioni deve essere valutato. In questo contesto possono essere considerati anche i tempi in cui l'elettroutensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico.

Persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica: Daniel Lademann, Responsabile della Costruzione

Witten, 01/07/2026



Dr. Andreas Mesch, Direttore tecnico

Manual de instrucciones original

1 Uso previsto

El pulverizador a presión es apto para la aplicación de productos fitosanitarios autorizados de baja viscosidad. El pulverizador a presión debe utilizarse exclusivamente en superficies destinadas a la agricultura, la silvicultura y la jardinería. Queda prohibida su utilización en superficies no destinadas al cultivo, como accesos a garajes, aceras, superficies pavimentadas o plazas de aparcamiento.

Solo deben utilizarse productos fitosanitarios con un valor de pH entre 5 y 9.

La presión necesaria se genera mediante una bomba eléctrica. El pulverizador a presión solo debe utilizarse dentro del rango de temperatura de servicio (véase capítulo 11 Datos técnicos en la página 44).

Cualquier otro uso se considera contrario al uso previsto.

En lo sucesivo, los productos fitosanitarios también se denominarán productos de pulverización.

2 Información para un uso seguro

Indicaciones de seguridad básicas

Lea y siga las indicaciones del manual de instrucciones y respete todas las indicaciones de seguridad. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro para su uso posterior. Si entrega el pulverizador a presión a otra persona (p.ej., si lo vende), también debe entregar el manual de instrucciones.

Indicaciones de seguridad específicas para el pulverizador a presión

Los productos de pulverización son mezclas de distintas sustancias cuya composición solo conoce el fabricante del producto de pulverización. Compruebe la compatibilidad del producto de pulverización antes de utilizarlo. Si tiene dudas sobre la compatibilidad de un producto de pulverización o no está seguro, póngase en contacto con el fabricante del producto de pulverización o con el servicio técnico de GLORIA.

No llene el depósito con productos de pulverización que contengan disolventes o sean altamente corrosivos. No mezcle productos de pulverización diferentes. Pueden producirse reacciones químicas imprevisibles y peligrosas.

No utilice bajo ningún concepto los siguientes productos de pulverización:

- aceites y combustibles,
- líquidos inflamables con un punto de inflamación inferior a 60 °C,
- productos desinfectantes y de impregnación,
- ácido fórmico y ácido fluorhídrico en cualquier concentración,
- productos de pulverización viscosos, pegajosos o que dejen residuos,
- agentes humectantes (tensioactivos) que provoquen o favorezcan el agrietamiento de los plásticos utilizados.

Observe las indicaciones de seguridad de los fabricantes de agentes de pulverización. Solicite siempre una ficha de datos de seguridad al fabricante del agente de pulverización. Respete la concentración máxima especificada del agente de pulverización. Algunos productos de pulverización requieren el uso de mascarillas de protección respiratoria, gafas de protección, guantes de protección y trajes de protección. Utilice el equipo de protección requerido. No limpie una boquilla obstruida soplando con la boca.

En caso de contacto con productos fitosanitarios, enjuague las zonas afectadas con abundante agua limpia y acuda a un médico.

No coma, beba ni fume hasta quitarse el equipo de protección y limpiarse cuidadosamente las manos y la cara.

No modifique o retire los dispositivos de seguridad.

No modifique el pulverizador a presión.
Las piezas defectuosas deben sustituirse de inmediato. Utilice exclusivamente repuestos y accesorios originales de GLORIA, véase el código QR del reverso. Cualquier otra reparación deberá ser realizada exclusivamente por talleres autorizados.

Si el pulverizador a presión o la bomba han sufrido una caída, no debe poner el pulverizador a presión en funcionamiento. Encargue a un taller autorizado que compruebe si el pulverizador a presión está dañado.

Evite una puesta en marcha involuntaria. Antes de abrir, transportar, limpiar, realizar el mantenimiento o almacenar el pulverizador a presión, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado se encuentre en la posición .

No deje el pulverizador a presión desatendido mientras esté encendido.

Los niños y jóvenes menores de 18 años no deben utilizar el pulverizador a presión ni jugar con el pulverizador a presión. Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como las personas que se encuentren bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos, tampoco deben utilizar el pulverizador a presión.

Pilas y baterías recargables

- En caso de ingerir pilas o baterías recargables, consulte inmediatamente a un médico.
- Conserve las baterías en un lugar fresco y seco, preferiblemente a temperatura ambiente. Evite las temperaturas elevadas, la radiación solar directa o la proximidad de elementos calefactores.
- No arroje las pilas ni las baterías recargables al fuego.
- No recargue las pilas usadas.
- Mantenga las pilas y las baterías recargables fuera del alcance de los niños.
- Evite el contacto directo con pilas que pierdan líquido. Use guantes de protección. En caso de contacto con el líquido derramado, lave las zonas afectadas con abundante agua limpia.
- Las pilas y las baterías recargables deben eliminarse correctamente para evitar daños medioambientales. Infórmese en su municipio sobre los puntos de recogida adecuados.
- Observe también las indicaciones de seguridad del fabricante de las pilas o las baterías recargables.

Para simplificar, en lo sucesivo se utilizará el término „batería“. Este término se refiere siempre tanto a las pilas como a las baterías recargables.

3 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

El pulverizador a presión es una herramienta eléctrica alimentada por batería.

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones técnicas entregadas con esta herramienta eléctrica. La inobservancia de las siguientes instrucciones puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica“ utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas alimentadas por batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el lugar de trabajo

Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas o exentas de iluminación pueden provocar accidentes.

No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o material en polvo combustibles. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o los vapores.

Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras utiliza la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

La clavija de enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder con la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar la clavija de enchufe en forma alguna. No utilice adaptadores para herramientas eléctricas que dispongan de una toma de tierra. Las clavijas de enchufe no modificadas y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo de sufrir una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas. El riesgo de sufrir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.

No utilice el cable de conexión para otros fines como transportar o colgar la herramienta eléctrica y no tire del cable para desenchufar la clavija de enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, cantos agudos o piezas móviles. Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

Cuando trabaje con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente cables alargadores adecuados para exteriores. La utilización de un cable alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Si no puede evitar utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor diferencial. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

Esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o si ha consumido drogas, alcohol o medicamentos. Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.

Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o de conectar la batería, al cogerla y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si la conecta a la alimentación eléctrica estando encendida, existe un riesgo de accidente.

Retire las herramientas de ajuste o las llaves antes de encender la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave que esté colocada en una pieza giratoria puede provocar lesiones al poner la herramienta eléctrica en marcha.

Evite posturas arriesgadas. Adopte una postura estable y mantenga el equilibrio en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica si surge una situación inesperada.

Use ropa de trabajo adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, el pelo largo y las joyas pueden engancharse en las piezas en movimiento.

Si existe la posibilidad de conectar equipos de extracción y recogida de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos correctamente. El uso de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Evite caer en una falsa sensación de seguridad por el uso frecuente de herramientas eléctricas y no ignore las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, aunque esté familiarizado con la herramienta. Actuar de forma descuidada puede provocar graves lesiones en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. La herramienta eléctrica adecuada le permite trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.

No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan encender o apagar son peligrosas y deben repararse.

Saque la clavija de enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar de accesorio o guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo de un funcionamiento accidental de la herramienta eléctrica.

Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si se utilizan por personas inexpertas.

Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe el funcionamiento correcto de las piezas móviles y si hay piezas rotas o dañadas que pudieran afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte bien cuidadas con filos afilados se atascan con menos frecuencia y son más fáciles de controlar.

Utilice la herramienta eléctrica, el accesorio, los accesorios, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio técnico

Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solo a un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de recambio originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Pictogramas en el depósito

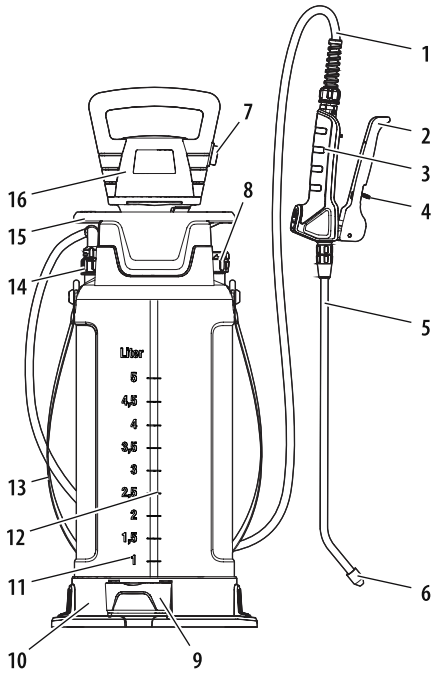
	Leer el manual de instrucciones
	Capacidad máxima de llenado
	Presión máxima del depósito
	Material de sellado NBR (caucho de acrilonitrilo-butadieno)
	La bomba no puede accionarse manualmente, no mover la empuñadura de la bomba hacia arriba ni hacia abajo

Pictogramas en la Quick Guide

	No utilizar herramientas
	Capacidad máxima de llenado
	Peso en vacío
	Temperatura de servicio
	Presión máxima del depósito
	Presión de pulverización óptima
	Tensión eléctrica admisible
	Utilizar exclusivamente este tipo de pilas
	Utilizar exclusivamente este tipo de baterías recargables

4 Vista de conjunto

Vista de conjunto Electro500



Componentes del pulverizador a presión

1 Manguera
2 Palanca
3 Válvula de cierre rápido
4 Bloqueo
5 Lanza pulverizadora
6 Boquilla
7 Interruptor On/Off
8 Válvula de sobrepresión
9 Portalanza
10 Anillo de base
11 Depósito
12 Indicador de nivel
13 Correa de hombro
14 Tuerca de unión con protección contra dobleces
15 Embudo de llenado
16 Bomba
17 Empuñadura de bombeo

5 Montaje

Monte el pulverizador a presión siguiendo las figuras A. Asegúrese de colocar las tuercas de unión en posición recta sobre la rosca. No las coloque inclinadas.

Después del montaje, compruebe que todas las uniones roscadas estén bien apretadas. Preste especial atención a que la válvula de sobrepresión esté firmemente enroscada.

6 Manejo

Abrir el depósito

Observe la siguiente indicación de seguridad:

- El depósito solo debe abrirse cuando esté despresurizado.

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado de la bomba se encuentre en la posición .
2. Despresurice el depósito girando la válvula de sobrepresión hacia la izquierda hasta el tope (véase la figura B). Deje que el aire comprimido se escape por completo.
3. Gire la empuñadura de bombeo lentamente hacia la izquierda. Libere el aire comprimido que pueda haber quedado en el depósito (véase la figura C1).
4. Siga girando la empuñadura de bombeo hacia la izquierda para desenroscar la bomba (véase la figura C2).

Colocar las baterías - indicaciones de seguridad

Observe las siguientes indicaciones de seguridad:

- Utilice exclusivamente pilas o baterías recargables que cumplan las especificaciones ("Datos técnicos").
- Solo deben colocarse pilas o baterías recargables en la bomba que dispongan del mismo nivel de carga. El fabricante y el tipo de las pilas o baterías recargables deben ser idénticos. Utilice únicamente pilas o baterías recargables. No utilice pilas y baterías recargables simultáneamente.
- No utilice pilas dañadas o defectuosas.
- Retire inmediatamente las baterías gastadas del compartimento de baterías.
- Retire las baterías del compartimento si no va a utilizar el pulverizador a presión durante un periodo prolongado.

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado de la bomba se encuentre en la posición (véase la figura G).
2. Libere la presión del depósito y abra el depósito.
3. Abra el compartimento de baterías (véase la figura D).
4. Coloque las baterías. Preste atención a la polaridad de las baterías (véase la figura E).
5. Cierre el compartimento de baterías. Asegúrese de que los triángulos queden alineados (véase la figura F).
6. Compruebe la bomba. A tal efecto, tape el orificio del cuerpo de la bomba y encienda la bomba con el interruptor de encendido/apagado (véase la figura I). Al cabo de unos 2 segundos se alcanza la presión máxima de 1,7 bares y la presurización finaliza automáticamente.
7. Apague la bomba con el interruptor de encendido/apagado.
8. Enrosque la bomba en el depósito (véase la figura C3).

Llenar el depósito

Observe las siguientes indicaciones de seguridad:

- Antes de llenar el depósito, compruebe que la válvula de sobrepresión se mueve con facilidad.
- No obstruya la válvula de sobrepresión.

1. Coloque el pulverizador a presión sobre una superficie plana y nivelada.
2. Libere la presión del depósito y abra el depósito.
3. Vierta el producto de pulverización en el depósito. Tenga en cuenta la capacidad máxima de llenado (véase la figura H). Vierta el producto de pulverización lentamente en el depósito para evitar salpicaduras.
4. Enrosque la bomba en el depósito (véase la figura C3).

Pulverizar

Observe las siguientes indicaciones de seguridad:

- Antes de utilizar el aparato, compruebe que todas las uniones roscadas estén bien apretadas. Apriete las uniones roscadas que estén flojas.
- Compruebe la ausencia de daños, la estanqueidad y el correcto funcionamiento del pulverizador a presión antes de utilizarlo. No es admisible utilizar un pulverizador a presión defectuoso.
- Mantenga siempre el depósito en posición vertical durante la pulverización.
- No dirija nunca el chorro de pulverización hacia personas, animales, instalaciones eléctricas o superficies calientes.
- Tenga en cuenta la dirección del viento. No pulverice contra el viento.
- Pulverice únicamente en dirección a las plantas que pretenda tratar. Evite la liberación accidental y la deriva del producto de pulverización.
- Siempre que sea posible, pulverice el contenido del depósito en su totalidad.

Cuando interrumpa o finalice el trabajo, apague la bomba con el interruptor de encendido/apagado (véase la figura G).

Si disminuye la presión, la bomba se enciende automáticamente y genera la presión necesaria. Si el chorro de pulverización se debilita, interrumpa el proceso de pulverización hasta que la bomba haya generado la presión necesaria.

Gire la boquilla para modificar la forma del chorro de pulverización (véase la figura J). Para pulverizar de forma continua, puede bloquear la palanca de la válvula de cierre rápido (véase la figura K).

1. Encienda la bomba con el interruptor de encendido/apagado (véase la figura G). Una vez alcanzada la presión máxima de 1,7 bares, la presurización finaliza automáticamente.
2. Dirija la boquilla hacia el objeto que desea tratar y accione la palanca de la válvula de cierre rápido. Procure que el producto de pulverización se distribuya de manera uniforme. La distancia de pulverización óptima es de 40 a 50 cm.

Vaciar el depósito

Observe las siguientes indicaciones de seguridad:

- Evite que los productos de pulverización lleguen al medio ambiente. Utilice un recipiente colector con una abertura de llenado suficientemente grande o utilice un embudo.
- Asegúrese de que el recipiente colector esté colocado de forma estable.

1. Libere la presión del depósito y abra el depósito.
2. Vierta los restos de producto de pulverización en un recipiente colector adecuado.
3. Elimine los restos de producto de pulverización de acuerdo con las leyes y disposiciones vigentes. Observe también las indicaciones de eliminación que figuren en el envase del producto de pulverización.
4. Limpie el pulverizador a presión.

7 Limpieza y mantenimiento

Limpie el pulverizador a presión a fondo después de cada uso.

1. Libere la presión del depósito y abra el depósito.
2. Vacíe el depósito.
3. Limpie el depósito, la manguera, la lanza pulverizadora y los filtros con un líquido de limpieza adecuado (véase la figura M). Observe también las indicaciones de limpieza que figuren, en su caso, en el envase del producto de pulverización.

Engrase las juntas de la bomba y de la válvula de cierre rápido con regularidad, o como muy tarde cuando el funcionamiento del pulverizador a presión se vea afectado (véase capítulo 10 Corrección de fallos en la página 44).

Solo deben utilizarse grasas sin resinas ni ácidos. Puede adquirir una grasa de silicona adecuada a través de GLORIA (Referencia 728781.1111).

8 Almacenamiento

Guarde el pulverizador a presión únicamente si el depósito está despresurizado y no contiene producto de pulverización. Retire las baterías del compartimento de baterías. Almacene el pulverizador a presión abierto. Proteja el pulverizador a presión de una exposición prolongada a la radiación solar y de las heladas.

El pulverizador a presión y los productos de pulverización deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

9 Eliminación

El pulverizador a presión puede utilizarse durante un máximo de 10 años.

Vacíe y limpie el pulverizador a presión antes de desecharlo. Retire las baterías del compartimento de baterías.

Los aparatos usados no deben eliminarse con la basura doméstica convencional. El pulverizador a presión debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con las disposiciones locales vigentes.

Solicite información a las autoridades locales sobre cómo reciclar correctamente cada uno de los materiales.

10 Corrección de fallos

Seguridad durante la corrección de fallos

Observe las siguientes indicaciones de seguridad:

- Apague la bomba con el interruptor de encendido/apagado antes de corregir un fallo.
- Libere la presión del depósito.
- Evite que los productos de pulverización lleguen al medio ambiente. Limpie el pulverizador a presión antes de corregir cualquier fallo.

Piezas de recambio

Utilice únicamente piezas de recambio originales de GLORIA.
Puede encontrar accesorios y piezas de recambio en service.gloriagarten.de.
También puede utilizar el código QR que figura en la última página de la cubierta de este manual de instrucciones.

Tabla de fallos

Fallo	Corrección
Unión roscada no estanca	▪ Apretar la unión roscada y, ▪ si procede, sustituir la junta.
Patrón de pulverización irregular de la boquilla	▪ Limpiar la boquilla.
Palanca de la válvula de cierre rápido se acciona con dificultad	▪ Limpiar la válvula de la válvula de cierre rápido, ▪ engrasar las juntas de la válvula de cierre rápido, ▪ sustituir las juntas de la válvula de cierre rápido.
La bomba no funciona	▪ Comprobar la polaridad de las pilas o baterías recargables y colocarlas correctamente si es necesario. ▪ Cambiar la pilas o cargar las baterías recargables. ▪ Dejar enfriar las pilas o baterías recargables.
La bomba no genera presión o no se apaga	▪ Comprobar si el pulverizador a presión presenta fugas. ▪ Comprobar las uniones roscadas y apretarlas si es necesario. ▪ Comprobar las juntas y sustituirlas si es necesario.

Sustituir las juntas

Abra la unión roscada en el punto donde se produce la fuga y sustituya la junta desgastada.

Limpiar la boquilla

Una boquilla obstruida se puede limpiar introduciendo con cuidado un objeto puntiagudo.

Mantenimiento de la válvula de cierre rápido

Abra la válvula de cierre rápido y limpie, engrase o sustituya las juntas (véase la figura L).

Mantenimiento de las juntas de la bomba

Desenrosque la bomba del depósito y abra el compartimento de baterías. Engrase o sustituya las juntas de la bomba (véanse las figuras N y O).

11 Datos técnicos

Referencia	003156...
Capacidad útil	5 litros
Capacidad total del depósito	7 litros
Peso en vacío	1,8 kg
Temperatura de servicio	de 0 °C a +40 °C
Presión de servicio máxima del depósito	3 bares
Presión de servicio máxima de la bomba	1,7 bares
Presión de pulverización óptima	de 1,5 bares a 1,7 bares
Caudal promedio	0,35 l/min
Boquilla	Cono hueco
Material de la boquilla	Latón
Ángulo de pulverización de la boquilla	de 0° a 60°
Material de sellado	NBR (caucho de acrilonitrilo-butadieno)
Tensión	12 V
Alimentación eléctrica	Pilas: 8× tipo AA 1,5 V Baterías recargables: 8× tipo NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Declaración de conformidad

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Por la presente, declaramos que los pulverizadores a presión con la Ref. 003156... cumplen todas las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas y reglamentos: 2006/42/CE, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2000/14/UE, 1907/2006/CE [REACH], (UE) 2023/1230

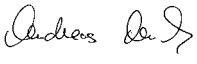
Además, todos los componentes sometidos a presión cumplen lo dispuesto en la Directiva 2014/68/UE, artículo 4, apartado 3.

Normas aplicadas: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Información sobre ruidos y vibraciones:
El nivel de presión acústica ponderado A de la herramienta eléctrica es típicamente: L_{WA} 72 dB (A); incertidumbre K_{pA} = 3,0 dB (A).
Valor de vibraciones mano-brazo: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Información
Los valores de vibración especificados se han determinado en base a un método de ensayo normalizado y sirven para comparar aparatos eléctricos. Los valores de vibración que se producen realmente pueden diferir de los valores especificados en función del tipo de aplicación.
Advertencia
Los valores de vibración indicados pueden utilizarse para realizar una primera estimación de las cargas de vibración. La carga de vibración real debe evaluarse. A tal efecto, también pueden tenerse en cuenta los tiempos en los que el aparato eléctrico está apagado y los tiempos en los que está encendido pero funcionando sin carga.

Persona autorizada para recopilar la documentación técnica: Daniel Lademann, director de Ingeniería

Witten, a 01/07/2026



Dr. Andreas Mesch, director técnico

Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

1 Ενδεδειγμένη χρήση

Ο ψεκαστήρας πίεσης ενδείκνυται για τον ψεκασμό εγκεκριμένων, λεπτόρρευστων φυτοπροστατευτικών μέσων. Ο ψεκαστήρας πίεσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε επιφάνειες γεωργικής χρήσης, δασοκομικής χρήσης, καθώς και σε επιφάνειες κήπων. Δεν επιτρέπεται η χρήση σε μη καλλιεργούμενες επιφάνειες, όπως είσοδοι γκαράζ, πεζοδρόμια, πλακόστρωτες επιφάνειες ή χώροι στάθμευσης.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο φυτοπροστατευτικά μέσα με τιμή pH μεταξύ 5 και 9.

Η απαιτούμενη πίεση αναπτύσσεται με μια ηλεκτρική αντλία. Ο ψεκαστήρας πίεσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εντός της θερμοκρασίας λειτουργίας του (βλέπε κεφάλαιο 11 Τεχνικά στοιχεία στη σελίδα 49).

Κάθε άλλη χρήση ισχύει ως μη ενδεδειγμένη.

Τα φυτοπροστατευτικά μέσα αναφέρονται εφεξής και ως ψεκαζόμενα μέσα.

2 Πληροφορίες ασφαλούς χρήσης

Θεμελιώδεις υποδείξεις ασφαλείας

Πρέπει να διαβάζετε τις οδηγίες χρήσης και να τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας. Πρέπει να φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές σημείο για μεταγενέστερη χρήση. Αν μεταβιβάσετε τον ψεκαστήρα πίεσης (π.χ. σε περίπτωση πώλησης), πρέπει να μεταβιβάσετε και τις οδηγίες χρήσης.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για τον ψεκαστήρα πίεσης

Τα ψεκαζόμενα μέσα είναι μείγματα διαφόρων υλικών, των οποίων η σύνθεση είναι γνωστή μόνο στον κατασκευαστή του ψεκαζόμενου μέσου. Ελέγχετε την καταλληλότητα πριν από τη χρήση του ψεκαζόμενου μέσου. Σε περίπτωση ερωτήσεων ή αμφιβολιών αναφορικά με την καταλληλότητα ενός ψεκαζόμενου μέσου, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του ψεκαζόμενου μέσου ή στο τμήμα σέρβις της GLORIA.

Δεν επιτρέπεται να γεμίζετε το δοχείο με ψεκαζόμενα μέσα που περιέχουν διαλύτες ή εξόχως καυστικά ψεκαζόμενα μέσα. Δεν επιτρέπεται να αναμειγνύονται διαφορετικά ψεκαζόμενα μέσα. Μπορούν να προκύψουν απρόβλεπτες, επικίνδυνες χημικές αντιδράσεις.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση τα παρακάτω ψεκαζόμενα μέσα:

- λάδια και καύσιμα,
- εύφλεκτα υγρά με σημείο ανάφλεξης κάτω από τους 60 °C,
- μέσα απολύμανσης και εμποτισμού,
- μυρμηκικό και υδροφθορικό οξύ σε οποιαδήποτε συγκέντρωση,
- παχύρρευστα, κολλώδη, υπολειμματογόνα ψεκαζόμενα μέσα,
- επιφανειοδραστικές ουσίες (τασιενεργά) που προκαλούν ή ευνοούν τη δημιουργία ρωγμών στα χρησιμοποιούμενα πλαστικά υλικά.

Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του κατασκευαστή του ψεκαζόμενου μέσου. Γι' αυτόν το λόγο να ζητάτε πάντα και ένα δελτίο δεδομένων ασφαλείας από τον κατασκευαστή του ψεκαζόμενου μέσου. Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη την αναφερόμενη μέγιστη συγκέντρωση του ψεκαζόμενου μέσου. Σε ορισμένα ψεκαζόμενα μέσα απαιτείται η χρήση μασκών προστασίας αναπνοής, γυαλιών προστασίας, γαντιών προστασίας και φόρμας προστασίας. Φοράτε τα απαιτούμενα μέσα ατομικής προστασίας. Δεν επιτρέπεται να εκφυσάτε με το στόμα τα φραγμένα ακροφύσια.

Σε περίπτωση επαφής με φυτοπροστατευτικά μέσα, ξεπλύνετε τις προσβεβλημένες περιοχές με άφθονο καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρό.

Μόνο μετά την αφαίρεση των μέσων ατομικής προστασίας και τον προσεκτικό καθαρισμό των χεριών και του προσώπου επιτρέπεται να τρώτε, να πίνετε και να καπνίζετε.

Δεν επιτρέπεται να μεταβάλλετε ή να αφαιρείτε διατάξεις ασφαλείας.

Δεν επιτρέπεται να τροποποιείτε τον ψεκαστήρα πίεσης.
Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της Gloria, βλ. QR Code στην πίσω πλευρά. Επισκευές πέραν των ανωτέρω επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα συνεργεία.

Αν πέσει κάτω ο ψεκαστήρας πίεσης ή η αντλία, δεν επιτρέπεται να θέσετε σε λειτουργία τον ψεκαστήρα πίεσης. Αναθέστε σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο τον εντοπισμό ζημιών στον ψεκαστήρα πίεσης.

Αποτρέψτε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Πριν από το άνοιγμα, τη μεταφορά, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση του ψεκαστήρα πίεσης, πρέπει να διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης On/Off βρίσκεται στη θέση .

Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα πίεσης χωρίς επιτήρηση, όταν είναι ενεργοποιημένος.

Τα παιδιά και οι νέοι κάτω των 18 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τον ψεκαστήρα πίεσης ή να παίζουν με τον ψεκαστήρα πίεσης. Τα άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, καθώς και άτομα που είναι υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων, δεν επιτρέπεται επίσης να χρησιμοποιούν τον ψεκαστήρα πίεσης.

Μπαταρίες και ηλεκτρικοί συσσωρευτές

- Σε περίπτωση κατάποσης μπαταριών ή ηλεκτρικών συσσωρευτών πρέπει να αναζητήσετε αμέσως ιατρό.
- Φυλάσσετε τις μπαταρίες σε ψυχρό και στεγνό χώρο, ιδανικά σε θερμοκρασία δωματίου. Αποφεύγετε τις υψηλές θερμοκρασίες, την άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή την εγγύτητα σε θερμαντικά στοιχεία.
- Μην ρίχνετε τις μπαταρίες ή τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές στη φωτιά.
- Μην φορτίζετε τις άδειες μπαταρίες.
- Φυλάσσετε τις μπαταρίες και τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές σε σημείο όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Αποφεύγετε την άμεση επαφή με μπαταρίες από τις οποίες έχουν εξέλθει υγρά. Φοράτε γάντια προστασίας. Σε περίπτωση επαφής με υγρό που έχει εξέλθει, ξεπλύνετε τις προσβεβλημένες περιοχές με άφθονο καθαρό νερό.
- Η απόρριψη των μπαταριών και των ηλεκτρικών συσσωρευτών πρέπει να γίνεται με ορθό τρόπο, ώστε να αποφεύγονται περιβαλλοντικές ζημιές. Ενημερωθείτε από τον δήμο σας σχετικά με τα κατάλληλα σημεία συλλογής.
- Λάβετε επίσης υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του κατασκευαστή των μπαταριών ή των ηλεκτρικών συσσωρευτών.

Για σκοπούς απλότητας, εφεξής χρησιμοποιείται η λέξη μπαταρία. Με αυτήν τη λέξη νοούνται πάντα μπαταρίες και ηλεκτρικοί συσσωρευτές.

3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

Ο ψεκαστήρας πίεσης είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία.

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά στοιχεία που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάσσετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“, όπως χρησιμοποιείται στις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται τόσο σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με τροφοδοσία από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) όσο και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενη μπαταρία (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή η έλλειψη φωτισμού στον χώρο εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον με κίνδυνο εκρήξεων, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά

εργαλεία αναπτύσσουν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

Κρατάτε σε απόσταση τα παιδιά και τα άλλα άτομα κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το φις σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φις αντάπτορα σε ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστατευτική γείωση. Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή και την υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται, όπως για τη μεταφορά ή την ανάρτηση του ηλεκτρικού εργαλείου ή για την αποσύνδεση του φις από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης κατάλληλα για εξωτερική χρήση. Η χρήση κατάλληλου καλωδίου προέκτασης για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Εάν δεν είναι εφικτό να αποφευχθεί η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη προστασίας διαρροής ρεύματος. Η χρήση διακόπτη προστασίας διαρροής ρεύματος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

Να είστε προσεκτικοί, να έχετε επίγνωση των ενεργειών σας και να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με σύνεση. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε γυαλιά προστασίας. Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκας προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας της ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

Αποτρέψτε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Διασφαλίστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος ή/και στον ηλεκτρικό συσσωρευτή, καθώς και πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλο στον διακόπτη ή η σύνδεσή του στην τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

Πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο, αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης και τα κλειδιά. Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

Αποφεύγετε την αφύσικη στάση του σώματος. Φροντίζετε να στέκεστε σταθερά και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να διατηρείτε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ενδυμασία ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και την ενδυμασία σας μακριά από κινούμενα μέρη. Η χαλαρή ενδυμασία, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να παγιδευτούν από κινούμενα μέρη.

Εφόσον υπάρχει δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.

Μην εφησυχάζετε και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν η συχνή χρήση σάς έχει εξοικειώσει με το ηλεκτρικό εργαλείο. Η απρόσεκτη συμπεριφορά μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για κάθε εργασία. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια, εντός του αναφερόμενου εύρους απόδοσής του.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν είναι εφικτό να ενεργοποιείται ή να απενεργοποιείται, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

Πριν προβείτε σε ρυθμίσεις της συσκευής, αντικαταστήσετε εξαρτήματα εργασίας ή αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην άκρη, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε τον αποσπώμενο ηλεκτρικό συσσωρευτή. Με αυτό το προληπτικό μέτρο αποτρέπεται η αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται σε σημείο όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς εμπειρία.

Συντηρείτε με προσοχή τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία εργασίας. Ελέγχετε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν μπλοκάρουν, καθώς και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα που επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, αναθέστε την επισκευή των χαλασμένων εξαρτημάτων. Πολλά ατυχήματα οφείλονται στην ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία καλά ακονισμένα και καθαρά. Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται σωστά και διαθέτουν αιχμηρές κόψεις μπλοκάρουν λιγότερο και καθοδηγούνται ευκολότερα.

Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εργαλεία εργασίας κ.ο.κ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τη δραστηριότητα που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων σε μη προβλεπόμενες εφαρμογές μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες των λαβών δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου αποκλειστικά σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Εικονογράμματα στο δοχείο

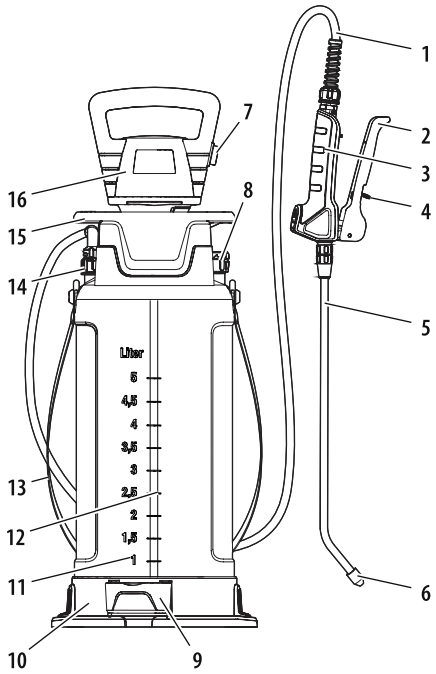
	Ανάγνωση των οδηγιών
	Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης
	Μέγιστη πίεση δοχείου
	Στεγανοποιητικό υλικό NBR (καουτσούκ ακρυλονιτριλίου-βουταδιενίου)
	Δεν είναι εφικτός ο χειροκίνητος χειρισμός της αντλίας, μην μετακινείτε τη λαβή της αντλίας προς τα επάνω ή προς τα κάτω

Εικονογράμματα σε Quick Guide

	Όχι χρήση εργαλείων
	Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης
	Απόβαρο
	Θερμοκρασία λειτουργίας
	Μέγιστη πίεση δοχείου
	Βέλτιστη πίεση ψεκασμού
	Επιτρεπόμενη ηλεκτρική τάση
	Χρησιμοποιείτε μόνο αυτούς τους τύπους μπαταριών
	Χρησιμοποιείτε μόνο αυτούς τους τύπους ηλεκτρικών συσσωρευτών

4 Επισκόπηση

Επισκόπηση Electro500



Μέρη του ψεκαστήρα πίεσης

1 Εύκαμπτος σωλήνας
2 Μοχλός
3 Βαλβίδα ταχείας διακοπής
4 Κλείδωμα
5 Λόγχη ψεκασμού
6 Ακροφύσιο
7 Διακόπτης on/off
8 Βαλβίδα υπερπίεσης
9 Θήκη
10 Δακτύλιος βάσης
11 Δοχείο
12 Ένδειξη στάθμης πλήρωσης
13 Ιμάντας ώμου
14 Ρακόρ με προστασία κάμψης
15 Χοάνη πλήρωσης
16 Αντλία
17 Λαβή αντλίας

5 Συναρμολόγηση

Συναρμολογείτε τον ψεκαστήρα πίεσης σύμφωνα με τις απεικονίσεις A. Προσέχετε να τοποθετήσετε ίσια τα ρακόρ. Δεν επιτρέπεται να κάμπτετε τα ρακόρ.

Μετά τη συναρμολόγηση ελέγχετε όλες τις βιδωτές συνδέσεις ως προς σταθερή έδραση. Προσέχετε ιδιαιτέρως τη σταθερή κοχλίωση της βαλβίδας υπερπίεσης.

6 Χειρισμός

Άνοιγμα δοχείου

Λάβετε υπόψη την παρακάτω υπόδειξη ασφαλείας:

- Το άνοιγμα του δοχείου επιτρέπεται μόνο όταν δεν έχει πίεση.

1. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης On/Off της αντλίας είναι στη θέση .
2. Εκτονώστε την πίεση από το δοχείο, περιστρέφοντας τη βαλβίδα υπερπίεσης προς τα αριστερά μέχρι τέρμα (βλέπε απεικόνιση B). Αφήστε να διαφύγει τελείως ο πεπιεσμένος αέρας.
3. Περιστρέψτε αργά τη λαβή της αντλίας προς τα αριστερά. Αφήστε να διαφύγει ο τυχόν πεπιεσμένος αέρας που παραμένει στο δοχείο (βλέπε απεικόνιση C1).
4. Περιστρέψτε τη λαβή της αντλίας κι άλλο προς τα αριστερά, ώστε να ξεβιδωθεί η αντλία (βλέπε απεικόνιση C2).

Τοποθέτηση μπαταριών Υποδείξεις ασφαλείας

Λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας:

- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες ή ηλεκτρικούς συσσωρευτές που αντιστοιχούν στις προδιαγραφές ("Τεχνικά στοιχεία").
- Επιτρέπεται να τοποθετείτε στην αντλία μόνο μπαταρίες ή ηλεκτρικούς συσσωρευτές με όμοιες καταστάσεις φόρτισης. Ο κατασκευαστής και ο τύπος των μπαταριών ή ηλεκτρικών συσσωρευτών πρέπει να είναι όμοιος. Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες ή ηλεκτρικούς συσσωρευτές. Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα μπαταρίες και ηλεκτρικούς συσσωρευτές.
- Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένες ή ελαττωματικές μπαταρίες.
- Βγάζετε αμέσως τις άδειες μπαταρίες από τη θήκη των μπαταριών.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη θήκη των μπαταριών, αν δεν χρησιμοποιήσετε τον ψεκαστήρα πίεσης για μεγάλο χρονικό διάστημα.

1. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης On/Off της αντλίας είναι στη θέση (βλέπε απεικόνιση G).
2. Εκτονώστε την πίεση του δοχείου και ανοίξτε το δοχείο.
3. Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών (βλέπε απεικόνιση D).
4. Τοποθετήστε τις μπαταρίες. Προσέξτε την πολικότητα των μπαταριών (βλέπε απεικόνιση E).
5. Κλείστε τη θήκη των μπαταριών. Προσέξτε τα τρίγωνα να είναι στην ίδια ευθεία (βλέπε απεικόνιση F).
6. Δοκιμάστε την αντλία. Γι' αυτόν το λόγο κλείστε την οπή στο σώμα της αντλίας και ενεργοποιήστε την αντλία από τον διακόπτη On/Off (βλέπε απεικόνιση I). Μετά από περίπου 2 δευτερόλεπτα επιτυγχάνεται η μέγιστη πίεση των 1,7 bar και τερματίζεται αυτόματα η ανάπτυξη της πίεσης.
7. Απενεργοποιήστε την αντλία από τον διακόπτη On/Off.
8. Βιδώστε την αντλία στο δοχείο (βλέπε απεικόνιση C3).

Πλήρωση δοχείου

Λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας:

- Ελέγξτε τη βαλβίδα υπερπίεσης πριν από την πλήρωση ως προς την ευκινησία της.
- Δεν επιτρέπεται να κρατάτε κλειστή τη βαλβίδα υπερπίεσης.

1. Βάλτε τον ψεκαστήρα πίεσης επάνω σε μια επίπεδη και ίσια επιφάνεια.
2. Εκτονώστε την πίεση του δοχείου και ανοίξτε το δοχείο.
3. Πληρώστε το δοχείο με το υγρό ψεκασμού. Λάβετε υπόψη τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης (βλέπε απεικόνιση H). Πληρώστε αργά το ψεκαζόμενο μέσο στο δοχείο, ώστε να μην εκτιναχθεί καθόλου ψεκαζόμενο μέσο.
4. Βιδώστε την αντλία στο δοχείο (βλέπε απεικόνιση C3).

Ψεκασμός

Λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας:

- Πριν από τη χρήση ελέγχετε όλες τις βιδωτές συνδέσεις ως προς σταθερή έδραση. Σφίξτε τις χαλαρωμένες βιδωτές συνδέσεις.
- Ελέγξτε τον ψεκαστήρα πίεσης πριν από τη χρήση ως προς ζημιές, στεγανότητα και απροβλημάτιστη λειτουργία. Δεν επιτρέπεται η χρήση ενός ελαττωματικού ψεκαστήρα πίεσης.
- Διατηρείτε πάντα κατακόρυφο το δοχείο στη διάρκεια του ψεκασμού.
- Δεν επιτρέπεται να στρέφετε ποτέ τη δέσμη ψεκασμού προς άτομα, ζώα, ηλεκτρικές εγκαταστάσεις ή θερμές επιφάνειες.
- Λαμβάνετε υπόψη την κατεύθυνση του ανέμου. Μην ψεκάζετε αντίθετα από την κατεύθυνση του ανέμου.
- Ψεκάζετε μόνο προς την κατεύθυνση των φυτών που θέλετε να περιποιηθείτε. Αποτρέπετε την ακούσια έκλυση και διασπορά του ψεκαζόμενου μέσου.
- Εφόσον είναι εφικτό, ψεκάζετε όλο το περιεχόμενο του δοχείου.

Αν διακόψετε ή ολοκληρώσετε την εργασία σας, απενεργοποιήστε την αντλία από τον διακόπτη On/Off (βλέπε απεικόνιση G).

Όταν η πίεση υποχωρεί, η αντλία ενεργοποιείται αυτόματα και αναπτύσσει την απαιτούμενη πίεση. Αν η δέσμη ψεκασμού γίνει πιο αδύναμη, διακόψτε τη διαδικασία ψεκασμού ώσπου να αναπτυχθεί η απαιτούμενη πίεση στην αντλία.

Περιστρέψτε το ακροφύσιο για να αλλάξετε τη μορφή της δέσμης ψεκασμού (βλέπε απεικόνιση J). Για να διεξάγεται συνεχής ψεκασμός, μπορείτε να κλειδώσετε τον μοχλό στη βαλβίδα ταχείας διακοπής (βλέπε απεικόνιση K).

1. Ενεργοποιήστε την αντλία από τον διακόπτη On/Off (βλέπε απεικόνιση G). Όταν επιτευχθεί η μέγιστη πίεση των 1,7 bar, η ανάπτυξη της πίεσης τερματίζεται αυτόματα.
2. Κατευθύνετε το ακροφύσιο προς το αντικείμενο ψεκασμού και χειριστείτε τον μοχλό της βαλβίδας ταχείας διακοπής. Προσέξτε την ομοιόμορφη κατανομή του ψεκαζόμενου μέσου. Η βέλτιστη απόσταση ψεκασμού είναι 40 έως 50 cm.

Εκκένωση δοχείου

Λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας:

- Αποτρέψτε να φτάσει ψεκαζόμενο μέσο στο περιβάλλον. Χρησιμοποιήστε ένα δοχείο συλλογής με επαρκώς μεγάλο άνοιγμα πλήρωσης ή ένα χωνί.
- Προσέξτε την ασφαλή στήριξη του δοχείου συλλογής.

1. Εκτονώστε την πίεση του δοχείου και ανοίξτε το δοχείο.
2. Ρίξτε τα κατάλοιπα του ψεκαζόμενου μέσου σε κατάλληλο δοχείο συλλογής.
3. Απορρίψτε τα κατάλοιπα του ψεκαζόμενου μέσου σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και προδιαγραφές. Λάβετε επίσης υπόψη τις υποδείξεις απόρριψης στη συσκευασία του ψεκαζόμενου μέσου.
4. Καθαρίστε τον ψεκαστήρα πίεσης.

7 Καθαρισμός και συντήρηση

Καθαρίστε διεξοδικά τον ψεκαστήρα πίεσης μετά από κάθε χρήση.

1. Εκτονώστε την πίεση του δοχείου και ανοίξτε το δοχείο.
2. Εκκενώστε το δοχείο.
3. Καθαρίστε το δοχείο, τον εύκαμπτο σωλήνα, τη λόγχη ψεκασμού και τα φίλτρα με κατάλληλο καθαριστικό υγρό (βλέπε απεικόνιση M). Λάβετε επίσης υπόψη τυχόν υφιστάμενες υποδείξεις καθαρισμού επάνω στη συσκευασία του ψεκαζόμενου μέσου.

Λιπαίνετε τακτικά τις φλάντζες στην αντλία και στη βαλβίδα ταχείας διακοπής, αλλά το αργότερο όταν επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ψεκαστήρα πίεσης (βλέπε κεφάλαιο 10 Αντιμετώπιση βλαβών στη σελίδα 49).

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε μόνο γράσα που δεν περιέχουν ρητίνες και οξέα. Μπορείτε να προμηθευτείτε κατάλληλο γράσο σιλικόνης από την GLORIA (κωδικός προϊόντος 728781.1111).

8 Αποθήκευση

Επιτρέπεται να αποθηκεύετε τον ψεκαστήρα πίεσης μόνο εφόσον το δοχείο είναι χωρίς πίεση και δεν περιέχει ψεκαζόμενο μέσο. Βγάλτε τις μπαταρίες από τη θήκη των μπαταριών. Αποθηκεύστε τον ψεκαστήρα πίεσης σε ανοιγμένη κατάσταση. Προστατεύστε τον ψεκαστήρα πίεσης από παρατεταμένη ηλιακή ακτινοβολία και παγετό.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έχουν καμία πρόσβαση στον ψεκαστήρα πίεσης και τα ψεκαζόμενα μέσα.

9 Απόρριψη

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα πίεσης έως 10 χρόνια.

Αδειάστε και καθαρίστε τον ψεκαστήρα πίεσης πριν από την απόρριψή του. Βγάλτε τις μπαταρίες από τη θήκη των μπαταριών.

Οι παλιές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτετε τον ψεκαστήρα πίεσης με ορθό περιβαλλοντικό τρόπο σύμφωνα με τις ισχύουσες τοπικές προδιαγραφές.

Ενημερωθείτε από την κοινότητά σας αναφορικά με τη σωστή ανακύκλωση των επιμέρους υλικών.

10 Αντιμετώπιση βλαβών

Ασφάλεια κατά την αντιμετώπιση βλαβών

Λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας:

- Απενεργοποιήστε την αντλία από τον διακόπτη On/Off πριν από την αντιμετώπιση μιας βλάβης.
- Εκτονώστε την πίεση του δοχείου.
- Αποτρέψτε να φτάσει ψεκαζόμενο μέσο στο περιβάλλον. Καθαρίστε τον ψεκαστήρα πίεσης πριν από κάθε αντιμετώπιση βλαβών.

Ανταλλακτικά

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά GLORIA.
Αξεσουάρ και ανταλλακτικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση service.gloriagarten.de.
Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το QR Code στο οπισθόφυλλο των παρουσών οδηγιών χρήσης.

Πίνακας βλαβών

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Βιδωτή σύνδεση μη στεγανή	▪ Σφίξτε την κοχλίωση, ▪ αντικαταστήστε τη φλάντζα εφόσον υπάρχει.
Εικόνα ψεκασμού του ακροφυσίου ανομοιόμορφη	▪ Καθαρίστε το ακροφύσιο.
Μοχλός στη βαλβίδα ταχείας διακοπής δυσκίνητος	▪ Καθαρίστε τη βαλβίδα ταχείας διακοπής, ▪ γρασάρετε τις φλάντζες στη βαλβίδα ταχείας διακοπής, ▪ αντικαταστήστε τις φλάντζες στη βαλβίδα ταχείας διακοπής.
Η αντλία δεν λειτουργεί	▪ Ελέγξτε την πολικότητα των μπαταριών ή των ηλεκτρικών συσσωρευτών, ενδεχ. τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες ή τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές. ▪ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες ή φορτίστε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές. ▪ Αφήστε να κρυώσουν οι μπαταρίες ή οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές.
Η αντλία δεν αναπτύσσει πίεση ή δεν απενεργοποιείται	▪ Ελέγξτε τον ψεκαστήρα πίεσης ως προς διαρροή. ▪ Ελέγξτε τις βιδωτές συνδέσεις, ενδεχομένως σφίξτε τις. ▪ Ελέγξτε τις φλάντζες, ενδεχομένως αντικαταστήστε τις.

Αντικατάσταση φλαντζών

Ανοίξτε τη βιδωτή σύνδεση στο μη στεγανό σημείο και αντικαταστήστε τη φθαρμένη φλάντζα.

Καθαρισμός ακροφυσίου

Μπορείτε να διανοίξετε προσεκτικά ένα φραγμένο ακροφύσιο με ένα μυτερό αντικείμενο.

Συντήρηση βαλβίδας ταχείας διακοπής

Ανοίξτε τη βαλβίδα ταχείας διακοπής και καθαρίστε, γρασάρετε ή αντικαταστήστε τις φλάντζες (βλέπε απεικόνιση L).

Συντήρηση φλαντζών αντλίας

Ξεβιδώστε την αντλία από το δοχείο και ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών. Γρασάρετε ή αντικαταστήστε τις φλάντζες της αντλίας (βλέπε απεικονίσεις N και O).

11 Τεχνικά στοιχεία

Κωδικός είδους	003156...
Ποσότητα πλήρωσης	5 λίτρα
Συνολικό περιεχόμενο δοχείου	7 λίτρα
Απόβαρο	1,8 kg
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C έως +40 °C
Μέγιστη πίεση λειτουργίας δοχείου	3 bar
Μέγιστη πίεση λειτουργίας αντλίας	1,7 bar
Βέλτιστη πίεση ψεκασμού	1,5 bar έως 1,7 bar
Μέση ποσότητα παροχής	0,35 l/min
Ακροφύσιο	Κοίλος κώνος
Υλικό ακροφυσίου	Ορείχαλκος
Γωνία ψεκασμού ακροφυσίου	0° έως 60°
Στεγανοποιητικό υλικό	NBR (καουτσούκ ακρυλονιτριλίου-βουταδιενίου)
Τάση	12 V
Τροφοδοσία ρεύματος	Μπαταρία: 8× τύπου AA 1,5 V Ηλεκτρικός συσσωρευτής: 8× τύπου NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Δήλωση συμμόρφωσης

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Με την παρούσα δήλωση επιβεβαιώνουμε ότι οι ψεκαστήρες πίεσης με κωδ. είδους 003156... εκπληρώνουν τις ισχύουσες διατάξεις των παρακάτω Οδηγιών και Κανονισμών: 2006/42/ΕΚ, 2012/19/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ, 2000/14/ΕΕ, 1907/2006/ΕΚ [REACH], (ΕΕ) 2023/1230

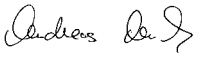
Επιπλέον, όλα τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε πίεση εκπληρώνουν την Οδηγία 2014/68/ΕΕ, άρθρο 4, παράγραφος 3.

Εφαρμοσμένα πρότυπα: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων:
Η A-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά σε: L_{WA} 72 dB (A). Αβεβαιότητα K_{pA} = 3,0 dB (A).
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Πληροφορία
Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ηλεκτρικών συσκευών. Οι πραγματικές τιμές δονήσεων ενδέχεται να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης.
Προειδοποίηση
Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μια αρχική εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων. Πρέπει να γίνεται εκτίμηση της πραγματικής επιβάρυνσης δονήσεων. Κατά την εκτίμηση μπορούν να λαμβάνονται υπόψη και τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία η ηλεκτρική συσκευή είναι απενεργοποιημένη, καθώς και εκείνα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένη, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο.

Εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου: Daniel Lademann, Διευθυντής Κατασκευής

Witten, 01.07.2026



Dr. Andreas Mesch, Τεχνικός Διευθυντής

Originálny návod na obsluhu

1 Použitie podľa určenia

Tlakový rozstrekovač je určený na aplikáciu schválených, riedkych prípravkov na ochranu rastlín. Tlakový rozstrekovač sa smie používať výlučne na plochách využívaných na poľnohospodárske, lesnícke a záhradnícke účely. Je zakázané používať tento prípravok na plochách, ktoré nie sú určené na pestovanie, ako sú príjazdové cesty ku garážam, chodníky, dláždené plochy alebo parkovacie miesta.

Používať sa smú výlučne prípravky na ochranu rastlín s hodnotou pH v rozmedzí od 5 do 9.

Potrebný tlak sa vytvorí elektrickým čerpadlom. Tlakový rozstrekovač sa smie používať iba v rámci prevádzkovej teploty (pozri kapitolu 11 Technické údaje na strane 54).

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne a je v rozpore s účelom určenia.

Prostriedky na ochranu rastlín su v ďalšom texte označené aj ako postrekové prostriedky.

2 Informácie o bezpečnom používaní

Základné bezpečnostné pokyny

Musíte si prečítať a dodržiavať návod na obsluhu a riadiť sa všetkými bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si musíte uschovať na bezpečnom mieste na neskoršie použitie. Ak tento tlakový rozstrekovač dáte ďalej (napríklad ho predáte), musíte spolu s ním odovzdať aj návod na obsluhu.

Špecifické bezpečnostné pokyny pre tlakový rozstrekovač

Postrekové prostriedky sú zmesi rôznych látok, ktorých zloženie pozná iba výrobca rozstrekovača. Pred použitím postrekového prostriedku skontrolujte, či je vhodný. Ak máte otázky týkajúce sa vhodnosti postrekového prostriedku alebo si nie ste istí, obráťte sa na výrobcu postrekového prostriedku alebo na servis spoločnosti GLORIA.

Do nádoby nesmiete nalievať postrekové prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá ani silne žieravé postrekové prostriedky. Rôzne postrekové prostriedky sa nesmú miešať. Môžu vzniknúť nepredvídateľné a nebezpečné chemické reakcie.

V žiadnom prípade nesmiete používať nasledujúce postrekové prostriedky:

- oleje a pohonné látky,
- horľavé kvapaliny s bodom vznietenia nižším ako 60 °C,
- dezinfekčné a impregnačné prostriedky,
- kyselinu mravčiu a kyselinu fluorovodíkovú v akejkoľvek koncentrácii,
- husté, lepkavé postrekové prostriedky, ktoré zanechávajú zvyšky a usadeniny,
- povrchovo aktívne látky (tensidy), ktoré na použitých plastoch spôsobujú alebo podporujú vznik trhlín.

Musíte dodržiavať bezpečnostné pokyny výrobcov postrekových prostriedkov. Vždy si preto vyžiadajte aj bezpečnostný list od výrobcu postrekového prostriedku. Musíte dodržiavať uvedenú maximálnu koncentráciu postrekového prostriedku. Pri niektorých postrekových prostriedkoch je potrebné nosenie ochranných dýchacích masiek, ochranných okuliarov, ochranných rukavíc a ochranných odevov. Používajte potrebné ochranné prostriedky. Upchaté trysky nesmiete vyfukovať ústami.

V prípade kontaktu s prostriedkom na ochranu rastlín opláchnite postihnuté miesta veľkým množstvom čistej vody a vyhľadajte lekára.

Jesť, piť a fajčiť smiete až po odložení ochranných prostriedkov a dôkladnom umytí rúk a tváre.

Nesmiete meniť ani odstraňovať bezpečnostné zariadenia.

Tlakový rozstrekovač nesmiete modifikovať.
Poškodené a chybné diely sa musia bezodkladne vymeniť. Používajte výhradne originálne náhradné diely a príslušenstvo značky Gloria, pozri QR kód na zadnej strane. Akékoľvek ďalšie opravy smú vykonávať výlučne autorizované dielne.

Ak tlakový rozstrekovač alebo čerpadlo spadli na zem, nesmiete tlakový rozstrekovač uviesť do prevádzky. Nechajte autorizovanou dielňou skontrolovať, či tlakový rozstrekovač nie je poškodený.

Zabráňte neúmyselnému spusteniu do prevádzky. Pred otvorením, prepravou, čistením, údržbou a uskladnením tlakového rozstrekovača sa musíte uistiť, či zapínač/vypínač je v polohe .

Nenechávajte tlakový rozstrekovač bez dozoru, keď je zapnutý.

Deti a mládež do 18 rokov nesmú používať tlakový rozstrekovač ani sa s ním nesmú hrať. Tento tlakový rozstrekovač nesmú používať ani osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ani osoby pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Batérie a akumulátory

- V prípade prehltnutia batérií alebo akumulátorov okamžite vyhľadajte lekára.
- Batérie uchovávajte na chladnom a suchom mieste, ideálne pri izbovej teplote. Zabráňte pôsobeniu vysokých teplôt, priameho slnečného žiarenia alebo blízkosti vykurovacích telies.
- Nehádžte batérie ani akumulátory do ohňa.
- Vybité batérie znovu nenabíjajte.
- Batérie a akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.
- Zabráňte priamemu kontaktu s vytečenými batériami. Noste ochranné rukavice. V prípade kontaktu s vytečenou tekutinou opláchnite postihnuté miesta veľkým množstvom čistej vody.
- Batérie a akumulátory sa musia zlikvidovať odborným spôsobom, aby sa zabránilo ohrozeniu životného prostredia. Informujte sa vo svojej obci o správnych zberných miestach.
- Dodržiavajte tiež bezpečnostné pokyny výrobcu batérií alebo akumulátorov.

Na zjednodušenie sa v ďalšom texte používa pojem „batéria“. Tým sa vždy myslia batérie a akumulátory.

3 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

Tento tlakový rozstrekovač je elektrický nástroj napájaný batériou.

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, obrázky a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený. Nedodržanie nasledujúcich pokynov a návodov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a návody si uchovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (s napájacím káblom) alebo na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

Udržiavajte svoju pracovnú oblasť v čistote a dobre osvetlenú. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.

S elektrickým nástrojom nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

Počas používania elektrického nástroja sa deti a ostatné osoby musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti. Pri rozptýlení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým nástrojom.

Elektrická bezpečnosť

Pripojovací konektor elektrického nástroja sa musí dať zastrčiť do zásuvky. Konektor sa nesmie nijakým spôsobom modifikovať. Nepoužívajte konektory adaptéra spolu s elektrickým nástrojom, ktorý má ochranné uzemnenie. Používanie nemodifikovaných zástrčiek a vhodných zásuviek znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky. Ak je Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

Chráňte elektrické nástroje pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nepoužívajte prípojné vedenie na iné účely, ako je prenášanie elektrického nástroja, jeho zavesenie alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržiavajte prípojné vedenie mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

Ak pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vo vonkajšom prostredí. Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým nástrojom postupujte rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym zraneniam.

Noste osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako sú protiprachová maska, protisklzová bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od typu a spôsobu použitia elektrického nástroja, znižuje riziko zranení.

Zabráňte neúmyselnému spusteniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického nástroja do napájania prúdom a/alebo akumulátora, pred jeho uchopením alebo prenášaním sa uistite, či je elektrický nástroj vypnutý. Ak pri prenášaní elektrického nástroja máte prst na spínači alebo pripájate zapnutý elektrický nástroj do napájania prúdom, môže to viesť k úrazom.

Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkové kľúče. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického nástroja, môže spôsobiť zranenia.

Zabráňte nesprávnemu držaniu tela. Dbajte na stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Tým môžete v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.

Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.

Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak sa tieto musia pripojiť a správne používať. Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia spôsobená prachom.

Nenechajte sa oklamať falošným pocitom bezpečia a nedodržiavaním bezpečnostných predpisov pre elektrické nástroje, aj keď ste s elektrickým nástrojom po opakovanom používaní dobre oboznámení. Nedbanlivé konanie môže v priebehu zlomkov sekundy viesť k vážnym zraneniam.

Používanie elektrického nástroja a zaobchádzanie s ním

Elektrický nástroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte elektrické nástroje určené na tento účel. S vhodným elektrickým nástrojom budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom výkonovom rozsahu.

Nepoužívajte elektrický nástroj, ktorého spínač je poškodený. Elektrický nástroj, ktorý sa už nedá zapnúť ani vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.

Pred vykonaním nastavení zariadenia, výmenou vsádzkových dielov alebo pred odložením elektrického nástroja vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte vyberateľný akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.

Nepoužívané elektrické nástroje uchovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrický nástroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

O elektrické nástroje a vsádzkové nástroje udržiavajte s náležitou starostlivosťou. Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a sa nezasekávajú, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené tak, že by to mohlo ovplyvniť funkčnosť elektrického nástroja. Pred použitím elektrického nástroja nechajte poškodené časti opraviť. Veľa úrazov je spôsobených zle udržiavaným elektrickým nástrojom.

Udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a sa ľahšie ovládajú.

Elektrické nástroje, vsádzkový nástroj, výmenné nástroje a podobne používajte v súlade s týmito pokynmi. Pri tom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrických nástrojov na iné účely, ako sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Udržujte rukoväte a úchytkové plochy suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a úchytkové plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického nástroja v nepredvídateľných situáciách.

Servis

Váš elektrických nástroj nechte opraviť výlučne kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým je zaručené, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

Piktogramy na nádobe

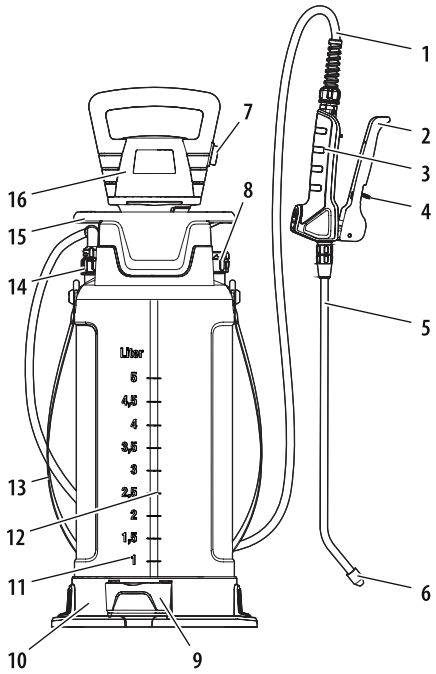
	Prečítať si návod
	Maximálne množstvo naplnenia
	Maximálny tlak v nádobe
	Tesniaci materiál NBR (akrylonitril-butadiénový kaučuk)
	Čerpadlo nie je možné ovládať ručne, rukoväť čerpadla sa nedá pohybovať nahor ani nadol

Piktogramy v Quick Guide

	Nepoužívať žiadne náradie
	Maximálne množstvo naplnenia
	Vlastná hmotnosť
	Prevádzková teplota
	Maximálny tlak v nádobe
	Optimálny tlak rozprašovania
	Prípustné elektrické napätie
	Používať iba tieto typy batérií
	Používať iba tieto typy akumulátorov

4 Prehľad

Prehľad Electro500



Časti tlakového rozstrekovača

1 hadicové potrubie
2 páka
3 rýchlouzavierací ventil
4 zablokovanie
5 rozprašovacia prúdnica
6 dýza
7 zapínač/vypínač
8 pretlakový ventil
9 valcovitý držiak
10 spodný kruh
11 nádoba
12 indikátor výšky hladiny
13 ramenný popruh
14 presuvná matica s ochrannou proti zlomeniu
15 plniaca nálevka
16 čerpadlo
17 rukoväť čerpadla

5 Montáž

Zmontujte tlakový rozstrekovač podľa obrázkov A. Dbajte na to, aby boli presuvné matice nasadené rovno. Nesmiete spriečiť presuvné matice.

Po montáži skontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje pevne utiahnuté. Dbajte najmä na pevné utiahnutie skrutkového spoja pretlakového ventila.

6 Obsluha

Otvorenie nádoby

Dodržiavajte nasledujúci bezpečnostný pokyn:

- Nádobu smiete otvoriť len vtedy, ak je bez tlaku.

1. Uistite sa, či zapínač/vypínač na čerpadle je v polohe .
2. Vypustite tlak z nádoby otočením pretlakového ventilu doľava až na doraz (pozri obrázok B). Nechajte stlačený vzduch úplne uniknúť.
3. Pomaly otáčajte rukoväť čerpadla doľava. Nechajte uniknúť stlačený vzduch, ktorý prípadne zostal v nádobe (pozri obrázok C1).
4. Na vyskrutkovanie čerpadla naďalej otáčajte rukoväťou čerpadla doľava (pozri obrázok C2).

Bezpečnostné pokyny pre vloženie batérií

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Používajte výlučne batérie alebo akumulátory, ktoré spĺňajú stanovené špecifikácie ("Technické údaje").
- Do čerpadla smiete vkladať iba batérie alebo akumulátory s rovnakými stavmi nabitia. Výrobca a typ batérií alebo akumulátorov musia byť zhodné. Používajte buď batérie, alebo akumulátory. Nepoužívajte súčasne batérie a akumulátory.
- Nepoužívajte žiadne poškodené alebo defektné batérie.
- Vyberte vybité batérie okamžite z priečinka na batérie.
- Ak tlakový rozstrekovač dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie z priečinka na batérie.

1. Uistite sa, či zapínač/vypínač na čerpadle je v polohe (pozri obrázok G).
2. Odtlakujte nádobu a otvorte ju.
3. Otvorte priečinok na batérie (pozri obrázok D).
4. Vložte batérie. Dodržiavajte polaritu batérií (pozri obrázok E).
5. Zatvorte priečinok na batérie. Dbajte na to, aby trojuholníky ležali v jednej priamke (pozri obrázok F).
6. Vyskúšajte čerpadlo. Za týmto účelom pridržte rukou otvor v telese čerpadla a zapnite čerpadlo zapínačom/vypínačaom (pozri obrázok I). Po približne 2 sekundách sa dosiahne maximálny tlak 1,7 bar a nástup tlaku sa automaticky ukončí.
7. Vypnite čerpadlo zapínačom/vypínačom.
8. Naskrutkujte čerpadlo do nádoby (pozri obrázok C3).

Naplnenie nádoby

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Pred naplnením skontrolujte, či sa pretlakový ventil ľahko otáča.
- Pretlakový ventil nesmiete zapchať rukou.

1. Postavte tlakový rozstrekovač na rovnú a vodorovnú plochu.
2. Odtlakujte nádobu a otvorte ju.
3. Nalejte rozprašovaciu kvapalinu do nádoby. Dodržiavajte maximálne množstvo naplnenia (pozri obrázok H). Nalievajte postrekový prostriedok pomaly do nádoby, aby sa zabránilo rozstreku postrekového prostriedku.
4. Naskrutkujte čerpadlo do nádoby (pozri obrázok C3).

Postrekovanie

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Pred použitím skontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje pevne utiahnuté. Voľné skrutkové spoje dotiahnite.
- Pred použitím skontrolujte tlakový rozstrekovač, či nie je poškodený, či je tesný a či funguje bezchybne. Poškodený tlakový rozstrekovač sa nesmie používať.
- Počas postrekovania držte nádobu vždy vo zvislej polohe.
- Nikdy nesmiete smerovať prúdom postreku na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia ani horúce povrchy.
- Dávajte pozor na smer vetra. Nestriekajte proti vetru.
- Striekajte iba smerom k rastlinám, ktoré chcete ošetriť. Zabráňte neúmyselnému uvoľneniu a derivácii postrekového prostriedku.
- Pokiaľ je to možné, vystriekajte celý obsah nádoby.

Ak prerušíte alebo ukončíte Vašu prácu, vypnite čerpadlo zapínačom/vypínačom (pozri obrázok G).

V prípade poklesnutia tlaku sa čerpadlo automaticky zapne a vytvorí potrebný tlak. Ak sa oslabí prúd rozstrekovania, prerušte postrekovanie, dokiaľ čerpadlo nevytvorilo potrebný tlak.

Za účelom zmeny tvaru prúd rozstrekovania otočte dýzu (pozri obrázok J). Na trvalé postrekovanie môžete zaistiť páku na rýchlouzavieracom ventile (pozri obrázok K).

1. Zapnite čerpadlo zapínačom/vypínačom (pozri obrázok G). Keď sa dosiahne maximálny tlak 1,7 bar, sa nástup tlaku automaticky ukončí.
2. Nasmerujte dýzu na objekt, ktorý chcete postriekať, a stlačte páku na rýchlouzavieracom ventile. Dbajte na rovnomerný postrek postrekového prostriedku. Optimálna vzdialenosť pri postrekovaní je 40 až 50 cm.

Vyprázdnenie nádoby

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Zabráňte uniknutiu postrekového prostriedku do životného prostredia. Použite zachytávaciu nádobu s dostatočne veľkým plniacim otvorom alebo použite lievik.
- Dbajte na stabilné umiestnenie zachytávacej nádoby.

1. Odtlakujte nádobu a otvorte ju.
2. Zvyšky postrekového prostriedku vylejte do vhodnej zachytávacej nádoby.
3. Zvyšky postrekového prostriedku zlikvidujte v súlade s platnými zákonmi a predpismi. Dodržiavajte tiež pokyny na likvidáciu uvedené na obale postrekového prostriedku.
4. Tlakový rozstrekovač vyčistite.

7 Čistenie a údržba

Po každom použití dôkladne vyčistite tlakový rozstrekovač.

1. Odtlakujte nádobu a otvorte ju.
2. Vyprázdnite nádobu.
3. Nádobu, hadicové potrubie, rozprašovaciu prúdnicu a filtre vyčistite vhodným čistiacim prostriedkom (pozri obrázok M). Dodržiavajte tiež prípadné pokyny na čistenie uvedené na obale postrekového prostriedku.

Tesnenia na čerpadle a na ventile rýchlouzavieracieho ventilu pravidelne namastite tukovým mastivom, najneskôr však vtedy, keď je narušená funkcia tlakového rozstrekovača (pozri kapitolu 10 Odstránenie porúch na strane 53).

Môžete používať iba tukové mastivá bez živice a kyselín. Vhodné silikónové tukové mastivo si môžete zakúpiť u spoločnosti GLORIA (číslo výrobku 728781.1111).

8 Skladovanie

Tlakový rozstrekovač smiete skladovať iba vtedy, ak je nádoba bez tlaku a neobsahuje už žiadny postrekový prostriedok. Vyberte batérie z priečinka na batérie. Tlakový rozstrekovač skladujte v otvorenom stave. Chráňte tlakový rozstrekovač pred dlhodobým pôsobením slnečného žiarenia a pred mrazom.

Deti nesmú mať prístup k tlakovému rozstrekovaču ani k postrekovým prostriedkom.

9 Likvidácia

Tlakový rozstrekovač smiete používať maximálne 10 rokov.

Pred likvidáciou vyprázdnite a vyčistite tlakový rozstrekovač. Vyberte batérie z priečinka na batérie.

Staré prístroje sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. Tlakový rozstrekovač musíte zlikvidovať v súlade s platnými miestnymi predpismi šetrne k životnému prostrediu.

Informujte sa vo svojej obci, ako sa majú jednotlivé materiály správne recyklovať.

10 Odstránenie porúch

Bezpečnosť pri odstraňovaní porúch

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Pred odstránením poruchy vypnite čerpadlo zapínačom/vypínačom.
- Odtlakujte nádobu.
- Zabráňte uniknutiu postrekového prostriedku do životného prostredia. Pred každým odstránením poruchy vyčistite tlakový rozstrekovač.

Náhradné diely

Smiete používať iba originálne náhradné diely spoločnosti GLORIA.
Príslušenstvo a náhradné diely nájdete na stránke service.gloriagarten.de.
Môžete tiež použiť QR kód na zadnej strane obálky tohto návodu na obsluhu.

Tabuľka porúch

Porucha	Odstránenie
Netesné skrutkové spojenie	▪ Utiahnuť skrutkové spojenie, ▪ ak je k dispozícii, vymeniť tesnenie.
Nerovnomerný rozptyl dýzy	▪ Vyčistiť dýzu.
Páka na rýchlouzavieracom ventile sa ťažko pohybuje	▪ Vyčistiť ventil na rýchlouzavieracom ventile, ▪ namastiť tesnenia na rýchlouzavieracom ventile tukom, ▪ vymeniť tesnenia na rýchlouzavieracom ventile.
Čerpadlo nebeží	▪ Skontrolujte polaritu batérií alebo akumulátorov a v prípade potreby ich správne vložte. ▪ Vymeniť batérie alebo nabiť akumulátory. ▪ Nechajť batérie alebo akumulátory vychladnúť.
Čerpadlo nevytvára tlak alebo sa nevypne	▪ Skontrolovať tlakový rozstrekovač, či nie je netesný. ▪ Skontrolujte skrutkové spojenia a v prípade potreby ich dotiahnuť. ▪ Skontrolujte tesnenia a v prípade potreby ich vymeniť.

Výmena tesnení

V mieste netesnosti povoľte skrutkové spojenie a vymeňte opotrebované tesnenie.

Vyčistenie dýzy

Upchatú dýzu môžete opatrne prepichnúť ostrým predmetom.

Údržba rýchlouzavieracieho ventila

Otvorte rýchlouzavierací ventil a vyčistite ho, namastite ho tukom alebo vymeňte tesnenia (pozri obrázok L).

Údržba tesnení čerpadla

Vyskrutkujte čerpadlo z nádoby a otvorte priečinok na batérie. Tesnenia čerpadla namastite tukovým mastivom alebo ich vymeňte (pozri obrázky N a O).

11 Technické údaje

Číslo výrobku	003156...
Množstvo náplne	5 litrov
Celkový objem nádoby	7 litrov
Vlastná hmotnosť	1,8 kg
Prevádzková teplota	0 °C až +40 °C
Maximálny prevádzkový tlak nádoby	3 bar
Maximálny prevádzkový tlak čerpadla	1,7 bar
Optimálny tlak rozprašovania	1,5 bar až 1,7 bar
Priemerný prietok	0,35 l/min
Dýza	dutý kužeľ
Materiál dýzy	mosadz
Uhol rozprašovania dýzy	0° až 60°
Tesniaci materiál	NBR (akrylonitril-butadiénový kaučuk)
Napätie	12 V
Napájanie prúdom	Batérie: 8× typ AA 1,5 V Akumulátor: 8× typ NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Vyhlásenie o zhode

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Týmto potvrdzujeme, že tlakové rozstrekovače s č. výr. 003156... sú v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami smernice a nariadeniami: 2006/42/ES, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU, 1907/2006/EG [REACH], (EU) 2023/1230

Okrem toho všetky konštrukčné prvky prenášajúce tlak spĺňajú požiadavky smernice 2014/68/EU, článok 4, odstavec 3.

Použité normy: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Informácie o hluku a vibráciách:
Hladina hluku elektrického nástroja, hodnotená podľa triedy A, je zvyčajne: L_{WA} 72 dB (A); neistota K_{pA} = 3,0 dB (A).
Hodnota vibrácií rúk a predlaktí: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Informácia
Uvedené hodnoty vibrácií boli namerané podľa štandardizovaného skúšobného postupu a môžu slúžiť na porovnanie elektrických prístrojov. Skutočné vyskytujúce sa hodnoty vibrácií sa môžu líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu použitia.
Výstraha
Uvedené hodnoty vibrácií možno použiť na prvotné posúdenie oscilačného zaťaženia. Skutočné oscilačné zaťaženie sa musí odhadnúť. Pri tom možno zohľadniť aj doby, počas ktorých je elektrický prístroj vypnutý, ako aj doby, keď je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia.

Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie: Daniel Lademann, vedúci konštrukčného oddelenia

Witten, 01.07.2026



Dr. Andreas Mesch, technický riaditeľ

Oriģinālā lietošanas instrukcija

1 Izmantošana atbilstoši paredzētajam mērķim

Šis spiediena smidzinātājs ir paredzēts reģistrētu, šķidru augu aizsardzības līdzekļu izsmidzināšanai. Spiediena smidzinātāju drīkst izmantot tikai lauksaimniecībā, mežsaimniecībā un dārzkopībā izmantotās platībās. To aizliegts izmantot neapstrādātās platībās, piemēram, garāžu piebraucamajos ceļos, uz ietvēm, bruģētās platībās vai autostāvvietās.

Drīkst izmantot tikai tādus augu aizsardzības līdzekļus, kuru pH vērtība ir no 5 līdz 9.

Nepieciešamais spiediens tiek radīts ar elektrisko sūkni. Spiediena smidzinātāju drīkst lietot tikai tā darba temperatūras robežās (skatīt nodaļu 11 Tehniskie dati lapā 59).

Jebkura cita izmantošana tiek uzskatīta par neatbilstošu paredzētajam mērķim.

Turpmāk augu aizsardzības līdzekļi tiks apzīmēti arī kā smidzināšanas līdzekļi.

2 Informācija par drošu lietošanu

Ievērojiet šādus drošības norādījumus:

Izlasiet un ņemiet vērā lietošanas instrukciju, kā arī visus drošības norādījumus. Lietošanas instrukciju jāuzglabā drošā vietā, lai to varētu izmantot vēlāk. Ja jūs spiediena smidzinātāju nododat citai personai (piemēram, pārdodat), jums jānodod arī lietošanas instrukcija.

Īpaši drošības norādījumi par spiediena smidzinātāju

Spiediena smidzinātāji ir dažādu vielu maisījumi, kuru sastāvu zina tikai spiediena smidzinātāja ražotājs. Pirms smidzināšanas līdzekļa lietošanas pārbaudiet, vai tas ir piemērots. Ja jums ir jautājumi par smidzināšanas līdzekļa piemērotību vai ja neesat pārliecināts, sazinieties ar smidzināšanas līdzekļa ražotāju vai ar GLORIA klientu apkalpošanas dienestu.

Tvertnē nedrīkst ieliet smidzināšanas līdzekļus, kuri satur šķīdinātājus, vai ir ļoti kodīgi. Nedrīkst sajaukt dažādus smidzināšanas līdzekļus. Var rasties neparedzamas, bīstamas ķīmiskas reakcijas.

Nekādā gadījumā nedrīkst izmantot šādus smidzināšanas līdzekļus:

- eļļas un degvielas,
- uzliesmojošus šķidrumus, kuru uzliesmošanas temperatūra ir zemāka par 60 °C,
- dezinfekcijas un impregnēšanas līdzekļus,
- skudrskābi un fluorūdeņražskābi jebkurā koncentrācijā,
- biezus, lipīgus, atliekas atstājošus smidzināšanas līdzekļus,
- virsmas aktīvās vielas (tensīdus), kas izraisa vai veicina plaisu veidošanos izmantotajos plastmasas materiālos.

Ievērojiet smidzināšanas līdzekļa ražotāja drošības norādījumus. Tāpēc no smidzināšanas līdzekļa ražotāja vienmēr pieprasiet arī drošības datu lapu. Jums jāievēro smidzināšanas līdzekļa norādītā maksimālā koncentrācija. Daži smidzināšanas līdzekļi prasa valkāt respiratorus, aizsargbrilles, aizsargcimdus un aizsargtērpus. Lietojiet nepieciešamos individuālos aizsardzības līdzekļus. Aizsērējušas sprauslas nedrīkst izpūst ar muti.

Saskaroties ar augu aizsardzības līdzekļiem, skartās vietas noskalojiet ar lielu daudzumu tīra ūdens un sazinieties ar ārstu.

Tikai pēc tam, kad esat noņēmuši aizsardzības līdzekļus un rūpīgi nomazgājuši rokas un seju, jūs drīkstat ēst, dzert un smēķēt.

Jūs nedrīkstat mainīt vai noņemt drošības ierīces.

Spiediena smidzinātājā nedrīkst veikt izmaiņas.
Bojātās detaļas nekavējoties jānomaina. Izmantojiet tikai oriģinālās Gloria rezerves daļas un piederumus; skatiet QR kodu aizmugurē. Jebkādus papildu remontus drīkst veikt tikai autorizētās darbnīcās.

Ja spiediena smidzinātājs vai sūknis ir nokritis, spiediena smidzinātāju nedrīkst lietot. Vērsieties pie autorizēta servisa darbiniekiem, lai pārbaudītu, vai spiediena smidzinātājam nav bojājumu.

Izvairieties no nejaušas iedarbināšanas. Pirms atverat, pārvadājat, tīrat,, vai uzglabājat spiediena smidzinātāju vai veicat tā apkopi, jāpārliecinās, ka ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis atrodas pozīcijā .

Nenovietojiet spiediena smidzinātāju bez uzraudzības, kamēr tas ir ieslēgts.

Bērniem un jauniešiem, kuri ir jaunāki par 18 gadiem, ir aizliegts lietot spiediena smidzinātāju vai spēlēties ar to. Arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kas atrodas alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē, nedrīkst lietot šo spiediena smidzinātāju.

Baterijas un akumulatori

- Ja esat norijis baterijas vai akumulatorus, nekavējoties vērsieties pie ārsta.
- Glabājiet baterijas vēsā, sausā vietā, vēlams istabas temperatūrā. Izvairieties no to novietošanas augstu temperatūru, tiešas saules gaismas vai sildelementu tuvumā.
- Nemetiet baterijas vai akumulatorus ugunī.
- Nelādējiet izlietotas baterijas.
- Baterijas un akumulatorus glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Izvairieties no tieša kontakta ar izlijušām baterijām. Lietojiet aizsargcimdus. Saskaroties ar izlijušu šķidrumu, skalojiet skartās vietas ar lielu daudzumu tīra ūdens.
- Lai novērstu kaitējumu videi, baterijas un akumulatori jāutilizē atbilstoši noteikumiem. Savā pašvaldībā noskaidrojiet, kur atrodas atbilstošie savākšanas punkti.
- Ņemiet vērā arī bateriju vai akumulatoru ražotāja drošības norādījumus.

Lai vienkāršotu tekstu, turpmāk tiks lietots vārds “baterija”. Ar to vienmēr ir domātas baterijas un akumulatori.

3 Vispārīgi drošības norādījumi par elektriskajiem instrumentiem

Šis spiediena smidzinātājs ir ar baterijām darbināms elektriskais instruments.

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskos datus, kas pievienoti šim elektriskajam instrumentam. Ja netiks ievēroti turpmāk minētie norādījumi, var tikt izraisīti elektriskās strāvas triecieni, ugunsgrēks un/vai smagi ievainojumi.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos lietotais termins „elektriskais instruments” attiecas uz elektrotīklam pieslēgtiem elektriskajiem instrumentiem (ar barošanas vadu) vai uz ar akumulatoru darbināmiem elektriskajiem instrumentiem (bez barošanas vada).

Drošība darba vietā

Turiet savu darba zonu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība vai neapgaismotas darba zonas var izraisīt nelaimes gadījumus.

Nelietojiet elektrisko instrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektriskie instrumenti rada dzirksteles, kuras var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

Lietošanas laikā elektriskā instrumenta tuvumā neļaujiet atrasties bērniem un citām personām. Ja tiek novērsta jūsu uzmanība, jūs varat zaudēt kontroli pār elektrisko instrumentu.

Elektrodrošība

Elektriskā instrumenta pieslēguma spraudnim jābūt piemērotam kontaktligzdai. Spraudni nekādā veidā nedrīkst pārveidot. Nelietojiet adapteru spraudņus kopā ar elektriskajiem instrumentiem, kas ir aprīkoti ar aizsardzības zemējumu. Nemainīti spraudņi un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Izvairieties no fiziska kontakta ar zemējumam pieslēgtām virsmām, piemēram, caurulēm, sildierīcēm, plītīm un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir savienots ar zemējumu, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.

Aizsargājiet elektriskos instrumentus no lietus vai mitruma. Ūdens iekļūšana elektriskajā instrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Nelietojiet pieslēguma vadu citiem mērķiem, piemēram, lai pārnēsātu elektrisko instrumentu, to uzkarinātu vai izvilktu spraudni no kontaktligzdas. Turiet pieslēguma vadu tālu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām detaļām. Bojāti vai sapinušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Ja ar elektrisko instrumentu strādājat ārā, izmantojiet tikai pagarinājuma vadus, kuri ir piemēroti lietošanai ārpus telpām. Izmantojot lietošanai ārpus telpām piemērotu pagarinājuma vadu, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

Ja nav novēršama elektriskā instrumenta lietošana mitrā vidē, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Noplūdstrāvas aizsargslēdža izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

Esiet uzmanīgi, sekojiet līdzi savām darbībām un ar elektrisko instrumentu strādājiet saprātīgi. Nelietojiet elektriskos instrumentus, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Vien mirklis neuzmanības, lietojot elektrisko instrumentu, var izraisīt nopietnus ievainojumus.

Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Atkarībā no elektriskā instrumenta veida un tā lietošanas veida, individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsardzības ķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina ievainojumu risku.

Izvairieties no nejaušas iedarbināšanas. Pirms elektrisko instrumentu pieslēgšanas strāvas padevei un/vai akumulatoram, kā arī pirms to paņemat rokās vai pārnēsājat, pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Ja, pārnēsājot elektrisko instrumentu, jūsu pirksts atrodas uz slēdža vai ja elektrisko instrumentu pieslēdzat strāvas padevei, kamēr tas ir ieslēgts, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.

Pirms elektriskā instrumenta ieslēgšanas noņemiet regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas elektriskā instrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.

Izvairieties no neparastas ķermeņa stājas. Nodrošiniet stabilu stāvēšanu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi neparedzētās situācijās jūs labāk varat kontrolēt elektrisko instrumentu.

Valkājiet piemērotu apģērbu. Nenēsājiet platus apģērbus vai rotaslietas. Mati un apģērbs nedrīkst atrasties kustīgu detaļu tuvumā. Brīvi krītoši apģērbi, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgās detaļās.

Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas iekārtas, tās jāpievieno un jāizmanto pareizi. Putekļu nosūkšanas izmantošana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.

Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet elektrisko instrumentu drošības noteikumus, pat ja pēc daudzkārtējas lietošanas esat pieradis pie šī elektriskā instrumenta. Nepiesardzīga rīcība var izraisīt smagus ievainojumus dažu sekunžu daļu laikā.

Elektrisko instrumentu lietošana un apkope

Nepārslogojiet elektrisko instrumentu. Darba veikšanai izmantojiet tam paredzētu elektrisko instrumentu. Izmantojot atbilstošu elektrisko instrumentu, jūs strādāsiet efektīvāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.

Nelietojiet elektriskos instrumentus, kuru slēdzis ir bojāts. Elektriskais instruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas jālabo.

Pirms veicat ierīces iestatījumus, nomainât instrumenta detaļas vai noliekat nost elektrisko instrumentu, no kontaktligzdas izņemiet spraudni un/vai izņemiet noņemamo akumulatoru. Šis drošības pasākums novērš elektriskā instrumenta nejaušu iedarbināšanu.

Neizmantotos elektriskos instrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet elektrisko instrumentu lietot personām, kuras to nepārzina vai nav izlasījušas šīs instrukcijas. Elektriskie instrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.

Veiciet elektrisko instrumentu un maināmo instrumentu rūpīgu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami un vai tās neieķeras, vai nav salūzušas detaļas vai tās nav citādi bojātas tādā mērā, ka tas ietekmē elektriskā instrumenta darbību. Pirms elektriskā instrumenta lietošanas nododiet remontā bojātās detaļas. Daudzu negadījumu cēlonis ir slikti apkopoti elektriskie instrumenti.

Griešanas instrumentus uzturiet asus un tīrus. Rūpīgi kopti griešanas instrumenti ar asām griešanas malām retāk ieķeras un tos ir vieglāk vadīt.

Lietojiet elektriskos instrumentus, maināmos instrumentus, maināmo instrumentu komplektus utt. saskaņā ar šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumentu izmantošana citiem mērķiem, kas nav paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.

Saglabājiet rokturus un to virsmas sausas, tīras un bez eļļas un taukiem. Slideni rokturi un rokturu virsmas neļauj droši lietot un kontrolēt elektrisko instrumentu neparedzētās situācijās.

Tehniskā apkope

Jūsu elektrisko instrumentu drīkst remontēt tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek nodrošināta elektriskā instrumenta drošība.

Piktogrammas uz tvertnes

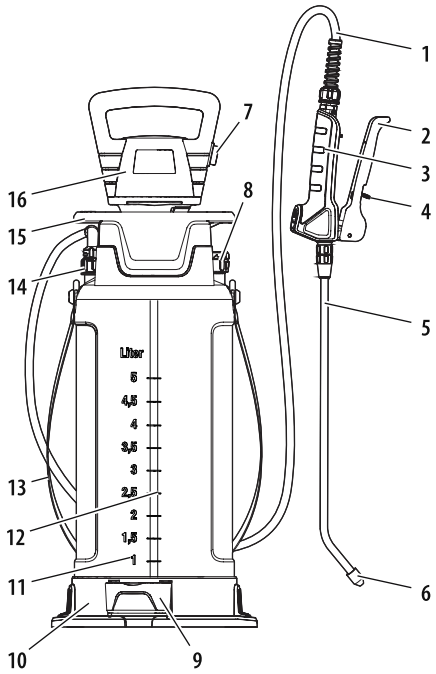
	Izlasiet instrukciju
	Maksimālais tilpums
	Maksimālais spiediens tvertnē
	Blīvējuma materiāls NBR (akrilnitrila butadiēna kaučuks)
	Sūkni nevar darbināt manuāli, sūkņa rokturi nedrīkst pārvietot ne uz augšu, ne uz leju

Piktogrammas Quick Guide

	Nelietojiet nekādus instrumentus
	Maksimālais tilpums
	Pašmasa
	Darba temperatūra
	Maksimālais spiediens tvertnē
	Optimālais smidzināšanas spiediens
	Pieļaujamais elektriskais spriegums
	Izmantojiet tikai šos bateriju veidus
	Izmantojiet tikai šos akumulatoru veidus

4 Pārskats

Electro500 pārskats



Spiediena smidzinātāja detaļas

1 Caurule
2 Svira
3 Ātrais noslēgvārsts
4 Fiksators
5 Smidzināšanas sprausla
6 Sprausla
7 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
8 Pārspiediena vārsts
9 Ietvars
10 Balsta gredzens
11 Tvertne
12 Uzpildes līmeņa indikators
13 Plecu siksna
14 Savienotājuzgrieznis ar aizsargu pret pārlūšanu
15 Iepildīšanas piltuve
16 Sūknis
17 Sūkņa rokturis

5 Montāža

Veiciet spiediena smidzinātāja montāžu saskaņā ar attēlu A. Pārliecinieties, ka savienotājuzgriežņi ir novietoti taisni. Savienotājuzgriežņus nedrīkst uzlikt slīpi.

Pēc montāžas pārbaudiet, vai visi skrūvsavienojumi ir cieši pievilkti. Īpašu uzmanību pievērsiet pārspiediena vārsta skrūvsavienojumam.

6 Lietošana

Tvertnes atvēršana

Ievērojiet šādu drošības norādījumu:

- Tvertni drīkst atvērt tikai tad, ja tajā nav spiediena.

1. Pārliecinieties, ka sūkņa ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis atrodas pozīcijā .
2. Atbrīvojiet tvertni no spiediena, pagriežot pārspiediena vārstu pa kreisi līdz atdurei (skatiet attēlu B). Ļaujiet saspiestajam gaisam pilnībā izplūst.
3. Lēnām pagrieziet sūkņa rokturi pa kreisi. Atbrīvojiet saspiesto gaisu, kas, iespējams, ir palicis tvertnē (skatiet attēlu C1).
4. Turpiniet griezt sūkņa rokturi pa kreisi, lai sūkni izskrūvētu (skatiet attēlu C2).

Drošības norādījumi par bateriju ievietošanu

Ievērojiet šādus drošības norādījumus:

- Izmantojiet tikai tādas baterijas vai akumulatorus, kuri atbilst norādījumiem ("Tehniskie dati").
- Sūknī drīkst ievietot tikai baterijas vai akumulatorus ar vienādu uzlādes līmeni. Bateriju vai akumulatoru ražotājam un veidam jābūt identiskam. Izmantojiet vai nu baterijas vai akumulatorus. Nelietojiet vienlaikus baterijas un akumulatorus.

- Nelietojiet bojātas vai defektīvas baterijas.
- Izlādētas baterijas nekavējoties izņemiet no bateriju nodalījuma.
- Ja spiediena smidzinātāju neizmantojat ilgāku laiku, izņemiet baterijas no bateriju nodalījuma.

1. Pārliecinieties, ka sūkņa ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis atrodas pozīcijā (skatiet attēlu G).
2. Atbrīvojiet tvertni no spiediena un atveriet to.
3. Atveriet bateriju nodalījumu (skatiet attēlu D).
4. Ievietojiet baterijas. Pievērsiet uzmanību bateriju polaritātei (skatiet attēlu E).
5. Aizveriet bateriju nodalījumu. Pārliecinieties, ka trīsstūri atrodas uz vienas līnijas (skatiet attēlu F).
6. Pārbaudiet sūkni. Lai to izdarītu, aizklājiet atveri sūkņa korpusā un ieslēdziet sūkni ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (skatiet attēlu I). Apmēram pēc 2 sekundēm tiek sasniegts maksimālais spiediens 1,7 bar, un spiediena palielināšana automātiski tiek pārtraukta.
7. Izslēdziet sūkni, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
8. Ieskrūvējiet sūkni tvertnē (skatiet attēlu C3).

Tvertnes piepildīšana

Ievērojiet šādus drošības norādījumus:

- Pirms piepildīšanas pārbaudiet, vai pārspiediena vārsts darbojas viegli.
- Jūs nedrīkstat aizsegt pārspiediena vārstu.

1. Novietojiet spiediena smidzinātāju uz līdzenas un taisnas virsmas.
2. Atbrīvojiet tvertni no spiediena un atveriet to.
3. Piepildiet tvertni ar smidzināšanas šķidrumu. Ņemiet vērā maksimālo tilpumu (skatiet attēlu H). Lēnām iepildiet tvertnē smidzināšanas līdzekli, lai tas neizšļakstītos.
4. Ieskrūvējiet sūkni tvertnē (skatiet attēlu C3).

Smidzināšana

Ievērojiet šādus drošības norādījumus:

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai visi skrūvsavienojumi ir cieši pievilkti. Cieši pievelciet vaļīgos skrūvsavienojumus.
- Pirms spiediena smidzinātāja lietošanas pārbaudiet, vai tam nav bojājumu, vai tas ir hermētisks un darbojas nevainojami. Nedrīkst lietot bojātu spiediena smidzinātāju.
- Smidzināšanas laikā tvertni vienmēr turiet vertikāli.
- Smidzināšanas strūklu nekādā gadījumā nedrīkst vērst cilvēku, dzīvnieku, elektrisko ierīču vai karstu virsmu virzienā.
- Ņemiet vērā vēja virzienu. Nesmidziniet pret vēju.
- Smidziniet tikai tajā virzienā, kurā atrodas augi, kurus vēlaties apstrādāt. Novērsiet smidzināšanas līdzekļa nejaušu izplūšanu un noplūdi.
- Ja iespējams, izsmidziniet visu tvertnes saturu.

Ja pārtraucat vai pabeidzat darbu, izslēdziet sūkni ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (skatiet attēlu G).

Ja spiediens samazinās, sūknis automātiski ieslēdzas un nodrošina nepieciešamo spiedienu. Ja izsmidzināšanas strūkla kļūst vājāka, pārtrauciet smidzināšanas procesu, līdz sūknis būs uzkrājis nepieciešamo spiedienu.

Pagrieziet sprauslu, lai mainītu strūklas formu (skatiet attēlu J). Lai izsmidzinātu nepārtraukti, varat nofiksēt ātrā noslēgvārsta sviru (skatiet attēlu K).

1. Ieslēdziet sūkni ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (skatiet attēlu G). Kad tiek sasniegts maksimālais spiediens 1,7 bar, spiediena palielināšana automātiski tiek pārtraukta.
2. Vērsiet sprauslu uz apsmidzināmo objektu un nospiediet ātrā noslēgvārsta sviru. Pievērsiet uzmanību tam, lai smidzināšanas līdzeklis tiktu sadalīts vienmērīgi. Optimālais izsmidzināšanas attālums ir no 40 līdz 50 cm.

Tvertnes iztukšošana

Ievērojiet šādus drošības norādījumus:

- Novērsiet smidzināšanas līdzekļa nonākšanu apkārtējā vidē. Izmantojiet savākšanas trauku ar pietiekami plašu iepildes atveri vai piltuvi.
- Pārliecinieties, ka savākšanas trauks stāv stabili.

1. Atbrīvojiet tvertni no spiediena un atveriet to.
2. Ielejiet smidzināšanas līdzekļa atlikumus piemērotā savākšanas traukā.
3. Utilizējiet smidzināšanas līdzekļa atlikumus saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem un noteikumiem. Ņemiet vērā arī norādījumus par utilizāciju, kas atrodas uz smidzināšanas līdzekļa iepakojuma.
4. Notīriet spiediena smidzinātāju.

7 Tīrīšana un apkope

Pēc katras lietošanas rūpīgi iztīriet spiediena smidzinātāju.

1. Atbrīvojiet tvertni no spiediena un atveriet to.
2. Iztukšojiet tvertni.
3. Iztīriet tvertni, cauruli, smidzināšanas sprauslu un filtrus, izmantojot piemērotu tīrīšanas šķidrumu (skatiet attēlu M). Ņemiet vērā arī iespējamos tīrīšanas norādījumus, kas var būt sniegti uz smidzināšanas līdzekļa iepakojuma.

Regulāri ieeļļojiet blīvējumus uz sūkņa un ātrā noslēgvārsta, bet ne vēlāk kā tad, kad ir traucēta spiediena smidzinātāja darbība (skatīt nodaļu 10 Kļūmes novēršana lapā 58).

Drīkst izmantot tikai tādas smērvielas, kuras nesatur sveķus un skābes. Atbilstošu silikona smērvielu varat iegādāties GLORIA (preces numurs 728781.1111).

8 Uzglabāšana

Spiediena smidzinātāju drīkst uzglabāt tikai tad, ja tvertne ir bez spiediena un tajā vairs nav smidzināšanas līdzekļa. Izņemiet baterijas no bateriju nodalījuma. Uzglabājiet spiediena smidzinātāju atvērtā stāvoklī. Sargājiet spiediena smidzinātāju no ilgstošas saules iedarbības un sala.

Bērniem nedrīkst būt piekļuve spiediena smidzinātājam un smidzināšanas līdzekļiem.

9 Utilizācija

Spiediena smidzinātāju drīkst lietot ne ilgāk kā 10 gadus.

Pirms jūs utilizējat smidzinātāju, iztukšojiet un iztīriet to. Izņemiet baterijas no bateriju nodalījuma.

Nolietotas ierīces nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Spiediena smidzinātājs jāutilizē atbilstoši spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem, ievērojot vides aizsardzības prasības.

Savā pašvaldībā noskaidrojiet, kā pareizi jāpārstrādā atsevišķie materiāli.

10 Kļūmes novēršana

Drošība, novēršot kļūmes

Ievērojiet šādus drošības norādījumus:

- Pirms kļūmes novēršanas izslēdziet sūkni ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Atbrīvojiet tvertni no spiediena.
- Novērsiet smidzināšanas līdzekļa nonākšanu apkārtējā vidē. Pirms katras kļūmes novēršanas iztīriet spiediena smidzinātāju.

Rezerves daļas

Jūs drīkstat izmantot tikai GLORIA oriģinālās rezerves daļas.
Piederumus un rezerves daļas varat atrast vietnē service.gloriagarten.de.
Jūs varat izmantot arī QR kodu, kas norādīts uz šīs lietošanas instrukcijas aizmugurējā vāka.

Kļūmju novēršanas tabula

Kļūme	Novēršana
Nehermētisks skrūvsavienojums	▪ Pieskrūvējiet savienojumu, ▪ ja ir blīvējums, nomainiet to.

Kļūme	Novēršana
Sprauslas smidzināšanas profils ir nevienmērīgs	▪ Iztīriet sprauslu.
Ātrā noslēgvārsta svira ir grūti kustināma	▪ Notīriet vārstu uz ātrā noslēgvārsta, ▪ ieeļļojiet ātrā noslēgvārsta blīvējumus, ▪ nomainiet ātrā noslēgvārsta blīvējumus.
Sūknis nedarbojas	▪ Pārbaudiet bateriju vai akumulatoru polaritāti; ja nepieciešams, ievietojiet baterijas vai akumulatorus pareizi. ▪ Nomainiet baterijas vai uzlādējiet akumulatorus. ▪ Ļaujiet baterijām vai akumulatoriem atdzist.
Sūknis neizveido spiedienu vai neizslēdzas	▪ Pārbaudiet, vai spiediena smidzinātājs ir hermētisks. ▪ Pārbaudiet skrūvsavienojumus un, ja nepieciešams, pievelciet tos. ▪ Pārbaudiet blīvējumus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.

Blīvējumu nomaiņa

Atveriet skrūvsavienojumu vietā, kura ir nehermētiska, un nomainiet nolietoto blīvējumu.

Sprauslas tīrīšana

Aizsērējušu sprauslu uzmanīgi varat caurdurt ar smailu priekšmetu.

Ātrā noslēgvārsta apkope

Atveriet ātro noslēgvārstu un notīriet, ieeļļojiet vai nomainiet blīvējumus (skatiet attēlu L).

Sūkņa blīvējumu apkope

Izskrūvējiet sūkni no tvertnes un atveriet bateriju nodalījumu. Ieeļļojiet vai nomainiet sūkņa blīvējumus (skatiet attēlus N un O).

11 Tehniskie dati

Preces numurs	003156...
Iepildes daudzums	5 litri
Tvertnes kopējais tilpums	7 litri
Pašmasa	1,8 kg
Darba temperatūra	0 °C līdz +40 °C
Tvertnes maksimālais darba spiediens	3 bar
Sūkņa maksimālais darba spiediens	1,7 bar
Optimālais smidzināšanas spiediens	1,5 bar līdz 1,7 bar
Vidējā caurplūde	0,35 l/min
Sprausla	Dobais konuss
Sprauslas materiāls	Misiņš
Sprauslas smidzināšanas leņķis	0° līdz 60°
Blīvējuma materiāls	NBR (akrilnitrila butadiēna kaučuks)
Spriegums	12 V
Barošana	Baterija: 8× tips AA 1,5 V Akumulators: 8× tips NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Atbilstības deklarācija

Uzņēmums GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Ar šo mēs apstiprinām, ka spiediena smidzinātāji ar preču numuru 003156... atbilst visām attiecīgajām direktīvu un regulu prasībām: 2006/42/EK, 2012/19/ES, 2014/30/ES, 2011/65/ES, 2000/14/ES, 1907/2006/EK [REACH], (ES) 2023/1230

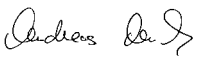
Turklāt visas spiediena izturīgās detaļas atbilst Direktīvas 2014/68/ES, 4. panta 3. punktam.

Piemērotie standarti: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Informācija par troksni un vibrācijām:
Elektriskā instrumenta A izsvarotais trokšņu līmenis parasti ir: L_{WA} 72 dB (A); nenoteiktība K_{pA} = 3,0 dB (A).
Roku un plaukstu vibrācijas rādītājs: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Informācija
Norādītās vibrācijas vērtības ir noteiktas saskaņā ar standartizētu pārbaudes procedūru, un tās var izmantot elektrisko ierīču salīdzināšanai. Faktiskās vibrācijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no izmantošanas veida.
Brīdinājums
Norādītās vibrācijas vērtības var izmantot, lai veiktu sākotnēju vibrācijas slodzes novērtējumu. Jānovērtē faktiskā vibrācijas slodze. Tajā var ņemt vērā arī laiku, kad elektriskā ierīce ir izslēgta, kā arī laiku, kad tā ir ieslēgta, bet darbojas bez slodzes.

Pilnvarots sagatavot tehnisko dokumentāciju: Daniel Lademann, konstruēšanas vadītājs

Witten, 01.07.2026.



Dr. Andreas Mesch, tehniskais vadītājs

Originalbruksanvisning

1 Avsedd användning

Tricksprutan är lämpad för att sprida godkända, tunnflytande växtskyddsmedel. Tricksprutan får endast användas inom områden för jordbruk, skogsbruk och trädgårdsodling. Användning på icke odlade ytor som garageinfarter, trottoarer, asfalterade ytor eller parkeringsplatser är förbjuden.

Använd endast växtskyddsmedel med ett pH-värde mellan 5 och 9.

Det erforderliga trycket genereras med en elektrisk pump. Tricksprutan får endast användas inom godkänd drifttemperatur (se kapitel 11 Tekniska data på sidan 64).

All annan användning anses som ej avsedd.

Växtskyddsmedlen kallas nedan även för sprutmedel.

2 Information för säker användning

Grundläggande säkerhetsanvisningar

Du måste läsa och beakta bruksanvisningen samt följa alla säkerhetsanvisningar. Du måste förvara bruksanvisningen på en säker plats för senare användning. Om du lämnar tricksprutan vidare (till exempel säljer den) måste även bruksanvisningen medfölja.

Specifika säkerhetsanvisningar för tricksprutan

Sprutmedel är blandningar av olika ämnen vars sammansättning endast sprutmedelstillverkaren känner till. Kontrollera att sprutmedlet är lämpligt innan det används. Om du har några frågor eller är osäker på om ett sprutmedel är lämpligt, kontakta sprutmedelstillverkaren eller kundsupporten hos GLORIA.

Du får inte fylla behållaren med sprutmedel som innehåller lösningsmedel eller är starkt frätande. Du får inte blanda olika sprutmedel. Det kan uppstå oförutsägbara, farliga kemiska reaktioner.

Följande sprutmedel får under inga omständigheter användas:

- oljor och drivmedel,
- brandfarliga vätskor med en flampunkt under 60 °C,
- desinfektions- och impregneringsmedel,
- myr- och fluorvätesyra oavsett koncentration,
- sega, klibbiga sprutmedel som efterlämnar rester,
- vätmedel (tensider) som utlöser eller främjar sprickbildning på de plastprodukter som används.

Följ säkerhetsinformationen från tillverkarna av sprutmedlen för att undvika dessa risker. Begär alltid ett säkerhetsdatablad från tillverkaren av sprutmedlet. Observera den specificerade maximala koncentrationen av sprutmedlet. Vissa sprutmedel kräver att du bär andningsskydd, skyddsglasögon, skyddshandskar och skyddsoverall. Använd nödvändig skyddsutrustning. Blås inte ur igensatta munstycken med munnen.

Om du kommer i kontakt med växtskyddsmedel, skölj de drabbade områdena med rikligt med rent vatten och kontakta en läkare.

Du får endast äta, dricka eller röka efter att du tagit av dig din skyddsutrustning och noggrant rengjort händer och ansikte.

Du får inte ändra eller ta bort säkerhetsanordningar.

Du får inte modifiera tricksprutan.
Defekta delar måste omedelbart bytas ut. Använd endast originalreservdelar och tillbehör från GLORIA, se QR-koden på baksidan. Övriga reparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder.

Om tricksprutan eller pumpen har fallit ned får du inte använda tricksprutan. Låt en auktoriserad verkstad inspektera tricksprutan för att fastställa eventuella skador.

Undvik att starta elverktyget oavsiktligt. Innan du öppnar, transporterar, rengör, underhåller eller förvarar tricksprutan måste du se till att på/av-brytaren är i läge .

Lämna inte tricksprutan utan uppsikt när den är påslagen.

Barn och ungdomar under 18 år får inte använda eller leka med tricksprutan. Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer som är påverkade av alkohol, droger eller mediciner får inte heller använda tricksprutan.

Engångsbatterier och uppladdningsbara batterier

- Om du sväljer ett engångsbatteri eller ett uppladdningsbart batteri, uppsök omedelbart en läkare.
- Förvara batterierna på en sval, torr plats, helst i rumstemperatur. Undvik höga temperaturer, direkt solljus eller närhet till värmeelement.
- Kasta aldrig engångsbatterier eller uppladdningsbara batterier i elden.
- Ladda inte förbrukade engångsbatterier.
- Förvara engångsbatterier och uppladdningsbara batterier utom räckhåll för barn.
- Undvik direktkontakt med läckande batterier. Bär skyddshandskar. Om du kommer i kontakt med läckande vätska, skölj de drabbade områdena med rent vatten.
- Engångsbatterier och uppladdningsbara batterier måste avfallshanteras på rätt sätt för att undvika miljöskador. Kontrollera vilka insamlingsställen som gäller i din kommun.
- Följ även säkerhetsanvisningarna från tillverkaren av engångsbatterierna eller de uppladdningsbara batterierna.

För enkelhetens skull används endast benämningen batteri nedan. Därmed avses alltid engångsbatterier och uppladdningsbara batterier.

3 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

Den här tricksprutan är ett batteridrivet elverktyg.

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Om instruktionerna nedan inte följs kan det resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida användning.

Termen „elverktyg“ som används i säkerhetsanvisningarna avser nätanslutna elverktyg (med sladd) eller batteridrivna elverktyg (utan sladd).

Säkerhet på arbetsplatsen

Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst. Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.

Arbeta inte med elverktyget i en explosiv miljö med brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg ger ifrån sig gnistor som kan antända damm eller ångor.

Håll avstånd till andra personer, i synnerhet barn, när du använder elverktyget. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt med jordade elverktyg. Omodifierade kontakter och passande uttag minskar risken för elektrisk stöt.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmesystem, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.

Håll elverktyg borta från regn och fukt. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

Använd inte sladden för att bära elverktyget, att hänga upp det eller att dra ut kontakten ur uttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa

kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningssladdar som är lämpliga för utomhusbruk. Genom att använda en förlängningssladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

Om det inte går att undvika att använda elverktyget i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

Var uppmärksam på vad du gör och förhåll dig förnuftigt när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Ett ögonblick av oaktsamhet när du använder elverktyget kan resultera i allvarliga personskador.

Bär personlig skyddsutrustning och använd alltid skyddsglasögon. Att bära personlig skyddsutrustning som andningsmask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyget, minskar risken för personskador.

Undvik att starta elverktyget oavsiktligt. Se till att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjning och/eller batteriet, plockar upp det eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget eller om du ansluter elverktyget till strömförsörjning i påslaget skick kan det leda till olyckor.

Ta bort eventuella justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du slår på elverktyget. Om ett verktyg eller en skiftnyckel sitter i en roterande del av elverktyget kan det orsaka personskador.

Undvik en onormal arbetsställning. Se till att du står säkert och håller balansen hela tiden. På så sätt kan du bättre kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

Om dammsugnings- och uppsamlingsanordningar kan installeras måste de anslutas och användas på rätt sätt. Vid dammsugning kan riskerna på grund av damm minskas.

Invagga dig inte i en falsk känsla av säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är bekant med elverktyget efter att ha använt det ofta. Ovarsamt agerande kan leda till allvarliga personskador inom en bråkdel av en sekund.

Använda och hantera elverktyget

Överbelasta inte elverktyget. Använd det avsedda elverktyget för ditt arbete. Med rätt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom det angivna användningsområdet.

Använd inte ett elverktyg som har en defekt brytare. Ett elverktyg som inte längre kan slås på eller av är farligt och måste repareras.

Dra ut kontakten ur uttaget och/eller ta bort det löstagbara batteriet innan du gör justeringar på maskinen, byter verktygsdelar eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av elverktyget.

Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn. Tillåt inte någon att använda elverktyget om hen inte är bekant med det eller inte har läst dessa instruktioner. Elverktyg är farliga när de används av oerfarna personer.

Underhåll elverktyg och insatsverktyg med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar korrekt och inte fastnar, och att inga delar är trasiga eller skadade på ett sådant sätt att elverktygets funktion försämras. Låt skadade delar bli reparerade innan du använder elverktyget. Många olyckor beror på dåligt underhållna elverktyg.

Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant underhållna skärverktyg med vassa skäreggar fastnar i mindre utsträckning och är lättare att styra.

Använd elverktyg, enskilda eller flera insatsverktyg m.m. i enlighet med dessa instruktioner. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Användning av elverktyg inom andra områden än de avsedda kan leda till farliga situationer.

Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor förhindrar säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

Service

Låt enbart kvalificerad personal reparera ditt elverktyg och använd endast reservdelar i original. Det säkerställer att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Piktogram på behållaren

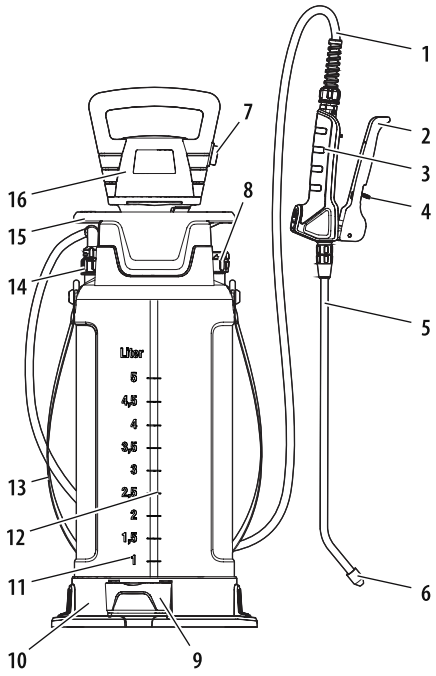
	Läs anvisningen
	Maximal fyllnadsmängd
	Maximalt behållartryck
	Tätningsmaterial NBR (akrylnitril-butadiengummi)
	Pumpen kan inte manövreras manuellt, förflytta inte pumphandtaget uppåt eller nedåt

Piktogram i Quick Guide

	Använd inga verktyg
	Maximal fyllnadsmängd
	Tomvikt
	Drifttemperatur
	Maximalt behållartryck
	Optimalt spruttryck
	Tillåten elektrisk spänning
	Använd endast dessa typer av engångsbatterier
	Använd endast dessa typer av uppladdningsbara batterier

4 Översikt

Översikt Electro500



Tryckspr utans delar

1 Slangledning
2 Spak
3 Snabbstängningsventil
4 Lås
5 Sprutlans
6 Munstycke
7 På/av-brytare
8 Övertrycksventil
9 Hållare
10 Fotring
11 Behållare
12 Nivåindikering
13 Axelrem
14 Överfallsmutter med böjskydd
15 Påfyllningstratt
16 pump
17 Pumphandtag

5 Montering

Montera tryckspr utan enligt bild A. Se till att placera överfallsmuttrarna rakt. Du får inte luta överfallsmuttrarna.

Efter montering, kontrollera att alla skruvanslutningar är åtdragna. Se särskilt till att övertrycksventilen är ordentligt fastskruvad.

6 Manövrering

Öppna behållaren

Beakta följande säkerhetsanvisning:

- Du får bara öppna behållaren när den är trycklös.

1. Se till att på/av-brytaren på pumpen är i läge .
2. Släpp ut trycket ur behållaren genom att vrida övertrycksventilen åt vänster tills det tar stopp (se bild B). Låt all tryckluft strömma ut.
3. Vrid långsamt pumphandtaget åt vänster. Släpp ut eventuell tryckluft som finns kvar i behållaren (se bild C1).
4. Vrid pumphandtaget ytterligare åt vänster för att skruva loss pumpen (se bild C2).

Säkerhetsanvisningar för isättning av batterier

Beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Använd endast engångsbatterier eller uppladdningsbara batterier som uppfyller specifikationerna ("Tekniska data").
- Du får endast sätta i engångsbatterier eller uppladdningsbara batterier med samma laddningstillstånd i pumpen. Det måste vara samma tillverkare och typ av engångsbatterier eller uppladdningsbara batterier. Använd antingen engångsbatterier eller uppladdningsbara batterier. Använd inte både engångsbatterier och uppladdningsbara batterier samtidigt.
- Använd inte skadade eller defekta batterier.
- Ta omedelbart ut tomma engångsbatterier och uppladdningsbara batterier ur batterifacket.
- Ta ur batterierna ur batterifacket om du inte ska använda tryckspruta under en längre tid.

1. Se till att på/av-brytaren på pumpen är i läge (se bild G).
2. Släpp ut allt tryck ur behållaren och öppna den.
3. Öppna batterifacket (se bild D).
4. Sätt i batterierna. Beakta batteriernas polaritet (se bild E).
5. Stäng batterifacket. Se till att trekanterna ligger i linje (se bild F).
6. Testa pumpen. För att göra detta, håll för hålet i pumpkåpan och slå på pumpen med på/av-knappen (se bild I). Efter cirka 2 sekunder nås det maximala trycket på 1,7 bar och tryckstegringen stoppas automatiskt.
7. Stäng av pumpen med på/av-brytaren.
8. Skruva fast pumpen i behållaren (se bild C3).

Fylla behållaren

Beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Innan du fyller på, kontrollera att övertrycksventilen löper smidigt.
- Du får inte hålla för övertrycksventilen.

1. Ställ tryckspruta på en plan och rak yta.
2. Släpp ut allt tryck ur behållaren och öppna den.
3. Häll sprutvätskan i behållaren. Beakta den maximala fyllnadsmängden (se bild H). Häll sprutmedlet långsamt i behållaren för att undvika spill.
4. Skruva fast pumpen i behållaren (se bild C3).

Spruta

Beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Kontrollera före användning att alla skruvanslutningar är åtdragna. Dra åt eventuella lösa skruvanslutningar.
- Kontrollera tryckspruta avseende skador, läckor och korrekt funktion före användning. En defekt tryckspruta får inte användas.
- Håll alltid behållaren vertikalt under sprutning.
- Du får aldrig rikta sprutstrålen mot människor, djur, elektrisk utrustning eller heta ytor.
- Beakta vindriktningen. Spruta inte i motvind.
- Spruta endast i riktning mot de växter du vill behandla. Förhindra att sprutmedlet oavsiktligt kan släppas ut och spridas.
- Spruta om möjligt upp hela innehållet i behållaren.

Om du avbryter eller avslutar ditt arbete, stäng av pumpen med på/av-knappen (se bild G).

Om trycket minskar slås pumpen på automatiskt och genererar det önskade trycket. Om sprutstrålen blir svagare, avbryt sprutningen tills pumpen har byggt upp det nödvändiga trycket.

Vrid munstycket för att ändra sprutstrålens form (se bild J). För att spruta konstant kan du låsa spaken på snabbstängningsventilen (se bild K).

1. Slå på pumpen med på/av-knappen (se bild G). När det maximala trycket på 1,7 bar har uppnåtts, stoppas tryckstegringen automatiskt.
2. Rikta munstycket mot föremålet som du ska spruta på och tryck på spaken på snabbstängningsventilen. Se till att sprutmedlet fördelas jämnt. Det optimala sprutavståndet är 40 till 50 cm.

Tömma behållaren

Beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Förhindra att sprutmedlet hamnar i miljön. Använd ett uppsamlingskärl med tillräckligt stor påfyllningsöppning eller ta hjälp av en tratt.
- Se till att uppsamlingsbehållaren står säkert.

1. Släpp ut allt tryck ur behållaren och öppna den.
2. Häll sprutmedelsresterna i ett lämpligt uppsamlingskärl.
3. Kassera eventuella sprutmedelsrester i enlighet med gällande lagar och förordningar. Beakta även informationen om avfallshantering på sprutmedelsförpackningen.
4. Rengör tryckspruta.

7 Rengöring och underhåll

Rengör tryckspruta noggrant efter varje användning.

1. Släpp ut allt tryck ur behållaren och öppna den.
2. Töm behållaren.
3. Rengör behållaren, slangledningen, sprutlansen och filtren med en lämplig rengöringsvätska (se bild M). Beakta även eventuella rengöringsanvisningar på sprutmedelsförpackningen.

Smörj regelbundet tätningarna på pumpen och på snabbstängningsventilen, men senast när tryckspruta funktion är försämrad (se kapitel 10 Åtgärda fel på sidan 63).

Endast harts- och syrafritt fett får användas. Du kan beställa ett passande silikonfett från GLORIA (artikelnummer 728781.1111).

8 Lagring

Tryckspruta får endast lagras när behållaren är trycklös och inte längre innehåller något sprutmedel. Ta ut batterierna ur batterifacket. Förvara tryckspruta i öppet skick. Skydda tryckspruta från långvarig exponering för solljus och frost.

Barn får inte ha åtkomst till tryckspruta och sprutmedlen.

9 Avfallshantering

Du får använda tryckspruta i högst 10 år.

Töm och rengör tryckspruta innan den avfallshanteras. Ta ut batterierna ur batterifacket.

Uttjänta specialtryckspruta får inte slängas bland vanligt hushållsavfall. Du måste avfallshantera tryckspruta på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Informera dig hos din kommun hur de enskilda materialen ska återvinnas korrekt.

10 Åtgärda fel

Säkerhet vid åtgärdande av fel

Beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Stäng av pumpen med på/av-brytaren innan du åtgärdar en störning.
- Släpp ut trycket i behållaren.
- Förhindra att sprutmedlet hamnar i miljön. Rengör alltid tryckspruta innan åtgärdande av fel.

Reservdelar

Använd endast originalreservdelar från GLORIA.
För tillbehör och reservdelar se service.gloriagarten.de.
Du kan också använda QR-koden på baksidan av den här bruksanvisningen.

Översikt över möjliga störningar

Störning	Åtgärd
Otät skruvanslutning	▪ Dra åt skruven. ▪ Byt ut eventuell tätning.
Munstyckets sprutmönster är ojämnt.	▪ Rengör munstycket.
Spaken på snabbstängningsventilen går trögt.	▪ Rengör ventilen på snabbstängningsventilen. ▪ Smörj in tätningarna på snabbstängningsventilen. ▪ Byt ut tätningarna på snabbstängningsventilen.
Pumpen går inte.	▪ Kontrollera polariteten på engångsbatterierna eller de uppladdningsbara batterierna. Vid felaktig polaritet, sätt i engångsbatterierna eller de uppladdningsbara batterierna korrekt. ▪ But ut engångsbatterier eller ladda uppladdningsbara batterier. ▪ Låt engångsbatterier eller uppladdningsbara batterier svalna.
Pumpen bygger inte upp något tryck eller stängs inte av.	▪ Kontrollera tryckspruta avseende läckor. ▪ Kontrollera skruvanslutningarna och dra åt dem vid behov. ▪ Kontrollera tätningarna och byt ut dem vid behov.

Byta ut tätningarna

Öppna skruvanslutningen vid det otäta stället och byt ut den slitna tätningen.

Rengöra munstycket

Om munstycket är igensatt kan du försiktigt sticka igenom det med ett vasst föremål.

Underhålla snabbstängningsventilen

Öppna snabbstängningsventilen och rengör, smörj eller byt ut tätningarna (se bild L).

Underhålla pumptätningen

Skruva loss pumpen från behållaren och öppna batterifacket. Smörj eller byt ut pumptätningarna (se bild N och O).

11 Tekniska data

Artikelnummer	003156...
Fyllnadsmängd	5 liter
Behållarens totala innehåll	7 liter
Tomvikt	1,8 kg
Drifttemperatur	0 °C till +40 °C
Max. drifttryck behållare	3 bar
Max. drifttryck pump	1,7 bar
Optimalt spruttryck	1,5 bar till 1,7 bar
Genomsnittligt flöde	0,35 l/min
Munstycke	Ihålig kon
Munstyckets material	Mässing
Munstyckets sprutvinkel	0° till 60°
Tätningsmaterial	NBR (akrylnitril-butadiengummi)
Spänning	12 V
Strömförsörjning	Engångsbatteri: 8× typ AA 1,5 V Uppladdningsbart batteri: 8× typ NiMH AA 1,2 V 2 300 mAh

12 Försäkran om överensstämmelse

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
DE-58456 Witten

Härmed bekräftar vi att tryckspruterna med art.nr 003156... uppfyller alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och förordningar: 2006/42/EG, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU, 1907/2006/EG [REACH], (EU) 2023/1230

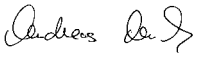
Dessutom uppfyller alla tryckbärande komponenter kraven i direktiv 2014/68/EU, artikel 4, stycke 3.

Tillämpade standarder: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Information om buller och vibration:
Den A-värderade ljudnivån för elverktyget är vanligen: L_{WA} 72 dB (A); osäkerhet K_{pA} = 3,0 dB (A).
Hand-arm-vibrationsvärde: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Information
De angivna vibrationsvärdena har mätts enligt en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra elektriska apparater. Faktiska upplevda vibrationsvärden kan skilja sig från angivna värden beroende på typ av tillämpning.
Varning
De angivna vibrationsvärdena kan användas för en första bedömning av vibrationsbelastningen. Den faktiska vibrationsbelastningen måste uppskattas. Därvid kan även hänsyn tas till de tider då den elektriska apparaten är avstängd och då den är påslagen men används utan belastning.

Behörig för att sammanställa den tekniska dokumentationen: Daniel Lademann, konstruktionschef

Witten, 2026-07-01



Dr Andreas Mesch, teknisk chef

Originalne upute za uporabu

1 Namjenska uporaba

Tlačna prskalica prikladna je za primjenu odobrenih tekućih pesticida niske viskoznosti. Tlačna prskalica smije se upotrebljavati isključivo na površinama koje se koriste u poljoprivredi, šumarstvu i vrtlarstvu. Zabranjena je uporaba na površinama koje nisu namijenjene uzgoju, npr. na prilazima garažama, pločnicima, popločenim površinama ili parkirališnim mjestima.

Smiju se upotrebljavati isključivo pesticidi s pH vrijednošću između 5 i 9.

Potreban tlak stvara se električnom pumpom. Tlačnu prskalicu dopušteno je upotrebljavati samo unutar raspona radne temperature (vidi poglavlje 11 Tehnički podatci na stranici 69).

Bilo kakva druga vrsta uporabe smatra se nenamjenskom uporabom.

U nastavku teksta pesticidi se nazivaju i sredstvima za prskanje.

2 Informacije o sigurnoj uporabi

Osnovne sigurnosne napomene

Morate pročitati upute za uporabu i pridržavati se svih sigurnosnih napomena. Upute za uporabu morate čuvati na sigurnom mjestu radi kasnije uporabe. Ako tlačnu prskalicu ustupate nekome (na primjer ako je prodate), morate uručiti i ove upute za uporabu.

Posebne sigurnosne napomene o tlačnoj prskalici

Sredstva za prskanje jesu smjese različitih tvari, čiji sastav poznaje samo proizvođač sredstva za prskanje. Prije uporabe provjerite prikladnost sredstva za prskanje. Ako imate pitanja o prikladnosti sredstva za prskanje ili niste sigurni u njegovu prikladnost, obratite se proizvođaču sredstva za prskanje ili servisnoj službi tvrtke GLORIA.

U spremnik ne smijete ulijevati sredstva za prskanje koja sadrže otapala ili koja imaju vrlo nagrizajuća svojstva. Ne smijete miješati različita sredstva za prskanje. Mogu nastati nepredvidive i opasne kemijske reakcije.

Ni u kojem slučaju ne smijete upotrebljavati sljedeća sredstva za prskanje:

- ulja i goriva,
- zapaljive tekućine s plamištem nižim od 60 °C,
- sredstva za dezinfekciju i impregnaciju,
- mravlju i fluorovodičnu kiselinu, bez obzira na koncentraciju,
- viskozna, ljepljiva sredstva za prskanje koja stvaraju naslage,
- okvašivače (tenzide) koji uzrokuju ili pospješuju stvaranje pukotina na korištenim plastičnim materijalima.

Morate se pridržavati sigurnosnih napomena proizvođača sredstva za prskanje. Stoga uvijek zatražite i sigurnosno-tehnički list od proizvođača sredstva za prskanje. Morate se pridržavati navedene maksimalne koncentracije sredstva za prskanje. Kod nekih sredstava za prskanje potrebno je nositi masku za zaštitu dišnih organa, zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitno odijelo. Nosite neophodnu osobnu zaštitnu opremu. Začepljene mlaznice ne smijete propuhivati ustima.

U slučaju dodira s pesticidima zahvaćena mjesta isperite s mnogo bistre vode i potražite liječničku pomoć.

Jesti, piti i pušiti smijete tek nakon što skinete zaštitnu opremu i temeljito operete ruke i lice.

Ne smijete mijenjati niti uklanjati sigurnosnu opremu.

Ne smijete provoditi nikakve preinake na tlačnoj prskalici.
Neispravne dijelove morate odmah zamijeniti. Upotrebljavajte isključivo originalne rezervne dijelove i pribor tvrtke Gloria, pogledajte QR kod na poleđini. Sve ostale popravke smiju obavljati isključivo ovlaštene servisne radionice.

Ako tlačna prskalica ili pumpa padnu, tlačnu prskalicu više ne smijete upotrebljavati. Tlačnu prskalicu predajte ovlaštenoj servisnoj radionici radi provjere eventualnih oštećenja.

Izbjegavajte nenamjerno puštanje u rad. Prije otvaranja, transporta, čišćenja, održavanja ili skladištenja tlačne prskalice morate se uvjeriti da se prekidač za uključivanje i isključivanje nalazi u položaju .

Tlačnu prskalicu ne ostavljajte bez nadzora dok je uključena.

Djeca i mladi mlađi od 18 godina ne smiju upotrebljavati tlačnu prskalicu ili se njome igrati. Tlačnu prskalicu ne smiju upotrebljavati ni osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima, kao ni osobe pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.

Jednokratne i punjive baterije

- Ako progutate jednokratne ili punjive baterije, odmah se obratite liječniku.
- Baterije čuvajte na hladnom i suhom mjestu, po mogućnosti na sobnoj temperaturi. Izbjegavajte visoke temperature, izravnu sunčevu svjetlost i blizinu grijaćih elemenata.
- Jednokratne ili punjive baterije ne bacajte u vatru.
- Ne punite istrošene jednokratne baterije.
- Jednokratne ili punjive baterije čuvajte izvan dohvata djece.
- Spriječite izravno dodirivanje baterija iz kojih je iscurila tekućina. Nosite zaštitne rukavice. U slučaju dodira s iscurilom tekućinom, zahvaćena mjesta isperite s mnogo bistre vode.
- Jednokratne ili punjive baterije treba stručno zbrinuti kako bi se spriječila šteta za okoliš. Raspitajte se u svojoj općini o odgovarajućim sabirnim mjestima.
- Također se pridržavajte sigurnosnih napomena proizvođača jednokratnih odnosno punjivih baterija.

Radi pojednostavljenja u nastavku teksta upotrebljava se izraz „baterija". Pritom se uvijek podrazumijevaju kako jednokratne tako i punjive baterije.

3 Opće sigurnosne napomene o električnim alatima

Tlačna prskalica je električni alat na baterijski pogon.

Pročitajte i pogledajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene ovom električnom alatu. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat" koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s mrežnim napajanjem (s vodom za napajanje) ili na električne alate s baterijskim napajanjem (bez voda za napajanje).

Sigurnost na radnom mjestu

Svoje radno područje održavajte u čistom i dobro osvijetljenom stanju. Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.

Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

Tijekom uporabe električnog alata držite podalje djecu i druge osobe. U slučaju odvraćanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na koji način ne smije preinačavati. Ne upotrebljavajte adapterske utikače zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijači, štednjaci i hladnjaci. Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećana opasnost od strujnog udara.

Električne alate držite podalje od kiše i vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

Priključni vod ne upotrebljavajte nenamjenski npr. za nošenje ili vješanje električnog alata niti za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni vod držite podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova i pomičnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni vodovi povećavaju rizik od strujnog udara.

Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne vodove prikladne za uporabu na otvorenom. Uporaba produžnog voda prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, upotrijebite zaštitnu sklopku diferencijalne struje. Uporaba zaštitne sklopke diferencijalne struje smanjuje rizik od strujnog udara..

Sigurnost ljudi

Budite oprezni, pratite što radite te pri radu s električnim alatom postupajte razumno. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do teških ozljeda.

Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Ovisno o vrsti i načinu uporabe električnog alata, nošenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha smanjuje rizik od ozljeda.

Izbjegavajte nenamjerno puštanje u rad. Prije nego što električni alat počnete podizati ili nositi, odnosno prije nego što ga priključite na napajanje i/ili punjivu bateriju, provjerite je li isključen. Ako pri nošenju električnog alata držite prst na prekidaču ili ako uključeni električni alat priključite na napajanje, može doći do nezgoda.

Prije uključivanja električnog alata uklonite alat za namještanja i ključeve za vijke. Alat ili ključ koji se nalazi na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.

Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Vodite računa o tome da stabilno stojite i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pomičnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i prikupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati. Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti koje prijete od prašine.

Ne biste smjeli imati lažan osjećaj sigurnosti, stoga ne zanemarujte sigurnosna pravila za električne alate, čak ni ako ste se nakon višekratne uporabe već dobro upoznali s električnim alatom. Nepažljivo postupanje može u djeliću sekunde dovesti do teških ozljeda.

Uporaba i rukovanje električnim alatom

Ne preopterećujte električni alat. Za svoje radove upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen odgovarajućoj svrsi. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u predviđenom području snage.

Ne upotrebljavajte električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i treba ga popraviti.

Prije namještanja postavki uređaja, zamjene umetaka alata ili odlaganja električnog alata izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite izvadivu punjivu bateriju. Ova mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje električnog alata.

Električne alate koje ne upotrebljavate čuvajte izvan dohvata djece. Ne dopustite da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove upute. Električni alati predstavljaju opasnost ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.

Pažljivo održavajte električne alate i alatne umetke. Provjerite rade li pomični dijelovi besprijekorno, zaglavljuju li se i jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni pa je stoga ugrožena funkcionalnost električnog alata. Prije uporabe električnog alata oštećene dijelove predajte na popravak. Uzrok mnogih nezgoda jesu loše održavani električni alati.

Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju. Pažljivo održavani rezni alati s oštrim reznim bridovima rjeđe se zaglavljuju te se njima lakše upravlja.

Električni alat, alatne umetke itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radnju koju treba provesti. Uporaba električnih alata u svrhe koje odstupaju od predviđene namjene može dovesti do opasnih situacija.

Ručke i površine za držanje održavajte u suhom i čistom stanju. Moraju biti bez ulja i masti. Skliske ručke i površine za držanje ne omogućuju sigurno rukovanje ni kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

Servis

Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje i to isključivo originalnim rezervnim dijelovima. Time se osigurava očuvanje sigurnosti električnog alata.

Piktogrami na spremniku

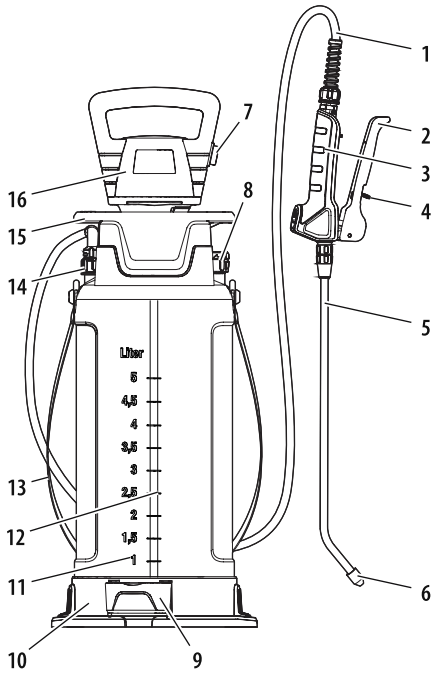
	Pročitati upute
	Maksimalna količina napunjenosti
	Maksimalni tlak spremnika
	Brtveni materijal NBR (akrilonitril-butadienska guma)
	Pumpu nije moguće upotrebljavati ručno. Ne pomicati ručku pumpe prema gore ili prema dolje

Piktogrami u dokumentu Quick Guide

	Ne upotrebljavati alat
	Maksimalna količina napunjenosti
	Težina u praznom stanju
	Radna temperatura
	Maksimalni tlak spremnika
	Optimalni tlak prskanja
	Dopušteni električni napon
	Upotrebljavati samo ove tipove jednokratnih baterija
	Upotrebljavati samo ove tipove punjivih baterija

4 Pregled

Pregled – Electro500



Dijelovi tlačne prskalice

1 Crijevo
2 Poluga
3 Brzozatvarajući ventil
4 Blokada
5 Cijev za prskanje
6 Mlaznica
7 Prekidač za uključivanje i isključivanje
8 Nadtlačni ventil
9 Držač
10 Prsten u podnožju
11 Spremnik
12 Prikaz razine napunjenosti
13 Remen za rame
14 Prekrivna matica sa zaštitom od prelamanja
15 Lijevak za punjenje
16 Pumpa
17 Ručka pumpe

5 Montaža

Montirajte tlačnu prskalicu prema slikama A. Vodite računa o tome da prekrivne matice postavite ravno. Prekrivne matice ne smijete postaviti ukoso.

Nakon montaže provjerite jesu li svi navojni spojevi dobro pritegnuti. Posebno vodite računa o tome da nadtlačni ventil bude čvrsto pričvršćen.

6 Rukovanje

Otvaranje spremnika

Obratite pozornost na sljedeću sigurnosnu napomenu:

- Spremnik smijete otvarati samo ako nije opterećen tlakom.

1. Uvjerite se u to da se prekidač za uključivanje i isključivanje na pumpi nalazi u položaju .
2. Ispustite tlak iz spremnika tako da nadtlačni ventil okrenete do kraja ulijevo (vidi sliku B). Pričekajte da stlačeni zrak potpuno izađe.
3. Ručku pumpe polako okrenite ulijevo. Ispustite eventualno preostali stlačeni zrak iz spremnika (vidi sliku C1).
4. Ručku pumpe nastavite okretati ulijevo kako biste odvrnuli pumpu (vidi sliku C2).

Sigurnosne napomene o umetanju baterija

Obratite pozornost na sljedeće sigurnosne napomene:

- Upotrebljavajte isključivo jednokratne ili punjive baterije s odgovarajućim specifikacijama ("Tehnički podatci").
- U pumpu smijete umetati samo jednokratne ili punjive baterije s jednakim stanjima napunjenosti. Proizvođač i tip jednokratnih odnosno punjivih baterija moraju biti identični. Upotrebljavajte ili samo jednokratne ili samo punjive baterije. Ne upotrebljavajte jednokratne i punjive baterije istodobno.
- Ne upotrebljavajte oštećene ili neispravne baterije.
- Prazne baterije odmah izvadite iz pretinca za baterije.
- Ako tlačnu prskalicu nećete upotrebljavati dulje vrijeme, izvadite baterije iz pretinca za baterije.

1. Uvjerite se u to da se prekidač za uključivanje i isključivanje na pumpi nalazi u položaju (vidi sliku G).
2. Spremnik rasteretite od tlaka i otvorite ga.
3. Otvorite pretinac za baterije (vidi sliku D).
4. Umetnite baterije. Vodite računa o polaritetu baterija (vidi sliku E).
5. Zatvorite pretinac za baterije. Vodite računa o tome da trokuti budu u jednoj crti (vidi sliku F).
6. Provjerite pumpu. U tu svrhu rukom zatvorite rupu u tijelu pumpe pa pumpu uključite prekidačem za uključivanje i isključivanje (vidi sliku I). Nakon približno 2 sekunde dostiže se maksimalni tlak od 1,7 bar, nakon čega se stvaranje tlaka automatski prekida.
7. Isključite pumpu prekidačem za uključivanje i isključivanje.
8. Pumpu uvrnite u spremnik (vidi sliku C3).

Punjenje spremnika

Obratite pozornost na sljedeće sigurnosne napomene:

- Prije punjenja provjerite može li se nadtlačni ventil neometano pomicati.
- Ne smijete blokirati nadtlačni ventil.

1. Tlačnu prskalicu stavite na ravnu i vodoravnu površinu.
2. Spremnik rasteretite od tlaka i otvorite ga.
3. U spremnik ulijte tekućinu za prskanje. Obratite pozornost na maksimalnu količinu napunjenosti (vidi sliku H). Sredstvo za prskanje ulijevajte polako u spremnik kako ne bi prskalo unaokolo.
4. Pumpu uvrnite u spremnik (vidi sliku C3).

Raspršivanje

Obratite pozornost na sljedeće sigurnosne napomene:

- Prije uporabe provjerite jesu li navojni spojevi dobro pričvršćeni. Pritegnite labave navojne spojeve.
- Prije uporabe provjerite je li tlačna prskalica oštećena, propušta li i funkcionira li besprijekorno. Nije dopušteno upotrebljavati neispravnu tlačnu prskalicu.
- Tijekom prskanja spremnik uvijek držite u uspravnom položaju.
- Raspršeni mlaz nikada ne smijete usmjeravati prema ljudima, životinjama, električnim uređajima ili vrućim površinama.
- Vodite računa o smjeru vjetra. Ne prskajte protiv vjetra.
- Prskajte samo u smjeru biljaka koje želite tretirati. Spriječite nenamjerno oslobađanje i zanošenje sredstva za prskanje.
- Po mogućnosti raspršite cijeli sadržaj spremnika.

Ako prekinete ili završite s radom, isključite pumpu prekidačem za uključivanje i isključivanje (vidi sliku G).

Kada tlak padne, pumpa se automatski uključuje i stvara potreban tlak. Ako mlaz raspršivanja oslabi, prekinite postupak prskanja sve dok pumpa ne stvori potreban tlak.

Okrenite mlaznicu kako biste promijenili oblik mlaza raspršivanja (vidi sliku J). Kako biste neprekidno prskali, možete blokirati polugu na brzozatvarajućem ventilu (vidi sliku K).

1. Uključite pumpu prekidačem za uključivanje i isključivanje (vidi sliku G). Kada se dosegne maksimalni tlak od 1,7 bar, automatski se prekida stvaranje tlaka.
2. Usmjerite mlaznicu prema objektu koji želite poprskati i pumpajte polugom na brzozatvarajućem ventilu. Vodite računa o tome da se sredstvo za prskanje ravnomjerno rasporedi. Optimalan razmak za prskanje iznosi 40 do 50 cm.

Pražnjenje spremnika

Obratite pozornost na sljedeće sigurnosne napomene:

- Ne dopustite da sredstvo za prskanje dospije u okoliš. Upotrijebite prihvatnu posudu s dovoljno velikim otvorom za punjenje ili upotrijebite lijevak.
- Vodite računa o tome da prihvatna posuda bude u stabilnom položaju.

1. Spremnik rasteretite od tlaka i otvorite ga.
2. Ostatke sredstva za prskanje ulijte u odgovarajuću prihvatnu posudu.
3. Ostatke sredstva za prskanje odložite u otpad prema vrijedećim zakonima i propisima. Obratite pozornost i na napomene o zbrinjavanju navedene na ambalaži sredstva za prskanje.
4. Očistite tlačnu prskalicu.

7 Čišćenje i održavanje

Nakon svake uporabe temeljito očistite tlačnu prskalicu.

1. Spremnik rasteretite od tlaka i otvorite ga.
2. Ispraznite spremnik.
3. Spremnik, crijevo, cijev za prskanje i filtar očistite prikladnom tekućinom za čišćenje (vidi sliku M). Obratite pozornost i na eventualno postojeće napomene o čišćenju navedene na ambalaži sredstva za prskanje.

Redovito podmazujte brtve na pumpi i brzozatvarajućem ventilu, a najkasnije kada se naruši funkcija tlačne prskalice (vidi poglavlje 10 Otklanjanje smetnji na stranici 68).

Dopušteno je upotrebljavati samo masti koje ne sadrže smole ni kiseline. Odgovarajuću silikonsku mast možete nabaviti od tvrtke GLORIA (broj artikla 728781.1111).

8 Skladištenje

Tlačnu prskalicu dopušteno je skladištiti samo ako je spremnik rasterećen od tlaka i ako više nema sredstva za prskanje u njemu. Prazne baterije izvadite iz pretinca za baterije. Tlačnu prskalicu skladištite u otvorenom stanju. Tlačnu prskalicu zaštitite od dugotrajnog izlaganja suncu i mrazu.

Djeca ne smiju imati pristup tlačnoj prskalici ni sredstvima za prskanje.

9 Odlaganje u otpad

Tlačnu prskalicu smijete upotrebljavati najviše 10 godina.

Prije odlaganja u otpad ispraznite i očistite tlačnu prskalicu. Prazne baterije izvadite iz pretinca za baterije.

Stare uređaje nije dopušteno odlagati u uobičajeni kućni otpad. Tlačnu prskalicu morate zbrinuti na ekološki prihvatljiv način u skladu s važećim lokalnim propisima.

Informirajte se u svojoj općini o pravilnom recikliranju pojedinačnih materijala.

10 Otklanjanje smetnji

Sigurnost pri otklanjanju smetnji

Obratite pozornost na sljedeće sigurnosne napomene:

- Isključite pumpu prekidačem za uključivanje i isključivanje prije nego što počnete otklanjati smetnju.
- Rasteretite spremnik od tlaka.
- Ne dopustite da sredstvo za prskanje dospije u okoliš. Svaki put prije otklanjanja smetnji očistite tlačnu prskalicu.

Rezervni dijelovi

Smijete upotrebljavati samo originalne rezervne dijelove tvrtke GLORIA.
Pribor i rezervne dijelove možete naći na stranici service.gloriagarten.de.
Možete skenirati i QR kod koji se nalazi na posljednjoj stranici omota ovih uputa za uporabu.

Tablica smetnji

Smetnja	Otklanjanje
Navojni spoj propušta	▪ Pritegnite navojni spoj, zamijenite brtvu ako postoji. ▪
Oblik mlaza iz mlaznice nije ravnomjeran	▪ Očistite mlaznicu.
Teško se pomiče poluga na brzozatvarajućem ventilu	▪ Očistite ventil na brzozatvarajućem ventilu, ▪ brtve na brzozatvarajućem ventilu podmažite mašću, ▪ zamijenite brtve na brzozatvarajućem ventilu.
Pumpa ne radi	▪ Provjerite polaritet jednokratnih odnosno punjivih baterija te ih umetnite pravilno ako je to potrebno. ▪ Zamijenite jednokratne baterije ili napunite punjive baterije. ▪ Pričekajte da se jednokratne ili punjive baterije ohlade.
Ne podiže se tlak u pumpi ili se ona ne isključuje	▪ Provjerite nepropusnost tlačne prskalice. ▪ Provjerite navojne spojeve, a ako je potrebno, pritegnite ih. ▪ Provjerite brtve, a ako je potrebno, zamijenite ih.

Zamjena brtvi

Otvorite navojni spoj na propusnom mjestu i zamijenite istrošenu brtvu.

Čišćenje mlaznice

Začepljenu mlaznicu možete pažljivo probosti nekim šiljastim predmetom.

Održavanje brzozatvarajućeg ventila

Otvorite brzozatvarajući ventil i očistite, podmažite ili po potrebi zamijenite brtve (vidi sliku L).

Održavanje brtvi pumpe

Pumpu odvrnite iz spremnika pa otvorite pretinac za baterije. Brtve pumpe podmažite mašću ili ih zamijenite (vidi slike N i O).

11 Tehnički podatci

Broj artikla	003156...
Količina punjenja	5 l
Ukupni volumen spremnika	7 l
Težina u praznom stanju	1,8 kg
Radna temperatura	0 °C do +40 °C
Maks. radni tlak spremnika	3 bar
Maks. radni tlak pumpe	1,7 bar
Optimalni tlak prskanja	1,5 bar do 1,7 bar
Prosječna količina protoka	0,35 l/min
Mlaznica	Šuplji stožac
Materijal mlaznice	Mjed
Kut raspršivanja mlaznice	0° do 60°
Brtveni materijal	NBR (akrilonitril-butadienska guma)
Napon	12 V
Napajanje	Jednokratne baterije: 8 × tip AA 1,5 V Punjive baterije: 8 × tip NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Izjava o sukladnosti

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Ovime potvrđujemo da tlačne prskalice s br. art. 003156... ispunjavaju odgovarajuće odredbe sljedećih direktiva i uredbi: 2006/42/EZ, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU, 1907/2006/EZ [REACH], (EU) 2023/1230

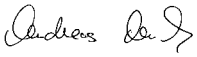
Nadalje, sve komponente pod tlakom ispunjavaju zahtjeve Direktive 2014/68/EU, čl. 4, st. 3.

Primijenjene norme: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Informacije o zvuku i vibracijama:
A-ponderirana razina buke električnog alata obično iznosi: L_{WA} 72 dB (A); nesigurnost K_{pA} = 3,0 dB (A).
Vrijednost vibracija koje se prenose na šaku i ruku: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Informacija
Navedene vrijednosti vibracija izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu električnih uređaja. Stvarne vrijednosti vibracija mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu primjene.
Upozorenje
Navedene vrijednosti vibracija mogu se upotrijebiti za prvu procjenu opterećenja vibracijama. Stvarno opterećenje vibracijama treba procijeniti. Pritom se mogu uzeti u obzir i razdoblja tijekom kojih je električni uređaj isključen i razdoblja tijekom kojih je uključen, ali radi bez opterećenja.

Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Daniel Lademann, voditelj odjela za konstrukciju

Witten, 1. 7. 2026.



Dr. Andreas Mesch, tehnički voditelj

Alkuperäinen käyttöohje

1 Ohjeidenmukainen käyttö

Painesumutin sopii hyväksyttyjen, nestemäisten kasvinsuojeluaineiden levittämiseen. Painesumutinta saa käyttää ainoastaan maatalous-, metsätalous- ja puutarhanhoitokäytössä olevilla alueilla. Käyttö muilla kuin viljelyalueilla, kuten autotallien ajoteillä, jalkakäytävillä, kivetyksillä tai pysäköintipaikoilla, on kielletty.

Ainoastaan sellaisia kasvinsuojeluaineita saa käyttää, joiden pH-arvo on 5–9.

Tarvittava paine muodostetaan sähköpumpulla. Painesumutinta saa käyttää ainoastaan käyttölämpötilan alueella (katso luku 11 Tekniset tiedot sivulla 74).

Kaikenlainen muu käyttö on määräysten vastaista.

Kasvinsuojeluaineita kutsutaan seuraavassa myös sumutettaviksi aineiksi.

2 Turvallista käyttöä koskevia tietoja

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Käyttöohje on luettava, ja sitä ja kaikkia sen sisältämiä turvallisuusohjeita on noudatettava. Käyttöohjetta on säilytettävä varmassa paikassa myöhempää käyttöä varten. Jos painesumutin luovutetaan eteenpäin (esim. myydään), myös käyttöohje on luovutettava laitteen mukana.

Erityiset painesumutinta koskevat turvallisuusohjeet

Sumutettavat aineet ovat erilaisista aineista koostuvia seoksia, joiden koostumuksen tuntee ainoastaan sumutettavan aineen valmistaja. Tarkista sumutettavan aineen soveltuvuus ennen käyttöä. Jos sinulla on kysyttävää tai olet epävarma sumutettavan aineen soveltuvuudesta, käänny sumutettavan aineen valmistajan tai GLORIA:n puoleen.

Säiliöön ei saa täyttää liuotinainepitoisia sumutettavia aineita eikä voimakkaasti syövyttäviä sumutettavia aineita. Erilaisia sumutettavia aineita ei saa sekoittaa keskenään. Se voi johtaa arvaamattomiin, vaarallisiin kemiallisiin reaktioihin.

Seuraavia sumutettavia aineita ei saa missään tapauksessa käyttää:

- öljyt ja polttoaineet
- palavat nesteet, joiden leimahduspiste on alle 60 °C
- desinfiointi- ja kyllästysaineet
- muurahais- ja fluorivetyhappo kaikissa pitoisuuksissa
- viskoosiset, tahmeat, jäämiä muodostavat sumutettavat aineet
- kostutusaineet (tensidit), jotka aiheuttavat tai edistävät käytettyjen muovien halkeilua käytetyissä muoveissa.

Sumutettavan aineen valmistajan antamia turvallisuusohjeita on noudatettava. Tilaa aina käyttöturvallisuustiedote sumutettavan aineen valmistajalta. Sumutettavalle aineelle määritettyä enimmäispitoisuutta on aina noudatettava. Jotkut sumutettavat aineet edellyttävät hengityssuojainten, suojalasien, suojakäsineiden ja suojapukujen käyttöä. Käytä vaadittuja suojavarusteita. Tukkiutuneita suuttimia ei saa puhaltaa suulla puhtaiksi.

Jos joudut kosketukseen kasvinsuojeluaineiden kanssa, huuhtele kyseiset kohdat runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin.

Syöminen, juominen ja tupakointi on sallittua vasta suojavarusteiden riisumisen sekä käsien ja kasvojen perusteellisen puhdistuksen jälkeen.

Turvallisuuslaitteita ei saa muuttaa eikä poistaa.

Painesumuttimeen ei saa tehdä muutoksia.
Vialliset osat on vaihdettava viipymättä. Käytä ainoastaan Glorian alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita, katso takasivulla oleva QR-koodi. Muita korjauksia saavat tehdä ainoastaan valtuutetut huoltoliikkeet.

Jos painesumutin tai pumppu on pudonnut, painesumutinta ei saa ottaa käyttöön. Valtuutetun huoltoliikkeen on tarkastettava painesumutin vaurioiden suhteen.

Varo, ettei laitetta käynnistetä tahattomasti. Varmista ennen painesumuttimen avaamista, kuljettamista, puhdistamista, huoltoa tai varastointia, että virtakytkin on -asennossa.

Älä jätä painesumutinta ilman valvontaa, kun se on päällekytkettynä.

Lapset ja alle 18-vuotiaat nuoret eivät saa käyttää painesumutinta eivätkä leikkiä painesumuttimen kanssa. Myöskään henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai henkilöt, jotka ovat alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisina, eivät saa käyttää painesumutinta.

Paristot ja akut

- Jos paristoja tai akkuja nielläänn, on välittömästi hakeuduttava lääkäriin.
- Säilytä paristoja viileässä ja kuivassa paikassa, mieluiten huoneenlämpötilassa. Vältä korkeita lämpötiloja, suoraa auringonvaloa ja kuumennuselementtien välitöntä läheisyyttä.
- Paristoja ja akkuja ei saa heittää tuleen.
- Käytettyjä paristoja ei saa ladata.
- Säilytä paristoja ja akkuja poissa lasten ulottuvilta.
- Vältä suoraa kosketusta vuotaneiden paristojen kanssa. Käytä suojakäsineitä. Jos joudut kosketukseen vuotaneen nesteen kanssa, huuhtele kyseiset kohdat runsaalla puhtaalla vedellä.
- Paristot ja akut on hävitettävä ammattimaisesti, jotta vältetään ympäristövahingot. Tiedustele kunnastasi, mihin keräyspisteeseen ne voidaan toimittaa.
- Noudata myös paristojen ja akkujen valmistajan turvallisuusohjeita.

Selkeyden vuoksi seuraavassa käytetään nimikettä „paristo“. Sillä tarkoitetaan aina sekä paristoja että akkuja.

3 Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvallisuusohjeita

Painesumutin on akkukäyttöinen sähkötyökalu.

Lue kaikki turvallisuusohjeet, määräykset, kuvaukset ja tekniset tiedot, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu. Seuraavien ohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetyllä nimikkeellä „sähkötyökalu“ tarkoitetaan verkkokäyttöisiä (verkkojohdolla varustettuja) sähkötyökaluja tai akkukäyttöisiä (verkkojohdottomia) sähkötyökaluja.

Työskentelypaikan turvallisuus

Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys ja valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa tapaturmiin.

Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyjä tai höyryjä.

Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä sähkötyökalun käytön aikana. Tarkkaavaisuutesi herpaantuminen voi johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.

Sähköturvallisuus

Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistokkeeseen ei saa tehdä mitään muutoksia. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun riskiä.

Varo, ettei keho joudu kosketukseen maadoitettujen pintojen, kun putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. Jos keho on maadoitettu, sähköiskun vaara on suurempi.

Suojaa sähkötyökalut sateelta ja märältä. Veden joutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun riskiä.

Liitäntäjohtoa ei saa käyttää käyttötarkoituksen vastaisesti, kuten sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto etäällä lämpölähteestä, öljystä, terävistä

reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai kietoutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun riskiä.

Jos työskentelet sähkötyökalun kanssa ulkona, käytä ainoastaan jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun riskiä.

Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtakatkaisinta. Vikavirtakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun riskiä.

Henkilöiden turvallisuus

Ole tarkkaavainen, kiinnitä huomiota siihen, mitä teet, ja käsittele sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden alaisena. Hetkellinen tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja. Henkilönsuojainten kuten hengityssuojaimen, luistamattomien jalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttäminen – sähkötyökalun tyypistä ja käyttötavasta riippuen – vähentää loukkaantumisten riskiä.

Varo, ettei laitetta käynnistetä tahattomasti. Varmista, että sähkötyökalu on kytkettynä pois päältä, ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, otat sen käteesi tai kannat sitä. Jos pidät sormeasi kytkimellä kantaessasi sähkötyökalua tai jos liität sähkötyökalun virtalähteeseen sähkötyökalun ollessa päällekytkettynä, seurauksena voi olla tapaturmia.

Poista säätötyökalu tai ruuviavain, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Työkalu tai avain, joka on sähkötyökalun pyörivässä osassa, voi johtaa loukkaantumisiin.

Vältä epänormaalia kehonasentoa. Huolehdi vakaasta seisoma-asennosta ja säilytä aina tasapaino. Siten pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

Jos pölynimu- ja keräyslaitteita voidaan asentaa, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölynimutoiminnon käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Älä luota väärään turvallisuudentunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalujen turvallisuusohjeita, vaikka olisitkin tottunut sähkötyökalun käyttöön toistuvien käyttökertojen jälkeen. Huolimaton toiminta voi sekunnin murto-osissa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

Sähkötyökalua ei saa ylikuormittaa. Käytä työhösi siihen tarkoitettua sähkötyökalua. Kun käytät sopivaa työkalua, työskentely määrätyllä tehoalueella on parempaa ja turvallisempaa.

Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle ja pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.

Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku, ennen kuin muutat laitteen asetuksia, vaihdat työkaluosia tai asetat sähkötyökalun pois käytöstä. Tällä varotoimenpiteellä estetään sähkötyökalun käynnistyminen tahattomasti.

Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja poissa lasten ulottuvilta. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne laitetta tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käyttäminä.

Hoida sähkötyökaluja ja työkaluosia huolellisesti. Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja etteivät ne ole juuttuneita paikoilleen. Tarkista myös, onko osia murtunut tai vaurioitunut sähkötyökalun toimintaa haittaavalla tavalla. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat helpommin ohjattavissa.

Käytä sähkötyökalua ja työkaluosia jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi työolosuhteet ja kyseinen työtehtävä. Sähkötyökalujen käyttäminen muihin kuin niiden käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Pidä kahvat ja kahvapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina. Liukkaat kahvat ja kahvapinnat eivät mahdollista sähkötyökalun turvallista käyttöä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

Huolto

Ainoastaan pätevä ammattihenkilöstö saa korjata sähkötyökalun, ja korjauksessa on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Siten varmistetaan sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.

Säiliön symbolit

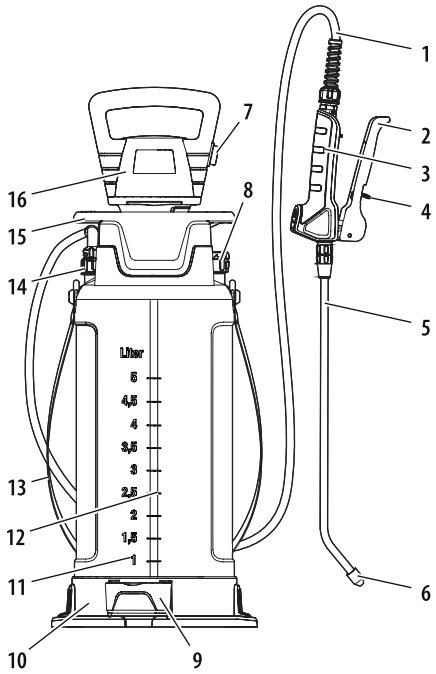
	Lue ohje
	Enimmäistäyttömäärä
	Säiliön enimmäispaine
	Tiivistysmateriaali NBR (nitriilibutadieenikumi)
	Pumppua ei voi käyttää manuaalisesti, pumppukahvaa ei saa liikuttaa ylös- tai alaspäin

Symbolit – Quick Guide

	Älä käytä työkalua
	Enimmäistäyttömäärä
	Tyhjäpaino
	Käyttölämpötila
	Säiliön enimmäispaine
	Optimaalinen sumutuspaine
	Sallittu sähköjännite
	Käytä vain näitä paristotyyppejä
	Käytä vain näitä akkutyyppejä

4 Yleiskuva

Yleiskuva – Electro500



Painesumuttimen osat

1 Letkujohto
2 Vipu
3 Pikasulkuventtiili
4 Lukitus
5 Sumutusputki
6 Suutin
7 Virtakytkin
8 Ylipaineventtiili
9 Suojakotelo
10 Jalkarengas
11 Säiliö
12 Täyttötasonäyttö
13 Olkahihna
14 Hattumutteri taittosuojuksella
15 Täyttösuppilo
16 Pumppu
17 Pumppukahva

5 Asennus

Asenna painesumutin kuvien A mukaisesti. Varmista, että hattumutterit asetetaan suoraan. Hattumutterit eivät saa jäädä viistoon.

Tarkista kaikkien ruuviliitosten tiukka kiinnitys asennuksen jälkeen. Varmista erityisesti ylipaineventtiilin tiukka ruuviliitos.

6 Käyttö

Säiliön avaaminen

Noudata seuraavaa turvallisuusohjetta:

- Säiliön saa avata ainoastaan, kun se on paineeton.

1. Varmista, että pumpun virtakytkin on -asennossa.
2. Poista paine säiliöstä kääntämällä ylipaineventtiiliä vasemmalle vasteeseen saakka (katso kuva B). Anna paineilman haihtua kokonaan.
3. Käännä pumppukahvaa hitaasti vasemmalle. Anna säiliöön mahdollisesti jääneen paineilman haihtua (katso kuva C1).
4. Kierrä pumppu irti kääntämällä pumppukahvaa pidemmälle vasempaan (katso kuva C2).

Paristojen asettaminen – turvallisuusohjeita

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita:

- Käytä ainoastaan määräysten mukaisia paristoja tai akkuja ("Tekniset tiedot").
- Pumppuun saa asettaa ainoastaan paristoja tai akkuja, joissa on sama varaustaso. Paristojen tai akkujen valmistajan ja tyypin on oltava täysin sama. Käytä joko paristoja tai akkuja. Älä käytä samanaikaisesti paristoja ja akkuja.
- Älä käytä vaurioituneita tai viallisia paristoja.

- Poista tyhjät paristot välittömästi paristolokerosta.
- Jos painesumutin on pidempään käyttämättömänä, poista paristot paristolokerosta.

1. Varmista, että pumpun virtakytkin on -asennossa (katso kuva G).
2. Poista säiliön paine ja avaa säiliö.
3. Avaa paristolokero (katso kuva D).
4. Aseta paristot paikoilleen. Varmista, että paristojen navat ovat oikeinpäin (katso kuva E).
5. Sulje paristolokero. Varmista, että kolmiot ovat samassa linjassa (katso kuva F).
6. Testaa pumppu. Pidä sitä varten pumpunrungossa oleva reikä suljettuna ja kytke pumppu päälle virtakytkimestä (katso kuva I). 1,7 baarin enimmäispaine on saavutettu noin 2 sekunnin kuluttua, ja paineen muodostus päättyy automaattisesti.
7. Kytke pumppu virtakytkimestä pois päältä.
8. Kierrä pumppu säiliöön (katso kuva C3).

Säiliön täyttäminen

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita:

- Tarkista ylipaineventtiilin sujuva toiminta ennen täyttöä.
- Ylipaineventtiiliä ei saa pitää suljettuna.

1. Aseta painesumutin tasaiselle ja suoralle alustalle.
2. Poista säiliön paine ja avaa säiliö.
3. Täytä säiliöön sumutettavaa nestettä. Huomioi enimmäistäyttömäärä (katso kuva H). Täytä sumutettavaa ainetta hitaasti säiliöön, jotta sumutettavaa ainetta ei roisku.
4. Kierrä pumppu säiliöön (katso kuva C3).

Sumuttaminen

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita:

- Tarkista kaikkien ruuviliitosten tiukkuus ennen käyttöä. Kiristä löystyneet ruuviliitokset.
- Tarkista painesumutin ennen käyttöä vaurioiden, tiiviyden ja moitteettoman toiminnan suhteen. Viallista painesumutinta ei saa käyttää.
- Pidä säiliö sumutuksen aikana aina pystysuorassa.
- Sumutussuihkua ei saa koskaan kohdistaa henkilöitä, eläimiä, sähkölaitteita eikä kuumia pintoja kohti.
- Huomioi tuulensuunta. Älä sumuta tuulta vasten.
- Suihkuta ainoastaan sellaisten kasvien suuntaan, jotka haluat käsitellä. Varo, ettei sumutettavaa ainetta vapaudu eikä leviä tahattomasti.
- Mikäli mahdollista, sumuta säiliön koko sisältö.

Kun keskeytät tai päätät työskentelyn, kytke pumppu virtakytkimestä pois päältä (katso kuva G).

Paineen vähentyessä pumppu kytkeytyy automaattisesti päälle ja muodostaa tarvittavan paineen. Jos sumutussuihku heikkenee, keskeytä sumutus siihen saakka, kunnes pumppu on muodostanut tarvittavan paineen.

Voit muuttaa sumutussuihkun muotoa kääntämällä suutinta (katso kuva J). Yhtäjaksoista sumutusta varten voit lukita vivun pikasulkuventtiilissä (katso kuva K).

1. Kytke pumppu virtakytkimestä päälle (katso kuva G). Kun 1,7 baarin enimmäispaine on saavutettu, paineen muodostus päättyy automaattisesti.
2. Kohdista suutin sumutettavaan kohteeseen ja paina vipua pikasulkuventtiilissä. Huomioi sumutettavan aineen tasainen jakautuminen. Optimaalinen sumutusetäisyys on 40–50 cm.

Säiliön tyhjentäminen

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita:

- Varo, ettei sumutettavaa ainetta joudu ympäristöön. Käytä keräysastiaa, jonka täyttöaukko on riittävän suuri, tai käytä suppiloa.
- Varmista keräysastian vakaa asento.

1. Poista säiliön paine ja avaa säiliö.
2. Kaada sumutettavan aineen jäämät sopivaan keräysastiaan.
3. Hävitä sumutettavan aineen jäämät voimassa olevien lakien ja määräysten mukaan. Huomioi myös hävittämisohjeet sumutettavan aineen pakkauksessa.
4. Puhdista painesumutin.

7 Puhdistus ja huolto

Puhdista painesumutin huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen.

1. Poista säiliön paine ja avaa säiliö.
2. Tyhjennä säiliö.
3. Puhdista säiliö, letkujohto, sumutusputki ja suodatin sopivalla puhdistusnesteellä (katso kuva M). Huomioi myös mahdolliset puhdistusohjeet sumutettavan aineen pakkauksessa.

Rasvaa pumpun ja pikasulkuventtiilin venttiilin tiivisteet säännöllisesti, ja viimeistään silloin, kun painesumuttimen toiminta heikkenee (katso luku 10 Häiriönpoisto sivulla 73).

Ainoastaan hartsittomia ja hapottomia rasvoja saa käyttää. Sopivan silikonirasvan voi tilata GLORIA-yhtiöstä (tuotenumero 728781.1111).

8 Varastointi

Painesumutinta saa säilyttää vain siten, että säiliössä ei ole painetta eikä sumutettavaa ainetta. Poista paristot paristolokerosta. Säilytä painesumutinta avattuna. Säilytä painesumutinta pitkäaikaiselta auringonvalolta ja pakkaselta suojattuna.

Painesumutin ja sumutettavat aineet eivät saa olla lasten ulottuvilla.

9 Hävittäminen

Painesumutinta saa käyttää enintään 10 vuotta.

Tyhjennä ja puhdista painesumutin ennen sen hävittämistä. Poista paristot paristolokerosta.

Käytöstä poistettuja laitteita ei saa hävittää tavallisen talousjätteen seassa. Painesumutin on hävitettävä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti ympäristöystävällisesti.

Tiedustele kunnastasi yksittäisten materiaalien kierrätysohjeita.

10 Häiriönpoisto

Turvallisuus häiriönpoistossa

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita:

- Kytke pumppu virtakytkimestä pois päältä, ennen kuin aloitat häiriön poistamisen.
- Poista säiliön paine.
- Varo, ettei sumutettavaa ainetta joudu ympäristöön. Puhdista painesumutin aina ennen häiriönpoistoa.

Varaosat

Vain GLORIAn alkuperäisten varaosien käyttäminen on sallittua.
Lisävarusteita ja varaosia voi tilata osoitteesta service.gloriagarten.de.
Voit käyttää tämän käyttöohjeen takasivulla olevaa QR-koodia.

Häiriötaulukko

Häiriö	Korjaustoimenpide
Ruuviliitos epätiivis	▪ Kiristä ruuviliitos, ▪ vaihda mahdollinen tiiviste.
Suuttimen sumutuskuvio on epätasainen	▪ Puhdista suutin.
Pikasulkuventtiilin vipu toimii kankeasti	▪ Puhdista pikasulkuventtiilin venttiili, ▪ rasvaa pikasulkuventtiilin tiivisteet, ▪ vaihda pikasulkuventtiilin tiivisteet.

Häiriö	Korjaustoimenpide
Pumppu ei toimi	▪ Tarkista, että paristojen tai akkujen navat ovat oikeinpäin, ja aseta paristot tai akut tarvittaessa oikein paikoilleen. ▪ Vaihda paristot tai lataa akut. ▪ Anna paristojen tai akkujen jäähtyä.
Pumppu ei muodosta painetta tai ei sammu	▪ Tarkista painesumutin vuotojen suhteen. ▪ Tarkista ruuviliitokset, ja kiristä tarvittaessa. ▪ Tarkista tiivisteet, ja vaihda tarvittaessa.

Tiivisteiden vahtaminen

Avaa vuotava ruuviliitos ja vaihda kulunut tiiviste uuteen.

Suuttimen puhdistus

Tukkiutuneen suuttimen voi avata varovasti terävällä esineellä.

Pikasulkuventtiilin huolto

Avaa pikasulkuventtiili, ja puhdista, rasvaa tai vaihda tiivisteet (katso kuva L).

Pumpuntiivisteiden huolto

Kierrä pumppu irti säiliöstä ja avaa paristolokero. Rasvaa tai vaihda pumpuntiivisteet (katso kuvat N ja O).

11 Tekniset tiedot

Tuotenumero	003156...
Täyttötilavuus	5 litraa
Säiliön kokonaistilavuus	7 litraa
Tyhjäpaino	1,8 kg
Käyttölämpötila	0 –+40 °C
Säiliön enimmäiskäyttöpaine	3 baaria
Pumpun enimmäiskäyttöpaine	1,7 baaria
Optimaalinen sumutuspaine	1,5 –1,7 baaria
Keskimääräinen pumppausmäärä	0,35 l/min
Suutin	Ontto kartio
Suuttimen materiaali	Messinki
Suuttimen sumutuskulma	0–60°
Tiivistysmateriaali	NBR (nitriilibutadieenikumi)
Jännite	12 V
Virtalähde	Paristo: 8 kpl, tyyppi AA 1,5 V Akku: 8 kpl, tyyppi NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Vahvistamme täten, että painesumuttimet tuotenumerolla 003156... ovat yhdenmukaisia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvien määräysten kanssa: 2006/42/EY, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU, 1907/2006/EY [REACH], (EU) 2023/1230

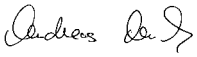
Lisäksi kaikki paineelle alttiit osat ovat yhdenmukaisia direktiivin 2014/68/EU, artiklan 4, kappaleen 3 kanssa.

Sovellettavat normit: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Melua ja tärinää koskevat tiedot:
Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti: L_{WA} 72 dB (A); epävarmuus K_{pA} = 3,0 dB (A).
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Tietoa
Ilmoitetut tärinäarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää sähkölaitteiden vertailuun. Todelliset tärinäarvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista käyttötarkoituksesta riippuen.
Varoitus
Ilmoitettuja tärinäarvoja voidaan käyttää tärinäkuormituksen alustavaan arviointiin. Tosiasiallinen tärinäkuormitus on arvioitava. Tässä yhteydessä voidaan ottaa huomioon myös ajat, jolloin sähkölaite on kytketty pois päältä, sekä ajat, jolloin se on päällä, mutta toimii ilman kuormitusta.

Teknisten asiakirjojen kokoamiseen valtuutettu: Daniel Lademann, suunnittelupäällikkö

Witten, 1.7.2026



Dr. Andreas Mesch, tekninen johtaja

Originalna navodila za uporabo

1 Pravilna uporaba

Tlačni pršilnik je primeren za pršenje odobrenih, tekočih zaščitnih sredstev za rastline. Tlačni pršilnik je dovoljeno uporabljati izključno na kmetijskih, gozdarskih in vrtnarskih površinah. Uporaba na nepridelovalnih površinah, kot so garažni dovozi, pločniki, tlakovane površine ali parkirišča, je prepovedana.

Uporabljati je treba izključno zaščitna sredstva za rastline s pH-vrednostjo med 5 in 9.

Potrebni tlak se doseže z električno črpalko. Tlačni pršilnik je dovoljeno uporabljati samo znotraj območja obratovalne temperature (glej poglavje 11 Tehnični podatki na strani 79).

Vsaka drugačna uporaba se smatra kot napačna.

Zaščitna sredstva za rastline so v nadaljevanju imenovana tudi razpršila.

2 Informacije za varno uporabo

Osnovni varnostni napotki

Prebrati in upoštevati je treba navodila za uporabo kot tudi varnostne napotke. Navodila za uporabo je treba shraniti na varno za morebitno poznejšo uporabo. Če tlačni pršilnik predate drugemu uporabniki (ga npr. prodate), je treba skupaj z njim izročiti tudi navodila za uporabo.

Specifični varnostni napotki za tlačni pršilnik

Razpršila so mešanice različnih snovi, katerih sestavo pozna samo proizvajalec razpršila. Pred uporabo vselej preverite ustreznost razpršila. Če imate vprašanja o ustreznosti katerega razpršila ali niste prepričani, se obrnite na proizvajalca razpršila ali na servis podjetja GLORIA.

V posodo ni dovoljeno napolniti razpršil, ki vsebujejo topilo, ali zelo jedkih razpršil. Različnih razpršil ni dovoljeno mešati. Lahko se namreč pojavijo nepredvidljive, nevarne kemijske reakcije.

Naslednjih razpršil nikakor ni dovoljeno uporabiti:

- olja in pogonska goriva;
- gorljive tekočine s plamtiščem pod 60 °C;
- razkužilna in impregnacijska sredstva;
- mravljinčja in fluorovodikova kislina v katerikoli koncentraciji;
- židka, lepljiva razpršila, ki puščajo ostanke;
- vlažilna sredstva (tenzidi), ki na uporabljenih umetnih snoveh sproščajo ali pospešujejo nastanek razpok.

Upoštevati je treba varnostne napotke proizvajalca razpršila. Pri tem vselej zahtevajte tudi varnostni list pri proizvajalcu razpršila. Upoštevati je treba navedeno maksimalno koncentracijo razpršila. Pri nekaterih razpršilih je treba obvezno uporabljati zaščitne dihalne maske, zaščitna očala, zaščitne rokavice in zaščitno obleko. Uporabljajte potrebno zaščitno opremo. Zamašenih šob ne smete izpihovati z usti.

Ob stiku z zaščitnimi sredstvi za rastline si prizadeta mesta sperite z veliko čiste vode in pojdite k zdravniku.

Jeste, pijete in kadite lahko šele, ko odložite zaščitno opremo in si skrbno umijete roke in obraz.

Varnostnih naprav ni dovoljeno spreminjati ali odstranjevati.

Tlačnega pršilnika ni dovoljeno spreminjati.
Okvarjene dele je treba takoj zamenjati. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in dodatke podjetja Gloria; glejte QR-kodo na zadnji strani. Poleg tega je treba upoštevati, da lahko popravila izvajajo samo pooblaščene delavnice.

Če se tlačni pršilnik ali črpalka pokvarita, uporaba tlačnega pršilnika ni dovoljena. Tlačni pršilnik odnesite v pooblaščeno delavnico, da vam ga pregledajo.

Preprečite nenamerni zagon. Preden tlačni pršilnik odprete, prevažate, čistite, vzdržujete ali skladiščite, se morate prepričati, ali je stikalo za vklop/izklop v položaju .

Ko je tlačni pršilnik vključen, ga ne puščajte brez nadzora.

Otroci in mladostniki, mlajši od 18 let, ne smejo uporabljati tlačnega pršilnika ali se z njim igrati. Osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki so pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, prav tako ne smejo uporabljati tlačnega razpršilnika.

Baterije in akumulatorji

- V primeru zaužitja baterij ali akumulatorja, takoj pojdite k zdravniku.
- Baterije hranite na hladnem, suhem mestu, po možnosti na sobni temperaturi. Preprečite visoke temperature, neposredno sončno sevanje ali bližino grelnih elementov.
- Baterij ali akumulatorjev ne metati v ogenj.
- Praznih baterij ne polniti.
- Baterije in akumulatorje hranite izven dosega otrok.
- Preprečite neposredni stik z izteklimi baterijami. Nosite zaščitne rokavice. Ob stiku z izteklo tekočino prizadeta mesta sperite z veliko čiste vode in pojdite k zdravniku.
- Baterije in akumulatorje je treba strokovno odstraniti, da preprečite okoljsko škodo. Pri svoji skupnosti se pozanimajte, kjer so ustrezna zbirna mesta.
- Upoštevajte tudi varnostne napotke proizvajalca baterij ali akumulatorja.

Za lažje branje se v nadaljevanju uporablja samo beseda baterija. S tem so vedno mišljene tako baterije kot tudi akumulatorji.

3 Splošni varnostni napotki za električno orodje

Pri tlačnem pršilniku gre za električno orodje na baterijo.

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, povezane s tem električnim orodjem. Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za uporabo v prihodnosti.

Izraz „električno orodje“, ki se uporablja v električnih napotkih, se nanaša na žično električno orodje (z električnim kablom) ali baterijsko električno orodje (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

Delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.

Z električnim orodjem ne delati v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer so vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.

Med uporabo električnega orodja v bližino ne dovolite otrokom in drugim osebam. Pri odvračanju pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča nikakor ni dovoljeno spremeniti. Ne uporabljati električnega orodja z zaščitno ozemljitvijo skupaj z adapterskim vtičem. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.

Električnega orodja ne izpostavljati dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

Priključnega kabla ne uporabljati za prenašanje ali obešanje orodja ali za izvlačenje vtiča iz vtičnice. Priključnega kabla ne približevati vročini,

olju, ostrim robom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zaviti priključni kabli povečajo tveganje električnega udara.

Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljška, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažni okolici, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

Ves čas bodite pozorni in pazite, kaj počnete ter pri delu z električnem orodjem vselej uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeno ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.

Vselej uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, protizdrsna varnostna obutev, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, glede na vrsto in uporabo električnega orodja zmanjša tveganje telesnih poškodb.

Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na električno omrežje in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali priključite vključeno električno orodje na električno napajanje, lahko to vodi do nesreč.

Preden električno orodje vključite, odstranite nastavitveno orodje ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko vodi do telesnih poškodb.

Izogibajte se nenaravni drži telesa. Poskrbite za stabilen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje. Tako boste lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje nadzorovali.

Nosite primerna oblačila. Ne nositi širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približevati premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo za premične se dele.

Če je mogoče namestiti odsesovalno napravo ali napravo za lovljenje prahu, jo priključite in pravilno uporabljajte. Uporaba odsesovalnika prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

Ne zanašajte se na lažno varnost in ne kršite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi z njimi že seznanjeni. Nepozorno ravnanje lahko v samo nekaj sekundah zaradi odlomljenih delov vodi do hudih telesnih poškodb.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

Električnega orodja ne preobremeniti. Za svoje delo uporabljajte ustrezno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem območju zmogljivosti.

Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo. Električno orodje, ki ga ni več mogoče vključiti ali izključiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite odstranljiv akumulator, preden začnete z nastavljanjem osnovnih nastavitev, zamenjavo delov orodoja ali preden električno orodje odložite. Ta previdnostni ukrep prepreči nenamerni zagon električnega orodja.

Neuporabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali niso prebrala njegovih navodil, ne dovoliti, da ga uporabljajo. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

Električno orodje in ostalo orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to vplivalo na delovanje električnega orodja. Poškodovane dele naj vam pred uporabo električnega orodja popravijo. Vzrok za številne nesreče je slabo vzdrževano električno orodje.

Rezalno orodje vzdržuje ostro in čisto. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in jih je lažje voditi.

Električno orodje, dodatke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo je treba izvesti. Uporaba električnega orodja v drugačne namene, kot je namenjeno, lahko vodi do nevarnih situacij.

Ročaj in površine ročajev ohranjajte suhe, čiste in brez olja in masti. Spolzki ročaji in površine ročajev ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

Električno orodje naj vam popravlja samo usposobljeno strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. Tako se zagotovi, da se ohrani varno električnega orodja.

Piktogrami na posodi

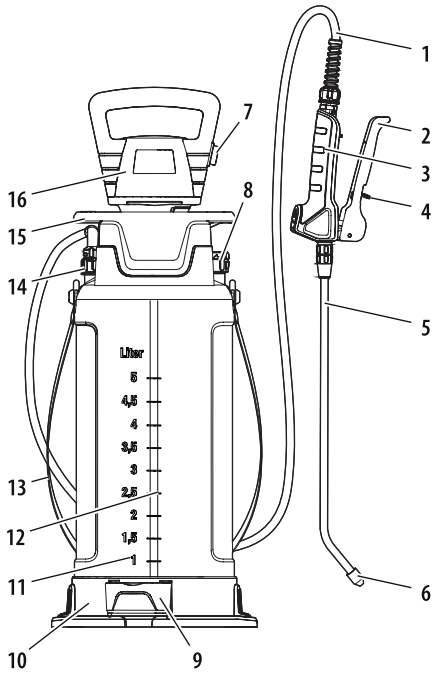
	Preberite navodila
	Maksimalna polnilna količina
	Maksimalni tlak posode
	Tesnilni material NBR (akrilonitril-butadienski kavčuk)
	Črpalke ni mogoče upravljati ročno in ročaja črpalke ni mogoče premakniti navzgor ali navzdol

Piktogrami v Quick Guide

	Ne uporabljati orodja
	Maksimalna polnilna količina
	Prazna teža
	Obratovalna temperatura
	Maksimalni tlak posode
	Optimalni pršilni tlak
	Dovoljena električna napetost
	Uporabljajte samo te vrste baterij
	Uporabljajte samo te vrste akumulatorjev

4 Pregled

Pregled - Electro500



Deli tlačnega pršilnika

1 Cevni vod
2 Ročica
3 Hitri zaporni ventil
4 Zapah
5 Pršilna cev
6 Šoba
7 Stikalo za vklop/izklop
8 Nadtlačni ventil
9 Kuhalnik
10 Obroč noge
11 Posoda
12 Prikaz stanja napolnjenosti
13 Ramenski pas
14 Prekrivna matica s pregibno zaščito
15 Polnilni lijak
16 Črpalka
17 Ročaj črpalke

5 Montaža

Montirajte tlačni pršilnik v skladu s slikami A. Pazite, da boste prekrivne matice namestili naravnost. Prekrivne matice se ne smejo zatikati.

Po montaži preverite vse vijačne spoje, ali so čvrsti. Še posebej pozorni bodite na čvrsto privijačenje nadtlačnega ventila.

6 Upravljanje

Odpiranje posode

Upoštevajte naslednji varnostni napotek:

- Posodo lahko odpirate samo, ko ni pod pritiskom.

1. Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop na črpalki v položaju .
2. Sprostite tlak iz posode tako, da nadtlačni ventil zavrtite v skrajno levo (glejte sliko B). Počakajte, da se stisnjen zrak povsem sprosti.
3. Ročaj črpalke počasi zavrtite v levo. Dovolite, da morebitni preostali zrak v posodi uide (glejte sliko C1).
4. Ročaj črpalke obračajte naprej v levo, da odvijete črpalko (glejte sliko C2).

Vstavljanje baterij - varnostni napotki

Upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Uporabljajte izključno baterije ali akumulatorje, ki ustrezajo določilom ("Tehnični podatki").
- V črpalko je dovoljeno namestiti samo baterije ali akumulatorje z enakim stanjem napolnjenosti. Proizvajalec in vrsta baterij ali akumulatorjev morata biti enaka. Uporabljajte ali baterije ali akumulatorje. Baterij in akumulatorjev ne uporabljati hkrati.

- Ne uporabljati poškodovanih ali okvarjenih baterij.
- Prazne baterije nemudoma odstranite iz prostora za baterije.
- Odstranite baterije iz prostora za baterije, če tlačnega pršilnika dlje časa ne boste uporabljali.

1. Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop na črpalki v položaju (glejte sliko G).
2. Sprostite tlak iz posode in jo odprite.
3. Odprite prostor za baterije (glejte sliko D).
4. Vstavite baterije. Bodite pozorni na polariteto baterij (glejte sliko E).
5. Zaprite prostor za baterijo. Pazite, da so trikotniki na isti črti (glejte sliko F).
6. Preizkusite črpalko. Pri tem zaprite luknjo v ogrodju črpalke in vklopite črpalko s stikalom za vklop/izklop (glejte sliko I). Po pribl. 2 sekundah se doseže največji tlak 1,7 bara in vzpostavljanje tlaka se samodejno zaključi.
7. Izklopite črpalko na stikalu za vklop/izklop.
8. Privijte črpalko v posodo (glejte sliko C3).

Polnjenje posode

Upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Pred polnjenjem preverite, ali se nadtlačni ventil gladko premika.
- Nadtlačni ventil ne sme biti blokiran.

1. Tlačni pršilnik postavite na ravno površino.
2. Sprostite tlak iz posode in jo odprite.
3. V posodo nalijte pršilno tekočino. Upoštevajte največjo polnilno količino (glejte sliko H). Razpršilo počasi nalivajte v posodo, da razpršilo ne bo brizgalo naokrog.
4. Privijte črpalko v posodo (glejte sliko C3).

Pršenje

Upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Pred uporabo preverite vse vijačne spoje, ali so čvrsto zategnjeni. Zrahljane vijačne spoje zategnite.
- Pred uporabo preglejte tlačni pršilnik glede poškodb, tesnjenja in brezhibnega delovanja. Poškodovanega tlačnega pršilnika ni dovoljeno uporabljati.
- Posoda mora biti med pršenjem pokončno.
- Curka razpršila nikoli ne usmerjati na ljudi, živali, električno opremo ali vroče površine.
- Upoštevajte smer vetra. Ne pršiti proti vetru.
- Pršite samo v smeri rastlin, ki jih želite škropiti. Preprečite nenamerno sproščanje in pršenje razpršila.
- Po možnosti porabite celotno vsebino posode.

Če delo prekinete ali zaključite, izklopite črpalko na stikalu za vklop/izklop (glejte sliko G).

Če začne tlak padati, se črpalka samodejno vključi in ustvari potrebni tlak. Če pršilni curek začne pojenjati, prekinite s postopkom pršenja, dokler črpalka ne vzpostavi potrebnega tlaka.

Z vrtenjem šobe lahko spremenite obliko curka (glejte sliko J). Za trajno pršenje lahko fiksirate ročico na hitrem zapornem ventilu (glejte sliko K).

1. Vklopite črpalko na stikalu za vklop/izklop (glejte sliko G). Ko se doseže največji tlak 1,7 bara, se vzpostavljanje tlaka se samodejno zaključi.
2. Šobo usmerite na predmet, ki ga pršite, in premikajte ročico na hitrem zapornem ventilu. Bodite pozorni na enakomerno razporeditev razpršila. Optimalna pršilna razdalja je 40 do 50 cm.

Praznjenje posode

Upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Preprečite, da bi razpršilo prišlo v okolico. Uporabljajte prestrezno posodo z zadostno veliko polnilno odprtino ali pa uporabite lijak.
- Pazite na stabilen položaj prestrezne posode.

1. Sprostite tlak iz posode in jo odprite.
2. Ostanke razpršila nalijte v primerno prestrezno posodo.
3. Ostanke razpršila odstranite v skladu z veljavnimi zakoni in določili. Upoštevajte tudi napotke za odlaganje, ki so na embalaži razpršila.
4. Očistite tlačni pršilnik.

7 Čiščenje in vzdrževanje

Tlačni razpršilnik temeljito očistite po vsaki uporabi.

1. Sprostite tlak iz posode in jo odprite.
2. Izpraznite posodo.
3. Posodo, cevni vod, pršilno cev in filtre očistite s primerno čistilno tekočino (glejte sliko M). Upoštevajte tudi morebitne napotke za čiščenje, ki so na embalaži razpršila.

Tesnila na črpalki in ventilu hitrega zapornega ventila redno mažite, najpozneje po, ko tlačni pršilnik ne deluje več po pričakovanjih (glej poglavje 10 Odpravljanje napak na strani 78).

Uporabljati je dovoljeno samo masti, ki ne vsebujejo smole in kisline. Ustrezno silikonsko mast lahko dobite pri podjetju GLORIA (št. artikla 728781.1111).

8 Skladiščenje

Tlačni pršilnik je dovoljeno skladiščiti samo, če njegova posoda ni pod pritiskom in je povsem prazna. Odstranite baterije iz prostora za baterije. Tlačni pršilnik skladiščite v odprtem stanju. Tlačni pršilnik zaščitite pred dolgim sončnim sevanjem in zmrzaljo.

Otroci ne smejo imeti dostopa do tlačnega pršilnika in razpršila.

9 Odstranjevanje

Tlačni pršilnik je dovoljeno uporabljati največ 10 let.

Tlačni pršilnik izpraznite in očistite, preden ga zavržete. Odstranite baterije iz prostora za baterije.

Rabljenih naprav ni dovoljeno odstraniti med običajne gospodinjske odpadke. Tlačni pršilnik je treba odstraniti v skladu z veljavnimi krajevnimi predpisi na okolju prijazen način.

Pri svoji skupnosti se pozanimajte, kako je treba pravilno reciklirati posamezne materiale.

10 Odpravljanje napak

Varnost pri odpravljanju napak

Upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Izklopite črpalko na stikalu za vklop/izklop, preden začnete z odpravljanjem napak.
- Sprostite tlak iz posode.
- Preprečite, da bi razpršilo prišlo v okolico. Tlačni pršilnik očistite pred vsakim odpravljanjem napak.

Nadomestni deli

Uporabljati je dovoljeno samo originalne nadomestne dele podjetja GLORIA. Dodatke in nadomestne dele najdete na spletni strani service.gloriagarten.de. Prav tako lahko uporabite QR-kodo na zadnji strani teh navodil za uporabo.

Tabela napak

Napaka	Ukrep
Vijačni spoj ne tesni	▪ Zategnite vijačni spoj, ▪ če obstaja, zamenjajte tesnilo.
Neenakomeren videz pršenja šobe	▪ Očistite šobo.
Ročica na hitrem zapornem ventilu se težko premika	▪ Očistite ventil na hitrem zapornem ventilu. ▪ Namažite tesnila na hitrem zapornem ventilu. ▪ Zamenjajte tesnila na hitrem zapornem ventilu.

Napaka	Ukrep
Črpalka ne deluje	▪ Preverite usmerjenost in polariteto baterij ali akumulatorjev in jih po potrebi pravilno vstavite. ▪ Zamenjajte baterije ali napolnite akumulatorje. ▪ Počakajte, da se baterije ali akumulatorji ohladijo.
Črpalka ne vzpostavi tlaka ali se izklopi	▪ Preverite, ali tlačni pršilnik tesni. ▪ Preverite vijačne spoje in jih po potrebi zategnite. ▪ Preverite tesnila in jih po potrebi zamenjajte.

Zamenjava tesnil

Na netesnem mestu popustite vijačni spoj in zamenjajte obrabljeno tesnilo.

Čiščenje šobe

Zamašeno šobo lahko previdno prebodete s koničastim predmetom.

Vzdrževanje hitrega zapornega ventila

Odprite hitri zaporni ventil in očistite, namažite ali zamenjajte tesnila (glejte sliko L).

Vzdrževanje tesnil črpalke

Odvijte črpalko iz posode in odprite prostor za baterijo. Namažite ali zamenjajte tesnila črpalke (glejte sliki N in O).

11 Tehnični podatki

Št. artikla	003156...
Polnilna količina	5 litri
Skupna prostornina posode	7 litri
Prazna teža	1,8 kg
Obratovalna temperatura	0 °C do +40 °C
Največji obratovalni tlak posode	3 bari
Največji obratovalni tlak črpalke	1,7 bari
Optimalni pršilni tlak	1,5 bara do 1,7 bari
Povprečna pretočna količina	0,35 l/min
Šoba	Votli stožec
Material šobe	Medenina
Kot pršenja šobe	0° do 60°
Tesnilni material	NBR (akrilonitril-butadienski kavčuk)
Napetost	12 V
Električno napajanje	Baterija: 8× tip AA 1,5 V Akumulator: 8× tip NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Izjava o skladnosti

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

S to izjavo potrjujemo, da so tlačni pršilniki s št. art. 003156... v skladu z veljavnimi določili naslednjih direktiv in uredb: 2006/42/ES, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU, 1907/2006/ES [REACH], (EU) 2023/1230

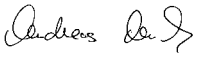
Nadaljnje vsi deli, ki prenašajo tlak, ustrezajo direktivi 2014/68/EU, artikel 4, odsek 3.

Uporabljeni standardi: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Informacije o hrupu in vibracijah:
A-ocenjen raven hrupa električnih orodij je običajno: L_{WA} 72 dB (A); negotovost K_{pA} = 3,0 dB (A).
Vrednost tresljajev dlan-roka: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Informacije
Navedene vrednosti vibracij so bile izmerjene v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo električnih naprav. Dejanske vrednosti vibracij se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe.
Opozorilo
Navedene vrednosti vibracij se lahko uporabijo za prvo oceno obremenitve s tresljaji. Dejansko obremenitev s tresljaji je treba oceniti. Pri tem se lahko upoštevajo tudi obdobja, ko je električni aparat izklopljen, ter obdobja, ko je sicer vklopljen, vendar deluje brez obremenitve.

Pooblaščeni za sestavo tehnične dokumentacije: Daniel Lademann, Vodja konstrukcije

Witten, 01.07.2026



Dr. Andreas Mesch, tehnični vodja

Eredeti használati utasítás

1 Rendeltetésszerű használat

A légfúvós permetező engedélyezett, folyékony növényvédő szerek kijuttatására alkalmas. A légfúvós permetező kizárólag mezőgazdasági, erdő- és kertgazdálkodási területeken használható. A nem megművelhető felületeken, mint pl. garázsbejáratokon, járdákon, útburkolatokon vagy parkolóhelyeken történő használat tilos.

Kizárólag 5-9 közötti pH-értékű növényvédő szereket szabad használni.

A szükséges nyomást elektromos szivattyú hozza létre. A légfúvós permetező kizárólag az üzemi hőmérséklet-tartományban üzemeltethető (lásd a fejezetet 11 Műszaki adatok az oldalon 84).

Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A növényvédő szerek a következőkben permetezőszer néven is szerepelnek.

2 Tájékoztatás a biztonságos használatról

Alapvető biztonsági utasítások

Olvassa el a használati utasítást és vegye figyelembe a biztonsági utasításokat. Biztonságos helyen őrizze meg a használati utasítást későbbi használatra. Ha a légfúvós permetezőt más felhasználónak adja át (például eladja), akkor adja át a használati utasítást is.

Speciális biztonsági utasítások a légfúvós permetezőre vonatkozóan

A permetezőszerek különböző anyagok keverékei, amelyek összetételét csak a permetezőszer gyártója ismeri. Használat előtt ellenőrizze, hogy a permetezőszer alkalmas-e a használatra. Amennyiben kérdései vannak a permetezőszer alkalmasságára vonatkozóan vagy bizonytalan abban, forduljon a permetezőszer gyártójához vagy a GLORIA szervizéhez.

Tilos a tartályba tölteni oldószertartalmú permetezőszert vagy erősen maró hatású permetezőszert. Különböző permetezőszereket nem szabad összekeverni. Ekkor előre nem látható, veszélyes kémiai reakciók léphetnek fel.

A következő permetezőszereket semmilyen esetben sem szabad használni:

- olajok és üzemanyagok,
- éghető folyadékok, amelyek lobbanáspontja 60 °C alatt van,
- fertőtlenítő és impregnálószerek,
- hangya- és fluorsav bármely koncentrációban,
- sűrű, ragadós és maradványokat képező permetezőszerek,
- nedvesítőszerek (tenzidek), amelyek előidézik vagy elősegítik a repedésképződést a felhasznált műanyagokon.

Vegye figyelembe a permetezőszer gyártójának biztonsági utasításait. Ehhez minden esetben kérje a permetezőszer gyártójától a biztonsági adatlapot. Vegye figyelembe a permetezőszer megadott maximális koncentrációját. Egyes permetezőszerek használatánál védőálarcot, védőszemüveget, védőkesztyűt és védőruházatot kell viselni. Használja a szükséges védőfelszerelést. Az eldugult fúvókákat szájjal kifújni tilos.

Ha érintkezésbe kerül a növényvédő szerrel, akkor bő vízzel öblítse le az érintett területet és forduljon orvoshoz.

Csak azután szabad enni, inni vagy dohányozni, miután levette a védőruházatot és gondosan megtisztította a kezét és az arcát.

A biztonsági berendezéseket módosítani vagy eltávolítani tilos.

Ne végezzen változtatásokat a légfúvós permetezőn.
A meghibásodott alkatrészeket azonnal cserélje ki. Használja kizárólag a Gloria cég eredeti pótalkatrészeit és tartozékait, ld. QR-kód a hátoldalon. Ezen túlmenő javításokat kizárólag felhatalmazott műhelyek végezhetnek.

Ha a légfúvós permetező vagy a szivattyú leesett, azután nem helyezheti üzembe a légfúvós permetezőt. Felhatalmazott szervizzel vizsgáltassa meg a légfúvós permetezőt esetleges sérülések tekintetében.

Kerülje el a véletlenszerű üzembe helyezést. A légfúvós permetező kinyitása, szállítása, tisztítása, karbantartása vagy beraktározása előtt győződjön meg róla, hogy a Be-/kikapcsoló a állásban van.

A légfúvós permetezőt bekapcsolt állapotban ne hagyja felügyelet nélkül.

Gyermekeknek és 18 év alatti fiatalkorúaknak nem szabad használni a légfúvós permetezőt vagy játszani vele. Fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott személyek, valamint alkohol, kábítószerek vagy gyógyszerek hatása alatt álló személye ugyancsak nem használhatják a légfúvós permetezőt.

Elemek és akkumulátorok

- Azonnal forduljon orvoshoz, ha elemet vagy akkumulátort nyelt le.
- Őrizze az elemeket hideg, száraz helyen, ideális esetben szobahőmérsékleten. Kerülje el a magas hőmérsékletet, közvetlen napsugárzást és fűtőelemek közelségét.
- Ne dobja tűzbe az elemeket vagy akkumulátorokat.
- Ne töltse fel az elhasznált elemeket.
- Tárolja az elemeket és akkumulátorokat gyerekek által nem elérhető helyen.
- Kerülje a kifolyt elemek közvetlen megérintését. Viseljen védőkesztyűt. Ha érintkezésbe kerül a kifolyt folyadékkal, akkor bő vízzel öblítse le az érintett területet.
- Szakszerűen ártalmatlanítsa az elemeket és akkumulátorokat környezeti károk elkerülése érdekében. Tudakozódjon a lakóhelyén a megfelelő hulladékgyűjtő helyekről.
- Tartsa be az elemek és akkumulátorok gyártójának biztonsági utasításait is.

Az egyszerűség érdekében a továbbiakban az elem szó szerepel. Ez alatt mindig az elemek és az akkumulátorok értendők.

3 Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

A légfúvós permetező esetében elemmel működtetett elektromos szerszámról van szó.

Olvassa el az erre az elektromos szerszámra vonatkozó összes biztonsági utasítást, útmutatókat, ábrákat és műszaki adatokat. Az alábbi utasítások figyelembe vételénél elkövetett mulasztások esetében áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülések következhetnek be.

Őrizze meg az összes biztonsági utasítást későbbi időkre.

A biztonsági utasításokban használt fogalom „elektromos szerszám" hálózati árammal működtetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) vagy akkumulátorral működtetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

Munkaterület biztonsága

Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. Rendetlenség vagy nem megvilágított munkaterület baleseteket idézhet elő.

Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, amelyben éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos szerszámokban keletkező port vagy gőzöket meggyújthatják.

Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyerekeket és más személyeket. Ha elterelődik a figyelme, elvesztheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne használjon adapterdugót védőföldelt elektromos szerszámokkal együtt. A nem megváltoztatott dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok használatával csökken az áramütés kockázata.

Kerülje a testi érintkezést a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, főzőlapokkal és hűtőszekrényekkel. Áramütés fokozott kockázata áll fenn, ha az Ön teste földelt.

Az elektromos szerszámokat tartsa távol esőtől és nedvességtől. Az elektromos szerszámba behatoló víz megnöveli az áramütés kockázatát.

Ne használja a csatlakozóvezetéket eredeti rendeltetésétől eltérően az elektromos szerszám hordására, felfüggesztésére vagy a dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. A csatlakozóvezetéket tartsa távol hőtől, olajtól, éles élektől vagy mozgó alkatrészektől. Sérült vagy felcsavarodott csatlakozóvezetékek növelik az áramütés kockázatát.

Amennyiben az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, akkor kizárólag kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezetékeket használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezetékek csökkentik az áramütés kockázatát.

Ha nem kerülhető el az elektromos szerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, akkor használjon hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyek biztonsága

Legyen figyelmes, és körültekintően, a munkafolyamatnak megfelelően használja az elektromos szerszámot. Ne használja az elektromos szerszámot ha fáradt, vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérüléseket okozhat.

Viseljen mindig egyéni védőfelszerelést és védőszemüveget. Az egyéni védőeszközök, mint pl. porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédelem használatával az elektromos szerszám használatának típusától függően csökken a sérülések kockázata.

Kerülje el a véletlenszerű üzembe helyezést. Mielőtt az elektromos szerszámot a hálózatra és/vagy akkumulátorra csatlakoztatja, felemeli vagy más helyre viszi, győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva. Balesetek következhetnek be, ha az elektromos szerszám áthelyezésekor az ujját a kapcsolón tartja vagy a bekapcsolt elektromos szerszámot a hálózatra csatlakoztatja.

Mielőtt bekapcsolná az elektromos szerszámot, távolítsa el a betétszerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.

Kerülje el a nem normális testtartást. Gondoskodjon a biztos állásáról és mindig tartsa meg az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben jobban ellenőrzése alatt tartja az elektromos szerszámot.

Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és a ruházatát a forgó alkatrészektől. A forgó alkatrészek magukkal ragadhatják a laza ruházatot, ékszert vagy hosszú hajat.

Amennyiben fel lehet szerelni porelszívó és porfelfogó készülékeket, akkor azokat csatlakoztassa és megfelelően használja. A porelszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.

Ne általssa magát hamis biztonságérzettel, és ne szegje meg az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha többszöri használat után az elektromos szerszámot már jól ismeri. Figyelmetlen cselekvés a másodperc törtrésze alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a munkájához az arra kijelölt elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménytartományban.

Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amely kapcsolója meghibásodott. Az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítani.

Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkut, mielőtt a készülék beállításait elvégezné, a pótalkatrészeket kicserélné vagy az elektromos szerszámot félre tenné. Ezekkel az óvatossági intézkedésekkel megakadályozza az elektromos szerszám véletlenszerű elindítását.

Használaton kívüli elektromos szerszámokat gyerekek által nem elérhető helyen tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, amelyek azt nem ismerik vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.

Ápolja gondosan az elektromos szerszámot és a betétszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nincsenek beszorulva, hogy alkatrészek letörtek-e vagy annyira sérültek, hogy befolyásolják az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okozzák.

A vágószerszámok legyenek élesek és tartsa őket tisztán. A gondosan ápolt, éles vágóéllel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

Használja az elektromos szerszámot, betétszerszámot stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Emellett vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet. Az elektromos szerszámok rendeltetésüktől eltérő módon történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.

Tartsa a fogantyúkat és fogantyúfelületeket szárazon, tisztán, továbbá olajtól és zsírtól mentesen. A csúszós fogantyúkkal és fogantyúfelületekkel előre nem látható esetekben nem lehetséges az elektromos szerszám biztonságos kezelése és ellenőrzött működtetése.

Szerviz

Az elektromos szerszám javításával kizárólag szakképzett személyeket és eredeti pótalkatrészeket felhasználásával bízzon meg. Ily módon biztosított, hogy az elektromos szerszám megőrzi biztonságát.

Képjelek a tartályon

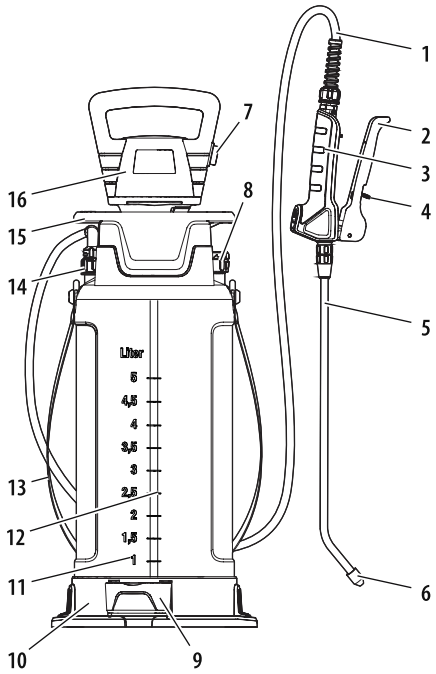
	Olvassa el a használati utasítást
	Maximális töltési mennyiség
	Maximális tartálynyomás
	Tömítőanyag NBR (akrilnitril-butadién-kaucsuk)
	A szivattyú kézzel nem kezelhető, ne mozgassa a szivattyúfogantyút fel vagy le

Képjelek Quick Guide

	Ne használjon szerszámot
	Maximális töltési mennyiség
	Önsúly
	Üzemi hőmérséklet
	Maximális tartálynyomás
	Optimális permetnyomás
	Megengedett elektromos feszültség
	Kizárólag ilyen típusú elemeket használjon
	Kizárólag ilyen típusú akkumulátorokat használjon

4 Áttekintés

Áttekintés Electro500



A légfúvós permetező részei

1 Tömlővezeték
2 Kar
3 Gyorszáró szelep
4 Reteszelőszerkezet
5 Permetezőlándzsa
6 Fúvóka
7 Be-/kikapcsoló
8 Túlnyomásszelep
9 Tok
10 Lábgyűrű
11 Tartály
12 Töltésszintjelző
13 Vállpánt
14 Hollandi anya kábeltörésgátlóval
15 Betöltőtölcsér
16 Szivattyú
17 Szivattyúfogantyú

5 Szerelés

Szerelje össze a légfúvós permetezőt az A ábráknak megfelelően. Ügyeljen arra, hogy a hollandi anyát egyenesen helyezze fel. A hollandi anyákat ne helyezze be ferdén.

Az összeszerelés után ellenőrizze a csavarkötések feszességét. Különösen ügyeljen a túlnyomásszelep feszes csavarkötésére.

6 Kezelés

Tartály kinyitása

Vegye figyelembe a következő biztonsági utasításokat:

- A tartályt kizárólag nyomásmentes állapotban szabad kinyitni.

1. Győződjön meg róla, hogy a szivattyún a be-/kikapcsoló a állásban van.
2. Engedje ki a nyomást a tartályból oly módon, hogy a túlnyomásszelepet balra forgatja az ütközésig (ld. az ábrán B). Teljesen engedje ki a sűrített levegőt.
3. Lassan forgassa balra a szivattyúfogantyút. Engedje ki az esetleg még a tartályban maradt sűrített levegőt (ld. az ábrán C1).
4. Forgassa a szivattyúfogantyút balra, hogy ily módon kicsavarozza a szivattyút (ld. az ábrán C2).

Elemek behelyezése - biztonsági utasítások

Tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Használjon kizárólag az előírásoknak megfelelő elemeket és akkumulátorokat ("Műszaki adatok").
- Kizárólag azonos töltöttségi állapotú elemeket és akkumulátorokat helyezhet a szivattyúba. Az elemek vagy akkumulátorok gyártójának és típusának azonosnak kell lennie. Használjon vagy elemeket vagy akkumulátorokat. Ne használjon egyszerre elemeket és akkumulátorokat.
- Ne használjon sérült vagy meghibásodott elemeket.
- Az üres elemeket haladéktalanul vegye ki az elemrekeszből.
- Távolítsa el az elemeket az elemrekeszből, ha hosszabb ideig nem használja a légfúvós permetezőt.

1. Győződjön meg róla, hogy a szivattyún a be-/kikapcsoló a helyzetben van (ld. az ábrán G).
2. Engedje ki a nyomást a tartályból és nyissa ki a tartályt.
3. Nyissa ki az elemrekeszt (ld. az ábrán D).
4. Helyezze be az elemeket. Ügyeljen az elemek polaritására (ld. az ábrán E).
5. Zárja le az elemrekeszt. Ügyeljen arra, hogy a háromszögek egy vonalban legyenek (ld. az ábrán F).
6. Tesztelje a szivattyút. Fogja be a szivattyúházban lévő furatot és a be/ki kapcsolóval kapcsolja be a szivattyút (ld. az ábrán I). Körülbelül 2 másodperc elmúltával eléri a maximális 1,7 bar nyomást és a további nyomásnövelés automatikusan befejeződik.
7. Kapcsolja ki a szivattyút a be/ki kapcsolóval.
8. Csavarozza a szivattyút a tartályba (ld. az ábrán C3).

Tartály feltöltése

Tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- A feltöltés előtt ellenőrizze a túlnyomásszelep akadálytalan mozgását.
- Ne zárja el a túlnyomásszelepet.

1. Állítsa a légfúvós permetezőt sima és sík felületre.
2. Engedje ki a nyomást a tartályból és nyissa ki a tartályt.
3. Töltse a tartályba a permetezőlét. Ügyeljen a maximális töltési mennyiségre (ld. az ábrán H). Lassan öntse a permetezőszert a tartályba úgy, hogy ne spricceljen szét.
4. Csavarozza a szivattyút a tartályba (ld. az ábrán C3).

Permetezés

Tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze az összes csavarkötés feszességét. A laza csavarkötéseket húzza meg.
- Használat előtt vizsgálja meg a légfúvós permetezőt sérülésekre, tömítetlenségre és kifogástalan működésre vonatkozóan. Sérült légfúvós permetezőt használni tilos.
- A permetezés közben tartsa a tartályt függőlegesen.
- Soha ne irányítsa a permetsugarat személyekre, állatokra, elektromos berendezésekre vagy forró felületekre.
- Vegye figyelembe a szél irányát. Ne permetezzen széllel szembe.
- Kizárólag azon növények irányába permetezzen, amelyeket kezelni akar. Akadályozza meg a permetezőszer nem szándékos kiengedését és elfolyását.
- Lehetőleg permetezze ki a tartály teljes tartalmát.

Ha megszakítja vagy befejezi a munkát, akkor kapcsolja ki a szivattyút a be/ki kapcsolóval (ld. az ábrán G).

Csökkenő nyomás esetében a szivattyú automatikus létrehozza a szükséges nyomást. Ha a permetsugár gyengébb lesz, szakítsa meg a permetezési műveletet addig, amíg a szivattyú létrehozza a szükséges nyomást.

Forgassa a fúvókát, ily módon megváltoztatja a permetsugár formáját. (ld. az ábrán J). Folyamatos permetezéshez rögzítheti a gyorszáró szelep karját (ld. az ábrán K).

1. Kapcsolja be a szivattyút a be/ki kapcsolóval (ld. az ábrán G). Amikor elérte a maximális 1,7 bar nyomást, a nyomásnövelés automatikusan befejeződik.
2. Irányítsa a fúvókát a permetezendő tárgyra és nyomja meg a gyorszáró szelepen lévő kart. Ügyeljen a permetezőszer egyenletes eloszlására. Az optimális permetezési távolság 40 - 50 cm.

Tartály kiürítése

Tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Akadályozza meg, hogy a permetezőszer a környezetbe jusson. Használjon megfelelő nagy betöltőnyílású felfogóedényt, vagy tölcsért.
- Ügyeljen arra, hogy a felfogóedény stabilan álljon.

1. Engedje ki a nyomást a tartályból és nyissa ki a tartályt.
2. Öntse a megmaradt permetezőszert megfelelő felfogóedénybe.
3. Ártalmatlanítsa a maradék permetezőszert az érvényes törvényeknek és előírásoknak megfelelően. Vegye figyelembe a permetezőszer csomagolásán az ártalmatlanításra vonatkozó utasításokat.
4. Tisztítsa meg a légfúvós permetezőt.

7 Tisztítás és karbantartás

Minden használat után gondosan tisztítsa meg a légfúvós permetezőt.

1. Engedje ki a nyomást a tartályból és nyissa ki a tartályt.
2. Ürítse ki a tartályt.
3. Tisztítsa meg a tartályt, a tömlővezetékeket, a permetezőlándzsát és a szűrőket megfelelő tisztítószerrel (ld. az ábrán M). Vegye figyelembe a permetezőszer csomagolásán esetleg feltüntetett tisztítási utasításokat.

Rendszeresen zsírozza be a szivattyú és a gyorszáró szelep tömítéseit, legkésőbb ha a légfúvós permetező működése nem megfelelő (lásd a fejezetet 10 Hibaelhárítás az oldalon 83).

Kizárólag gyanta- és savmentes zsírokat használjon. Megfelelő szilikonzsír a GLORIA cégnél rendelhető (Cikkszám 728781.1111).

8 Tárolás

A légfúvós permetező kizárólag abban az esetben tárolható, ha a tartály nyomástól mentes és nem tartalmaz permetezőszert. Vegye ki az elemeket az elemrekeszből. Tárolja a légfúvós permetezőt nyitott állapotban. Védje a légfúvós permetezőt hosszan tartó napsugárzástól és fagytól.

Gyerekek nem férhetnek hozzá a légfúvós permetezőhöz és a permetezőszerekhez.

9 Ártalmatlanítás

A légfúvós permetező maximum 10 évig használható.

Az ártalmatlanítás előtt ürítse ki és tisztítsa meg a légfúvós permetezőt. Vegye ki az elemeket az elemrekeszből.

A kiselejtezett készülékek a közönséges házi hulladékban nem ártalmatlaníthatók. Ártalmatlanítsa a légfúvós permetezőt az érvényes helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően.

Tudakolja meg az önkormányzatnál, hogyan kell az egyes anyagokat helyesen újrahasznosítani.

10 Hibaelhárítás

Biztonság a hibaelhárításkor

Tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- A hibaelhárítás előtt kapcsolja ki a szivattyút a be/ki kapcsolóval.
- Nyomásmentesítse a tartályt.
- Akadályozza meg, hogy a permetezőszer a környezetbe jusson. Minden egyes hibaelhárítás előtt tisztítsa meg a légfúvós permetezőt.

Pótalkatrészek

Kizárólag eredeti GLORIA pótalkatrészeket használjon.
A tartozékok és pótalkatrészek a service.gloriagarten.de weboldalon keresztül érhetők el.
A jelen használati utasítás utolsó borítólapján látható QR-kódot is használhatja.

Hibatáblázat

Hiba	Elhárítás
Csavarkötés szivárog	▪ Húzza meg a csavarokat, ▪ ha van tömítés, cserélje ki.
A fúvóka permetképe nem egyenletes	▪ Tisztítsa meg a fúvókát.
Gyorszáró szelep karja nehezen mozgatható	▪ Tisztítsa meg a szelepet a gyorszáró szelepen, ▪ zsírozza meg a gyorszáró szelep tömítéseit, ▪ cserélje ki a tömítéseket a gyorszáró szelepen.
A szivattyú nem működik	▪ Ellenőrizze az elemek vagy az akkumulátorok polaritását, ha szükséges, helyezze be helyesen az elemeket vagy az akkumulátorokat. ▪ Cserélje ki az elemeket vagy töltse fel az akkumulátorokat. ▪ Hagyja kihűlni az elemeket vagy az akkumulátorokat.
A szivattyú nem hoz létre nyomást vagy nem kapcsol ki	▪ Ellenőrizze a légfúvós permetező tömítettségét. ▪ Ellenőrizze a csavarkötéseket, ha szükséges húzza meg. ▪ Ellenőrizze a tömítéseket, ha szükséges cserélje ki.

Tömítések cseréje

Nyissa ki a csavarkötést a rosszul tömített helyen és cserélje ki a kopott tömítést.

Fúvóka tisztítása

Hegyes tárggyal óvatosan átszúrhatja az eltömött fúvókát.

Gyorszáró szelep karbantartása

Nyissa ki a gyorszáró szelepet és tisztítsa meg, zsírozza be vagy cserélje ki a tömítéseket (ld. az ábrán L).

Szivattyútömítések karbantartása

Csavarozza ki a szivattyút a tartályból és nyissa ki az elemrekeszt. Zsírozza meg vagy cserélje ki a szivattyútömítéseket (ld. az ábrán N és O).

11 Műszaki adatok

Cikkszám	003156...
Betöltési mennyiség	5 liter
Összes tartálytérfogat	7 liter
Önsúly	1,8 kg
Üzemi hőmérséklet	0 °C és +40 °C között
Maximális üzemi nyomás, tartály	3 bar
Maximális üzemi nyomás, szivattyú	1,7 bar
Optimális permetnyomás	1,5 bar és 1,7 bar között
Átlagos szállítási mennyiség	0,35 l/min
Fúvóka	Üreges kúp
Fúvóka anyaga	Sárgaréz
Fúvóka permetezési szöge	0° és 60° között
Tömítőanyag	NBR (akrinitril-butadién-kaucsuk)
Feszültség	12 V
Áramellátás	Elem: 8× típus AA 1,5 V Akku: 8× típus NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Megfelelőségi nyilatkozat

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Ezennel igazoljuk, hogy a 003156... cikkszámú légfúvós permetezők megfelelnek a következő irányelvek és rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek: 2006/42/EG, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU, 1907/2006/EG [REACH], (EU) 2023/1230

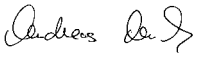
Továbbá valamennyi nyomástartó szerkezeti egység megfelel a 2014/68/EU irányelv, 4. cikk, 3. bekezdés rendelkezéseinek.

Alkalmazott szabványok: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Zajkibocsájtásra és rezgésre vonatkozó információ:
Az elektromos szerszámra jellemző A-súlyozott hangnyomásszint: L_{WA} 72 dB (A); bizonytalanság K_{pA} = 3,0 dB (A).
Kéz-kar rezgésérték: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Információ
Az megadott rezgésértéket szabványnak megfelelő mérési eljárással állapították meg és alkalmazható elektromos készülékek összehasonlítására. A ténylegesen fellépő rezgésértékek a használat jellegétől függően eltérhetnek a megadott értékektől.
Figyelmeztetés
A megadott rezgésértékek a rezgési terhelés első felbecsülésére alkalmazhatók. Fel kell becsülni a tényleges rezgési terhelést. Ekkor figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor az elektromos készülék ki van kapcsolva, továbbá amikor ugyan be van kapcsolva de terhelés nélkül működik.

A műszaki dokumentumok összeállításával meghatalmazott személy: Daniel Lademann, vezető tervező

Witten, 2026.07.01.



Dr. Andreas Mesch, műszaki vezető

Naudojimo instrukcijos originalas

1 Naudojimas pagal paskirtį

Slėginis purkštuvas yra skirtas patvirtintoms, mažos klampos augalų apsaugos priemonėms purkšti. Slėginiu purkštuvu galima purkšti tik žemės ir miškų ūkio paskirties bei sodų plotus. Naudoti ne žemės ūkio naudmenoms, pavyzdžiui, įvažiavimams į garažus, šaligatviams, grįstiems paviršiams ar stovėjimo aikštelėms draudžiama.

Leidžiama naudoti tik tokias augalų apsaugos priemones, kurių pH vertė yra nuo 5 iki 9.

Reikiamą slėgį sukuria elektrinis siurblys. Slėginį purkštuvą galima naudoti tik nurodytame darbinės temperatūros diapazone (žr. skyrių 11 Techniniai duomenys puslapyje 89).

Bet koks kitoks naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Augalų apsaugos priemonė toliau taip pat vadinama purškiamąja priemone.

2 Informacija apie saugų naudojimą

Esminės saugos nuorodos

Perskaitykite naudojimo instrukciją ir ja vadovaukitės bei laikykitės visų saugos nuorodų. Naudojimo instrukciją laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte ją perskaityti ir vėliau. Jei slėginį purkštuvą perduodate kitam asmeniui (pavyzdžiui, parduodate), taip pat turite perduoti ir naudojimo instrukciją.

Specialiosios saugos nuorodos, taikomos slėginiam purkštuvui

Purškiamosios priemonės – tai įvairių medžiagų mišiniai, kurių sudėtį žino tik purškiamosios priemonės gamintojas. Prieš naudodami purškiamąją priemonę patikrinkite, ar ji yra tinkama. Kilus klausimų ar abejonių dėl purškiamosios priemonės tinkamumo kreipkitės į purškiamosios priemonės gamintoją arba į GLORIA priežiūros skyrių.

Į talpyklą negalite pilti jokių purškiamųjų priemonių, kurių sudėtyje yra tirpiklių ar stipriai ėsdinančių medžiagų. Skirtingų purškiamųjų priemonių maišyti negalite. Gali kilti nenumatytų pavojingų cheminių reakcijų.

Jokiu būdu negalima naudoti toliau nurodytų purškiamųjų priemonių:

- alyvos ir degalai,
- degieji skysčiai, kurių pliūpsnio temperatūra nesiekia 60 °C,
- dezinfekantai ir impregnavimo priemonės,
- bet kokios koncentracijos skruzdžių ir fluoro vandenilio rūgštys,
- tąsios, lipnios, nuosėdas paliekančios purškiamosios priemonės,
- drėkikliai (aktyviosios paviršiaus medžiagos), sukeliančios arba skatinančios naudojamų plastikų įtrūkimus.

Turite vadovautis purškiamosios priemonės gamintojo pateiktomis saugos nuorodomis. Todėl visada paprašykite purškiamosios priemonės gamintojo pateikiamos saugos duomenų lapo. Turite atkreipti dėmesį į nurodytą didžiausiąją purškiamosios priemonės koncentraciją. Naudojant kai kurias purškiamąsias priemones reikia užsidėti respiratorius, apsauginius akinius, mūvėti apsaugines pirštines ir vilkėti apsauginius kostiumus. Naudokite būtinas asmenines apsaugines priemones. Užsikimšusių purkštukų negalite išpūsti burna.

Po sąlyčio su augalų apsaugos priemonėmis nuplaukite paveiktą vietą dideliu vandens kiekiu ir kreipkitės į gydytoją.

Valgyti, gerti ir rūkyti galite tik nusiėmę apsaugines priemones ir kruopščiai nusiplovę rankas bei veidą.

Negalite keisti ar pašalinti saugos įtaisų.

Negalite keisti slėginio purkštuvo konstrukcijos.
Apgadintas dalis turite nedelsdami pakeisti. Naudokite tik originalias „Gloria“ atsargines dalis ir priedus, žr. QR kodą antroje pusėje. Bet kokius kitus remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotų dirbtuvių darbuotojams.

Jei slėginis purkštuvas arba siurblys nukristų, slėginio purkštuvo nebebus galima naudoti. Kreipkitės į įgaliotas dirbtuves, kad patikrintų, ar slėginis purkštuvas nepažeistas.

Apsaugokite nuo nenumatyto įjungimo. Prieš atidarydami, transportuodami, valydami slėginį purkštuvą ir prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ar padėdami jį laikyti turite įsitikinti, kad įjungimo ir išjungimo jungiklis yra padėtyje .

Nepalikite įjungto slėginio purkštuvo be priežiūros.

Vaikai ir jaunuoliai, neturintys 18 metų, negali slėginiu purkštuvu naudotis ar su juo žaisti. Slėginiu purkštuvu taip pat negali naudotis asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių sutrikimų, taip pat, kurie vartojo alkoholio, narkotikų ar medikamentų.

Baterijos ir akumuliatoriai

- Jei prarijote bateriją ar akumuliatorių, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Baterijas laikykite vėsioje ir sausoje vietoje, geriausia – kambario temperatūroje. Apsaugokite nuo aukštos temperatūros, tiesioginių saulės spindulių ir nelaikykite arti kaitinimo elementų.
- Nemeskite baterijų ar akumuliatorių į ugnį.
- Nebandykite įkrauti išsikrovusių baterijų.
- Baterijas ir akumuliatorius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Venkite tiesioginio sąlyčio su baterijomis, iš kurių ištekėjo skysčio. Mūvėkite apsaugines pirštines. Po sąlyčio su ištekėjusiu skysčiu nuplaukite paveiktą vietą dideliu vandens kiekiu ir kreipkitės į gydytoją.
- Siekiant išvengti žalos aplinkai, baterijų ir akumuliatorių atliekas reikia sutvarkyti profesionaliai. Savo savivaldybėje pasiteiraukite apie tinkamas surinkimo vietas.
- Taip pat atkreipkite dėmesį į baterijų arba akumuliatorių gamintojo pateiktas saugos nuorodas.

Kad būtų lengviau skaityti tekstą, toliau vartojamas žodis „baterija“. Visada turimos mintyje baterijos ir akumuliatoriai.

3 Bendrosios elektrinių įrankių saugos nuorodos

Šis slėginis purkštuvas yra elektrinis įrankis, kuriame naudojamos baterijos.

Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, peržiūrėkite paveikslėlius ir techninius duomenis, pateiktus ant šio elektrinio įrankio. Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) pavojus sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visas saugos nuorodas ir instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti vėliau.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibrėžiami laidiniai elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) arba akumuliatoriniai elektriniai įrankiai (be maitinimo laido).

Darbo vietos sauga

Jūsų darbo zona turi būti švari ir tinkamai apšviesta. Netvarkingose ar neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

Nenaudokite elektrinio įrankio potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra degiųjų skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai kelia kibirkštis, galinčias uždegti dulkes arba garus.

Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite arti būti vaikams ir kitiems asmenims. Nukrypus dėmesiui galite nebesuvaldyti elektrinio įrankio.

Elektrosauga

Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti kištukiniam lizdui. Jokiu būdu negalima keisti kištuko konstrukcijos. Elektriniams įrankiams su

apsauginiu įžeminimu negalima naudoti kištukinio adapterio. Originalios konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.

Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Jei Jūsų kūnas yra įžemintas, kyla didesnis elektros smūgio pavojus.

Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

Nenaudokite jungiamojo laido ne pagal paskirtį – neneškite ir nekabinkite elektrinio įrankio už jungiamojo laido ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite jungiamąjį laidą atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių karštų ir judančių dalių. Apgadinti arba susivynioję jungiamieji laidai padidina elektros smūgio pavojų.

Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie yra pritaikyti naudoti lauke. Naudojant ilginamąjį laidą, kuris yra pritaikytas naudoti lauke, sumažėja elektros smūgio pavojus.

Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu. Jungtuvas su liekamosios srovės apsaugu sumažina elektros smūgio pavojų.

Asmenų sauga

Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų. Per vieną neatidumo akimirką dirbant su elektriniu įrankiu galima patirti sunkių sužalojimų.

Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant elektrinio įrankio rūšiai ir naudojimo būdui tinkamas asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, respiratorių, neslidžią apsauginę avalynę, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, sumažėja pavojus susižaloti.

Apsaugokite nuo nenumatyto įjungimo. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš jį paimdami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio arba įjungtą elektrinį įrankį prijungiate prie elektros tinklo, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliarakčius. Besisukančioje elektrinio įrankio dalyje likęs įrankis arba raktas gali sužaloti.

Venkite nenatūralios kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, nusiimkite papuošalus. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių. Judančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.

Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo sistemą ir surinkimo įrenginius, juos prijunkite ir tinkamai naudokite. Dulkių nusiurbimo sistema gali sumažinti dulkių keliamas grėsmes.

Pernelyg nesikliaukite savimi ir nepažeidinėkite elektrinių įrankių saugos taisyklių, net jei daug kartų naudoję elektrinį įrankį esate gerai su juo susipažinę. Neapdairiai naudojant galima susižaloti per kelias sekundės dalis.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

Pernelyg neapkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tik Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.

Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs. Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti arba išjungti, kelia pavojų ir turi būti remontuojamas.

Prieš nustatydami įrenginį, keisdami keičiamojo įrankio dalis ar padėdami elektrinį įrankį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių. Šios atsargumo priemonės apsaugo nuo nenumatyto elektrinio įrankio įsijungimo.

Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba neperskaitė šių instrukcijų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.

Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir keičiamuosius įrankius. Patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia ir nestringa judančios dalys, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios turėtų neigiamos įtakos tinkamam elektrinio įrankio veikimui. Prieš naudodami elektrinį įrankį pasirūpinkite, kad pažeistos dalys būtų suremontuotos. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta netinkamai atlikus elektrinių įrankių techninę priežiūrą.

Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.

Elektrinį įrankį, keičiamąjį (-uosius)įrankį (-ius) ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas. Tai atlikdami atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Elektrinius įrankius naudojant kitiems nei numatyta būdams gali kilti pavojingų situacijų.

Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, nesutepti alyva ir tepalu. Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai neleidžia saugiai valdyti ir kontroliuoti elektrinio įrankio nenumatytose situacijose.

Priežiūra

Pasirūpinkite, kad Jūsų elektrinį įrankį remontuotų tik kvalifikuoti darbuotojai, naudodami originalias atsargines dalis. Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis liks saugus.

Piktogramos ant talpyklos

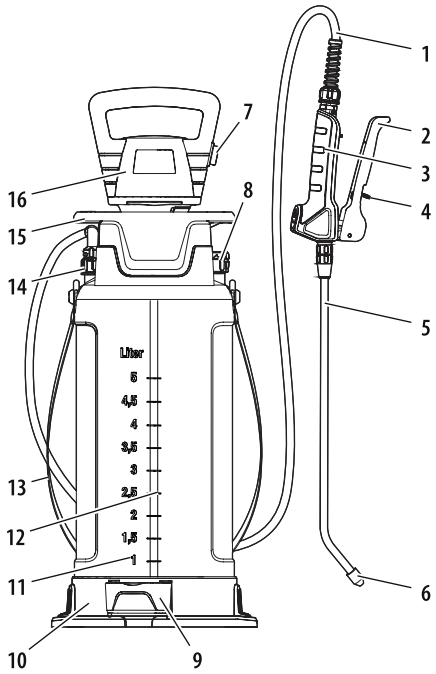
	Perskaityti instrukciją
	Maksimalus pripildymo kiekis
	Maksimalus talpyklos slėgis
	Sandarinimo medžiaga – NBR (nitrilinis kaučiukas)
	Siurblio negalima valdyti ranka, siurblio rankenos nekelti aukštyn ir nelenkti žemyn

Piktogramos, naudojamos Quick Guide

	Nenaudoti įrankio
	Maksimalus pripildymo kiekis
	Tuščio svoris
	Darbinė temperatūra
	Maksimalus talpyklos slėgis
	Optimalus purškimo slėgis
	Leidžiamoji elektrinė įtampa
	Naudoti tik šio tipo bateriją
	Naudoti tik šio tipo akumuliatorių

4 Apžvalga

„Electro500“ apžvalga



Slėginio purkštuvo dalys

1 Žarnos linija
2 Svirtis
3 Greitojo uždarymo vožtuvas
4 Fiksatorius
5 Purškimo vamzdis
6 Purkštukas
7 Įjungimo ir išjungimo jungiklis
8 Viršslėgio vožtuvas
9 Dėklas
10 Atraminis žiedas
11 Talpykla
12 Pripildymo lygio indikatorius
13 Peties diržas
14 Jungiamoji veržlė su apsauga nuo sulenkimo
15 Piltuvas
16 Siurblys
17 Siurblio rankena

5 Montavimas

Sumontuokite slėginį purkštuvą, kaip pavaizduota A paveikslėliuose. Atkreipkite dėmesį, kad jungiamąsias veržles turite uždėti tiesiai. Jungiamųjų veržlių negalite pakreipti.

Sumontavę patikrinkite, ar visos srieginės jungtys yra tvirtai priveržtos. Labai svarbu įsitikinti, kad tvirtai priveržėte viršslėgio vožtuvo varžtus.

6 Valdymas

Talpyklos atidarymas

Atkreipkite dėmesį į toliau pateiktą saugos nuorodą:

- Talpyklą galite atidaryti tik tada, kai joje nėra slėgio.

1. Įsitikinkite, kad siurblio įjungimo ir išjungimo jungiklis yra padėtyje .
2. Slėgį iš talpyklos išleisite pasukę viršslėgio vožtuvą iki galo į kairę (žr. paveikslėlį B). Palaukite, kol pasišalins visas suslėgtasis oras.
3. Lėtai sukite siurblio rankeną į kairę. Palaukite, kol iš talpyklos pasišalins galimai joje likęs suslėgtasis oras (žr. paveikslėlį C1).
4. Norėdami išsukti siurblį, toliau sukite siurblio rankeną į kairę (žr. paveikslėlį C2).

Baterijų įdėjimo saugos nuorodos

Atkreipkite dėmesį į toliau pateiktas saugos nuorodas:

- Naudokite tik tokias baterijas arba akumuliatorius, kurie atitinka reikalavimus ("Techniniai duomenys").
- Į siurblį galite įdėti tik vienodo įkrovos lygio baterijas arba akumuliatorius. Baterijų arba akumuliatorių gamintojas ir tipas turi būti vienodas. Naudokite arba baterijas, arba akumuliatorius. Baterijų ir akumuliatorių nenaudokite vienu metu.
- Nenaudokite pažeistų arba sugadintų baterijų.
- Išsekusias baterijas nedelsdami išimkite iš baterijų skyriaus.
- Jei slėginio purkštuvo nenaudosite ilgiau, išimkite baterijas iš baterijų skyriaus.

1. Įsitikinkite, kad siurblio įjungimo ir išjungimo jungiklis yra padėtyje (žr. paveikslėlį G).
2. Išleiskite slėgį iš talpyklos ir ją atidarykite.
3. Atidarykite baterijų skyrių (žr. paveikslėlį D).
4. Įdėkite baterijas. Atkreipkite dėmesį į baterijų polius (žr. paveikslėlį E).
5. Uždarykite baterijų skyrių. Įsitikinkite, kad trikampiai yra vienoje linijoje (žr. paveikslėlį F).
6. Išbandykite siurblį. Tam užkimškite skylę siurblio korpuse ir įjunkite siurblį įjungimo ir išjungimo jungikliu (žr. paveikslėlį I). Maždaug po 2 sekundžių pasiekiamas maksimalus 1,7 bar slėgis, tada slėgio sukūrimas automatiškai užbaigiamas.
7. Išjunkite siurblį įjungimo ir išjungimo jungikliu.
8. Įsukite siurblį į talpyklą (žr. paveikslėlį C3).

Talpyklos pripildymas

Atkreipkite dėmesį į toliau pateiktas saugos nuorodas:

- Prieš pripildydami patikrinkite, ar lengvai juda viršslėgio vožtuvas.
- Viršslėgio vožtuvo negalite užspausti.

1. Pastatykite slėginį purkštuvą ant lygaus ir tiesaus paviršiaus.
2. Išleiskite slėgį iš talpyklos ir ją atidarykite.
3. Į talpyklą įpilkite purškiamojo skysčio. Atkreipkite dėmesį į maksimalų pripildymo kiekį (žr. paveikslėlį H). Purškiamosios priemonės į talpyklą pilkite lėtai, kad priemonė nebūtų išpurkšta.
4. Įsukite siurblį į talpyklą (žr. paveikslėlį C3).

Purškimas

Atkreipkite dėmesį į toliau pateiktas saugos nuorodas:

- Prieš naudodami patikrinkite, ar tvirtai priveržtos visos srieginės jungtys. Atsilaisvinusias sriegines jungtis priveržkite.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar slėginis purkštuvas nepažeistas, sandarus ir tinkamai veikia. Pažeisto slėginio purkštuvo naudoti negalima.
- Purkšdami visada laikykite talpyklą vertikaliai.
- Niekada nenukreipkite čiurkšlės į žmones, gyvūnus, elektros įrenginius ar karštus paviršius.
- Atkreipkite dėmesį į vėjo kryptį. Nepurkškite prieš vėją.
- Purkškite tik augalų, kuriuos norite apdoroti, kryptimi. Stenkitės, kad purškiamosios priemonės atsitiktinai nepasklistų ir jos nenuneštų vėjas.
- Jei įmanoma, išpurkškite visą į talpyklą pripiltą medžiagą.

Nutraukę arba pabaigę darbą išjunkite siurblį įjungimo ir išjungimo jungikliu (žr. paveikslėlį G).

Mažėjant slėgiui automatiškai įsijungia siurblys ir sukuria reikiamą slėgį. Jei čiurkšlė susilpnėja, nutraukite purškimo procesą ir palaukite, kol siurblyje susidarys būtinas slėgis.

Čiurkšlės formą pakeisite pasukę purkštuką (žr. paveikslėlį J). Jei norite, kad būtų purškiama nuolat, galite užfiksuoti greitojo uždarymo vožtuvo svirtį (žr. paveikslėlį K).

1. Įjunkite siurblį įjungimo ir išjungimo jungikliu (žr. paveikslėlį G). Kai pasiekiamas maksimalus 1,7 bar slėgis, jo sukūrimas automatiškai užbaigiamas.
2. Nukreipkite purkštuką į objektą, ant kurio purkšite, ir paspauskite greitojo uždarymo vožtuvo svirtį. Stebėkite, kad purškiamoji priemonė pasiskirstytų tolygiai. Tinkamiausias purškimo atstumas yra 40–50 cm.

Talpyklos ištuštinimas

Atkreipkite dėmesį į toliau pateiktas saugos nuorodas:

- Stenkitės, kad purškiamosios priemonės nepatektų į aplinką. Naudokite surinkimo indą su pakankamai didele pripildymo anga arba naudokite piltuvą.
- Pastatykite surinkimo indą stabiliai.

1. Išleiskite slėgį iš talpyklos ir ją atidarykite.
2. Išpilkite purškiamosios priemonės likučius į tinkamą surinkimo indą.
3. Purškiamosios priemonės likučių atliekas sutvarkykite pagal galiojančius įstatymus ir reikalavimus. Atkreipkite dėmesį į atliekų tvarkymo nuorodas, pateiktas ant purškiamosios priemonės pakuotės.
4. Nuvalykite slėginį purkštuvą.

7 Valymas ir techninė priežiūra

Baigę naudoti kaskart kruopščiai nuvalykite slėginį purkštuvą.

1. Išleiskite slėgį iš talpyklos ir ją atidarykite.
2. Ištuštinkite talpyklą.
3. Tinkamu valymo skysčiu nuvalykite talpyklą, žarnos liniją, purškimo vamzdį ir filtrą (žr. paveikslėlį M). Taip pat atkreipkite dėmesį į atliekų valymo nuorodas, kurios gali būti pateiktos ant purškiamosios priemonės pakuotės.

Reguliariai, tačiau ne vėliau nei pradėjus trikti slėginio purkštuvo veikimui, tepalu sutepkite siurblio sandariklius ir greitojo uždarymo vožtuvą (žr. skyrių 10 Trikties šalinimas puslapyje 88).

Leidžiama naudoti tik tepalus, kurių sudėtyje nėra dervos ir rūgščių. Tinkamo silikoninio tepalo galite įsigyti iš GLORIA (gaminio numeris 728781.1111).

8 Laikymas

Slėginį purkštuvą galite laikyti tik pašalinę slėgį iš talpyklos ir išpylę purškiamąją priemonę. Išimkite baterijas iš baterijų skyriaus. Slėginį purkštuvą laikykite atidarytą. Nelaikykite slėginio purkštuvo ilgai saulės spinduliuose ir saugokite jį nuo šalčio.

Slėginį purkštuvą ir purškiamąsias priemones galima laikyti tik vaikams nepasiekiamoje vietoje.

9 Atliekų tvarkymas

Slėginį purkštuvą galima naudoti ne ilgiau nei 10 metų.

Prieš tvarkydami slėginio purkštuvo atliekas, jį ištuštinkite ir nuvalykite. Išimkite baterijas iš baterijų skyriaus.

Senų įrenginių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Slėginio purkštuvo atliekas turite sutvarkyti pagal vietoje galiojančius teisės aktus ir nekenkdami aplinkai.

Savo savivaldybėje pasiteiraukite, kaip tinkamai perdirbti atskiras medžiagas.

10 Trikties šalinimas

Sauga šalinant triktį

Atkreipkite dėmesį į toliau pateiktas saugos nuorodas:

- Kol šalinate triktį, siurblys turi būti išjungtas įjungimo ir išjungimo jungikliu.
- Išleiskite slėgį iš talpyklos.
- Stenkitės, kad purškiamosios priemonės nepatektų į aplinką. Prieš šalindami bet kokią triktį nuvalykite slėginį purkštuvą.

Atsarginės dalys

Leidžiama naudoti tik originalias GLORIA atsargines dalis.
Priedų ir atsarginių dalių rasite svetainėje service.gloriagarten.de.
Taip pat galite nuskaityti QR kodą, pateiktą šios naudojimo instrukcijos antrašiniame puslapyje.

Trikčių lentelė

Triktis	Šalinimo būdas
Nesandari srieginė jungtis	▪ Priveržkite varžtus. ▪ Pakeiskite sandariklį, jei jis yra.
Netolygi purkštuko purškimo forma	▪ Nuvalykite purkštuką.
Sunkiai juda greitojo uždarymo vožtuvo svirtis	▪ Nuvalykite greitojo uždarymo vožtuvą. ▪ Tepalu sutepkite greitojo uždarymo vožtuvą. ▪ Pakeiskite greitojo uždarymo vožtuvo sandariklius.
Siurblys neveikia	▪ Patikrinkite, ar tinkama baterijų arba akumuliatorių polių kryptis, jei reikia, įdėkite baterijas arba akumuliatorius tinkama kryptimi. ▪ Pakeiskite baterijas arba įkraukite akumuliatorius. ▪ Palaukite, kol baterijos arba akumuliatoriai atvės.
Siurblyje nesusidaro slėgis arba jis neišsijungia	▪ Patikrinkite slėginio purkštuvo sandarumą. ▪ Patikrinkite sriegines jungtis, jei būtina, jas priveržkite. ▪ Patikrinkite sandariklius, jei būtina, juos pakeiskite.

Sandariklių keitimas

Atsukite srieginę jungtį ties nesandaria vieta ir pakeiskite nusidėvėjusį sandariklį.

Purkštuko valymas

Užsikimšusį purkštuką galite atsargiai atkimšti smailiu daiktu.

Greitojo uždarymo vožtuvo techninė priežiūra

Atidarykite greitojo uždarymo vožtuvą, nuvalykite, sutepkite arba pakeiskite sandariklius (žr. paveikslėlį L).

Siurblio sandariklių techninė priežiūra

Išsukite siurblį iš talpyklos ir atidarykite baterijų skyrių. Tepalu sutepkite siurblio sandariklius arba juos pakeiskite (žr. paveikslėlius N ir O).

11 Techniniai duomenys

Gaminio numeris	003156...
Pripildymo kiekis	5 litrai
Bendroji talpyklos talpa	7 litrai
Tuščio svoris	1,8 kg
Darbinė temperatūra	Nuo 0 °C iki +40 °C
Maksimalus talpyklos darbinis slėgis	3 bar
Maksimalus siurblio darbinis slėgis	1,7 bar
Optimalus purškimo slėgis	Nuo 1,5 bar iki 1,7 bar
Vidutinis tiekiamas kiekis	0,35 l/min.
Purkštukas	Tuščiaviduris kūgis
Purkštuko medžiaga	Žalvaris
Purkštuko purškimo kampas	Nuo 0° iki 60°
Sandarinimo medžiaga	NBR (nitrilinis kaučiukas)
Įtampa	12 V
Maitinimas	Baterija: 8 vnt. AA 1,5 V tipo Akumuliatorius: 8 vnt. NiMH AA 1,2 V 2300 mAh tipo

12 Atitikties deklaracija

„GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH“
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Šiuo dokumentu patvirtiname, kad slėginiai purkštuvai, pažymėti gam. Nr. 003156..., atitinka susijusias toliau pateiktų direktyvų ir reglamentų nuostatas: 2006/42/EB, 2012/19/ES, 2014/30/ES, 2011/65/ES, 2000/14/ES, 1907/2006/EB [REACH], (ES) 2023/1230

Be to, visi slėgio veikiami komponentai atitinka direktyvos 2014/68/ES 4 straipsnio 3 dalį.

Taikyti standartai: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją:
Tipinis elektrinio įrankio A svertinis garso lygis: L_{WA} 72 dB (A); neapibrėžtis K_{pA} = 3,0 dB (A).
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Informacija
Nurodytos vibracijos vertės išmatuotos taikant standartizuotą bandymo metodą ir gali būti taikomos elektriniams prietaisams palyginti. Atsižvelgiant į naudojimo būdą, faktinės vibracijos vertės gali neatitikti nurodytųjų.
Įspėjimas
Pateiktas vibracijos vertes galima naudoti pirmą kartą vertinant vibracinę apkrovą. Būtina įvertinti faktinę vibracinę apkrovą. Vertinant galima atsižvelgti į trukmę, kada elektrinis prietaisas yra išjungtas, ir į trukmę, kada prietaisas yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos.

Asmuo, įgaliotas sudaryti techninius dokumentus: Daniel Lademann, konstravimo skyriaus vadovas

Vitenas, 2026-07-01

Dr. Andreas Mesch, technikos vadovas

Original bruksanvisning

1 Riktig bruk

Trykksprøyteapparatet er egnet til spredning av godkjente, tyntflytende plantevernemidler. Trykksprøyteapparatet må utelukkende brukes på flater som benyttes innen landbruk, skogbruk og hagebruk. En bruk på ikke-kulturflater som oppkjørsler til garasjer, fortau, brosteinbelagte flater eller parkeringsplasser er forbudt.

Det må bare brukes plantevernemidler med en pH-verdi på mellom 5 og 9.

Det nødvendige trykket genereres med en elektrisk pumpe. Trykksprøyteapparatet må bare drives innenfor driftstemperaturen (se kapittel 11 Tekniske data på side 94).

Enhver annen bruk gjelder som bruk i strid med bestemmelsene.

Plantevernemidlene betegnes i det følgende også som sprøytemidler.

2 Opplysninger for sikker bruk

Grunnleggende sikkerhetsinstrukser

Du må lese og følge bruksanvisningen og alle sikkerhetsanvisningene. Du må ta vare på bruksanvisningen på et sikkert sted for senere bruk. Dersom du gir trykksprøyteapparatet til noen andre (for eksempel selger den), må du også gi vedkommende bruksanvisningen.

Spesifikke sikkerhetsinstrukser for trykksprøyteapparatet

Sprøytemidler er blandinger av forskjellige stoffer, og hvordan de er sammensatt er bare kjent for sprøytemiddelprodusentene. Kontroller om det er egnet før du begynner bruken av sprøytemidlet. Dersom du har spørsmål om egnetheten til et sprøytemiddel eller du er usikker, så henvend deg til produsenten av sprøytemidlet eller til serviceavdelingen hos GLORIA.

Du må ikke fylle løsemiddelholdige sprøytemidler eller sterk etsende sprøytemidler i beholderen. Det må ikke blandes forskjellige sprøytemidler. Det kan oppstå uforutsigbare, farlige kjemiske reaksjoner.

De følgende sprøytemidlene må du under ingen omstendigheter bruke:

- oljer og drivstoffer,
- brennbare væsker med et flammepunkt under 60 °C,
- desinfiserings- og impregneringsmidler,
- maur- og flussyre i enhver konsentrasjon,
- seige, klissete, reststoffdannende sprøytemidler,
- fuktemidler (tensider) som utløser eller fremmer dannelse av sprekker på plaststoffene som brukes.

Du må følge sikkerhetsanvisningene fra sprøytemiddelprodusentene. Be også alltid om et sikkerhetsdatablad fra sprøytemiddelprodusenten. Du må ta hensyn til den angitte maksimale konsentrasjonen av sprøytemiddelet. Noen sprøytemidler krever at det brukes åndedrettsvern, vernebriller, vernehansker og vernedrakter. Bruk nødvendig verneutstyr. Du må ikke blåse ut av tette dyser med munnen.

Ved kontakt med plantevernemidler må du skylle de berørte stedene med en mengde klart vann, og oppsøk en lege.

Du kan først spise, drikke og røyke etter at du har tatt av deg verneutstyret og har vasket hendene og ansiktet omhyggelig.

Du må ikke foreta endringer på sikkerhetsinnretninger eller fjerne dem.

Du må ikke foreta endringer på trykksprøyteapparatet.
Defekte deler må skiftes ut umiddelbart. Bruk utelukkende originale reservedeler og tilbehør fra Gloria, se QR-koden på baksiden. Reparasjoner som overskrider dette, må utelukkende utføres av autoriserte verksteder.

Dersom trykksprøyteapparatet eller pumpen har falt ned, må du ikke ta trykksprøyteapparatet i drift. Få trykksprøyteapparatet undersøkt for skader av et autorisert verksted.

Unngå å sette det elektriske verktøyet i drift uforvarende. Før du åpner trykksprøyteapparatet, transporterer eller rengjør det, vedlikerholder eller lager det, må du forsikre de om at På-/Av-bryteren befinner seg i stilling .

Ikke la trykksprøyteapparatet være uten tilsyn så lenge det er slått på.

Barn og ungdom under 18 år må ikke bruke trykksprøyteapparatet eller leke med det. Personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner samt personer som er påvirket av alkohol, dop eller medikamenter, må heller ikke bruke trykksprøyteapparatet.

Batterier og batteripakker

- Dersom du svelger batterier eller batteripakker, må du øyeblikkelig kontakte lege.
- Oppbevar batteriene på et kjølig, tørt sted, det ideelle er ved romtemperatur. Unngå høye temperaturer, direkte solstråler eller nærheten til varmeelementer.
- Kast ikke batterier eller batteripakker i ild.
- Ikke lad opp utbrukte batterier.
- Oppbevar batterier og batteripakker utilgjengelig for barn.
- Unngå direkte kontakt med batterier som har lekket. Bruk vernehansker. Ved kontakt med væske som har lekket ut, må du skylle de berørte stedene med store mengder klart vann.
- Batterier og batteripakker må avfallshåndteres på fagmessig måte for å unngå miljøskader. Forhør deg hos din kommune når det gjelder de riktige samlestasjonene.
- Følg også sikkerhetsinstruksene fra produsenten av batteriene eller batteripakkene.

Til forenkling brukes i det følgende ordet batteri. Dermed menes alltid både batterier og batteripakker.

3 Generelle sikkerhetsinstrukser for elektrisk verktøy

Ved trykksprøyteapparatet dreier det seg om et batteridrevet elektrisk verktøy.

Les alle sikkerhetsinstrukser, henvisninger, illustrasjoner og tekniske data som er plassert på dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjnene nedenfor kan forårsake elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlig personskade.

Oppbevar alle sikkerhetsinstrukser og henvisninger godt, slik at du kan konsultere dem i fremtiden.

Begrepet «Elektrisk verktøy" som anvendes i sikkerhetsinstruksene, refererer til strømdrevne elektriske vektøy (med strømledning) eller elektriske verktøy som drives med batteripakker (uten strømledning).

Sikkerhet på arbeidsplassen

Hold arbeidsområdet ditt rent og godt belyst. Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til uhell og ulykker.

Ikke arbeid med det elektriske verktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser der det befinner seg brennbare væske, gasser eller støv. Elektrisk verktøy genererer gnister, som kan antenne støvet eller dampene.

Hold baran og andre personer borte fra området under bruken av det elektriske verktøyet. Om du blir distrahert, kan du miste kontrollen over det elektriske verktøyet.

Elektrisk sikkerhet

Tilkoblingsstøpselet til det elektriske verktøyet må passe i stikkontakten. Støpslet må ikke endres på noen måte. Ikke bruk noe adapterstøpsel sammen med jordede elektriske verktøy. Støpsler som det ikke er gjort noen endringer på og passende stikkontakter reduserer faren for et elektrisk sjokk.

Unngå fysisk kontakt med jordede overflater som rør, varmeapparater, komfyrer og kjøleskap. Det er økt fare for elektrisk sjokk hvis kroppen din er jordet.

Hold elektriske verktøy borte fra regn eller væte. Inntrengen av vann i et elektrisk verktøy øker risikoen for et elektrisk sjokk.

Ikke bruk tilkoblingsledningen på uhensiktsmessige måter, eksempelvis for å bære det elektriske verktøyet, henge det opp eller trekke ut støpselet fra stikkontakten med. Hold tilkoblingsledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg. Tilkoblingsledninger med skade eller som har floke seg øker risikoen for et elektrisk sjokk.

Hvis du arbeider med et elektrisk verktøy utendørs, må du bare bruke skjøteledninger som også er egnet til utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk reduserer risikoen for et elektrisk sjokk.

Dersom drift av det elektriske verktøyet i fuktige omgivelser ikke er til å unngå, må du bruke en jordfeilbryter. Bruken av en feilstrømbryter reduserer risikoen for et elektrisk sjokk.

Personers sikkerhet

Vær oppmerksom, pass alltid på hva du gjør og bruk fornuften når du arbeider med et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy når du er trett eller er påvirket av dop, alkohol eller medikamenter stehen. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruken av det elektriske verktøyet kan ha alvorlig personskade til følge.

Bruk personlig verneutstyr og alltid en vernebrille. Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, glisikre sikkerhetssko, vernehjelm eller hørselsvern, avhengig av type elektrisk verktøy og hva det brukes til, reduserer risikoen for personskade.

Unngå å sette det elektriske verktøyet i drift uforvarende. Forsikre deg om at det elektriske verktøyet er slått av før du kobler det til strømforsyningen og/eller batteripakken, du tar det opp eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren når du bærer det elektriske verktøyet eller kobler det til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til uhell og ulykker.

Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på det elektriske verktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende del av det elektriske verktøyet, kan føre til personskade.

Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for at du står trygt og hold likevekten til enhver tid. Slik kan du bedre kontrollere det elektriske verktøyet i uforventede situasjoner.

Ha på deg egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær bortefra deler som beveger seg. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan bli sittende fast i deler som beveger seg.

Dersom de kan monteres støvavsugende og støvfangende innretninger, skal disse kobles til og brukes på korrekt måte. Bruk av en støvavsugning kan redusere farer grunnet støv.

Ikke lull deg inn i falsk trygghet, og ikke sett deg utover sikkerhetsreglene for elektrisk verktøy, selv om du etter lang tids bruk føler deg fortrolig med det elektriske verktøyet. Uaktsomhet kan innen brøkdelen av et sekund føre til alvorlig personskade.

Bruk og behandling av det elektriske verktøyet

Ikke overbelast det elektriske verktøyet. Bruk alltid det elektriske verktøyet som er bestemt til arbeidet du skal utføre. Med det passende elektriske verktøyet arbeider du bedre og sikrere i det angitte ytelsesområdet.

Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom dets bryter er defekt. Et elektrisk verktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.

Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern en avtakbar batteripakke før du foretar innstillinger av apparatet, skifter innsatsverktøydeler eller legger bort det elektriske verktøyet Dette forsiktighetstiltaket forhindrer at det elektriske verktøyet kan starte utilsiktet.

Oppbevar elektriske verktøy som ikke er i bruk utilgjengelige for barn. Ikke la personer bruke det elektriske verktøyet som ikke er fortrolig med det eller som ikke har lest disse instruksjonene. Elektriske verktøy er farlige dersom de brukes av uerfarne personer.

Stell elektriske verktøy og innsatsverktøy med omhu. Kontroller om bevegelige deler fungerer lytefritt og ikke klemmer seg fast, om deler er brutt eller så skadet at det elektriske verktøyets funksjon er innskrenket. Få skadde deler reparert før det elektriske verktøyet tas i bruk. Mange uhell og ulykker oppstår fordi elektriske verktøy er dårlig vedlikeholdt.

Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Omhyggelig stelt skjæreverktøy med skarpe skjærekanter klemmer seg mindre fast og er lettere å føre.

Bruk elektrisk verktøy, innsatsverktøy osv. som angitt i disse instruksjonene. Ta høyde for arbeidsbetingelsene og aktiviteten som skal utføres. Bruken av elektriske verktøy til andre formål enn dem de er tiltenkt, kan føre til farlige situasjoner.

Hold håndtakene og håndtakflatene tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og håndtakflater tillater ikke sikker betjening og kontroll av det elektriske verktøyet i uforutsette situasjoner.

Service

Få ditt elektriske verktøy bare reparert av kvalifisert fagpersonell og bare med originale reservedeler. På denne måten sørger du for at det elektriske verktøyets sikkerhet opprettholdes.

Symboler på beholderen

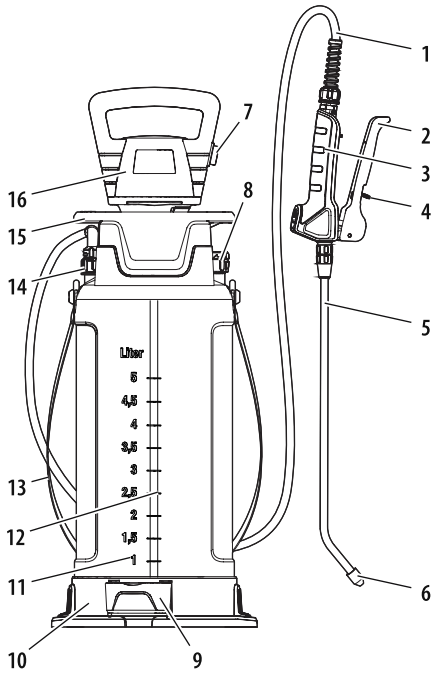
	Lese instruksjonene
	Maksimal påfyllingsmengde
	Maksimalt beholdertrykk
	Tetningsmateriale NBR (akrylnitril-butadien-gummi)
	Pumpen kan ikke betjenes manuelt, ikke beveg pumpehåndtaket oppover eller nedover

Symboler i Quick Guide

	Ikke bruk verktøy
	Maksimal påfyllingsmengde
	Tomvekt
	Driftstemperatur
	Maksimalt beholdertrykk
	Optimalt sprøytetrykk
	Tillatt elektrisk spenning
	Bruk bare disse batteritypene
	Bruk bare disse typene batteripakker

4 Oversikt

Oversikt Electro500



Deler av trykksprøyteapparatet

1 Slangeledning
2 Hevarm
3 Hurtigventil
4 Låsemekanisme
5 Sprøytelanse
6 Dyse
7 På-/Av-bryter
8 Overtrykkventil
9 Kogger
10 Fotring
11 Beholder
12 Nivåmåler
13 Skulderbelte
14 Unionmutter med knekkbeskyttelse
15 Påfyllingstrakt
16 Pumpe
17 Pumpehåndtak

5 Montering

Monter trykksprøyteapparatet i samsvar med illustrasjonene A. Pass på at union-mutrene settes rett på. Unionmutrene må ikke settes på kant.

Etter monteringen må alle skrueforbindelser kontrolleres for å sikre at de er godt festet. Rett særlig oppmerksomheten mot overtrykkventilen, at den er godt skrudd fast.

6 Betjening

Åpne beholderen

Overhold den følgende sikkerhetsinstruksen:

- Du må bare åpne beholderen når den er trykkløs.

1. Forsikre deg om at På-/Av-bryteren på pumpen befinner seg i stilling .
2. Slipp ut trykket fra beholderen idet du vrir overtrykkventilen mot venstre helt til anslaget (se illustrasjon B). La trykkluften slippe fullstendig ut.
3. Vri pumpehåndtaket langsomt mot venstre. La trykkluft som eventuelt har blitt igjen i beholderen slippe ut (se illustrasjon C1).
4. Vri pumpehåndtaket videre mot venstre for å skru ut pumpen (se illustra-sjon C2).

Innsetting av batterier Sikkerhetsinstrukser

Overhold de følgende sikkerhetsinstruksene:

- Bruk utelukkende batterier eller batteripakker som samsvarer med spesifikasjonene ("Tekniske data").
- Du må bare sette inn batterier eller batteripakker med samme ladetilstander i pumpen. Produsenten og type batterier eller batteripakker må være identiske. Bruk enten batterier eller batteripakker. Ikke bruk batterier og batteripakker samtidig.
- Bruk ingen skadde eller defekte batterier.
- Ta tomme batterier øyeblikkelig ut av batterirommet.
- Fjern batteriene ut av batterirommet når du ikke skal bruke trykksprøyteapparatet over lengre tid.

1. Forsiker deg om at På-/Av-bryteren på pumpen befinner seg i stilling (se illustrasjon G).
2. Trykkavlast beholderen og åpne beholderen.
3. Åpne batterirommet (se illustrasjon D).
4. Sett inn batteriene. Pass på at batteriene har riktig polaritet (se illustrasjon E).
5. Lukk batterirommet. Pass på at trekantene ligger på én linje (se illustrasjon F).
6. Test pumpen. For å gjøre dette, må du stenge hullet i pumpelegemet lukket, og slå på pumpen med På-/Av-bryteren (se illustrasjon I). Etter omtrent 2 sekunder er maksimaltrykket på 1,7 bar nådd, og trykkoppbyggingen avsluttes automatisk.
7. Slå av pumpen med På-/Av-bryteren.
8. Skru inn pumpen i beholderen (se illustrasjon C3).

Fylle beholderen

Overhold de følgende sikkerhetsinstruksene:

- Kontroller overtrykkventilen før den fylles, for å sikre at den beveger seg lett.
- Du må ikke holde igjen overtrykkventilen.

1. Still trykksprøyteapparatet på en jevn og rett flate.
2. Trykkavlast beholderen og åpne beholderen.
3. Fyll sprøytevæske på beholderen. Overhold maksimal påfyllingsmengde (se illustrasjon H). Fyll sprøytemidlet langsomt ned i beholderen, slik at det ikke sprøytes bort noe sprøytemiddel.
4. Skru inn pumpen i beholderen (se illustrasjon C3).

Sprøyting

Overhold de følgende sikkerhetsinstruksene:

- Før bruken må du kontrollere alle skrueforbindelser for å siker at de er godt festet. Stram til alle skrueforbindelser som har løsnet.
- Kontroller trykksprøyteapparatet før bruken for skade, tetthet og lytefri funksjon. Et trykksprøyteapparat med skade må ikke brukes.
- Hold beholderen alltid loddrett når du sprøyter.
- Du må aldri rette sprøytestrålen mot personer, dyr, elektriske innretninger eller varme overflater.
- Pass på vindretningen. Ikke sprøyt i retning mot vinden.
- Sprøyt bare i retning av plantene som du vil behandle. Sørg for å forhindre uforvarende utslipp og avdrift av sprøytemidlet.
- Sprøyt såvidt mulig ut hele innholdet i beholderen.

Hvis du avbryter eller avslutter arbeidet dit, må du slå av pumpen med På-/Av-bryteren (se illustrasjon G).

Dersom trykket blir svakere, slår pumpen seg på automatisk og genererer det nødvendige trykket. Dersom sprøytestrålen blir svakere, må du avbryte sprøytingen inntil pumpen har bygget opp det nødvendige trygget igjen.

Drei dysen for å endre formen på sprøytestrålen (se illustrasjon J). For å sprøyte permanent, kan du låse fast spaken på hurtigventilen (se illustrasjon K).

1. Slå pumpen på med På-/Av-bryteren (se illustrasjon G). Når det maksimale trykket på 1,7 bar er nådd, avsluttes trykkoppbyggingen automatisk.
2. Rett dysen mot objektet som skal sprøytes, og betjen spaken på hurtigventilen. Sørg for at sprøytemidlet fordeles jevnt. Den optimale sprøyteavstanden er 40 til 50 cm.

Tømme beholderen

Overhold de følgende sikkerhetsinstruksene:

- Forhindre at sprøytemidlet slippes ut i miljøet. Bruk en samlebeholder med tilstrekkelig stor påfyllingsåpning, eller bruk en trakt.
- Sørg for at samlebeholderen står støtt.

1. Trykkavlast beholderen og åpne beholderen.
2. Tøm rester av sprøytemidlet i en egnet samlebeholder .
3. Sørg for at rester av sprøytemidlet kasseres i samsvar med gjeldende lover og bestemmelser. Overhold også instruksene til avfallsbehandling på sprøytemidlets emballasje.
4. Rengjør trykksprøyteapparatet.

7 Rengjøring og vedlikehold

Rengjør trykksprøyteapparatet grundig etter hver bruk.

1. Trykkavlast beholderen og åpne beholderen.
2. Tøm beholderen.
3. Rengjør beholderen, slangeledningen, sprøytelansen og filtrene med en egnet rensevæske (se illustrasjon M). Følg også eventuelle instruksjoner til rengjøring som finnes på emballasjen til sprøytemidlet.

Smør tetningene på pumpen og på ventilen til hurtigventilen regelmessig med fett, men senest når trykksprøyteapparatets funksjon har blitt dårligere (se kapittel 10 Feilretting på side 93).

Det må bare brukes resin- og syrefrie typer fett. Et egnet silikonfett kan du bestille via GLORIA (artikkelnummer 728781.1111).

8 Lagring

Du må bare lagre trykksprøyteapparatet når beholderen er uten trykk og ikke inneholder noe sprøytemiddel lenger. Ta batteriene ut av batterirommet. Lagre trykksprøyteapparatet i åpen tilstand. Beskytt trykksprøyteapparatet mot solstråler over lengre tid og mot frost.

Trykksprøyteapparatet og sprøytemidlene må oppbevares utilgjengelig for barn.

9 Avfallshåndtering

Du må maksimalt bruke trykksprøyteapparatet i 10 år.

Tøm trykksprøyteapparatet og rengjør det før du leverer det til avfallshåndtering. Ta batteriene ut av batterirommet.

Gamle trykksprøyter skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Trykksprøyteapparatet må avfallsbehandles på miljøvennlig måte, i tråd med gjeldene lokale forskrifter.

Innhent informasjon fra kommunen om hvordan de enkelte materialene skal resirkuleres eller gjenvinnes riktig.

10 Feilretting

Sikkerhet ved feilrettingen

Overhold de følgende sikkerhetsinstruksene:

- Slå av pumpen med På-/Av-bryteren før du retter en feil.
- Sett beholderen i trykkløs tilstand.
- Forhindre at sprøytemidlet slippes ut i miljøet. Rengjør trykksprøyteapparatet hver gang før feil skal rettes.

Reservedeler

Det må bare brukes originale reservedeler fra GLORIA.
Tilbehør og reservedeler finner du på service.gloriagarten.de.
Du kan bruke QR-koden på den siste omslagssiden til denne bruksanvisningen.

Feiltabell

Feil	Feilretting
Skrueforbindelse utett	▪ Stram til skrueforbindelsen, ▪ skift ut tetningen dersom en slik er satt inn.
Dysens spraymønster er ujevnt	▪ Rengjør dysen.
Spaken på hurtigventilen beveger seg tregt	▪ Rengjør ventilen på hurtigventilen, ▪ Smør tetningene på hurtigventilen med fett, ▪ Skift ut tetningene på hurtigventilen.
Pumpen går ikke	▪ Kontroller batterienes eller batteripakkenes polaritet, sett om nødvendig batteriene eller batteripakkene inn på riktig måte. ▪ Bytt ut batteriene, eller lad opp batteripakkene. ▪ La batteriene eller batteripakkene få kjøle seg ned.
Pumpen bygger ikke opp noe trykk eller slår sg ikke av	▪ Kontroller om trykksprøyteapparatet er utett. ▪ Kontroller skrueforbindelsene, og stram dem til om nødvendig. ▪ Kontroller tetningene, skift dem ut om nødvendig.

Bytte av tetninger

Åpne skrueforbindelsen på stedet som er utett, og skift ut den slitte tetningen.

Rengjøring av dyse

Du kan stikke forsiktig gjennom en tilstoppet dyse med en spiss gjenstand.

Vedlikehold av hurtigventilen

Åpne hurtigventilen og rengjør tetningene og smør dem med fett, eller skift dem ut med nye (se illustrasjon L).

Vedlikehold av pumpetetningene

Skru pumpen ut av beholderen og åpne batterirommet. FSmør pumpetetningene med fett, eller skift dem ut (se illustrasjonene N og O).

11 Tekniske data

Artikkelnummer	003156...
Påfyllingsmengde	5 liter
Totalt beholderinnhold	7 liter
Tomvekt	1,8 kg
Driftstemperatur	0 °C til +40 °C
Maksimalt driftstrykk beholder	3 bar
Maksimalt driftstrykk pumpe	1,7 bar
Optimalt sprøytetrykk	1,5 bar til 1,7 bar
Gjennomsnittlig transportmengde	0,35 l/min
Dyse	Hulkjegle
Dysemateriale	Messing
Sprøytevinkel	0° til 60°
Tetningsmateriale	NBR (akrylnitril-butadien-kautsjuk)
Spenning	12 V
Strømforsyning	Batteri: 8× type AA 1,5 V Batteripakke: 8× type NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Samsvarserklæring

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Herved bekrefter vi at trykksprøyteapparatene med art.-nr. 003156... samsvarer med de relevante bestemmelsene i de følgende direktivene og forordningene: 2006/42/EF, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU, 1907/2006/EF [REACH], (EU) 2023/1230

Videre samsvarer alle trykkbærende komponenter direktivet 2014/68/EU, artikkel 4, avsnitt 3.

Benyttede standarder: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Informasjon som gjelder lyd og vibrasjon:
Det elektriske verktøyets A-vektede støynivå er typisk: L_{WA} 72 dB (A); usikkerhet K_{pA} = 3,0 dB (A).
Hånd-arm vibrasjonsverdi: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Informasjon
De angitte vibrasjonsverdiene har blitt målt etter en standardisert kontrollmetode og kan brukes til sammenligning av elektriske apparater. Vibrasjonene som virkelig har oppstått, kan avvike fra de angitte verdiene, avhengig av type anvendelse.
Advarsel
De angitte vibrasjonsverdiene kan brukes til en første vurdering av vibrasjonsbelastningen. Den faktiske vibrasjonsbelastningen må vurderes. Da kan det også tas hensyn til tidene der det elektriske apparatet er slått av og tider der det riktignok er slått på, men går uten belastning.

bemyndiget til å utarbeide relevant tekniske dokumentasjon: Daniel Lademann, konstruksjonsleder

Witten, 01.07.2026



Dr. Andreas Mesch, teknisk leder

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

1 Sihipärane kasutamine

Survepihusti sobib heakskiidetud vedelate taimekaitsevahendite pihustamiseks. Survepihustit tohib kasutada ainult põllumajanduses, metsanduses ja aianduses kasutatavatel pindadel. Kasutamine mittekultiveeritavatel aladel, nagu garaaži sissesõiduteed, kõnniteed, sillutatud alad või parkimiskohad, on keelatud.

Kasutada tohib ainult taimekaitsevahendeid, mille pH-väärtus on vahemikus 5–9.

Vajalik rõhk tekitatakse elektripumbaga. Survepihustit tohib kasutada ainult töötemperatuuri piires (vt peatükki 11 Tehnilised andmed leheküljel 98).

Iga muu kasutamine loetakse mittesihipäraseks.

Taimekaitsevahendeid nimetatakse edaspidi ka pihustusvahenditeks.

2 Teave ohutu kasutamise kohta

Põhilised ohutusjuhised

Peate lugema ja järgima kasutusjuhendit ning täitma kõiki ohutusjuhiseid. Peate hoidma kasutusjuhendit hilisemaks kasutamiseks turvalises kohas. Kui annate survepihusti edasi (näiteks müüte selle), peate edasi andma ka kasutusjuhendi.

Survepihusti spetsiifilised ohutusjuhised

Pihustusvahendid on erinevatest ainetest koosnevad segud, mille koostist teab ainult pihustusvahendi tootja. Kontrollige enne kasutamist pihustusvahendi sobivust. Kui teil on küsimusi mõne pihustusvahendi sobivuse kohta või kui te pole kindel, pöörduge pihustusvahendi tootja poole või GLORIA teenindusse.

Ärge valage mahutisse lahusteid sisaldavaid või tugevalt söövitavaid pihustusvahendeid. Erinevaid pihustusvahendeid ei tohi segada. Võivad tekkida ettenägematud ja ohtlikud keemilised reaktsioonid.

Järgmisi pihustusvahendeid ei tohi mingil juhul kasutada:

- õlid ja kütused;
- süttivad vedelikud, mille leekpunkt on alla 60 °C;
- desinfektsiooni- ja impregneerimisvahendid;
- sipelghape ja vesinikfluoriid igas kontsentratsioonis;
- viskoossed, kleepuvad, jääke tekitavad pihustusvahendid;
- pindaktiivsed ained (tensiidid), mis põhjustavad või soodustavad kasutatavatel plastidel pragude tekkimist.

Peate järgima pihustusvahendi tootja ohutusjuhiseid. Palun nõudke selleks alati ka ohutuskaarti pihustusvahendi tootjalt. Peate järgima pihustusvahendi märgitud maksimaalset kontsentratsiooni. Mõnede pihustusvahendite kasutamisel on vaja kanda respiraatorit, kaitseprille, kaitsekindaid ja kaitseülikondi. Kandke nõutavat kaitsevarustust. Ärge puhuge ummistunud düüse suuga läbi.

Kui puutute kokku taimekaitsevahenditega, loputage vastavaid kohti rohke puhta veega ja pöörduge arsti poole.

Söömine, joomine ja suitsetamine on lubatud alles pärast kaitsevarustuse eemaldamist ning käte ja näo hoolikat puhastamist.

Te ei tohi turvaseadiseid muuta ega eemaldada.

Te ei tohi survepihustit muuta.
Defektsed osad tuleb viivitamatult välja vahetada. Kasutage ainult Gloria originaalvaruosi ja -tarvikuid; vt tagaküljel olevat QR-koodi. Sellest ulatuslikumaid remonditöid tohivad teha ainult volitatud töökojad.

Kui survepihusti või pump on maha kukkunud, ei tohi te survepihustit kasutusele võtta. Laske volitatud töökojal kontrollida survepihustit kahjustuste suhtes.

Vältige tahtmatut kasutuselevõtmist. Enne survepihusti avamist, transportimist, puhastamist, hooldamist või ladustamist peate veenduma, et sisse-/väljalüliti on asendis .

Ärge jätke survepihustit sisselülitatuna järelevalveta.

Alla 18-aastased lapsed ja noorukid ei tohi survepihustit kasutada ega sellega mängida. Isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud, samuti isikud, kes on alkoholi, uimastite või ravimite mõju all, ei tohi samuti survepihustit kasutada.

Patareid ja akud

- Kui olete neelanud patareid või akud alla, pöörduge viivitamatult arsti poole.
- Hoidke patareisid jahedas ja kuivas kohas, soovitavalt toatemperatuuril. Vältige kõrgeid temperatuure, otsest päikesevalgust või kütteelementide lähedust.
- Ärge visake patareisid ega akusid tulle.
- Ärge laadige tühje patareisid uuesti.
- Hoidke patareid ja akud lastele kättesaamatus kohas.
- Vältige otsest kokkupuudet lekkinud patareidega. Kandke kaitsekindaid. Kui puutute kokku väljavoolanud vedelikuga, loputage vastavaid kohti rohke puhta veega.
- Patareid ja akud tuleb keskkonnakahjustuste vältimiseks nõuetekohaselt kõrvaldada. Küsige oma vallast, kus asuvad õiged kogumispunktid.
- Järgige ka patareide või akude tootja ohutusjuhiseid.

Lihtsuse huvides kasutatakse edaspidi sõna „patarei". Sellega mõeldakse alati patareisid ja akusid.

3 Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

See survepihusti on akutoitel töötav elektritööriist.

Lugege läbi kõik selle elektritööriista juures olevad ohutusjuhised, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Järgnevate juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist" viitab võrgutoitel töötavatele elektritööriistadele (võrgukaabliga) või akutoitel töötavatele elektritööriistadele (ilma võrgukaablita).

Ohutus töökohal

Hoidke oma töökoht puhas ja hästi valgustatud. Korratus või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.

Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või aure.

Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandatud elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

Vältige keha kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, küteseadmed, pliidid ja külmikud. Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

Hoidke elektritööriistu vihma või niiskuse eest. Vee tungimine elektritööriista sisse suurendab elektrilöögi ohtu.

Ärge kasutage ühenduskaablit mittesihipäraselt elektritööriista kandmiseks, riputamiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Hoidke ühenduskaabel eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest. Kahjustatud või sassis olevad ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult pikenduskaableid, mis on mõeldud kasutamiseks välitingimustes. Välistingimustele sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Kui elektritööriista kasutamist niiskes keskkonnas ei ole võimalik vältida, kasutage rikkevoolu kaitselülitit. Rikkevoolu kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja käituge elektritööriistaga töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Elektritööriista kasutamisel võib üksainus hetkeline tähelepanematus põhjustada tõsiseid vigastusi.

Kandke isikukaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse, nagu tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine vähendab, sõltuvalt elektritööriista liigist ja kasutusotstarbest, vigastuste ohtu.

Vältige tahtmatut kasutuselevõtmist. Veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud, enne kui ühendate selle vooluvõrku ja/või akuga, võtate selle kätte või kannate seda. Kui hoiate elektritööriista kandes sõrme lülitil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.

Eemaldage reguleerimisinstrumendid või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist. Elektritööriista pöörlevas osas olev tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.

Vältige ebanormaalset kehahoiakut. Tagage kindel seis ja hoidke alati tasakaalu. See võimaldab teil ootamatutes olukordades elektritööriista paremini kontrollida.

Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal. Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele jääda.

Kui on võimalik paigaldada tolmuväljatõmbe- ja kogumisseadised, tuleb need ühendada ja neid nõuetekohaselt kasutada. Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust tulenevaid ohte.

Ärge laske end eksitada valel turvatundel ega eirake elektritööriistade ohutusreegleid, isegi kui olete elektritööriistaga pärast korduvat kasutamist hästi tuttav. Hooletu käitumine võib sekundi murdosa jooksul põhjustada raskeid vigastusi.

Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma tööks selleks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate nimetatud võimsusvahemikus paremini ja ohutumalt.

Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.

Enne seadme seadistuste teostamist, tööriista osade vahetamist või elektritööriista käest kõrvale panekut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage eemaldatav aku. See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista tahtmatut käivitumist.

Kui te elektritööriistu ei kasuta, siis hoidke neid lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage elektritööriista kasutada isikutel, kes ei ole sellega tutvunud või kes ei ole käesolevaid juhiseid läbi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud inimesed.

Hoidke elektritööriistad ja tööriistad hoolikalt korras. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad tõrgeteta ja ei kiilu kinni, kas osad on purunenud või niivõrd kahjustatud, et see mõjutab elektritööriista talitlust. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljud õnnetused on tingitud halvasti hooldatud elektritööriistadest.

Hoidke lõikeriistad teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud lõikeriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.

Kasutage elektritööriista, tööriista, tööriistu jne vastavalt käesolevatele juhistele. Arvestage selle juures töötingimuste ja läbiviidava tööga. Elektritööriistade kasutamine muul kui ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õli- ja määrdevabad. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista ohutut käsitsemist ja juhtimist ootamatutes olukordades.

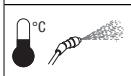
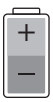
Teenindus

Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja kasutades ainult originaalvaruosi. See tagab elektritööriista ohutuse säilimise.

Piktogrammid mahutil

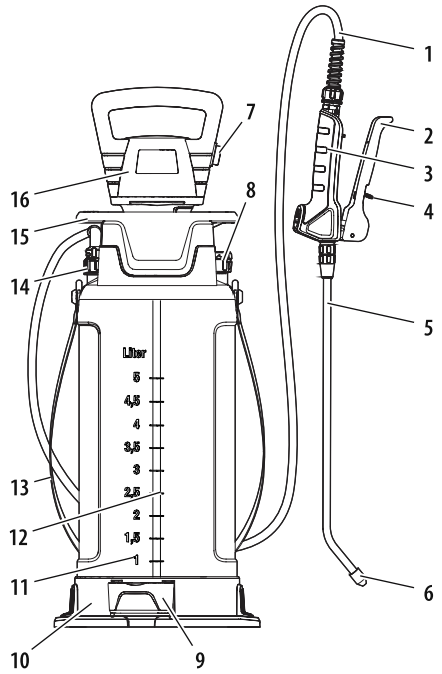
	Lugege juhendit
	Maksimaalne täitekogus
	Maksimaalne mahuti rõhk
	Tihendusmaterjal NBR (akrüülnitriil-butadieenkautšuk)
	Pumpa ei saa kasutada käsitsi, pumba käepidet ei saa üles ega alla liigutada

Piktogrammid Quick Guide sees

	Ärge kasutage tööriista
	Maksimaalne täitekogus
	Tühimass
	töötemperatuur
	Maksimaalne mahuti rõhk
	Optimaalne pihustusrõhk
	Lubatud elektripinge
	Kasutage ainult neid patareitüüpe
	Kasutage ainult neid akutüüpe

4 Ülevaade

Electro500 ülevaade



Survepihusti koostisosad

1 voolik
2 hoob
3 kiirühendusklapp
4 riivistus
5 pihustitoru
6 düüs
7 Sees-/väljas-lüliti
8 ülerõhuklapp
9 hoidik
10 alumine rõngas
11 Mahuti
12 täitetaseme näit
13 õlarihm
14 murdumiskaitsega ülemutter
15 täitelehter
16 pump
17 pumba käepide

5 Montaaž

Paigaldage survepihusti vastavalt joonistele A. Veenduge, et paigaldate ülemutrid sirgelt. Ärge keerake ülemutreid viltu.

Kontrollige pärast paigaldamist kõikide keermesliitmike tugevat kinnitust. Pöörake erilist tähelepanu ülerõhuklapi tugevale kinnitusele.

6 Käsitsemine

Mahuti avamine

Järgige järgnevat ohutusjuhist:

- Võite mahuti avada ainult siis, kui see on survevaba.

1. Veenduge, et pumba sisse-/välja-lüliti on asendis .
2. Laske rõhk mahutist välja, pöörates ülerõhuklappi kuni tõkiseni vasakule (vt joonis B). Laske suruõhk täielikult välja.
3. Pöörake pumba käepidet aeglaselt vasakule. Laske mahutisse jäänud suruõhk välja (vt joonis C1).
4. Pöörake pumba käepidet edasi vasakule, et pump välja keerata (vt joonis C2).

Patareide paigaldamise ohutusjuhised

Järgige järgnevaid ohutusjuhiseid:

- Kasutage ainult patareisid või akusid, mis vastavad nõuetele ("Tehnilised andmed").
- Pumpa tohib paigaldada ainult sama laetusolekutega patareisid või akusid. Patareide või akude tootja ja tüüp peavad olema samad. Kasutage kas patareisid või akusid. Ärge kasutage patareisid ja akusid üheaegselt.
- Ärge kasutage kahjustatud või defektseid patareisid.
- Eemaldage tühjad patareid viivitamatult patareipesast.
- Kui te ei kavatse survepihustit pikema aja jooksul kasutada, võtke patareid patareipesa välja.

1. Veenduge, et pumba sisse-/välja-lüliti on asendis (vt joonis G).
2. Vabastage mahuti surve alt ja avage mahuti.
3. Avage patareipesa (vt joonis D).
4. Pange patareid sisse. Jälgige akude polaarsust (vt joonist E).
5. Sulgege patareipesa. Jälgige, et kolmnurgad oleksid ühel joonel (vt joonis F).
6. Testige pumpa. Selleks sulgege pumba korpuses olev ava ja lülitage pump sisse-/välja-lülitiga sisse (vt joonis I). Umbes 2 sekundi pärast saavutatakse maksimaalne rõhk 1,7 baari ja rõhu tõstmine lõpeb automaatselt.
7. Lülitage pump sisse-/välja-lülitiga välja.
8. Keerake pump mahutisse (vt joonis C3).

Mahuti täitmine

Järgige järgnevaid ohutusjuhiseid:

- Kontrollige enne täitmist ülerõhuklapi kerget liikuvust.
- Ülerõhuklappi ei tohi kinni suruda.

1. Asetage survepihusti tasasele ja sirgele pinnale.
2. Vabastage mahuti surve alt ja avage mahuti.
3. Valage pihustusvedelik mahutisse. Järgige maksimaalset täitekogust (vt joonist H). Valage pihustusvahend aeglaselt mahutisse, et vedelikku ei pritsiks välja.
4. Keerake pump mahutisse (vt joonis C3).

Pihustamine

Järgige järgnevaid ohutusjuhiseid:

- Kontrollige enne kasutamist kõikide keermesliitmike tugevat kinnitust. Keerake lahtised keermesliitmikud tugevalt kinni.
- Kontrollige enne kasutamist survepihustit kahjustuste, tihkuse ja nõuetekohase talitluse suhtes. Defektset survepihustit ei tohi kasutada.
- Hoidke pihustamise ajal mahutit alati püstises asendis.
- Ärge suunake pihustusjuga kunagi inimeste, loomade, elektriseadmete ega kuumade pindade poole.
- Arvestage tuule suunda. Ärge pihustage vastu tuult.
- Pihustage ainult taimede suunas, mida soovite töödelda. Vältige pihustusvahendi tahtmatut väljatungimist ja hajumist.
- Võimalusel pihustage kogu mahuti sisu.

Kui katkestate või lõpetate töö, lülitage pump sisse-/välja-lülitiga välja (vt joonis G).

Rõhu langemisel lülitub pump automaatselt sisse ja tekitab vajaliku rõhu. Kui pihustusjuga nõrgeneb, katkestage pihustustoiming, kuni pump on saavutanud vajaliku rõhu.

Pihustusjoa kuju muutmiseks pöörake düüsi (vt joonis J). Pidevaks pihustamiseks võite lukustada kiirühendusventiili hoova (vt joonis K).

1. Lülitage pump sisse-/välja-lülitiga sisse (vt joonis G). Kui maksimaalne rõhk 1,7 baari on saavutatud, lõpeb rõhu tõstmine automaatselt.
2. Suunake düüs pihustatavale objektile ja vajutage kiirühendusklapi hooba. Jälgige pihustusvahendi ühtlast jaotust. Optimaalne pihustuskaugus on 40 kuni 50 cm.

Mahuti tühjendamine

Järgige järgnevaid ohutusjuhiseid:

- Vältige pihustusvahendi sattumist keskkonda. Kasutage kogumismahutit, millel on piisavalt suur täiteava, või kasutage lehtrit.
- Jälgige kogumismahuti turvalist asendit.

1. Vabastage mahuti surve alt ja avage mahuti.
2. Valage pihustusvahendi jäägid sobivasse kogumismahutisse.
3. Kõrvaldage pihustusvahendi jäägid vastavalt kehtivatele seadustele ja nõuetele. Järgige ka pihustivahendi pakendil olevaid kõrvaldamisjuhiseid.
4. Puhastage survepihusti.

7 Puhastamine ja hooldus

Puhastage survepihusti iga kord pärast kasutamist põhjalikult.

1. Vabastage mahuti surve alt ja avage mahuti.
2. Tühjendage mahuti.
3. Puhastage mahuti, voolik, pihustustoru ja filtrid sobiva puhastusvedelikuga (vt joonist M). Järgige ka võimalikke puhastusjuhiseid, mis võivad olla pihustusvahendi pakendil.

Määrige pumba ja kiirühendusklapi tihendeid regulaarselt, kuid hiljemalt siis, kui survepihusti töö on häiritud (vt peatükki 10 Tõrgete kõrvaldamine leheküljel 98).

Kasutada tohib ainult vaigu- ja happevabasid määrdeid. Sobivat silikoonmäärde saate tellida GLORIA kaudu (artikli number 728781.1111).

8 Ladustamine

Survepihustit tohib ladustada ainult siis, kui mahuti on survevaba ja selles ei ole enam pihustusvahendit. Eemaldage patareid patareipesast. Ladustage survepihustit avatud olekus. Kaitske survepihustit pikaajalise päikesekiirguse ja külmumise eest.

Lastel ei tohi olla juurdepääsu survepihustile ega pihustusvahenditele.

9 Jäätmekäitlus

Survepihustit tohib kasutada maksimaalselt 10 aastat.

Tühjendage ja puhastage survepihusti enne selle kõrvaldamist. Eemaldage patareid patareipesast.

Vanaseadmeid ei tohi käidelda tavaliste olmejäätmete hulgas. Peate survepihusti kõrvaldama keskkonnasõbralikul viisil vastavalt kehtivatele kohalikele eeskirjadele.

Küsige oma vallavalitsuselt, kuidas erinevaid materjale õigesti ringlusse võtta.

10 Tõrgete kõrvaldamine

Ohutus tõrgete kõrvaldamisel

Järgige järgnevaid ohutusjuhiseid:

- Enne tõrke kõrvaldamist lülitage pump sisse-/välja-lülitiga välja.
- Vabastage mahuti surve alt.
- Vältige pihustusvahendi sattumist keskkonda. Puhastage survepihusti iga kord enne tõrgete kõrvaldamist.

Varuosad

Kasutada tohib ainult GLORIA originaalvaruosi.
Tarvikud ja varuosad leiate veebilehelt service.gloriagarten.de.
Võite kasutada ka käesoleva kasutusjuhendi viimasel pööratavat lehel olevat QR-koodi.

Tõrgete tabel

Tõrge	Kõrvaldamine
Keermesliitmik lekib	▪ Keerake keermesliide kinni, ▪ kui on olemas, siis vahetage tihend välja.
Düüsi pihustuspilt ebaühtlane	▪ Puhastage düüs.
Kiirühendusklapi hoob liigub raskelt	▪ Puhastage kiirühendusklappi, ▪ Määrige kiirühendusklapi tihendeid, ▪ Vahetage kiirühendusklapi tihendid välja.
Pump ei tööta	▪ Kontrollige patareide või akude polaarsust ning paigaldage need vajaduse korral õigesti. ▪ Vahetage patareid välja või laadige akud. ▪ Laske patareidel või akudel jahtuda.
Pumbas ei teki rõhku või pump ei lülita välja	▪ Kontrollige survepihustit lekete suhtes. ▪ Kontrollige keermesliitmikke, vajaduse korral keerake kinni. ▪ Kontrollige tihendeid, vajadusel vahetage välja.

Tihendite vahetamine

Avage lekkiva koha juures keermesliitmik ja vahetage kulunud tihend välja.

Düüsi puhastamine

Ummistunud pihusti saate ettevaatlikult läbi torgata terava esemega.

Kiirühendusklapi hooldamine

Avage kiirühendusklapp ja puhastage, määrige või vahetage tihendid välja (vt joonis L).

Pumba tihendite hooldamine

Keerake pump mahutist välja ja avage patareipesa. Määrige või vahetage pumba tihendid välja (vt joonised N ja O).

11 Tehnilised andmed

Artikli number	003156...
täitekogus	5 liitrit
mahuti kogumaht	7 liitrit
Tühimass	1,8 kg
töötemperatuur	0 °C kuni +40 °C
Mahuti maksimaalne töörõhk	3 bar
Pumba maksimaalne töörõhk	1,7 bar
Optimaalne pihustusrõhk	1,5 bar kuni 1,7 bar
Keskmine tootlikkus	0,35 l/min
düüs	ümarkoonus
düüsi materjal	Messing
düüsi pihustusnurk	0° kuni 60°
tihendusmaterjal	NBR (akrüülnitriil-butadieenkautšuk)
Pinge	12 V
Vooluvarustus	Patarei: 8× tüüp AA 1,5 V Aku: 8× tüüp NiMH AA 1,2 V 2300 mAh

12 Vastavusdeklaratsioon

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Käesolevaga kinnitame, et survepihustid art-nr 003156... vastavad järgmiste direktiivide ja määruste asjakohastele sätetele: 2006/42/EÜ, 2012/19/EL, 2014/30/EL, 2011/65/EL, 2000/14/EL, 1907/2006/EÜ [REACH], (EL) 2023/1230

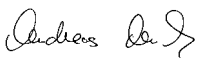
Lisaks vastavad kõik rõhu all olevad komponendid direktiivi 2014/68/EL artikli 4 lõikele 3.

Kohaldatud standardid: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021.

Teave müra ja vibratsiooni kohta:
Elektritööriista A-kaalutud müratase on tavaliselt: L_{WA} 72 dB (A); määramatus K_{pA} = 3,0 dB (A).
Käe- ja käsivarre vibratsiooniväärtus: 0,954 m/s², K = 1,5 m/s².
Teave
Esitatud vibratsiooniväärtused on mõõdetud standarditud katsemenetluse kohaselt ja neid võib kasutada elektriseadmete võrdlemiseks. Tegelikult esinevad vibratsiooniväärtused võivad sõltuvalt kasutusviisist erineda esitatud väärtustest.
Hoiatus
Esitatud vibratsiooniväärtusi saab kasutada vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks. Tuleb hinnata tegelikku vibratsioonikoormust. Selle puhul võib arvesse võtta ka aegu, mil elektriseade on välja lülitatud, ning aegu, mil see on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta.

Tehniliste dokumentide koostamiseks volitatud isik: Daniel Lademann, konstruktsioonijuht

Witten, 01.07.2026



Dr Andreas Mesch, tehniline juhataja

SCAN ME

Zubehör und Ersatzteile
Accessories and spare parts

GLORIA®
Geräte für Haus und Garten

RECICLA AI And

22 PAP

FR
IT: Raccolta Carta

GLORIA
Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten
Tel.: +49 (0) 2302 / 700 0
Fax: +49 (0) 2302 / 700 46
Internet: www.gloriagarten.de

SERVICE
Tel.: +49 (0) 2302 / 700-392
E-Mail: service@gloria-garten.com
Internet: service.gloriagarten.de

985453-01 | 2026-07